Downloaded from www.vandenborre.be

G

YAMAHA

T-D500

Tuner

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRUIKSAANWIJZING

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Downloaded from www.vandenborre.be

CAUTION: READ THIS BEFORE OPERATING YOUR UNIT.

1 To assure the finest performance, please read this manual carefully. Keep it in a safe place for future reference.
2 Install this unit in a well ventilated, cool, dry, clean place – away from direct sunlight, heat sources, vibration, dust, moisture, and/or cold. For proper ventilation, allow the following minimum clearances.
Top : 10 cm (4 in)
Rear: 10 cm (4 in)
3 Locate this unit away from other electrical appliances, motors, or transformers to avoid humming sounds.
4 Do not expose this unit to sudden temperature changes from cold to hot, and do not locate this unit in an environment with high humidity (i.e. a room with a humidifier) to prevent condensation inside this unit, which may cause an electrical shock, fire, damage to this unit, and/or personal injury.
5 Avoid installing this unit where foreign objects may fall onto this unit and/or this unit may be exposed to liquid dripping or splashing. On the top of this unit, do not place:
– Other components, as they may cause damage and/or discoloration on the surface of this unit.
– Burning objects (i.e. candles), as they may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury.
– Containers with liquid in them, as they may fall and liquid may cause electrical shock to the user and/or damage to this unit.
6 Do not cover this unit with a newspaper, tablecloth, curtain, etc. in order not to obstruct heat radiation. If the temperature inside this unit rises, it may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury.
7 Do not plug in this unit to a wall outlet until all connections are complete.
8 Do not operate this unit upside-down. It may overheat, possibly causing damage.
9 Do not use force on switches, knobs and/or cords.
10 When disconnecting the power cable from the wall outlet, grasp the plug; do not pull the cable.
11 Do not clean this unit with chemical solvents; this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
12 Only voltage specified on this unit must be used. Using this unit with a higher voltage than specified is dangerous and may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury. Yamaha will not be held responsible for any damage resulting from use of this unit with a voltage other than specified.
13 To prevent damage by lightning, keep the power cable and outdoor antennas disconnected from a wall outlet or the unit during a lightning storm.
14 Do not attempt to modify or fix this unit. Contact qualified Yamaha service personnel when any service is needed. The cabinet should never be opened for any reasons.
15 When not planning to use this unit for long periods of time (i.e. vacation), disconnect the AC power plug from the wall outlet.
16 Install this unit near the AC outlet and where the AC power plug can be reached easily.
17 Be sure to read the "TROUBLESHOOTING" section on common operating errors before concluding that this unit is faulty.
18 Before moving this unit, press ⏻ to set this unit to the standby mode, and disconnect the AC power plug from the wall outlet.
19 Condensation will form when the surrounding temperature changes suddenly. Disconnect the power cable from the outlet, then leave this unit alone.
20 The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire, or the like. When you dispose of batteries, follow your regional regulations.

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

As long as this unit is connected to the AC wall outlet, it is not disconnected from the AC power source even if you set this unit to standby mode by ⏻. In this state, this unit is designed to consume a very small quantity of power.

■ For U.K. customers

If the socket outlets in the home are not suitable for the plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate 3 pin plug fitted. For details, refer to the instructions described below.

Note

The plug severed from the mains lead must be destroyed, as a plug with bared flexible cord is hazardous if engaged in a live socket outlet.

■ Special Instructions for U.K. Model

IMPORTANT
THE WIRES IN MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

Blue: NEUTRAL
Brown: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

Downloaded from www.vaadenbeire.be

CONTENTS

PREPARATION

REMOTE CONTROL AND FRONT PANEL 2
CONNECTIONS 4

OPERATIONS

DAB TUNING 5
Preparing the DAB tuning 5
Manual tuning 6
Presetting DAB stations 7
Using the DAB functions 8
DAB station information 10
DAB frequency information 10
FM/AM TUNING 11
Automatic and manual tuning 11
Presetting stations 12
Receiving Radio Data System information (FM stations only) 13
TP Search function (FM stations only) 15
Using the FM/AM functions 15

ADDITIONAL INFORMATION

TROUBLESHOOTING 16
SPECIFICATIONS 18

■ Features

DAB (Digital Audio Broadcasting)/DAB+ tuner

- Automatic scanning function to locate all DAB stations in your area
- DLS (Dynamic Label Segment) information display
- Tuning aid function to optimize DAB reception
- 40 DAB/DAB+ station preset tuning
- Coaxial and optical digital audio output capability for DAB audio signals

Sophisticated FM/AM tuner

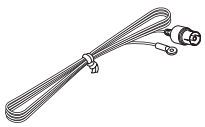
- 30-station (each band) FM/AM preset tuning
- Automatic preset tuning
- Radio Data System text information display capability

■ Supplied accessories

Please check that you have received all of the following parts.

Remote control

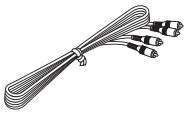
Indoor FM antenna



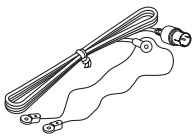
AM loop antenna

Battery (CR2025)

RCA stereo cable



Indoor DAB antenna

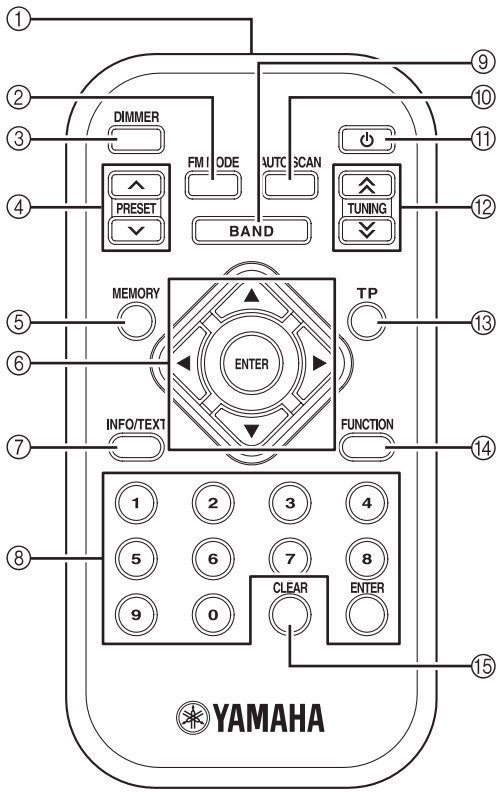


■ About this manual

- indicates a tip for your operation.
- This manual describes how to operate this unit using a remote control except when it is not available. Some of these operations are also available using the front panel.
- This manual is printed prior to production. Design and specifications are subject to change in part as a result of improvements, etc. In case of differences between the manual and the product, the product has priority.

Downloaded from www.vandenborre.be

REMOTE CONTROL AND FRONT PANEL



① Infrared transmitter
Outputs infrared controls signals. Aim this transmitter at the component you want to operate.

② FM MODE
Switches the FM radio wave reception mode (stereo or monaural) when this unit is in the FM tuning mode (see page 11).

③ DIMMER
Changes brightness level of the front panel display. Choose brightness from 3 levels by pressing this button repeatedly.

This setting is retained even if you turn off this unit.

④ PRESET ∧ / ∨
Switches the preset stations.

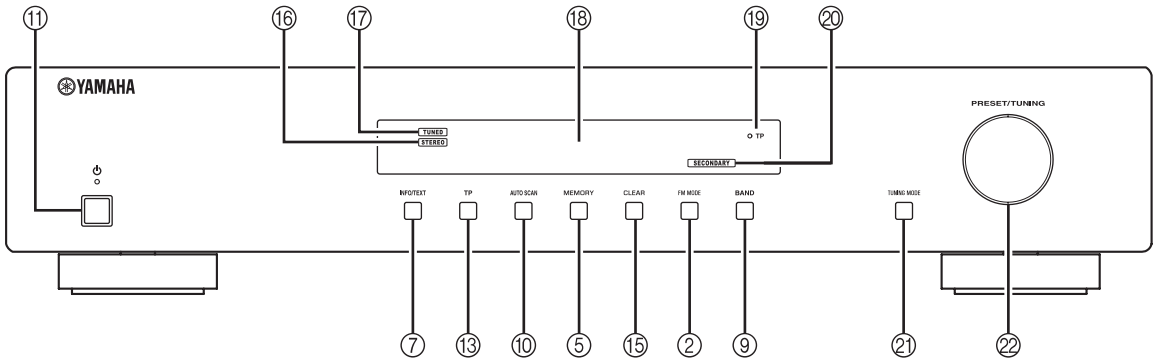
⑤ MEMORY
Sets this unit to the preset station memory mode (see pages 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER
Selects and confirms an item.

⑦ INFO/TEXT
Turns on and changes the DAB station information (see page 10) or Radio Data System display mode (see page 13) on the front panel display.

⑧ Numeric buttons, ENTER
Selects the desired preset stations (see pages 7, 12).

To enter number less than 10 (i.e. 1 to 9), press the desired number and then ENTER, or press 0 and then enter the desired number.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Selects the reception band (DAB, FM, or AM).

⑩ AUTO SCAN
Starts the automatic scanning function (see pages 6, 12).

⑪ ⏻ (standby/on)
Turns on this unit. Press this button again to set this unit to the standby mode.

The standby/on indicator lamp above lights up when this unit is turned on.

Note

In the standby mode, this unit consumes a small amount of power in order to receive infrared signals from the remote control.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Selects the desired frequency when you press this button.
- Searches the next FM or AM station when you press and hold this button for more than 2 seconds.

⑬ TP
Searches automatically for a station broadcasting a traffic program (TP) (see page 15).

⑭ FUNCTION
Activates the function set up menu (see pages 8, 15).

⑮ CLEAR
- Clears a preset station (see pages 8, 13).
- Clears all station information and preset settings in the DAB tuning mode when you press and hold this button for more than 3 seconds (see page 9).
- Clears all preset stations in the FM or AM tuning mode when you press and hold this button for more than 3 seconds (see page 13).

⑯ STEREO indicator
Lights up when this unit is in the stereo playback.

⑰ TUNED indicator
Lights up when this unit is tuned into a station.

⑱ Multi-information display
Displays tuning status messages and the DAB station or Radio Data System information.

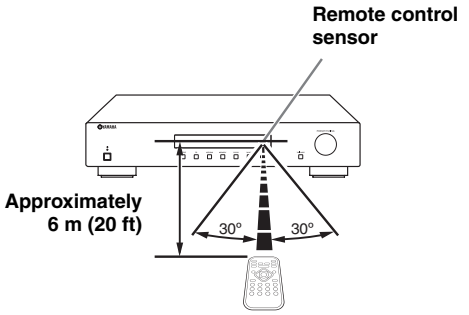
⑲ TP indicator lamp
Lights up when a Traffic Program (TP) station is received (see page 15).

⑳ SECONDARY indicator
Lights up when this unit is in the DAB tuning mode and receiving a secondary station.

㉑ TUNING MODE
Selects the tuning mode (automatic, manual, or preset tuning).

㉒ PRESET/TUNING
- Searches the next FM or AM station when this unit is in the automatic tuning mode.
- Selects the desired frequency when this unit is in the manual tuning mode.
- Switches the preset stations when this unit is in the preset tuning mode.

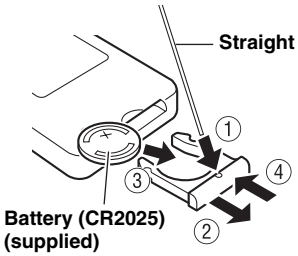
■ Using the remote control
Use the remote control within 6 m (20 ft) of this unit and point it toward the remote control sensor. It receives signals from a remote control provided with a Yamaha amplifier or AV receiver.



Notes

- Do not spill liquid on the remote control.
- Do not drop the remote control.
- Do not leave the remote control in the following places:
  – hot or humid places such as a bathroom or near heater
  – extremely cold places
  – dusty places

■ Installing the battery in the remote control
Change the battery when the operation range of the remote control decreases.



CAUTION

- Keep the battery out of the reach of children, so that it is not mistakenly swallowed.
- Insert the battery according to the polarity markings.

Downloaded from www.vandenborre.be

CONNECTIONS

Note

If you experience poor reception quality, install an outdoor antenna. Consult the nearest authorized Yamaha dealer or service center about outdoor antennas.

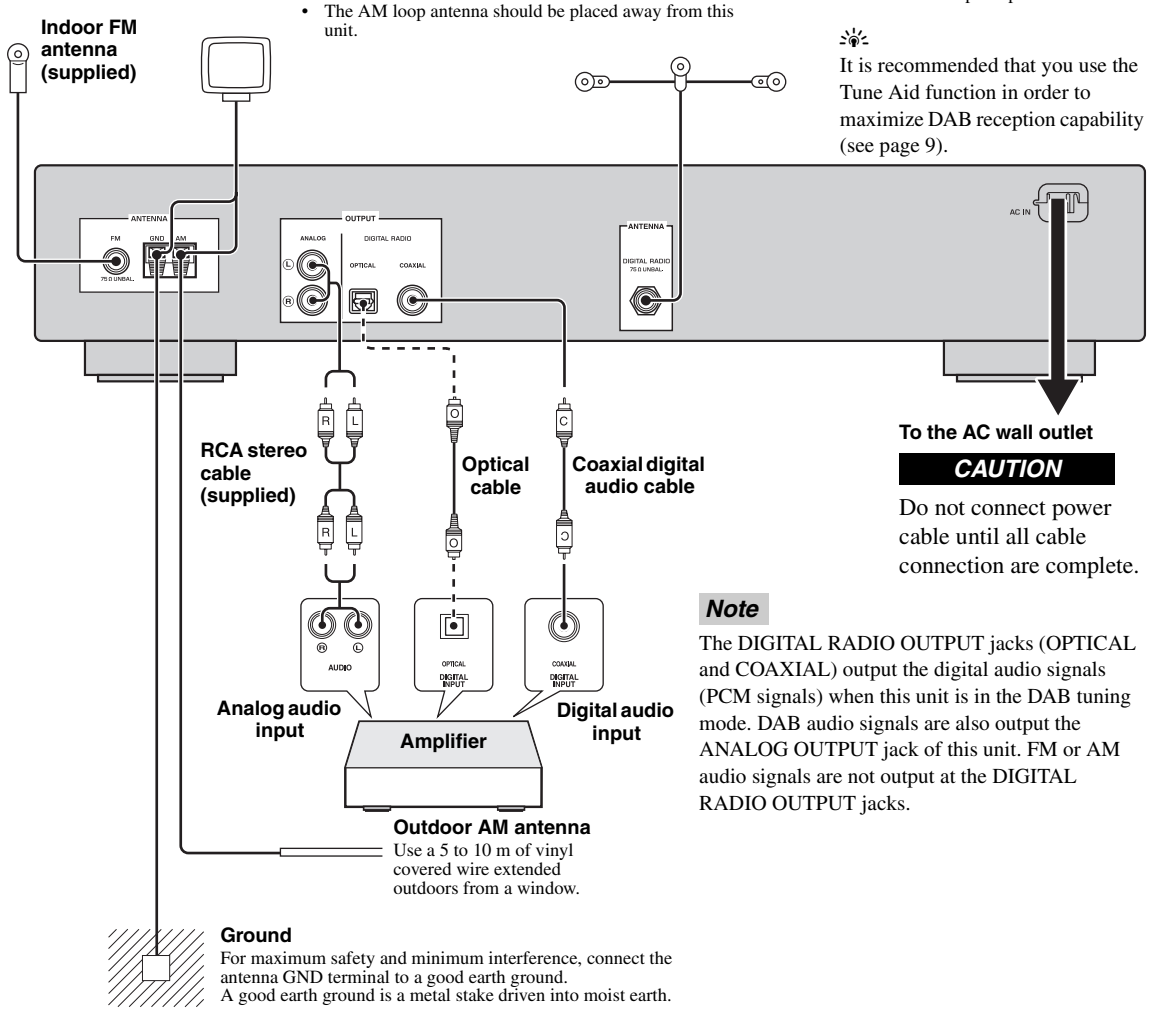
AM loop antenna (supplied)

- The AM loop antenna should always be connected, even if an outdoor AM antenna is connected to this unit.
- The AM loop antenna should be placed away from this unit.

Indoor DAB antenna (supplied)

Stretch out the antenna and place it to find the best reception position then fix it.

It is recommended that you use the Tune Aid function in order to maximize DAB reception capability (see page 9).



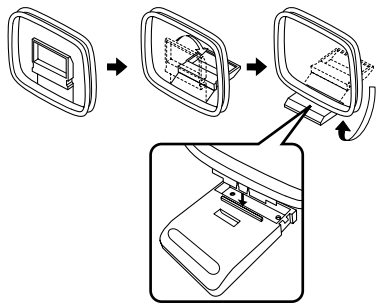
CAUTION

Do not connect power cable until all cable connection are complete.

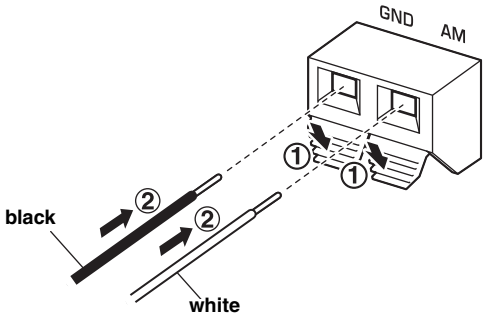
Note

The DIGITAL RADIO OUTPUT jacks (OPTICAL and COAXIAL) output the digital audio signals (PCM signals) when this unit is in the DAB tuning mode. DAB audio signals are also output the ANALOG OUTPUT jack of this unit. FM or AM audio signals are not output at the DIGITAL RADIO OUTPUT jacks.

■ Assembling the supplied AM loop antenna



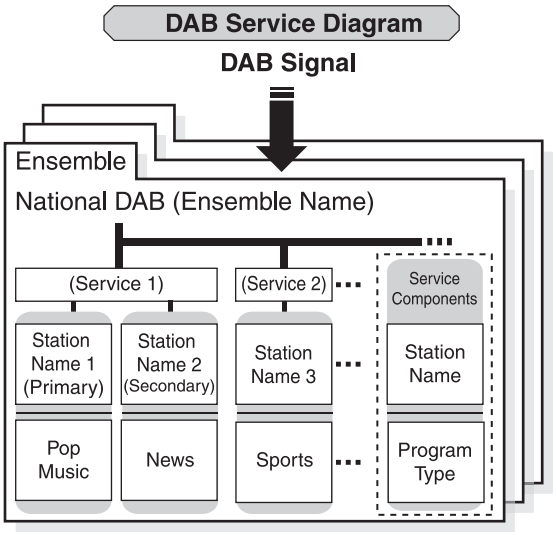
■ Connecting the wire of the AM loop antenna



Downloaded from www.vandenborre.be

DAB TUNING

DAB (Digital Audio Broadcasting) uses digital signals for clearer sound and more stable reception compared to analog signals.
DAB is broadcasted in blocks of data called “ensembles” containing up to several radio stations that are simultaneously broadcasted.
DAB can also include an extensive amount of text information - called DLS (Dynamic Label Segment, see page 10) - which is displayed on the front panel display of the unit, enabling you to select a station by name.
DAB+ is a standard for digital radio broadcasts that uses the MPEG4 HE-AAC v2 audio format and provides higher quality sound than DAB.

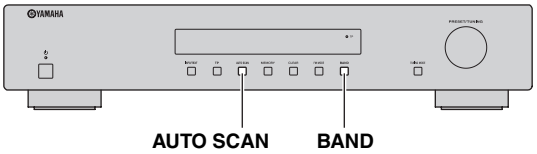


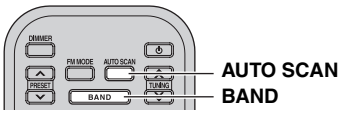
Notes

- Be sure to check the DAB coverage in your area in that not all areas are currently being covered. For a list of nationwide DAB statuses and worldwide DAB frequencies, check WorldDMB online at http://www.worlddab.org/.
- The sound quality and station information are controlled by the DAB broadcaster, not this unit. Not all DAB broadcasters transmit station information.
- DAB signals are broadcast in Band III (174 - 240 MHz) and L Band (1452 - 1492 MHz).

Preparing the DAB tuning

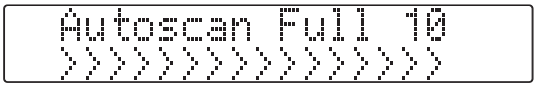
Before tuning into DAB stations, you must perform the automatic scanning. The scanning starts automatically when you select DAB as the input source for the first time.





Press BAND repeatedly to select DAB as the reception band.

The scanning starts automatically.
The number of channels found is displayed on the front panel display.



Once the scanning is complete, this unit is tuned into the first DAB station in the registry list.

If the automatic scanning operation is not successful...

“No stations Available” and then following is displayed on the front panel display.

1 Press △ / ▽ to select “Tune Aid” or “Autoscan”.

2 Press ▷ or ENTER.

The selected function (“Tune Aid” or “Autoscan”) starts.

- For details on the Tune Aid function, see page 9.
- For details on the Autoscan Full function, see page 6.
- For further details about problems and their remedies, see page 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Using the automatic scanning function

Use the automatic scanning function to scan the DAB station again.

Autoscan Full (Full range scanning)

This unit scans the entire range of Band III and L Band (see page 10).

Press and hold AUTO SCAN for more than 2 seconds.

This unit starts the full range scanning. “Autoscan Full” is displayed on the front panel display.
Once this unit has finished scanning, this unit is tuned into the first DAB station in the registry list.

Autoscan Local (Local range scanning)

This unit scans the limited range of Band III.

Press AUTO SCAN.

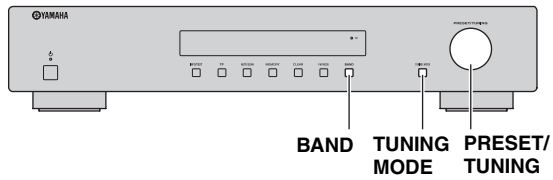
This unit starts the local range scanning. “Autoscan Local” is displayed on the front panel display.
Once this unit has finished scanning, this unit is tuned into the first DAB station in the registry list.

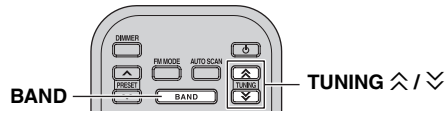
Manual tuning

Use this feature to select the desired DAB station by browsing the registry list.

Note

Once you have performed the automatic scanning, the registry list of available stations is updated automatically as long as this unit is in the DAB tuning mode. To register new ensembles, use the automatic scanning function (see page 5).



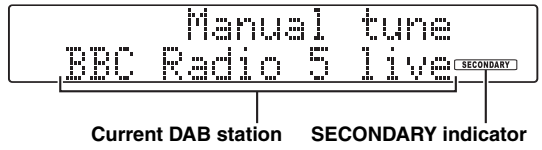


1 Press BAND repeatedly to select DAB as the reception band.

2 Press TUNING ⩓ / ⩔ to select the desired DAB station.

When this unit tuned into a station, the TUNED indicator lights up.

On the front panel, press TUNING MODE repeatedly to select “Manual tune” and then rotate PRESET/TUNING.



If the selected DAB station is a secondary station, the SECONDARY indicator lights up.

Note

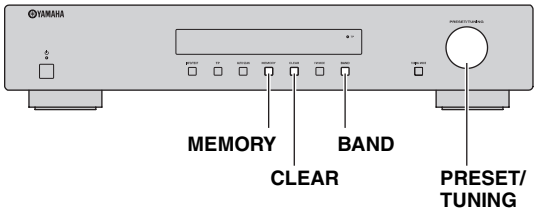
“Off air” is displayed when this unit can not receive the specified DAB station.

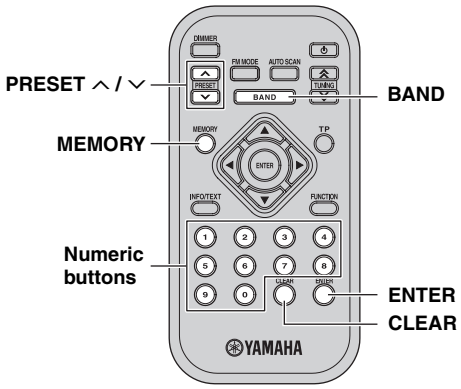
You can change the order of the DAB stations listen in the registry listed by using the “Station order” function (see page 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

Presetting DAB stations

You can tune into stations easily by storing (presetting) and recalling them. This function enables this unit to preset up to 40 DAB stations.





■ Storing DAB stations

1 Tune into the desired DAB station.

See page 6 for tuning instructions.

2 Press MEMORY.

The preset number blinks on the front panel display for 10 seconds.

Note

Perform the next operation within 10 seconds after pressing MEMORY.

3 Press PRESET ∧ / ∨ or the numeric buttons to select the desired preset number while the preset number blinks.

On the front panel, rotate PRESET/TUNING.

Note

Perform the next operation within 10 seconds after selecting the preset number.

4 Press MEMORY or ENTER to confirm the preset.

Note

When you preset a new station to an existing preset number, new preset data will overwrite the existing preset data.

To clear the preset DAB station, see “Clearing the preset DAB station” on page 8.

■ Recalling the preset DAB stations

You can tune into any desired station simply by selecting the preset number.

1 Press BAND repeatedly to select DAB as the reception band.

2 Press PRESET ∧ / ∨ or the numeric buttons to select the desired preset number.

When this unit is tuned into the selected station, the TUNED indicator lights up.

- On the front panel, press TUNING MODE repeatedly to select “Preset tune” and then rotate PRESET/TUNING.
- “CHXX Empty” (XX indicates the preset number) is displayed briefly when no preset DAB station is assigned to the corresponding preset number. The DAB station currently being received is then displayed on the front panel display.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Clearing the preset DAB station

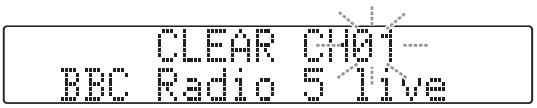
Follow the steps below to clear a preset DAB station one at a time.

1 Select the desired preset number.

See “Recalling the preset DAB stations” on page 7.

2 Press CLEAR.

The selected preset number blinks on the front panel display.



Note

If you do not perform the next operation within 10 seconds, the clearing is canceled.

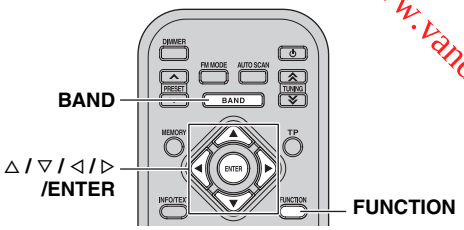
3 Press CLEAR again to confirm.

“CHXX cleared” (XX indicates the preset number) is displayed on the front panel display.

- To clear all preset DAB stations, press and hold CLEAR for more than 3 seconds. After all preset DAB stations are cleared, the Autoscan Full function starts automatically (see page 6).
- You can also clear all preset DAB stations by using the DAB functions. See “DAB Clear” on page 9.

Using the DAB functions

Use this feature to set the DAB functions.



1 Press BAND repeatedly to select DAB as the reception band.

2 Press FUNCTION.

The DAB function menu is displayed on the front panel display.

3 Press △ / ▽ to select the desired DAB function and then press ▷ or ENTER.

You can select the following functions.

- Station Order (see page 8)
- Tune Aid (see page 9)
- Dynamic Range (see page 9)
- DAB Clear (see page 9)
- Auto Power Down (see page 9)

To exit from the DAB function menu, press FUNCTION again or press ◁.

■ Station Order

You can change the order of the registered DAB stations.

1 Select “Station Order” in the DAB function menu.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Press △ / ▽ to select the desired station order setting and then press ENTER.

Choice	Description
Alphanumeric	Default setting. Stations are listed in the alphanumeric order.
Active	This unit lists the currently active DAB stations first, and then other DAB stations in the alphanumeric order.
Ensemble	Select this setting to browse through the registered DAB stations from the lowest to the highest channel labels (see page 10).

While pressing △ / ▽ to select the desired setting, "*" is displayed next to the current setting.

■ Tune Aid

Measure reception strength of the received signal (from 0 (none) to 100 (best)).

1 Select "Tune Aid" in the DAB function menu.

2 Press △ / ▽ to select the desired DAB channel.

The strength of the selected DAB channel signal is displayed on the front panel display. Adjust the orientation of the DAB antenna so that the strength of the selected DAB channel signal gets stronger.

■ Dynamic Range

You can change the dynamic range compression setting. This is especially useful when you listen to a DAB station in a noisy environment or at a low volume at night.

1 Select "Dynamic Range" in the DAB function menu.

2 Press △ / ▽ to select the desired dynamic range compression setting and then press ▷ or ENTER.

Choice	Description
AUTO	Default setting. This unit utilizes the dynamic range compression automatically if it is transmitted.
OFF	This unit does not utilize the dynamic range compression.

While pressing △ / ▽ to select the desired setting, "*" is displayed next to the current setting.

■ DAB Clear

Clears all DAB station information and preset settings stored in the unit.

You can also perform DAB Clear by pressing and holding CLEAR for more than 3 seconds in the preset tuning mode. See "Clearing the preset DAB station" on page 8.

Note

Once DAB Clear is performed, the deleted information and preset settings cannot be restored.

1 Select "DAB Clear" in the DAB function menu.

2 Press △ / ▽ to select "OK" and then press ▷ or ENTER.

After DAB Clear is complete, the Autoscan Full function starts automatically (see page 6).

To cancel the operation, select "CANCEL".

■ Auto Power Down

This unit automatically enters standby mode if it is not operated for specified amount of time.
This setting is effective for all tuning modes.

1 Select "Auto Power Down" in the DAB function menu.

2 Press △ / ▽ to select the desired auto power down setting and then press ▷ or ENTER.

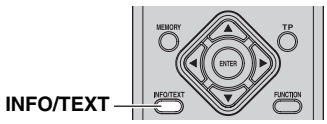
Choice	Description
OFF	This unit will not be set to standby mode automatically.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	This unit is set to standby mode automatically after the specified amount of time passes. Default setting is "8 Hours".

While pressing △ / ▽ to select the desired setting, "*" is displayed next to the current setting.

Downloaded from www.vandenborre.be

DAB station information

Use this feature to display various information about the current DAB station.



1 Tune into the desired DAB station.

2 Press INFO/TEXT repeatedly to display information about the current DAB station.

DLS (Dynamic Label Segment)

Displays information about the current DAB station, such as the name of the song, artist and speaker, etc. This data is continuously updated by the DAB broadcaster, thus changing often with every new song or program. Other data, such as news, weather, and sports headlines, may be broadcast as well.

Audio mode

Displays bit rate and digital radio format (DAB or DAB+).

Program type

Displays the genre of the current DAB station.

Ensemble label

Displays the name of the current ensemble.

Date & time

Displays the current date and time.

Channel & frequency

Displays the channel label and frequency of the current DAB station (See page 10).

Signal quality

Displays the signal reception quality (from 0 (none) to 100 (best)) of the current DAB station.

The front panel display can display up to 16 alphanumeric characters at once. The dynamic label segment scrolls in a continuous manner.

DAB frequency information

■ Band III

Note

When you perform the local range scanning, this unit scans only within the frequencies marked with an asterisk (*) in the following table (see page 6).

Frequency	Channel label	Frequency	Channel label
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

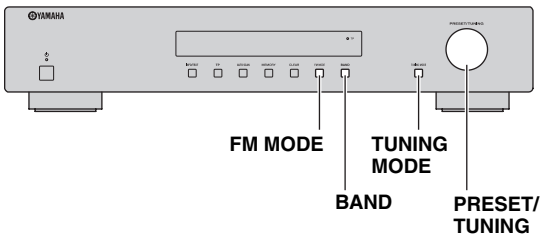
■ L Band

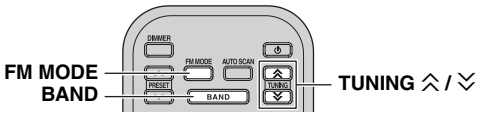
Frequency	Channel label	Frequency	Channel label
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

FM/AM TUNING

Automatic and manual tuning





■ Automatic tuning

Automatic tuning is effective when station signals are strong and there is no interference.

1 Press BAND repeatedly to select FM or AM as the reception band.

2 Press and hold TUNING ⩓ / ⩔ for more than 2 seconds to begin automatic tuning.

When this unit is tuned into a station, the TUNED indicator lights up and the frequency of the station is displayed on the front panel display.

- On the front panel, press TUNING MODE repeatedly to select “Auto tune” and then rotate PRESET/TUNING.
- If the station provides Radio Data System information, the program service information will be displayed on the front panel display (see page 13).

■ Manual tuning

If the signal from the station you want to select is weak, tune into it manually.

1 Press BAND repeatedly to select FM or AM as the reception band.

2 Press TUNING ⩓ / ⩔ to select the desired frequency.

When this unit is tuned into a station, the TUNED indicator lights up.

On the front panel, press TUNING MODE repeatedly to select “Manual tune” and then rotate PRESET/TUNING.

■ Improving FM reception

If the signal from the station is weak and the sound quality is not good, set the FM radio wave reception mode to the monaural tuning mode to improve reception.

Press FM MODE repeatedly to select “AUTO STEREO” (stereo mode) or “MONO” (monaural mode) when this unit is tuned into an FM radio station.

- When this unit is in the stereo tuning mode, the STEREO indicator lights up on the front panel display.
- When this unit is in the monaural tuning mode, the STEREO indicator goes off.

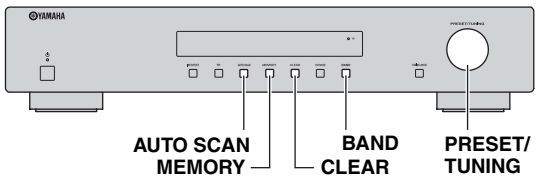
Note

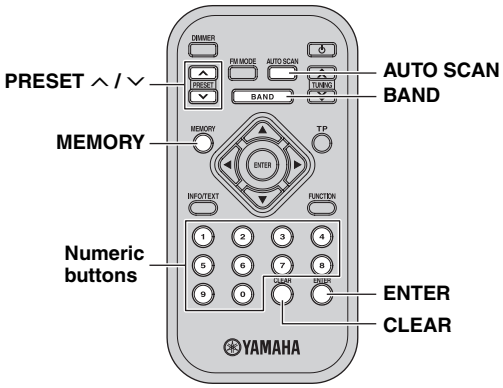
Even if this unit is in the stereo tuning mode, the STEREO indicator does not light up when the current program is monaural.

Downloaded from www.vanenborre.be

Presetting stations

You can tune into stations easily by storing (presetting) and recalling them. This function enables this unit to preset up to 30 stations for each band.





■ Automatic station preset

1 Press BAND repeatedly to select FM or AM as the reception band.

2 Press AUTO SCAN.

"Auto Preset" blinks on the front panel display. This unit starts searching the stations with strong signals and stores them automatically.

When automatic station preset is completed, this unit tunes into the station preset to "01".

Notes

- FM or AM with sufficient signal strength are stored automatically. To store a station with weak signal strength, store it manually. See "Manual station preset" below.
- When you rerun "Automatic station preset", all of the preset data will be deleted and new preset data will be set to each preset number.
- If no station is found, the search ends and this unit returns to the previous station tuned in before the search.

■ Manual station preset

1 Tune into the desired FM/AM station.

See page 11 for tuning instructions.

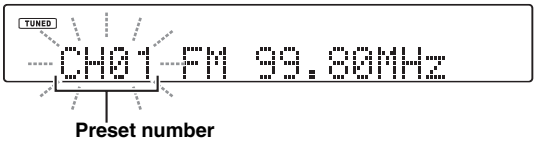
2 Press MEMORY.

The preset number blinks on the front panel display for 10 seconds.

Note

Perform the next operation within 10 seconds after pressing MEMORY.

3 Press PRESET ∧ / ∨ or the numeric buttons to select the desired preset number while the preset number blinks.



On the front panel, rotate PRESET/TUNING.

Note

Perform the next operation within 10 seconds after selecting the preset number.

4 Press MEMORY or ENTER to confirm the preset.

Notes

- When you preset a new station to an existing preset number, new preset data will overwrite the existing preset data.
- The reception mode (stereo or monaural) is stored along with the station frequency.

■ Recalling preset stations

You can tune into any desired station simply by selecting the preset number.

1 Press BAND repeatedly to select FM or AM as the reception band.

2 Press PRESET ∧ / ∨ or the numeric buttons to select the desired preset number.

- On the front panel, press TUNING MODE repeatedly to select "Preset tune" and then rotate PRESET/TUNING.
- "CHXX Empty" (XX indicates the preset number) is displayed briefly when no preset FM or AM station is assigned to the corresponding preset number. The FM or AM station currently being received is then displayed on the front panel display.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Clearing the preset FM or AM station

Follow the steps below to clear a preset FM or AM station one at a time.

1 Select the desired preset number.

See “Recalling preset stations” on page 12.

2 Press CLEAR.

The selected preset number blinks on the front panel display.

Note

If you do not perform the next operation within 10 seconds, the clearing is canceled.

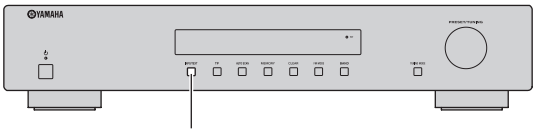
3 Press CLEAR to confirm.

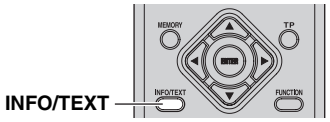
“CHXX cleared” (XX indicates the preset number) is displayed on the front panel display.

- To clear all preset FM or AM stations, press and hold CLEAR for more than 3 seconds.
- You can also clear all preset FM or AM stations, by using the FM/AM functions. See “Presets Clear” on page 15.

Receiving Radio Data System information (FM stations only)

Radio Data System is a data transmission system used by FM stations in many countries. This unit can receive four types of Radio Data System data information: Program Service, Program Type, Radio Text, and Clock Time.





1 Tune into the desired Radio Data System broadcasting station.

2 Press INFO/TEXT repeatedly to select the desired Radio Data System display mode.

Choice	Description
PROGRAM SERVICE	Default setting. This unit displays the name of the Radio Data System program currently being received.
PROGRAM TYPE	This unit displays the type of the Radio Data System program currently being received.
RADIO TEXT	This unit displays the information on the Radio Data System program currently being received.
CLOCK TIME	This unit displays the current time.

When you select “PROGRAM TYPE”, the following program type names are displayed.

Downloaded from www.vandenborre.be

Program type	Description
News	News
Current Affairs	Current Affairs
Information	General Information
Sport	Sports
Education	Education
Drama	Drama
Cultures	Cultures
Science	Science
Varied Speech	Varied Speech
Pop Music	Pop Music
Rock Music	Rock Music
Easy Listening	Easy Listening
Light Classics M	Light Classical Music
Serious Classics	Serious Classical Music
Other Music	Other Music
Weather & Metr	Weather & Meteorology
Finance	Finance
Children's Progs	Children's Program
Social Affairs	Social Affairs
Religion	Religion
Phone In	Phone In
Travel & Touring	Travel & Touring
Leisure & Hobby	Leisure & Hobby
Jazz Music	Jazz Music
Country Music	Country Music
National Music	National Music
Oldies Music	Oldies Music
Folk Music	Folk Music
Documentary	Documentary
Alarm Test	Alarm Test
Alarm-Alarm!	Alarm-Alarm!

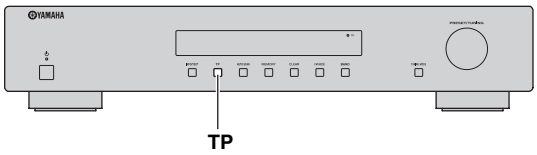
Notes

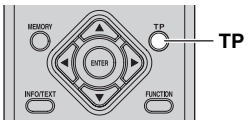
- It may take a while for this unit to receive all of the Radio Data System data from the station.
- If the signals being received are not strong enough, this unit may not be able to utilize the Radio Data System data. In particular, the "RADIO TEXT" mode requires a large amount of data and may not be available even when the other Radio Data System display modes are available.
- In case of poor reception condition, press FM MODE to select the monaural reception mode (see page 11).
- If the signal strength is weakened by external interference while this unit is receiving the Radio Data System data, the reception may be cut off unexpectedly.
- When the "RADIO TEXT" mode is selected, this unit can display the program information by a maximum of 128 alphanumeric characters, including the umlaut symbol. Unavailable characters are displayed with the "_" (underscore). The displayed information scrolls continuously.

Downloaded from www.vandenborre.be

TP Search function (FM stations only)

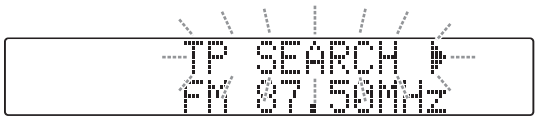
This unit can automatically search Radio Data System stations that are broadcasting a traffic program (TP).



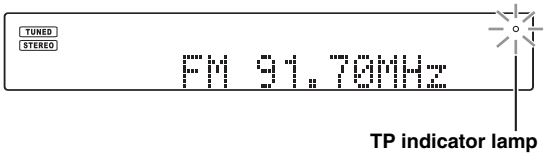


Press TP.

"TP SEARCH ▶" blinks on the front panel display for 3 seconds and search starts automatically.



When a TP station is received, TP indicator lamp lights up and TP search finishes.



If the station provides Radio Data System information, the program service information will be displayed on the front panel display.

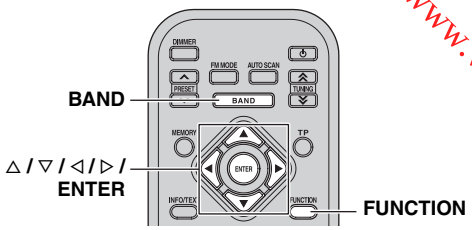
To search the next TP station, press TP.

Notes

- Press TP during TP search to cancel.
- If no TP Stations are found, "NO TP STATION" is displayed on the front panel display and this unit returns to the state before searching.

Using the FM/AM functions

Use this feature to set the FM/AM functions.



1 Press BAND repeatedly to select FM or AM as the reception band.

2 Press FUNCTION.

The FM/AM function menu is displayed on the front panel display.

3 Press △ / ▽ to select desired FM/AM function and then press ▷ or ENTER.

You can select the following functions.

- Presets Clear (see page 15)
- Auto Power Down (see page 15)

To exit from the FM/AM function menu, press FUNCTION again or press ◁.

■ Presets Clear

Clears all preset settings stored in the unit for the current tuning mode.

You can also perform Presets Clear by pressing and holding CLEAR for more than 3 seconds in the preset tuning mode. See "Clearing the preset FM or AM station" on page 13.

Note

Once Presets Clear is performed, the deleted preset settings cannot be restored.

1 Select "Presets Clear" in FM/AM function menu.

2 Press △ / ▽ to select "OK" and then press ▷ or ENTER.

To cancel the operation, select "CANCEL".

■ Auto Power Down

This unit automatically enters standby mode if it is not operated for specified amount of time.
This setting is effective for all tuning modes. See "Auto Power Down" on page 9 for detail.

Downloaded from www.vandenborre.be

TROUBLESHOOTING

Refer to the table below when this unit does not function properly. If the problem you are experiencing is not listed below or if the instruction below does not help, set this unit to the standby mode, disconnect the power cable, and contact the nearest authorized Yamaha dealer or service center.

■ Tuner

Problem		Cause	Remedy	See page
DAB	**Cannot tune into any DAB stations.**	The automatic scanning operations were not performed, or the DAB registry list needs to be updated.	Perform the automatic scanning operations.	6
		There is no DAB coverage in your area.	Check with your dealer or WorldDMB online at “http://www.worlddab.org” for a listing of the DAB coverage in your area.	—
		The DAB signals are too weak.	Use a high-quality outdoor DAB antenna.	—
	The automatic scanning operations are not successful.	The DAB antenna may not be connected.	Make sure the DAB antenna is firmly connected.	4
		The DAB signals are too weak.	Use a high-quality outdoor DAB antenna.	—
		There is no DAB coverage in your area.	Check with your dealer or WorldDMB online at “http://www.worlddab.org/” for a listing of the DAB coverage in your area.	—
	The DAB station reception is weak.	The positioning of the indoor DAB antenna and/or this unit is not optimal for DAB reception.	Use the tuning aid feature to locate the best positioning of the DAB antenna and this unit for optimal DAB reception.	9
		The DAB signals are too weak.	Use a high-quality outdoor DAB antenna.	—
	There is noise interference (e.g. hiss or crackle).	The indoor DAB antenna needs to be repositioned.	Readjust the position of the indoor DAB antenna.	—
		The DAB signals are too weak.	Use a high-quality outdoor DAB antenna.	—
	The DAB station information does not appear or is inaccurate.	The DAB station may be temporarily out of service, or the DAB station information is not provided by the DAB broadcaster.	Contact the DAB broadcaster.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

Problem		Cause	Remedy	See page
FM	**FM stereo reception is noisy.**	The characteristics of FM stereo broadcasts may cause this problem when the transmitter is too far away or the antenna input is poor.	Check the antenna connections.	4
			Try using a high-quality directional FM antenna.	
	There is distortion, and clear reception cannot be obtained even with a good FM antenna.	There is multi-path interference.	Adjust the antenna position to eliminate multi-path interference.	—
	The desired station cannot be tuned into with the automatic tuning method.	The signal is too weak.	Use a high-quality directional FM antenna.	—
			Use the manual tuning method.	11
	The Radio Data System information does not appear.	The Radio Data System information is not provided by the radio station.		
		The signal is too weak.	Use a high-quality directional FM antenna.	—
AM	**The desired station cannot be tuned into with the automatic tuning method.**	The signal is weak or the antenna connections are loose.	Tighten the AM loop antenna connections and orient it for the best reception.	—
			Use the manual tuning method.	11
	There are continuous crackling and hissing noises.	Noise can result from lightning, fluorescent lamps, motors, thermostats and other electrical equipment.	Use an outdoor antenna and a earth ground. This will help somewhat, but it is difficult to eliminate all noise.	—
	There are buzzing and whining noises.	A TV set is being used nearby.	Move this unit away from the TV set.	—

■ General

Problem	Cause	Remedy	See page
This unit fails to turn on when ⏻ is pressed.	The power cable is not connected or the plug is not completely inserted.	Connect the power cable firmly.	4
	This unit has been exposed to a strong external electric shock (such as lightning or strong static electricity).	Disconnect the power cable, plug it back in after 30 seconds, then use it normally.	—
A "humming" sound can be heard.	Incorrect cable connections.	Firmly connect the audio connection cord plugs. If the problem persists, the cables may be defective.	—
This unit does not operate properly.	The internal microcomputer has been frozen by an external electric shock (such as lightning or excessive static electricity) or by a power supply with low voltage.	Disconnect the AC power plug from the outlet and then plug it in again after about 30 seconds.	4
This unit suddenly turns off.	The Auto Power Down function has turned this unit off.	Change the auto power down setting.	9

Downloaded from www.vanenborre.be

SPECIFICATIONS

DAB SECTION

- Output Level/Impedance ..... 1.5 V/1.2 kΩ
- Tuning Range
  (Band III) ..... 174 to 240 MHz
  (L-Band) ..... 1452 to 1492 MHz
- Sensitivity
  (Band III) ..... –98 dBm
  (L-Band) ..... –93 dBm
- Selectivity (for adjacent channel)
  (Band III) ..... 40 dB
  (L-Band) ..... 40 dB
- Signal to Noise Ratio ..... 95 dB
- Total Harmonic Distortion 0.01%
- Stereo Separation (1 kHz) ..... 77 dB
- Frequency Response ..... 20 Hz to 20 kHz, +0.5 dB/–1.0 dB
- Antenna Input (unbalanced) ..... 75 Ω

FM SECTION

- Output Level/Impedance ..... 1.0 V/1.2 kΩ
- Tuning Range ..... 87.50 to 108.00 MHz
- 50 dB Quieting Sensitivity (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20.2 dBf)
- Usable Sensitivity (Signal to Noise Ratio, 30 dB, Mono) .... 1.0 µV
- Image Rejection Ratio ..... 80 dB
- IF Rejection Ratio ..... 70 dB
- Selectivity (400 kHz) ..... 70 dB
- Signal to Noise Ratio (IHF)
  Mono/Stereo ..... 80 dB/75 dB
- Harmonic Distortion (1 kHz)
  Mono/Stereo 0.3%/0.5%
- Stereo Separation (40 kHz Dev.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Frequency response (20 Hz to 15 kHz)..... –3 dB
- Antenna Input (unbalanced) ..... 75 Ω

AM SECTION

- Output Level/Impedance ..... 0.36 V/1.2 kΩ
- Tuning Range ..... 531 to 1611 kHz
- Usable Sensitivity ..... 300 µV/m
- Signal to Noise Ratio ..... 50 dB
- Harmonic Distortion 1.0%

GENERAL

- Power Supply ..... AC 230 V, 50 Hz
- Power Consumption ..... 10 W
- Dimensions (W × H × D) ..... 435 × 87 × 306 mm
  (17 1/8 × 3 3/8 × 12 1/8 in)
- Weight ..... 3.3 kg
  (7.3 lbs)

* Specifications are subject to change without notice.

Digital Audio Broadcasting

Digital Audio Broadcasting

This receiver supports DAB/DAB+ tuning.

Downloaded from www.vandenborre.be

Limited Guarantee for European Economic Area (EEA) and Switzerland

Thank you for having chosen a Yamaha product. In the unlikely event that your Yamaha product needs guarantee service, please contact the dealer from whom it was purchased. If you experience any difficulty, please contact Yamaha representative office in your country. You can find full details on our website (**http://www.yamaha-hifi.com/** or **http://www.yamaha-uk.com/** for U.K. resident).

The product is guaranteed to be free from defects in workmanship or materials for a period of two years from the date of the original purchase. Yamaha undertakes, subject to the conditions listed below, to have the faulty product or any part(s) repaired, or replaced at Yamaha's discretion, without any charge for parts or labour. Yamaha reserves the right to replace a product with that of a similar kind and/or value and condition, where a model has been discontinued or is considered uneconomic to repair.

Conditions

1. The original invoice or sales receipt (showing date of purchase, product code and dealer's name) MUST accompany the defective product, along with a statement detailing the fault. In the absence of this clear proof of purchase, Yamaha reserves the right to refuse to provide free of charge service and the product may be returned at the customer's expense.
2. The product MUST have been purchased from an AUTHORISED Yamaha dealer within the European Economic Area (EEA) or Switzerland.
3. The product must not have been the subject of any modifications or alterations, unless authorised in writing by Yamaha.
4. The following are excluded from this guarantee:
   a. Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
   b. Damage resulting from:
      (1) Repairs performed by the customer himself or by an unauthorised third party.
      (2) Inadequate packaging or mishandling, when the product is in transit from the customer. Please note that it is the customer's responsibility to ensure the product is adequately packaged when returning the product for repair.
      (3) Misuse, including but not limited to (a) failure to use the product for its normal purpose or in accordance with Yamaha's instructions on the proper use, maintenance and storage, and (b) installation or use of the product in a manner inconsistent with the technical or safety standards in force in the country where it is used.
      (4) Accidents, lightning, water, fire, improper ventilation, battery leakage or any cause beyond Yamaha's control.
      (5) Defects of the system into which this product is incorporated and/or incompatibility with third party products.
      (6) Use of a product imported into the EEA and/or Switzerland, not by Yamaha, where that product does not conform to the technical or safety standards of the country of use and/or to the standard specification of a product sold by Yamaha in the EEA and/or Switzerland.
5. Where the guarantee differs between the country of purchase and the country of use of the product, the guarantee of the country of use shall apply.
6. Yamaha may not be held responsible for any losses or damages, whether direct, consequential or otherwise, save for the repair or replacement of the product.
7. Please backup any custom settings or data, as Yamaha may not be held responsible for any alteration or loss to such settings or data.
8. This guarantee does not affect the consumer's statutory rights under applicable national laws in force or the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

Pb

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Downloaded from www.vandenborre.be

ATTENTION : VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

1 Pour utiliser l'appareil au mieux de ses possibilités, lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement pour référence.

2 Installez cet ensemble audio dans un endroit frais, bien aéré, sec et propre — veillez à ce qu'il soit à l'abri de la lumière du soleil, des sources de chaleur, des vibrations, des poussières, de l'humidité et du froid. Afin d'assurer une bonne ventilation, ménagez les espaces minimums suivants :
Haut : 10 cm
Arrière : 10 cm

3 Placez l'appareil loin des équipements, moteurs et transformateurs électriques, pour éviter les ronflements parasites.

4 N'exposez pas l'appareil à des variations brutales de température, ne le placez pas dans un environnement très humide (par exemple dans une pièce contenant un humidificateur) car cela peut entraîner la condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil qui elle-même peut être responsable de décharge électrique, d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.

5 Evitez d'installer l'appareil dans un endroit où des objets peuvent tomber, ainsi que là où l'appareil pourrait être exposé à des éclaboussures ou des gouttes d'eau. Sur le dessus de l'appareil, ne placez pas :
- d'autres appareils qui peuvent endommager la surface de l'appareil ou provoquer sa décoloration.
- des objets se consumant (par exemple, une bougie) qui peuvent être responsables d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- des récipients contenant des liquides qui peuvent être à l'origine de décharge électrique ou de dommage à l'appareil.

6 Ne couvrez pas l'appareil d'un journal, d'une nappe, d'un rideau, etc. car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur. Toute augmentation de la température intérieure de l'appareil peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.

7 Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise secteur aussi longtemps que tous les raccordements n'ont pas été effectués.

8 Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'envers. Il risquerait de chauffer et d'être endommagé.

9 N'exercez aucune force excessive sur les commutateurs, les boutons et les cordons.

10 Pour débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur, saisissez la fiche et ne tirez pas sur le cordon.

11 Ne nettoyez pas l'appareil au moyen d'un solvant chimique, ce qui pourrait endommager la finition. Utilisez un chiffon sec et propre.

12 N'alimentez l'appareil qu'à partir de la tension prescrite. Alimenter l'appareil sous une tension plus élevée est dangereux et peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle. Yamaha ne saurait être tenue responsable des dommages résultant de l'alimentation de l'appareil sous une tension autre que celle prescrite.

13 Pour empêcher tout dommage causé par les éclairs, déconnectez le cordon d'alimentation et toute antenne extérieure de la prise murale pendant un orage.

14 Ne tentez pas de modifier ni de réparer l'appareil. Consultez le service Yamaha compétent pour toute réparation qui serait requise. Le coffret de l'appareil ne doit jamais être ouvert, quelle que soit la raison.

15 Si vous envisagez de ne pas vous servir de l'appareil pendant une longue période (par exemple, pendant les vacances), débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.

16 Installez cet appareil à proximité de la prise secteur et à un emplacement où la fiche du câble d'alimentation est facilement accessible.

17 Lisez la section intitulée « GUIDE DE DÉPANNAGE » où figurent une liste d'erreurs de manipulation communes avant de conclure que l'appareil présente une anomalie de fonctionnement.

18 Avant de déplacer l'appareil, appuyez sur ⏻ pour placer l'appareil en veille puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.

19 La condensation se forme lorsque la température ambiante change brusquement. En ce cas, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et laissez l'appareil reposer.

20 Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur extrême, par exemple au soleil, à une flamme, etc. Lors de la mise au rebut des piles, suivez vos réglementations locales.

AVERTISSEMENT
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Tant que l'appareil est raccordé à la prise secteur, il reste connecté au secteur même si vous le mettez en mode veille à l'aide de la touche ⏻. Dans cet état, l'appareil est conçu pour consommer une très faible quantité de courant.

Downloaded from www.vandenborre.be

TABLE DES MATIÈRES

PRÉPARATIONS

TÉLÉCOMMANDE ET PANNEAU AVANT 2
RACCORDEMENTS 4

OPÉRATIONS

SYNTONISATION DAB 5
Préparation à la syntonisation DAB 5
Syntonisation manuelle 6
Préréglage des stations DAB 7
Utilisation des fonctions DAB 8
Informations sur les stations DAB 10
Informations sur les fréquences DAB 10
SYNTONISATION FM/AM 11
Syntonisation automatique et manuelle 11
Mise en mémoire de stations 12
Réception des informations Radio Data System (stations FM uniquement) 13
Fonction de recherche TP (stations FM uniquement) 15
Utilisation des fonctions FM/AM 15

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

GUIDE DE DÉPANNAGE 16
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 18

■ Fonctionnalités

Syntoniseur DAB (Digital Audio Broadcasting)/ DAB+

- Fonction de balayage automatique permettant de localiser toutes les stations DAB de votre région
- Affichage des informations DLS (Dynamic Label Segment)
- Fonction d'assistance à la syntonisation permettant d'optimiser la réception DAB
- Mise en mémoire des fréquences de 40 stations DAB/DAB+
- Sortie audio numérique coaxiale et optique pour les signaux audio DAB

Syntoniseur FM/AM sophistiqué

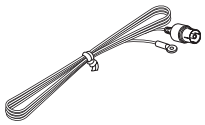
- Mise en mémoire des fréquences de 30 stations FM/AM (pour chaque bande)
- Syntonisation automatique présélectionnée
- Capacité d'affichage des informations texte Radio Data System

■ Accessoires fournis

Veuillez vous assurer que vous possédez bien les éléments suivants.

Télécommande

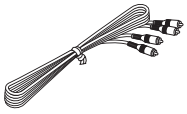
Antenne intérieure FM



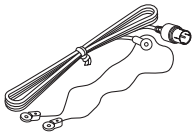
Antenne cadre AM

Pile (CR2025)

Câble stéréo RCA



Antenne intérieure DAB

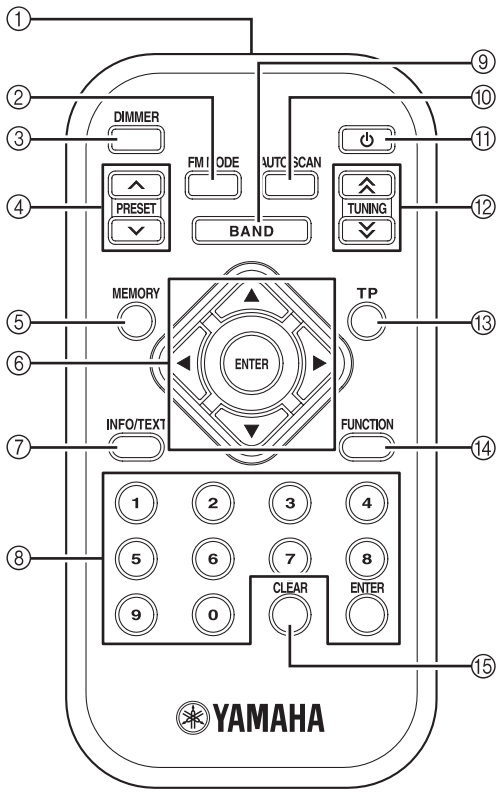


■ À propos de ce manuel

- Le symbole ☼ attire votre attention sur un conseil d'utilisation.
- Le présent manuel décrit le fonctionnement de l'appareil à l'aide d'une télécommande, sauf quand ce n'est pas possible. Vous pouvez effectuer certaines de ces actions à l'aide du panneau avant.
- Ce manuel a été imprimé avant la fabrication de l'appareil. Dans l'intérêt de l'amélioration du produit, les caractéristiques et l'aspect de cet appareil sont sujets à des modifications. En cas de différences entre le manuel et le produit, le produit prime.

Downloaded from www.vandenborre.be

TÉLÉCOMMANDE ET PANNEAU AVANT



① Transmetteur infrarouge
Envoie des signaux infrarouges de commande. Orientez le transmetteur vers l'élément que vous voulez commander.

② FM MODE
Commute le mode de réception radio FM (stéréo ou monaural) lorsque cet appareil est réglé en mode de syntonisation FM (voir page 11).

③ DIMMER
Modifie le niveau de luminosité de l'écran du panneau avant. Choisissez parmi 3 niveaux de luminosité en appuyant sur ce bouton de façon répétée.

Ce réglage est conservé même si vous mettez cet appareil hors tension.

④ PRESET ∧ / ∨
Permet de changer de station présélectionnée.

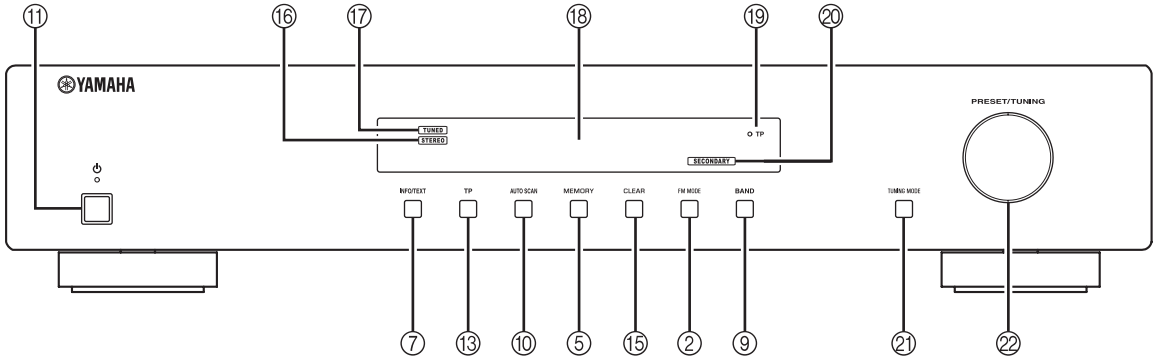
⑤ MEMORY
Règle cet appareil en mode de mémoire de station présélectionnée (voir pages 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER
Permet de sélectionner et de confirmer un élément.

⑦ INFO/TEXT
Active et change les informations sur les stations DAB (voir page 10) ou le mode d'affichage Radio Data System (voir page 13) sur l'écran du panneau avant.

⑧ Touches numériques, ENTER
Permettent de sélectionner les stations présélectionnées souhaitées (voir pages 7, 12).

Pour entrer un numéro inférieur à 10 (entre 1 et 9), appuyez sur le chiffre souhaité puis sur ENTER, ou appuyez sur 0 puis saisissez le chiffre souhaité.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Sélectionne la plage de réception (DAB, FM ou AM).

⑩ AUTO SCAN
Lance la fonction de balayage automatique (voir pages 6, 12).

⑪ ⏻ (veille/marche)
Permet de mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau sur cette touche pour mettre l'appareil en mode veille.

Le voyant veille/marche s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension.

Remarque

En mode veille, cet appareil consomme une faible quantité d'énergie afin de recevoir les signaux infrarouges de la télécommande.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Cette touche permet de sélectionner la fréquence souhaitée.
- L'appareil recherche la station FM ou AM suivante lorsque vous maintenez cette touche enfoncée pendant plus de 2 secondes.

⑬ TP
Recherche automatiquement une station émettant des informations trafic (TP) (voir page 15).

⑭ FUNCTION
Active le menu de configuration des fonctions (voir pages 8, 15).

⑮ CLEAR
- Efface une station présélectionnée (voir pages 8, 13).
- Efface toutes les informations sur les stations et les réglages présélectionnés dans le mode de syntonisation DAB lorsque vous maintenez cette touche enfoncée pendant plus de 3 secondes (voir page 9).
- Efface toutes les stations présélectionnées dans le mode de syntonisation FM ou AM lorsque vous maintenez cette touche enfoncée pendant plus de 3 secondes (voir page 13).

⑯ Témoin STEREO
S'allume lorsque l'appareil est en lecture stéréo.

⑰ Témoin TUNED
S'allume lorsque l'appareil syntonise une station.

⑱ Affichage multi-informations
Affiche les messages d'état de la syntonisation ainsi que les informations sur les stations DAB ou les informations Radio Data System.

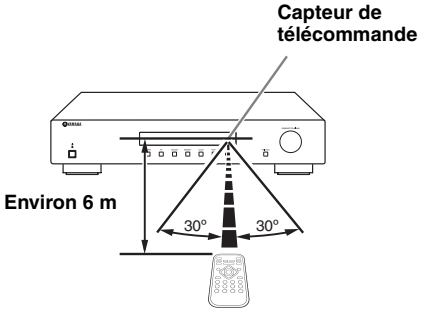
⑲ Témoin TP
S'allume à la réception d'une station d'infos trafic (TP) (voir page 15).

⑳ Témoin SECONDARY
S'allume lorsque l'appareil est en mode de syntonisation DAB et reçoit une station secondaire.

㉑ TUNING MODE
Permet de sélectionner le mode de syntonisation (automatique, manuel ou syntonisation présélectionnée).

㉒ PRESET/TUNING
- Recherche la station FM ou AM suivante lorsque l'appareil est en mode de syntonisation automatique.
- Sélectionne la fréquence souhaitée lorsque l'appareil est en mode de syntonisation manuel.
- Change de station présélectionnée lorsque l'appareil est en mode de syntonisation présélectionnée.

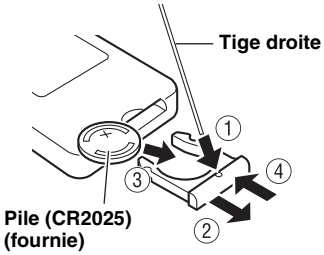
■ Utilisation de la télécommande
Utilisez la télécommande dans un rayon de 6 m de l'appareil et dirigez-la vers le capteur. Il reçoit les signaux émis par une télécommande fournie avec un amplificateur Yamaha ou un récepteur AV.



Remarques

- Ne renversez pas de liquide sur la télécommande.
- Ne faites pas tomber la télécommande.
- Ne laissez pas la télécommande dans les endroits suivants :
  – endroits chauds ou humides tels qu'une salle de bain ou à proximité d'un chauffage
  – endroits très froids
  – endroits poussiéreux

■ Pose de la pile dans la télécommande
Remplacez la pile lorsque la portée de la télécommande diminue.



ATTENTION

- Conservez la pile hors de portée des enfants, afin d'éviter toute ingestion accidentelle.
- Insérez la pile en respectant les indications de polarité.

Downloaded from www.vandenborre.be

RACCORDEMENTS

Remarque

Si la réception devait être mauvaise, installez une antenne extérieure. Pour de plus amples détails concernant cette question, veuillez consulter le revendeur Yamaha agréé ou le centre d'entretien le plus proche.

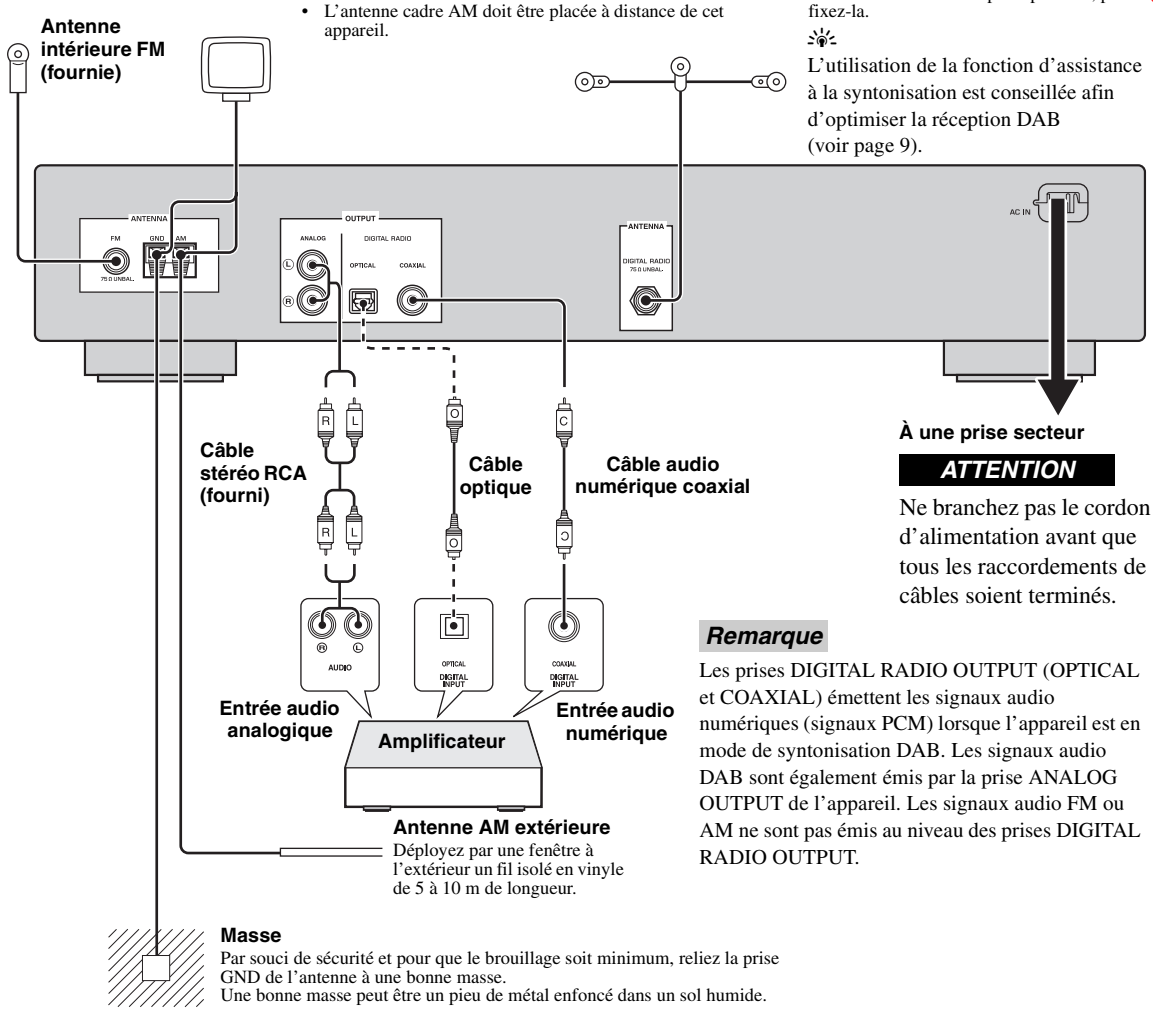
Antenne cadre AM (fournie)

- L'antenne cadre AM doit être reliée à l'appareil, y compris dans le cas où une antenne AM extérieure est utilisée.
- L'antenne cadre AM doit être placée à distance de cet appareil.

Antenne intérieure DAB (fournie)

Dépliez l'antenne, placez-la à l'endroit offrant la meilleure réception possible, puis fixez-la.

L'utilisation de la fonction d'assistance à la syntonisation est conseillée afin d'optimiser la réception DAB (voir page 9).



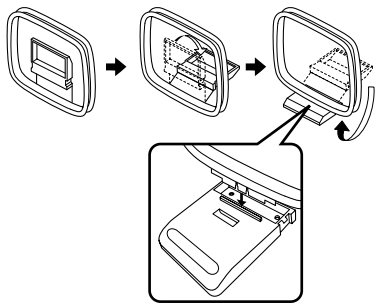
ATTENTION

Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant que tous les raccordements de câbles soient terminés.

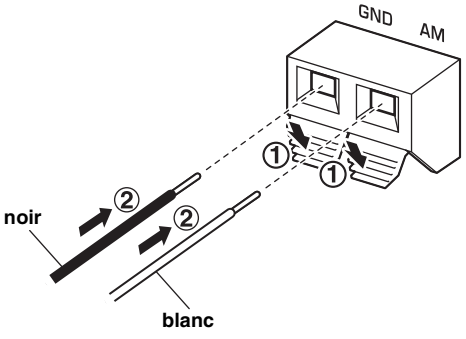
Remarque

Les prises DIGITAL RADIO OUTPUT (OPTICAL et COAXIAL) émettent les signaux audio numériques (signaux PCM) lorsque l'appareil est en mode de syntonisation DAB. Les signaux audio DAB sont également émis par la prise ANALOG OUTPUT de l'appareil. Les signaux audio FM ou AM ne sont pas émis au niveau des prises DIGITAL RADIO OUTPUT.

■ Assemblage de l'antenne cadre AM fournie



■ Raccordement du fil de l'antenne cadre AM

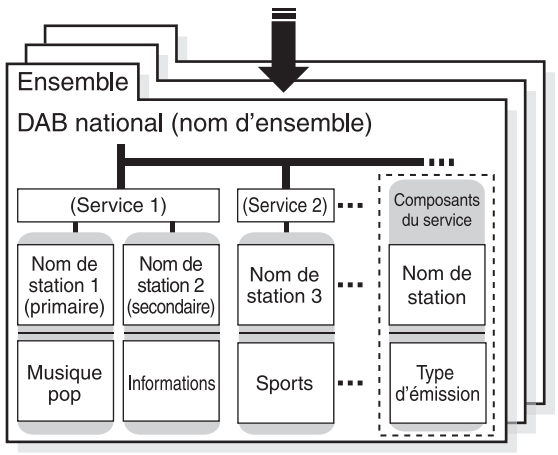


Downloaded from www.vandenborre.be

SYNTONISATION DAB

La technologie DAB (Digital Audio Broadcasting) utilise des signaux numériques pour offrir un son de meilleure qualité et une réception plus stable par rapport aux signaux analogiques.
Les données DAB sont émises sous forme de blocs de données appelés « bouquets », qui peuvent regrouper plusieurs stations de radio diffusées simultanément.
Le DAB peut également contenir une quantité importante d'informations textuelles, appelées DLS (Dynamic Label Segment, voir page 10) et affichées sur l'écran du panneau avant de l'appareil, ce qui vous permet de sélectionner une station à partir de son nom.
DAB+ est une norme de diffusion radio numérique qui utilise le format audio MPEG4 HE-AAC v2 et offre un son de meilleure qualité que la norme DAB.

Schéma du service DAB

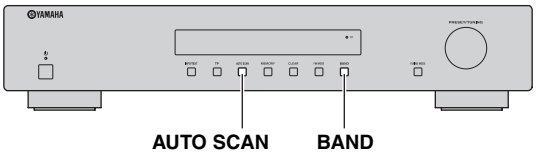


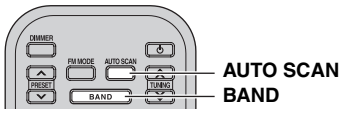
Remarques

- Pensez à vérifier la couverture DAB dans votre région, car certaines zones ne sont pas encore couvertes. Pour obtenir une liste du statut DAB par pays et des fréquences DAB à travers le monde, consultez le site Web WorldDMB, à l'adresse http://www.worlddab.org/.
- La qualité sonore et les informations sur les stations dépendent de l'émetteur DAB et non de l'appareil lui-même. Certains émetteurs DAB ne fournissent pas d'informations sur leurs stations.
- Les signaux DAB sont émis sur la Bande III (174-240 MHz) et la Bande L (1452-1492 MHz).

Préparation à la syntonisation DAB

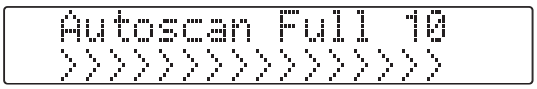
Avant de syntoniser des stations DAB, vous devez lancer la fonction de balayage automatique. Le balayage démarre automatiquement lorsque vous sélectionnez DAB comme source entrante pour la première fois.





Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception DAB.

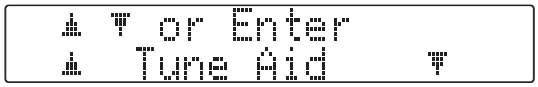
Le balayage commence automatiquement.
Le nombre de canaux détectés s'affiche sur l'écran du panneau avant.



Une fois le balayage terminé, l'appareil syntonise la première station DAB qui figure dans la liste de registre.

Si l'opération de balayage automatique ne fonctionne pas...

« No stations Available » puis les options ci-dessous s'affichent sur l'écran du panneau avant.



1 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner « Tune Aid » ou « Autoscan ».

2 Appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

La fonction sélectionnée (« Tune Aid » ou « Autoscan ») se lance.

- Pour en savoir plus sur la fonction Tune Aid, voir page 9.
- Pour en savoir plus sur la fonction Autoscan Full, voir page 6.
- Pour plus de détails concernant les problèmes et leurs solutions, voir page 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Utilisation de la fonction de balayage automatique

La fonction de balayage automatique vous permet de balayer à nouveau les stations DAB.

Autoscan Full (balayage de toutes les plages)

Cet appareil balaye toutes les plages de fréquences de la Bande III et la Bande L (voir page 10).

Maintenez le bouton AUTO SCAN enfoncé pendant au moins 2 secondes.

L'appareil commence à balayer toutes les plages.
L'indication « Autoscan Full » s'affiche sur l'écran du panneau avant.
Une fois le balayage terminé, l'appareil syntonise la première station DAB qui figure dans la liste de registre.

Autoscan Local (balayage des plages locales)

L'appareil balaye la plage de fréquences de la Bande III, qui est plus restreinte.

Appuyez sur AUTO SCAN.

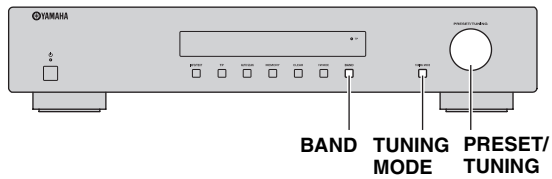
L'appareil commence à balayer les plages locales.
L'indication « Autoscan Local » s'affiche sur l'écran du panneau avant.
Une fois le balayage terminé, l'appareil syntonise la première station DAB qui figure dans la liste de registre.

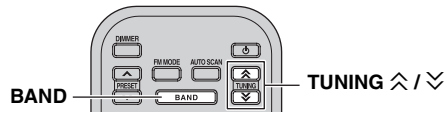
Syntonisation manuelle

Cette fonction vous permet de sélectionner la station DAB souhaitée en parcourant la liste de registre.

Remarque

Une fois que vous avez effectué le balayage automatique, la liste des stations disponibles est automatiquement mise à jour, à condition que l'appareil soit en mode de syntonisation DAB. Pour enregistrer de nouveaux bouquets, utilisez la fonction de balayage automatique (voir page 5).



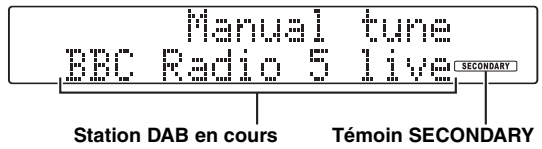


1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception DAB.

2 Appuyez sur TUNING ⩓ / ⩔ pour sélectionner la station DAB souhaitée.

Lorsque l'appareil a syntonisé une station, le témoin TUNED s'allume.

Sur le panneau avant, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE pour sélectionner « Manual tune », puis tournez le bouton PRESET/TUNING.



Si la station DAB sélectionnée est une station secondaire, le témoin SECONDARY reste allumé.

Remarque

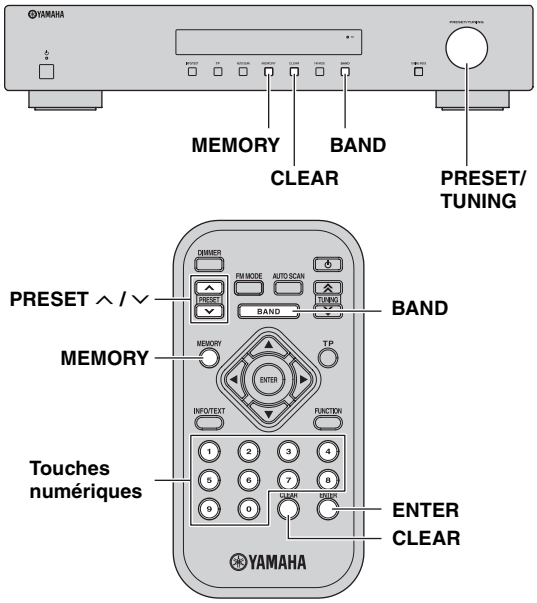
Le message « Off air » s'affiche lorsque l'appareil ne capte pas la station DAB spécifiée.

Vous pouvez modifier l'ordre d'affichage des stations DAB dans le registre à l'aide de la fonction « Station order » (voir page 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

Préréglage des stations DAB

Vous pouvez facilement syntoniser des stations en les mettant en mémoire (présélection) et en les rappelant. Cette fonction permet à l'appareil de présélectionner plus de 40 stations DAB.



■ Mise en mémoire de stations DAB

1 Syntonisez la station DAB souhaitée.

Voir page 6 pour les instructions sur la syntonisation.

2 Appuyez sur MEMORY.

Le numéro de présélection clignote sur l'écran du panneau avant pendant 10 secondes.

Remarque

Effectuez l'opération suivante dans un délai de 10 secondes après avoir appuyé sur MEMORY.

3 Appuyez sur PRESET ∧ / ∨ ou sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de présélection voulu pendant qu'il clignote.

Sur le panneau avant, tournez le bouton PRESET/TUNING.

Remarque

Effectuez l'opération suivante dans un délai de 10 secondes après avoir choisi le numéro de présélection.

4 Appuyez sur MEMORY ou sur ENTER pour confirmer la mise en mémoire.

Remarque

Lorsque vous enregistrez une nouvelle station sous un numéro de présélection existant, les nouvelles données de présélection remplacent les données existantes.

Pour effacer une station DAB présélectionnée, reportez-vous à la section « Effacement d'une station DAB présélectionnée », page 8.

■ Rappel de stations DAB présélectionnées

Vous pouvez facilement syntoniser la station de votre choix en indiquant son numéro de présélection.

1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception DAB.

2 Appuyez sur PRESET ∧ / ∨ ou sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de présélection voulu.

Lorsque l'appareil a syntonisé la station choisie, le témoin TUNED s'allume.

- Sur le panneau avant, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE pour sélectionner « Preset tune », puis tournez le bouton PRESET/TUNING.
- Le message « CHXX Empty » (XX correspondant au numéro de présélection) s'affiche brièvement quand aucune station DAB n'est affectée au numéro de présélection correspondant. La station DAB actuellement reçue est alors affichée sur l'écran du panneau avant.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Effacement d'une station DAB présélectionnée

Suivez la procédure ci-dessous pour effacer chaque station DAB présélectionnée une par une.

1 Sélectionnez le numéro de présélection souhaité.

Reportez-vous à la section « Rappel de stations DAB présélectionnées », page 7.

2 Appuyez sur CLEAR.

Le numéro de présélection indiqué clignote sur l'écran du panneau avant.

Remarque

Si vous n'effectuez pas l'opération suivante dans un délai de 10 secondes, l'opération d'effacement est annulée.

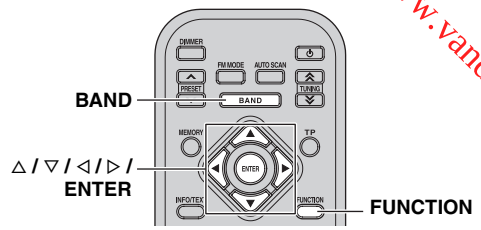
3 Appuyez à nouveau sur CLEAR pour confirmer.

Le message « CHXX cleared » (XX correspondant au numéro de présélection) apparaît sur l'écran du panneau avant.

- Pour effacer toutes les stations DAB présélectionnées, maintenez le bouton CLEAR enfoncé pendant au moins 3 secondes. Une fois que vous avez effacé toutes les stations DAB présélectionnées, la fonction Autoscan Full se lance automatiquement (voir page 6).
- Vous pouvez également effacer toutes les présélections DAB à l'aide des fonctions DAB. Reportez-vous à la section « DAB Clear », page 9.

Utilisation des fonctions DAB

Utilisez cette fonctionnalité pour définir les fonctions DAB.



1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception DAB.

2 Appuyez sur FUNCTION.

Le menu de fonctions DAB apparaît sur l'écran du panneau avant.

3 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner la fonction DAB voulue, puis appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

Vous avez le choix entre les fonctions suivantes.

- Station Order (voir page 8)
- Tune Aid (voir page 9)
- Dynamic Range (voir page 9)
- DAB Clear (voir page 9)
- Auto Power Down (voir page 9)

Pour quitter le menu de fonctions DAB, appuyez à nouveau sur FUNCTION ou sur ◁.

■ Station Order

Vous pouvez modifier l'ordre des stations DAB enregistrées.

1 Sélectionnez « Station Order » dans le menu de fonctions DAB.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le paramètre souhaité concernant l'ordre des stations, puis appuyez sur ENTER.

Paramètre	Description
Alphanumeric	Paramètre par défaut. Les stations sont triées par ordre alphanumérique.
Active	L'appareil affiche en premier les stations DAB actuellement actives, puis les autres stations DAB, le tout dans l'ordre alphanumérique.
Ensemble	Sélectionnez ce paramètre pour parcourir les stations DAB enregistrées depuis le libellé de canal le plus faible jusqu'au plus élevé (voir page 10).

Lorsque vous appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le paramètre désiré, le symbole « * » s'affiche à côté du paramètre actif.

■ Tune Aid

Mesurez la puissance de réception du signal perçu (de 0 (aucun signal) à 100 (signal optimum)).

1 Sélectionnez « Tune Aid » dans le menu de fonctions DAB.

2 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le canal DAB souhaité.

La puissance du signal associé au canal DAB sélectionné apparaît sur l'écran du panneau avant. Réglez l'orientation de l'antenne DAB pour améliorer la puissance du signal du canal DAB.

■ Dynamic Range

Vous pouvez modifier le paramètre de compression de la plage dynamique. Cette fonction est particulièrement utile lorsque vous écoutez une station DAB dans un environnement bruyant ou le soir, à faible volume.

1 Sélectionnez « Dynamic Range » dans le menu de fonctions DAB.

2 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le paramètre de compression de plage dynamique voulu, puis appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

Paramètre	Description
AUTO	Paramètre par défaut. L'appareil utilise automatiquement la compression de plage dynamique si celle-ci est transmise.
OFF	L'appareil n'utilise pas la compression de plage dynamique.

Lorsque vous appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le paramètre désiré, le symbole « * » s'affiche à côté du paramètre actif.

■ DAB Clear

Cette fonction permet d'effacer toutes les informations relatives aux stations DAB, ainsi que les paramètres de présélection enregistrés dans l'appareil.

Vous pouvez également effacer les données DAB en maintenant la touche CLEAR enfoncée pendant au moins 3 secondes en mode de syntonisation présélectionnée. Reportez-vous à la section « Effacement d'une station DAB présélectionnée », page 8.

Remarque

Une fois que vous avez appliqué la fonction DAB Clear, il n'est pas possible de restaurer les informations et les paramètres de présélection supprimés.

1 Sélectionnez « DAB Clear » dans le menu de fonctions DAB.

2 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner « OK », puis appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

Une fois que la fonction DAB Clear a été exécutée, la fonction Autoscan Full se lance automatiquement (voir page 6).

Pour annuler l'opération, sélectionnez « CANCEL ».

■ Auto Power Down

L'appareil passe automatiquement en mode veille s'il reste inactif pendant le laps de temps précisé.
Ce paramètre est effectif pour tous les modes de syntonisation.

1 Sélectionnez « Auto Power Down » dans le menu de fonctions DAB.

2 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le paramètre de mise hors tension automatique voulu, puis appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

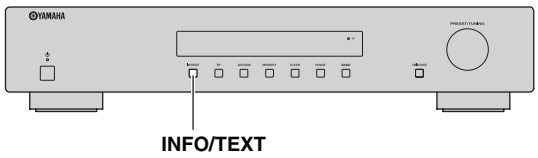
Paramètre	Description
OFF	L'appareil ne passe pas automatiquement en mode veille.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	L'appareil passe automatiquement en mode veille après le nombre d'heures spécifié. Le paramètre par défaut est « 8 Hours ».

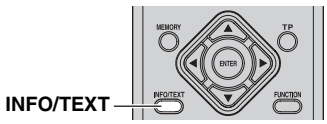
Lorsque vous appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner le paramètre désiré, le symbole « * » s'affiche à côté du paramètre actif.

Downloaded from www.vandenborre.be

Informations sur les stations DAB

Utilisez cette fonctionnalité pour afficher diverses informations concernant la station DAB en cours.





1 Syntonisez la station DAB souhaitée.

2 Appuyez plusieurs fois sur INFO/TEXT pour afficher des informations concernant la station DAB en cours.

DLS (Dynamic Label Segment)

Affiche des informations sur la station DAB en cours, comme le titre de la chanson, le nom de l'artiste, le nom de l'animateur radio, etc. Ces données sont mises à jour en continu par l'émetteur DAB, elles changent donc à chaque nouveau morceau ou à chaque émission. D'autres données, telles que le journal, la météo et les actualités sportives, peuvent également être émises.

Audio mode

Indique le débit binaire et le format radio numérique (DAB ou DAB+).

Type d'émission

Précise le genre de la station DAB en cours.

Nom de bouquet

Affiche le nom du bouquet en cours.

Date et heure

Affiche la date et l'heure en cours.

Canal et fréquence

Affiche le libellé du canal et la fréquence de la station DAB en cours (voir page 10).

Qualité du signal

Affiche la qualité de réception du signal (de 0 (aucun signal) à 100 (signal optimum)) de la station DAB en cours.

L'écran du panneau avant peut afficher jusqu'à 16 caractères alphanumériques à la fois. Le segment DLS (segment de libellé dynamique) défile de manière continue.

Informations sur les fréquences DAB

■ Bande III

Remarque

Lorsque vous effectuez le balayage des plages locales, l'appareil ne parcourt que les fréquences marquées d'un astérisque (*) dans le tableau ci-dessous (voir page 6).

Fréquence	Libellé du canal	Fréquence	Libellé du canal
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

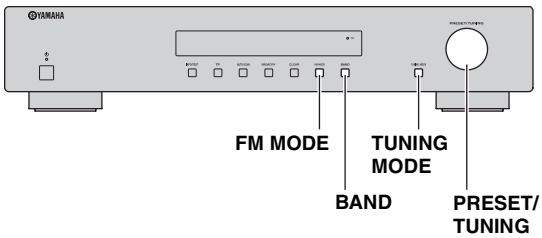
■ Bande L

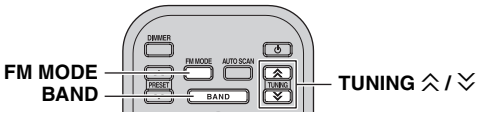
Fréquence	Libellé du canal	Fréquence	Libellé du canal
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

SYNTONISATION FM/AM

Syntonisation automatique et manuelle





■ Syntonisation automatique

La syntonisation automatique est efficace lorsque les signaux captés sont puissants et qu'il n'y a pas d'interférences.

1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception FM ou AM.

2 Maintenez le bouton TUNING ⩓ / ⩔ enfoncé pendant au moins 2 secondes pour lancer la syntonisation automatique.

Lorsque l'appareil a syntonisé une station, le témoin TUNED s'allume et la fréquence de la station en question apparaît sur l'écran du panneau avant.

- Sur le panneau avant, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE pour sélectionner « Auto tune », puis tournez le bouton PRESET/TUNING.
- Si la station émet des informations Radio Data System, les informations concernant l'émission apparaissent sur l'écran du panneau avant (voir page 13).

■ Syntonisation manuelle

Si la station que vous désirez écouter émet un signal trop faible, effectuez une syntonisation manuelle.

1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception FM ou AM.

2 Appuyez sur TUNING ⩓ / ⩔ pour sélectionner la fréquence souhaitée.

Lorsque l'appareil a syntonisé une station, le témoin TUNED s'allume.

Sur le panneau avant, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE pour sélectionner « Manual tune », puis tournez le bouton PRESET/TUNING.

■ Amélioration de la réception FM

Si le signal de la station est faible et la qualité du son mauvaise, réglez le mode de réception d'ondes de la radio FM sur la syntonisation monaurale afin d'améliorer la réception.

Appuyez plusieurs fois sur FM MODE pour sélectionner « AUTO STEREO » (mode stéréo) ou « MONO » (mode monaural) lorsque l'appareil a syntonisé une station FM.

- Lorsque l'appareil est en mode de syntonisation stéréo, le témoin STEREO s'allume sur l'écran du panneau avant.
- Lorsque l'appareil est en mode de syntonisation mono, le témoin STEREO s'éteint.

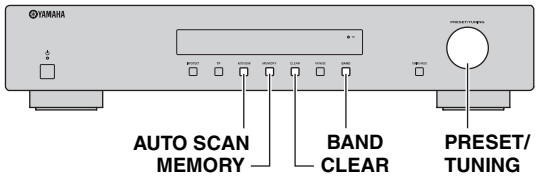
Remarque

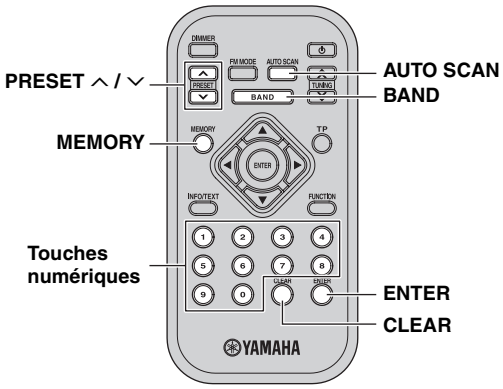
Même si l'appareil est en mode de syntonisation stéréo, le témoin STEREO ne s'allume pas si l'émission en cours est de type monaural.

Downloaded from www.vandenborre.be

Mise en mémoire de stations

Vous pouvez facilement syntoniser des stations en les mettant en mémoire (présélection) et en les rappelant. Cette fonction permet à l'appareil de présélectionner plus de 30 stations pour chaque bande.



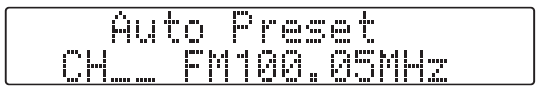


■ Mise en mémoire automatique de stations

1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception FM ou AM.

2 Appuyez sur AUTO SCAN.

L'indication « Auto Preset » clignote sur l'écran du panneau avant. L'appareil commence à rechercher les stations émettant un signal puissant et les met en mémoire automatiquement.



Lorsque la mise en mémoire automatique des stations est terminée, l'appareil syntonise la station présélectionnée « 01 ».

Remarques

- Les stations FM ou AM dont le signal est suffisamment puissant sont mises en mémoire automatiquement. Si une station émet un signal trop faible, mettez-la en mémoire manuellement. Reportez-vous à la section « Mise en mémoire manuelle de stations » ci-après.
- Lorsque vous relancez « Mise en mémoire automatique de stations », toutes les données de présélection sont effacées et de nouvelles données sont enregistrées sous chaque numéro de présélection.
- Si aucune station n'est détectée, la recherche se termine et l'appareil retourne à la précédente station syntonisée avant la recherche.

■ Mise en mémoire manuelle de stations

1 Syntonisez la station FM/AM désirée.

Voir page 11 pour les instructions sur la syntonisation.

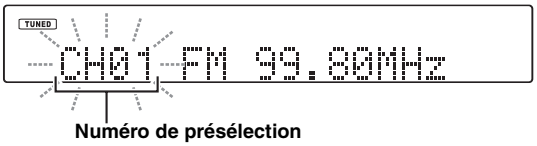
2 Appuyez sur MEMORY.

Le numéro de présélection clignote sur l'écran du panneau avant pendant 10 secondes.

Remarque

Effectuez l'opération suivante dans un délai de 10 secondes après avoir appuyé sur MEMORY.

3 Appuyez sur PRESET ∧ / ∨ ou sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de présélection voulu pendant qu'il clignote.



Sur le panneau avant, tournez le bouton PRESET/TUNING.

Remarque

Effectuez l'opération suivante dans un délai de 10 secondes après avoir choisi le numéro de présélection.

4 Appuyez sur MEMORY ou sur ENTER pour confirmer la mise en mémoire.

Remarques

- Lorsque vous enregistrez une nouvelle station sous un numéro de présélection existant, les nouvelles données de présélection remplacent les données existantes.
- Le mode de réception (stéréo ou mono) est sauvegardé en même temps que la fréquence de la station.

■ Rappel de stations présélectionnées

Vous pouvez facilement syntoniser la station de votre choix en indiquant son numéro de présélection.

1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception FM ou AM.

2 Appuyez sur PRESET ∧ / ∨ ou sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de présélection voulu.

- Sur le panneau avant, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE pour sélectionner « Preset tune », puis tournez le bouton PRESET/TUNING.
- Le message « CHXX Empty » (XX correspondant au numéro de présélection) s'affiche brièvement quand aucune station FM ou AM n'est affectée au numéro de présélection correspondant. La station FM ou AM actuellement reçue est alors affichée sur l'écran du panneau avant.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Effacement d'une station FM ou AM présélectionnée

Suivez la procédure ci-dessous pour effacer chaque station FM ou AM présélectionnée une par une.

1 Sélectionnez le numéro de présélection souhaité.

Reportez-vous à la section « Rappel de stations présélectionnées », page 12.

2 Appuyez sur CLEAR.

Le numéro de présélection indiqué clignote sur l'écran du panneau avant.

Remarque

Si vous n'effectuez pas l'opération suivante dans un délai de 10 secondes, l'opération d'effacement est annulée.

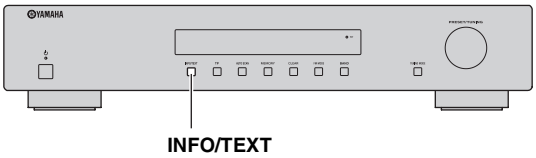
3 Appuyez sur CLEAR pour confirmer.

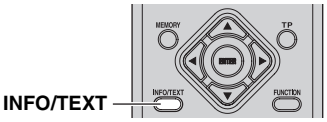
Le message « CHXX cleared » (XX correspondant au numéro de présélection) apparaît sur l'écran du panneau avant.

- Pour effacer toutes les stations FM ou AM présélectionnées, maintenez le bouton CLEAR enfoncé pendant au moins 3 secondes.
- Vous pouvez également effacer toutes les présélections FM ou AM à l'aide des fonctions FM/AM. Reportez-vous à la section « Presets Clear », page 15.

Réception des informations Radio Data System (stations FM uniquement)

La technologie Radio Data System est un système de transmission de données utilisé par les stations FM dans de nombreux pays. Cet appareil peut recevoir quatre types d'informations Radio Data System : Nom d'émission, Type d'émission, Texte radio et Heure.





1 Syntonisez la station Radio Data System souhaitée.

2 Appuyez plusieurs fois sur INFO/TEXT pour sélectionner le mode d'affichage Radio Data System souhaité.

Paramètre	Description
PROGRAM SERVICE (Nom d'émission)	Paramètre par défaut. L'appareil affiche le nom de l'émission Radio Data System actuellement émise.
PROGRAM TYPE (Type d'émission)	L'appareil affiche le type de l'émission Radio Data System actuellement émise.
RADIO TEXT (Texte radio)	L'appareil affiche les informations relatives à l'émission Radio Data System actuellement émise.
CLOCK TIME (Heure)	L'appareil affiche l'heure.

Lorsque vous sélectionnez « PROGRAM TYPE », les types d'émission ci-après apparaissent.

Downloaded from www.vandenborre.be

Type d'émission	Description
News	Actualités
Current Affairs	Émissions à thème
Information	Informations générales
Sport	Sports
Education	Éducation
Drama	Pièces radiophoniques
Cultures	Émissions culturelles
Science	Émissions scientifiques
Varied Speech	Émissions de variétés
Pop Music	Musique pop
Rock Music	Musique rock
Easy Listening	Musique légère
Light Classics M	Musique classique légère
Serious Classics	Musique classique sérieuse
Other Music	Autres musiques
Weather & Metr	Météorologie
Finance	Finance
Children's Progs	Programmes pour enfants
Social Affairs	Affaires sociales
Religion	Religion
Phone In	Tribune téléphonique
Travel & Touring	Voyage et tourisme
Leisure & Hobby	Loisirs et passe-temps
Jazz Music	Musique jazz
Country Music	Musique country
National Music	Musique nationale
Oldies Music	Musique nostalgique
Folk Music	Musique folk
Documentary	Documentaire
Alarm Test	Test d'alarme
Alarm-Alarm!	Alarme !

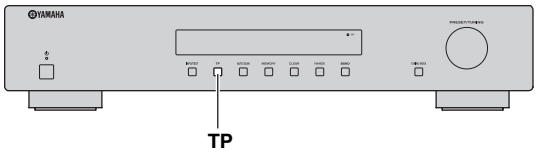
Remarques

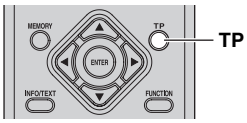
- Il se peut que l'appareil ne capte les données Radio Data System qu'après un certain laps de temps.
- Si les signaux reçus ne sont pas assez forts, l'appareil peut ne pas être en mesure de transmettre les données Radio Data System. Le mode « RADIO TEXT » en particulier diffuse souvent un grand nombre de données qui ne pourront pas toujours être affichées en même temps que d'autres modes d'affichage Radio Data System.
- En cas de mauvaises conditions de réception, appuyez sur FM MODE pour sélectionner le mode de réception mono (voir page 11).
- Si le signal est affaibli par des interférences externes pendant que l'appareil capte des données Radio Data System, la réception peut être soudainement coupée.
- Lorsque le mode « RADIO TEXT » est sélectionné, le nombre maximal de caractères alphanumériques pouvant être affichés s'élève à 128, symbole de l'umlaut compris. Les caractères ne pouvant pas être retranscrits sont remplacés par un tiret de soulignement (« _ »). Les informations affichées défilent en continu.

Downloaded from www.vandenborre.be

Fonction de recherche TP (stations FM uniquement)

L'appareil peut rechercher automatiquement les stations Radio Data System émettant un programme d'informations sur le trafic (TP).

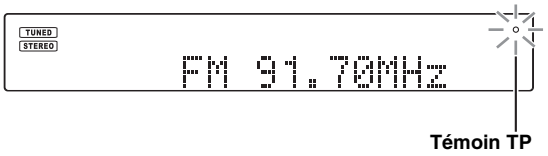




Appuyez sur TP.

L'indication « TP SEARCH ▶ » clignote pendant 3 secondes sur l'écran du panneau avant et la recherche démarre automatiquement.

Quand l'appareil capte une station TP, le témoin TP s'allume et la recherche TP s'arrête.



Si la station émet des informations Radio Data System, les informations concernant l'émission apparaissent sur l'écran du panneau avant.

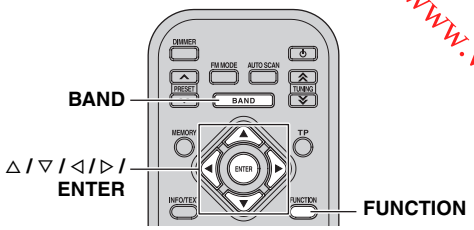
Pour rechercher la station TP suivante, appuyez sur TP.

Remarques

- Appuyez sur TP durant la recherche TP pour annuler cette dernière.
- Si le système ne détecte aucune station TP, le message « NO TP STATION » s'affiche sur l'écran du panneau avant et l'appareil retourne au mode dans lequel il se trouvait avant la recherche.

Utilisation des fonctions FM/AM

Utilisez cette fonctionnalité pour définir les fonctions FM/AM.



1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour sélectionner la plage de réception FM ou AM.

2 Appuyez sur FUNCTION.

Le menu de fonctions FM/AM apparaît sur l'écran du panneau avant.

3 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner la fonction FM/AM voulue, puis appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

Vous avez le choix entre les fonctions suivantes.

- Presets Clear (voir page 15)
- Auto Power Down (voir page 15)

Pour quitter le menu de fonctions FM/AM, appuyez à nouveau sur FUNCTION ou sur ◁.

■ Presets Clear

Efface tous les paramètres de présélection enregistrés dans l'appareil pour le mode de syntonisation en cours.

Vous pouvez également effacer les présélections en maintenant la touche CLEAR enfoncée pendant au moins 3 secondes en mode de syntonisation présélectionnée. Reportez-vous à la section « Effacement d'une station FM ou AM présélectionnée », page 13.

Remarque

Une fois que vous avez appliqué la fonction Presets Clear, il n'est pas possible de restaurer les paramètres de présélection supprimés.

1 Sélectionnez « Presets Clear » dans le menu de fonctions FM/AM.

2 Appuyez sur △ / ▽ pour sélectionner « OK », puis appuyez sur ▷ ou sur ENTER.

Pour annuler l'opération, sélectionnez « CANCEL ».

■ Auto Power Down

L'appareil passe automatiquement en mode veille s'il reste inactif pendant le laps de temps précisé.
Ce paramètre est effectif pour tous les modes de syntonisation. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Auto Power Down », page 9.

Downloaded from www.vandenborre.be

GUIDE DE DÉPANNAGE

Reportez-vous au tableau ci-dessous si l'appareil ne fonctionne pas convenablement. Si le problème que vous rencontrez n'est pas mentionné ci-dessous, ou encore si les actions correctives suggérées sont sans effet, mettez l'appareil en mode veille, débranchez le cordon d'alimentation et prenez contact avec le revendeur Yamaha agréé ou le centre d'entretien le plus proche.

■ Syntoniseur

Anomalies		Causes possibles	Actions correctives	Voyez page
DAB	**Impossible de syntoniser les stations DAB.**	Le balayage automatique n'a pas été effectué ou la liste du registre DAB doit être mise à jour.	Effectuez les opérations de balayage automatique.	6
		Il n'y a pas de couverture DAB dans votre région.	Contactez votre revendeur ou consultez le site Web WorldDMB online à l'adresse « http://www.worlddab.org » pour connaître la couverture DAB dans votre région.	—
		Les signaux DAB sont trop faibles.	Utilisez une antenne DAB extérieure de haute qualité.	—
	Les opérations de balayage automatique échouent.	Il se peut que l'antenne DAB ne soit pas connectée.	Vérifiez que l'antenne DAB est connectée correctement.	4
		Les signaux DAB sont trop faibles.	Utilisez une antenne DAB extérieure de haute qualité.	—
		Il n'y a pas de couverture DAB dans votre région.	Contactez votre revendeur ou consultez le site Web WorldDMB online à l'adresse « http://www.worlddab.org/ » pour connaître la couverture DAB dans votre région.	—
	La réception de la station DAB est mauvaise.	L'emplacement de l'antenne DAB intérieure et/ou de l'appareil n'est pas idéal pour la réception DAB.	Utilisez la fonction d'assistance à la syntonisation pour trouver le meilleur emplacement de l'antenne DAB et de l'appareil afin d'optimiser la réception DAB.	9
		Les signaux DAB sont trop faibles.	Utilisez une antenne DAB extérieure de haute qualité.	—
	Il y a des interférences (p. ex. sifflement ou craquement).	L'antenne DAB intérieure doit être repositionnée.	Repositionnez l'antenne DAB intérieure.	—
		Les signaux DAB sont trop faibles.	Utilisez une antenne DAB extérieure de haute qualité.	—
	Les informations sur les stations DAB ne s'affichent pas ou sont incorrectes.	La station DAB est peut-être temporairement hors service ou l'émetteur DAB ne fournit pas ces informations.	Contactez l'émetteur DAB.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

	Anomalies	Causes possibles	Actions correctives	Voyez page
FM	**La réception FM stéréo est parasitée.**	Les caractéristiques des émissions FM stéréo peuvent être à l'origine de cette anomalie si l'émetteur est trop éloigné, ou encore si le niveau d'entrée sur l'antenne est médiocre.	Vérifiez les raccordements de l'antenne.	4
			Essayez d'utiliser une antenne FM directionnelle de bonne qualité.	—
	La réception FM est mauvaise, même avec une antenne de bonne qualité.	L'appareil est soumis aux effets de trajets multiples.	Essayez de changer la position de l'antenne pour supprimer les trajets multiples.	—
	Il n'est pas possible d'effectuer la syntonisation automatique sur la station désirée.	Le signal capté est trop faible.	Tentez d'utiliser une antenne FM directionnelle de bonne qualité.	—
			Effectuez la syntonisation manuellement.	11
	Les informations Radio Data System n'apparaissent pas.	Les informations Radio Data System ne sont pas fournies par la station de radio.		
		Le signal capté est trop faible.	Tentez d'utiliser une antenne FM directionnelle de bonne qualité.	—
AM	**Il n'est pas possible d'effectuer la syntonisation automatique sur la station désirée.**	Le signal capté est trop faible, ou les raccordements de l'antenne sont défectueux.	Resserrez les raccordements de l'antenne cadre AM et orientez-la pour que la réception soit aussi bonne que possible.	—
			Effectuez la syntonisation manuellement.	11
	Des craquements et des sifflements sont produits en permanence.	Ces bruits peuvent être dus à des éclairs, à des lampes fluorescentes, à des moteurs électriques, à des thermostats et à d'autres appareils électriques.	Utilisez une antenne extérieure avec une mise à la terre. Cela peut améliorer les choses mais il est souvent difficile de supprimer tous les bruits.	—
	Vous entendez des bruits sourds et des couinements.	Un téléviseur est utilisé à proximité.	Éloignez l'appareil du téléviseur.	—

■ Généralités

Anomalies	Causes possibles	Actions correctives	Voyez page
Impossible de mettre cet appareil sous tension lorsque la touche ⏻ est enfoncée.	Le cordon d'alimentation n'est pas convenablement branché, ou pas branché du tout.	Branchez correctement le cordon d'alimentation.	4
	L'appareil a été soumis à une forte décharge électrique (provoquée par exemple par un orage ou une décharge d'électricité statique).	Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le environ 30 secondes plus tard et utilisez l'appareil comme d'habitude.	—
Un « bourdonnement » se fait entendre.	Les raccordements des câbles sont incorrects.	Branchez soigneusement les fiches de raccordement audio. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	—
Cet appareil ne fonctionne pas convenablement.	Le microprocesseur interne a cessé de fonctionner du fait d'une décharge électrique (provoquée par un orage ou une décharge d'électricité statique), ou d'une baisse importante de la tension d'alimentation.	Débranchez la fiche d'alimentation puis rebranchez-la environ 30 secondes plus tard.	4
L'appareil s'éteint soudainement.	La fonction Auto Power Down a éteint l'appareil.	Modifiez le paramètre de mise hors tension automatique.	9

Downloaded from www.vandenborre.be

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SECTION DAB

- Niveau de sortie/impédance ..... 1,5 V/1,2 kΩ
- Gamme de syntonisation
  (Bande III) ..... 174 à 240 MHz
  (Bande L) ..... 1452 à 1492 MHz
- Sensibilité
  (Bande III) ..... –98 dBm
  (Bande L) ..... –93 dBm
- Sélectivité (pour le canal adjacent)
  (Bande III) ..... 40 dB
  (Bande L) ..... 40 dB
- Rapport signal/bruit ..... 95 dB
- Distorsion harmonique totale 0,01%
- Séparation stéréo (1 kHz) ..... 77 dB
- Réponse en fréquence ..... 20 Hz à 20 kHz, +0,5 dB/–1,0 dB
- Entrée d'antenne (asymétrique) ..... 75 Ω

SECTION FM

- Niveau de sortie/impédance ..... 1,0 V/1,2 kΩ
- Gamme de syntonisation ..... 87,50 à 108,00 MHz
- Seuil de sensation douloureuse à 50 dB (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20,2 dBf)
- Sensibilité utile (Rapport signal/bruit, 30 dB, Mono) ..... 1,0 µV
- Taux d'affaiblissement sur la fréquence image ..... 80 dB
- IF Taux d'affaiblissement sur la fréquence ..... 70 dB
- Sélectivité (400 kHz) ..... 70 dB
- Rapport signal/bruit (IHF)
  Mono/Stéréo ..... 80 dB/75 dB
- Distorsion harmonique (1 kHz)
  Mono/Stéréo 0,3%/0,5%
- Séparation stéréo (40 kHz Dev.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Réponse en fréquence (20 Hz à 15 kHz)..... –3 dB
- Entrée d'antenne (asymétrique) ..... 75 Ω

SECTION AM

- Niveau de sortie/impédance ..... 0,36 V/1,2 kΩ
- Gamme de syntonisation ..... 531 à 1611 kHz
- Sensibilité utile ..... 300 µV/m
- Rapport signal/bruit ..... 50 dB
- Distorsion harmonique 1,0%

GÉNÉRALITÉS

- Tension d'alimentation ..... AC 230 V, 50 Hz
- Consommation propre ..... 10 W
- Dimensions (L × H × P) ..... 435 × 87 × 306 mm
- Poids ..... 3,3 kg

* Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Ce récepteur prend en charge la syntonisation DAB/DAB+.

Downloaded from www.vandenborre.be

Garantie Limitée pour l'Espace Économique Européen et la Suisse

Merci d'avoir porté votre choix sur un produit Yamaha. Dans l'hypothèse où vous devriez recourir au service de notre garantie après-vente, veuillez contacter votre revendeur Yamaha. Si vous rencontrez la moindre difficulté, n'hésitez pas à contacter directement Yamaha dans votre pays de résidence. Vous pouvez trouver toutes informations complémentaires sur notre site Web (**http://www.yamaha-hifi.com/** ou **http://www.yamaha-uk.com/** pour les résidents au Royaume-Uni).

Yamaha garantit votre produit contre tout défaut de fabrication, pièces et main d'oeuvre, pour une durée de 2 ans à compter de la première date de vente au détail. Yamaha s'engage, dans les conditions décrites ci-après, à procéder à la réparation du produit défectueux (ou d'un quelconque de ses composants) ou à son remplacement à l'appréciation de Yamaha en prenant à sa charge les coûts relatifs aux pièces détachées et à la main d'oeuvre. Yamaha se réserve le droit de remplacer le produit par un modèle semblable, de par sa valeur et ses caractéristiques, dès lors que la commercialisation dudit produit a cessé ou bien lorsque sa réparation s'avère économiquement injustifiée.

Conditions

1. La facture d'achat originelle ou un justificatif d'achat correspondant (indiquant la date d'achat, la référence du produit et le nom du revendeur) DOIT accompagner le produit défectueux, ainsi qu'une description précise du dysfonctionnement constaté. En l'absence de cette preuve d'achat, Yamaha se réserve le droit de refuser le service de la garantie et le produit peut être restitué aux frais du consommateur.
2. Le produit DOIT avoir été acheté chez un distributeur agréé Yamaha au sein de l'Espace Economique Européen ou en Suisse.
3. Le produit doit n'avoir fait l'objet d'aucune modification ou altération, sauf accord écrit de Yamaha.
4. Les cas suivants font obstacle à l'application de la garantie :
   a. Entretien périodique et réparation ou remplacement de pièces ayant subi une usure ou défaillance normale.
   b. Dommages résulótant de :
      (1) réparation effectuée par le consommateur lui-même ou par un tiers non autorisé.
      (2) emballage ou manutention inadéquats lors du transport du produit pour réparation. Veuillez noter qu'il est de la responsabilité de l'expéditeur de s'assurer que le produit est correctement emballé.
      (3) utilisation non-conforme du produit, correspondant aux cas non limitatifs (a) d'utilisation non conforme à l'objet normal du produit ou non-conforme aux instructions d'utilisation, de maintenance ou d'installation publiées par Yamaha, (b) ou d'utilisation du produit incompatible avec les normes techniques ou de sécurité en vigueur au sein du pays d'utilisation.
      (4) accidents, foudre, dégât des eaux, incendie, ventilation incorrecte, fuite de pile ou toute autre cause échappant au contrôle de Yamaha.
      (5) les défauts de la configuration dans laquelle ce produit est incorporé et/ou l'incompatibilité avec des produits tiers.
      (6) produit importé au sein de l'EEE, et/ou en Suisse, par une autre entité que Yamaha, dès lors que ce produit n'est pas conforme aux normes techniques ou de sécurité du pays d'utilisation et/ou aux normes des produits commercialisés par Yamaha au sein de l'EEE et/ou en Suisse.
5. Lorsque la garantie diffère entre le pays d'achat et le pays d'utilisation du produit, la garantie du pays d'utilisation est applicable.
6. Yamaha ne saurait être tenu pour responsable de quelconques pertes ou dommages, directs, consécutifs ou autres, sa responsabilité au titre de la garantie étant strictement limitée à la réparation ou au remplacement du produit.
7. Nous vous invitons à sauvegarder toutes les données ou réglages personnalisés de votre produit, Yamaha ne pouvant être tenu responsable de leur modification ou perte.
8. La présente garantie laisse intégralement subsister les droits que le consommateur peut détenir au titre de la garantie légale en vigueur ou au titre du contrat de vente conclu avec son revendeur.

Information concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques

Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]
Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Pb

Note pour le symbole « pile » (les deux symboles du bas) :
Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Downloaded from www.vandenborre.be

VORSICHT: VOR DER BEDIENUNG DIESES GERÄTES DURCHLESEN.

1 Um optimales Leistungsvermögen sicherzustellen, lesen Sie bitte die Anleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.

2 Installieren Sie dieses Gerät an einem gut belüfteten, trockenen und sauberen Ort, entfernt von direktem Sonnenlicht, Wärmequellen, Erschütterungen, Staub, Feuchtigkeit und/oder Kälte. Beachten Sie folgende Mindestabstände für eine angemessene Belüftung.
Oberseite: 10 cm
Rückseite: 10 cm

3 Stellen Sie dieses Gerät entfernt von anderen elektrischen Haushaltgeräten, Motoren oder Transformatoren auf, um Brummgeräusche zu vermeiden.

4 Setzen Sie dieses Gerät keinen plötzlichen Temperaturänderungen von kalt auf warm aus, und stellen Sie dieses Gerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit auf (z.B. in Räumen mit Luftbefeuchtern), um Kondensation im Inneren des Gerätes zu vermeiden, da es anderenfalls zu elektrischen Schlägen, Feuer, Beschädigung dieses Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen kann.

5 Vermeiden Sie die Aufstellung dieses Gerätes an Orten, an welchen Fremdkörper in das Gerät fallen können bzw. an welchen Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet werden können. Stellen Sie auf der Oberseite des Gerätes niemals Folgendes auf:
   – Andere Komponenten, da diese Beschädigung und/oder Verfärbung der Oberfläche dieses Gerätes verursachen können.
   – Brennende Objekte (z.B. Kerzen), da diese Feuer, Beschädigung des Gerätes und/oder persönliche Verletzungen verursachen können.
   – Mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter, da diese umfallen und die Flüssigkeit auf das Gerät verschütten können, wodurch es zu elektrischen Schlägen für den Anwender und/oder zu Beschädigung des Gerätes kommen kann.

6 Decken Sie dieses Gerät niemals mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab, damit die Wärmeabfuhr nicht behindert wird. Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes ansteigt, kann es zu Feuer, Beschädigung des Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen.

7 Schließen Sie dieses Gerät erst an eine Wandsteckdose an, nachdem alle anderen Anschlüsse ausgeführt wurden.

8 Stellen Sie dieses Gerät niemals mit der Unterseite nach oben auf, da es sonst beim Betrieb zu Überhitzung mit möglichen Beschädigungen kommen kann.

9 Wenden Sie niemals Gewalt bei der Bedienung der Schalter, Knöpfe und/oder Kabel an.

10 Wenn Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose abtrennen, fassen Sie immer den Netzstecker an; ziehen Sie niemals an dem Kabel.

11 Reinigen Sie dieses Gerät niemals mit chemisch behandelten Tüchern; anderenfalls kann das Finish beschädigt werden. Verwenden Sie ein reines, trockenes Tuch.

12 Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgeschriebene Netzspannung. Falls Sie eine höhere als die vorgeschriebene Netzspannung verwenden, kann es zu Feuer, Beschädigung dieses Gerätes und/oder zu persönlichen Verletzungen kommen. Yamaha kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die auf die Verwendung dieses Gerätes mit einer anderen als der vorgeschriebenen Spannung zurückzuführen sind.

13 Um Beschädigungen durch Blitzschlag zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Netzkabel und Außenantennen nicht mit einer Netzdose oder dem Gerät verbunden sind, wenn es ein Gewitter gibt.

14 Versuchen Sie niemals ein Modifizieren oder Ändern dieses Gerätes. Falls eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an einen Yamaha-Kundendienst. Das Gehäuse sollte niemals selbst geöffnet werden.

15 Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden (z.B. während der Ferien), ziehen Sie den Netzstecker von der Netzdose ab.

16 Stellen Sie dieses Gerät in die Nähe der Steckdose und so auf, dass der Netzstecker gut zugänglich ist.

17 Lesen Sie unbedingt den Abschnitt „STÖRUNGSSUCHE“ durch, um übliche Bedienungsfehler zu berichtigen, bevor Sie auf eine Störung des Gerätes schließen.

18 Bevor Sie dieses Gerät an einen anderen Ort transportieren, drücken Sie die ⏻-Taste, um das Gerät auf den Bereitschaftsmodus zu schalten, und ziehen Sie danach den Netzstecker von der Netzdose ab.

19 Es kommt zu Kondensatbildung, wenn die Umgebungstemperatur plötzlich ändert. Ziehen Sie den Netzstecker von der Netzdose ab, und lassen Sie das Gerät ruhen.

20 Die Batterien dürfen nicht starker Hitze wie direktem Sonnenschein, Feuer o.ä. ausgesetzt werden. Entsorgen Sie Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften.

WARNUNG
UM DIE GEFAHR EINES FEUERS ODER EINES ELEKTROSCHOCKS ZU VERMEIDEN, DARF DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

Dieses Gerät ist nicht vom Netz abgetrennt, solange der Netzstecker eingesteckt ist, auch wenn Sie das Gerät mit ⏻ in Bereitschaft schalten. In diesem Zustand nimmt das Gerät ständig eine geringe Menge Strom auf.

Downloaded from www.vandenborre.be

INHALTSVERZEICHNIS

VORBEREITUNG

FERNBEDIENUNG UND FRONTBLENDE 2
ANSCHLÜSSE 4

BEDIENUNG

DAB-ABSTIMMUNG 5
Vorbereiten der Abstimmung per DAB 5
Manuelle Abstimmung 6
DAB-Festsender einstellen 7
Verwenden der DAB-Funktionen 8
DAB-Senderinformationen 10
DAB-Frequenzinformationen 10
ABSTIMMUNG PER UKW/MW 11
Automatische und manuelle Abstimmung 11
Einstellen von Festsendern 12
Empfangen von Radio-Data-System-Informationen (nur UKW-Sender) 13
TP-Suchfunktion (nur UKW-Sender) 15
Verwenden der FM/AM-Funktionen 15

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

STÖRUNGSSUCHE 16
TECHNISCHE DATEN 18

■ Merkmale

DAB- (Digital Audio Broadcasting)/DAB+ Tuner

- Automatische Scan-Funktion zum Auffinden aller DAB-Sender in Ihrer Region
- Anzeige von DLS- (Dynamic Label Segment) Informationen
- Hilfsfunktion bei der Abstimmung für optimalen DAB-Empfang
- Speicherung von 40 DAB/DAB+-Festsendern
- Möglichkeit der koaxialen und optischen Digitalausgabe von DAB-Audiosignalen

Hochwertiger FM/AM-Tuner

- Speicherung von 30 FM/AM (UKW-/MW)-Festsendern (pro Band)
- Automatische Festsenderabstimmung
- Anzeigemöglichkeit für Radio-Data-System-Textinformationen

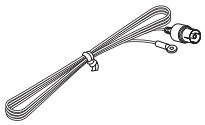
■ Mitgeliefertes Zubehör

Bitte prüfen Sie, ob Sie alle folgenden Teile erhalten haben.

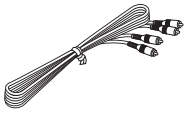
Fernbedienung

Batterie (CR2025)

UKW-Zimmerantenne

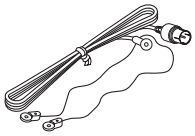


Stereo-Cinchkabel



MW-Rahmenantenne

DAB-Zimmerantenne

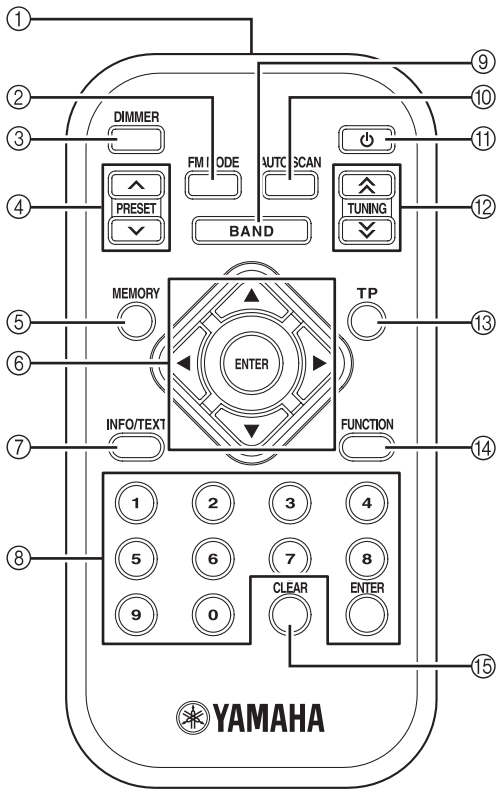


■ Über diese Anleitung

- zeigt einen Tipp für Ihre Bedienung an.
- Diese Anleitung beschreibt die Bedienung dieses Geräts per Fernbedienung, es sei denn, es ist keine Fernbedienung erhältlich. Einige der Bedienungsvorgänge sind auch an der Frontblende möglich.
- Diese Anleitung wurde vor der Produktion gedruckt. Änderungen des Designs und der technischen Daten im Sinne ständiger Verbesserungen usw. vorbehalten. Im Fall von Unterschieden zwischen Anleitung und Produkt hat das Produkt Priorität.

Downloaded from www.vandenborre.be

FERNBEDIENUNG UND FRONTBLENDE



① Infrarotsender
Gibt infrarote Steuersignale aus. Richten Sie diesen Sender auf die Komponente, die Sie bedienen möchten.

② FM MODE
Schaltet den UKW-Radiowellen-Empfangsmodus um (Stereo oder Mono), wenn sich dieses Gerät im UKW-Abstimmungsmodus befindet (siehe Seite 11).

③ DIMMER
Stellt die Helligkeit des Frontblende-Displays ein. Wählen Sie unter 3 Helligkeitsstufen, indem Sie mehrmals diese Taste drücken.

Diese Einstellung bleibt auch beim Ausschalten dieses Geräts erhalten.

④ PRESET ∧ / ∨
Schaltet zwischen den Festsendern um.

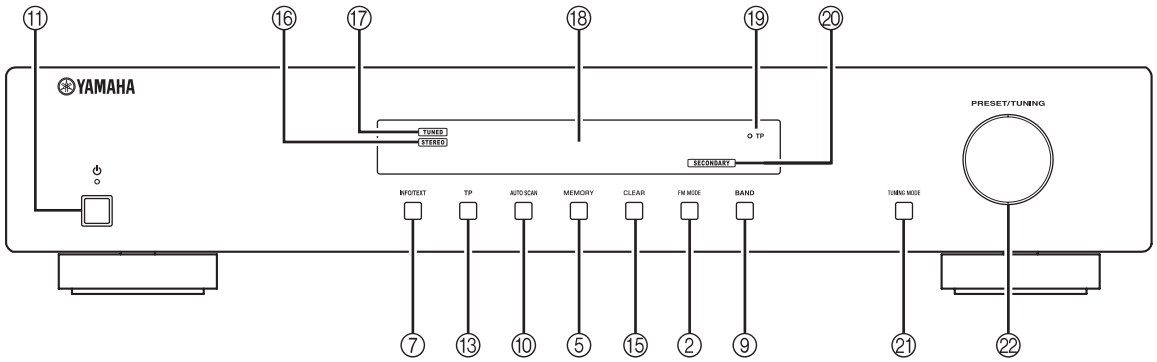
⑤ MEMORY
Schaltet dieses Gerät in den Senderspeichermodus um (siehe Seiten 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER
Wählt und bestätigt einen Eintrag.

⑦ INFO/TEXT
Wählt und schaltet um zwischen den Anzeigemodi DAB-Senderinformationen (siehe Seite 10) und Radio Data System (siehe Seite 13) am Frontblende-Display.

⑧ Zifferntasten, ENTER
Wählen die gewünschten Festsender aus (siehe Seiten 7, 12).

Zur Eingabe einer kleineren Zahl als 10 (z. B. 1 bis 9) drücken Sie die gewünschte Ziffer und ENTER, oder drücken Sie erst 0 und dann die gewünschte Ziffer.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Wählt den Empfangsbereich aus (DAB, FM oder AM).

⑩ AUTO SCAN
Startet die automatische Scan-Funktion (siehe Seiten 6, 12).

⑪ ⏻ (Bereitschaft/Ein)
Schaltet dieses Gerät ein. Drücken Sie diese Taste erneut, um dieses Gerät in Bereitschaft (Standby) zu versetzen.

Die Standby/On-Anzeige darüber leuchtet auf, wenn dieses Gerät eingeschaltet wird.

Hinweis

Im Bereitschaftsmodus fließt eine geringe Menge Strom durch dieses Gerät, um auf Infrarotsignale von der Fernbedienung reagieren zu können.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Wählt die gewünschte Frequenz, wenn Sie diese Taste drücken.
- Sucht den nächsten UKW- oder MW-Sender, wenn Sie diese Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

⑬ TP
Sucht automatisch nach einem Sender, der ein Verkehrsprogramm (TP: Traffic Program) überträgt (siehe Seite 15).

⑭ FUNCTION
Ruft das Funktions-Einstellmenü auf (siehe Seiten 8, 15).

⑮ CLEAR
- Löscht einen Festsender (siehe Seiten 8, 13).
- Löscht alle Senderinformationen und Festsendereinstellungen im DAB-Abstimmmodus, wenn Sie diese Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten (siehe Seite 9).
- Löscht alle Festsendereinstellungen im UKW- oder MW-Abstimmmodus, wenn Sie diese Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten (siehe Seite 13).

⑯ STEREO-Anzeige
Leuchtet, wenn sich das Gerät im Stereobetrieb befindet.

⑰ TUNED-Anzeige
Leuchtet, wenn das Gerät auf einen Sender abgestimmt ist.

⑱ Multi-Informations-Display
Zeigt Meldungen zum Abstimmmodus sowie Informationen zum DAB-Sender oder zum Radio Data System an.

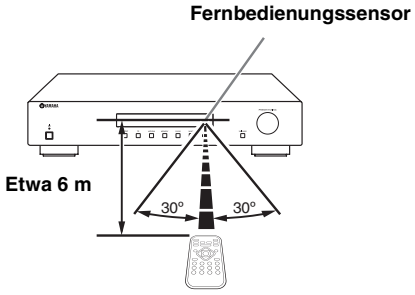
⑲ TP-Anzeigelampe
Leuchtet auf, wenn ein Sender mit einem Verkehrsprogramm (TP) empfangen wird (siehe Seite 15).

⑳ SECONDARY-Anzeige
Leuchtet auf, wenn sich dieses Gerät im DAB-Abstimmmodus befindet und einen Zweitsender empfängt.

㉑ TUNING MODE
Wählt den Abstimmmodus (automatisch, manuell oder Festsenderabstimmung).

㉒ PRESET/TUNING
- Sucht den nächsten UKW- oder MW-Sender, wenn sich dieses Gerät im automatischen Abstimmmodus befindet.
- Wählt die gewünschte Frequenz, wenn sich dieses Gerät im manuellen Abstimmmodus befindet.
- Schaltet zwischen den Festsendern um, wenn sich dieses Gerät im Senderspeichermodus befindet.

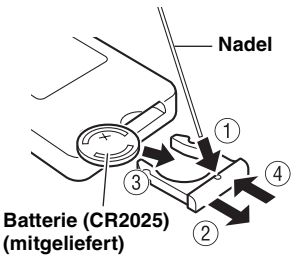
■ Verwenden der Fernbedienung
Bedienen Sie die Fernbedienung innerhalb von 6 m Entfernung von diesem Gerät und richten Sie sie auf den Fernbedienungssensor. Dieser empfängt Signale von der mitgelieferten Fernbedienung eines Verstärkers oder AV-Receivers von Yamaha.



Hinweise

- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über die Fernbedienung.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht an folgenden Orten liegen:
  – an heißen oder feuchten Orten wie im Badezimmer oder in Nähe einer Heizung
  – an extrem kalten Orten
  – an staubigen Orten

■ Einsetzen der Batterie in die Fernbedienung
Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Reichweite der Fernbedienung nachlässt.



VORSICHT

- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht versehentlich verschluckt werden kann.
- Legen Sie die Batterien entsprechend den Polaritätsmarkierungen ein.

Downloaded from www.vandenborre.be

ANSCHLÜSSE

Hinweis

Falls die Empfangsqualität schlecht ist, installieren Sie eine Außenantenne. Wenden Sie sich bezüglich Außenantennen an einen autorisierten Yamaha-Fachhändler oder -Kundendienst in Ihrer Nähe.

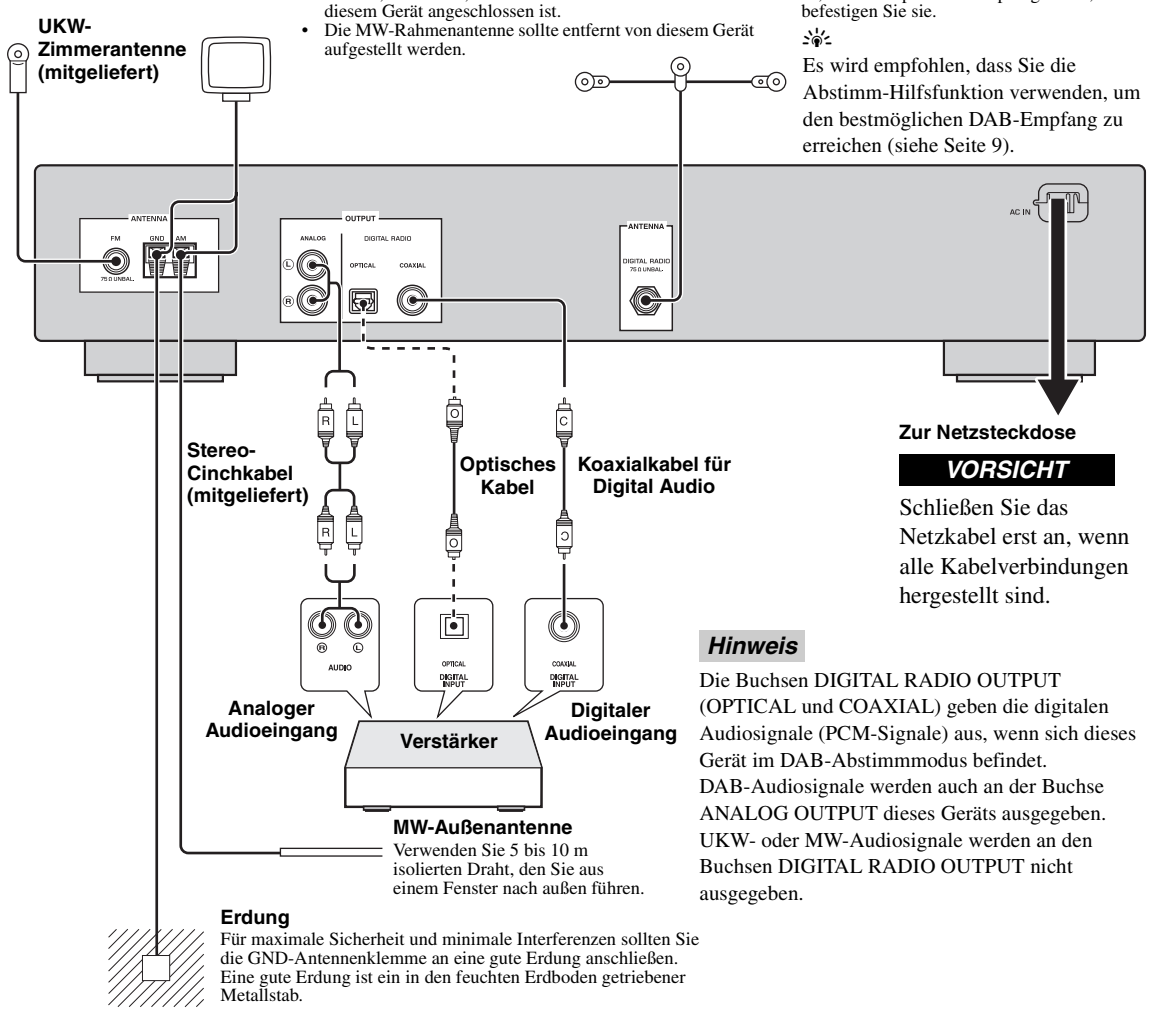
MW-Rahmenantenne (mitgeliefert)

- Die MW-Rahmenantenne sollte immer angeschlossen werden, auch dann, wenn eine MW-Außenantenne an diesem Gerät angeschlossen ist.
- Die MW-Rahmenantenne sollte entfernt von diesem Gerät aufgestellt werden.

DAB-Zimmerantenne (mitgeliefert)

Breiten Sie die Antenne aus, platzieren Sie sie so, dass Sie optimalen Empfang haben, und befestigen Sie sie.

Es wird empfohlen, dass Sie die Abstimm-Hilfsfunktion verwenden, um den bestmöglichen DAB-Empfang zu erreichen (siehe Seite 9).



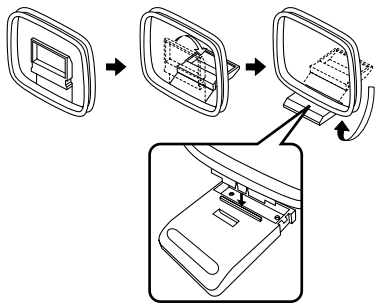
VORSICHT

Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn alle Kabelverbindungen hergestellt sind.

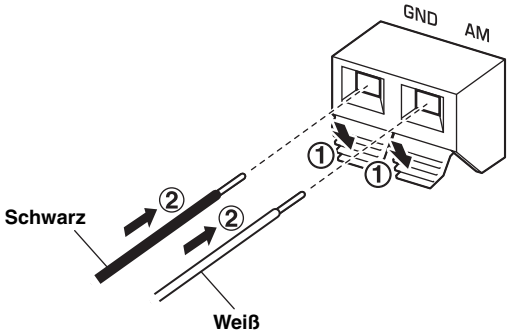
Hinweis

Die Buchsen DIGITAL RADIO OUTPUT (OPTICAL und COAXIAL) geben die digitalen Audiosignale (PCM-Signale) aus, wenn sich dieses Gerät im DAB-Abstimmmodus befindet. DAB-Audiosignale werden auch an der Buchse ANALOG OUTPUT dieses Geräts ausgegeben. UKW- oder MW-Audiosignale werden an den Buchsen DIGITAL RADIO OUTPUT nicht ausgegeben.

■ Montieren der mitgelieferten MW-Rahmenantenne



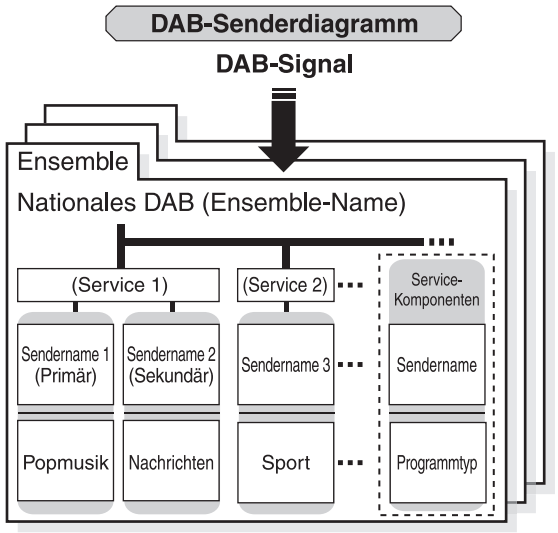
■ Anschluss des MW-Rahmenantennen-Kabels



Downloaded from www.vandenborre.be

DAB-ABSTIMMUNG

DAB (Digital Audio Broadcasting) verwendet digitale Signale für klareren Klang und stabileren Empfang im Vergleich zu analogen Signalen.
DAB wird in Datenblöcken gesendet, die „Ensembles“ genannt werden und die Signale mehrerer Radiosender enthalten, die gleichzeitig gesendet werden.
DAB kann auch große Mengen von Textinformationen enthalten – genannt DLS (Dynamic Label Segment, siehe Seite 10) – die auf dem Frontblende-Display des Geräts angezeigt werden, so dass Sie einen Sender anhand dessen Namens auswählen können.
DAB+ ist ein Standard für digitale Radiosendungen, der das Audioformat MPEG4 HE-AAC v2 verwendet und eine höhere Klangqualität aufweist als DAB.

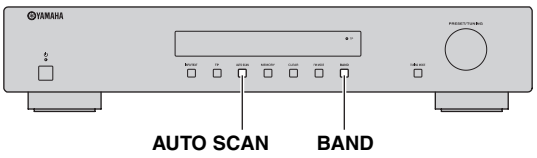


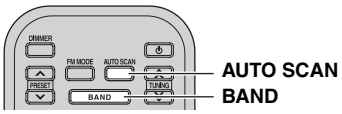
Hinweise

- Prüfen Sie in jedem Fall den DAB-Sendebereich für Ihr Gebiet, da zur Zeit nicht alle Gebiete abgedeckt werden. Für eine Liste der national gültigen DAB-Status und der DAB-Frequenzen weltweit schauen Sie online bei WorldDMB unter http://www.worlddab.org/ nach.
- Die Klangqualität und Senderinformationen werden von der DAB-Sendeanstalt bestimmt, nicht durch dieses Gerät. Nicht alle DAB-Sendeanstalten übermitteln Senderinformationen.
- DAB-Signale werden in Band III ausgestrahlt (174–240 MHz) und im L-Band (1452–1492 MHz).

Vorbereiten der Abstimmung per DAB

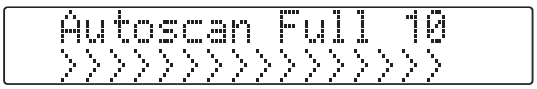
Bevor Sie auf DAB-Sender abstimmen können, müssen Sie das automatische Scannen durchführen. Der Scan-Vorgang startet automatisch, sobald Sie zum ersten Mal DAB als Signalquelle auswählen.





Drücken Sie mehrmals BAND, um DAB als Empfangsband auszuwählen.

Der Scan-Vorgang startet automatisch.
Die Anzahl der gefundenen Kanäle wird im Frontblende-Display angezeigt.



Nachdem der Scan-Vorgang abgeschlossen ist, stimmt sich dieses Gerät auf den ersten DAB-Sender in der Registrierungsliste ab.

Wenn die automatische Scan-Funktion nicht erfolgreich ist...

„No stations Available“ und Folgendes im Frontblende-Display angezeigt wird.

1 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl von „Tune Aid“ (Abstimmhilfe) oder „Autoscan“.

2 Drücken Sie ▷ oder ENTER.

Die gewählte Funktion („Tune Aid“ oder „Autoscan“) startet.

- Näheres zur Tune-Aid-Funktion siehe Seite 9.
- Näheres zur Autoscan-Full-Funktion siehe Seite 6.
- Näheres über Fehler und deren Behebung siehe Seite 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Verwenden der automatischen Scan-Funktion

Verwenden Sie die automatische Scan-Funktion zum erneuten Scannen der DAB-Sender.

Autoscan Full (Scannen des Vollbereichs)

Dieses Gerät scannt das gesamte Band III und das gesamte L-Band (siehe Seite 10).

Halten Sie AUTO SCAN länger als 2 Sekunden gedrückt.

Das Gerät startet die Vollbereichssuche. „Autoscan Full“ wird im Frontblende-Display angezeigt.
Nachdem dieses Gerät den Scan-Vorgang beendet hat, stimmt sich dieses Gerät auf den ersten DAB-Sender in der Registrierungsliste ab.

Autoscan Local (Scannen des lokalen Bereichs)

Dieses Gerät scannt den eingeschränkten Frequenzbereich von Band III.

Drücken Sie AUTO SCAN.

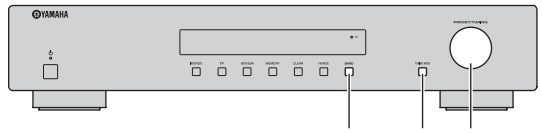
Das Gerät startet die Lokalbereichssuche. „Autoscan Local“ wird im Frontblende-Display angezeigt.
Nachdem dieses Gerät den Scan-Vorgang beendet hat, stimmt sich dieses Gerät auf den ersten DAB-Sender in der Registrierungsliste ab.

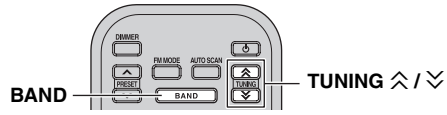
Manuelle Abstimmung

Verwenden Sie diese Funktion, um den gewünschten DAB-Sender anhand der Suche in der Registrierungsliste aufzufinden.

Hinweis

Sobald Sie den automatischen Scan-Vorgang ausgeführt haben, wird die Registrierungsliste der verfügbaren Sender automatisch aktualisiert, so lange sich dieses Gerät im DAB-Abstimmmodus befindet. Um neue Ensembles zu registrieren, starten Sie die automatische Scan-Funktion (siehe Seite 5).



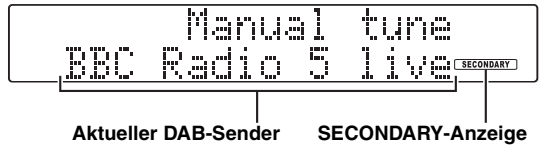


1 Drücken Sie mehrmals BAND, um DAB als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie TUNING ⩓ / ⩔ zur Auswahl des gewünschten DAB-Senders.

Wenn dieses Gerät auf einen Sender abgestimmt ist, leuchtet die TUNED-Anzeige.

Drücken Sie mehrmals TUNING MODE an der Frontblende, um „Manual tune“ (manuelle Abstimmung) auszuwählen, und drehen Sie dann am Regler PRESET/TUNING.



Wenn der aktuelle DAB-Sender ein Zweitsender ist, leuchtet die SECONDARY-Anzeige stetig.

Hinweis

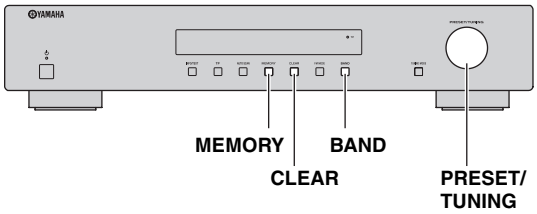
„Off air“ wird angezeigt, wenn dieses Gerät den angegebenen DAB-Sender nicht empfangen kann.

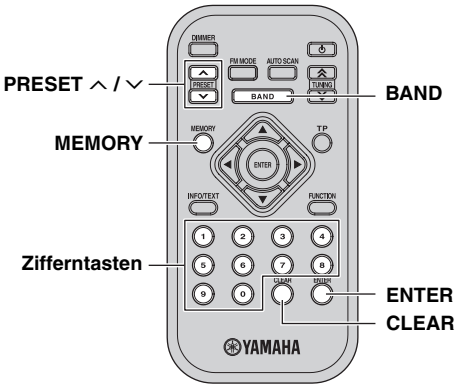
Sie können die Reihenfolge der in der Registrierungsliste aufgeführten DAB-Sender mit der Funktion „Station order“ ändern (siehe Seite 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

DAB-Festsender einstellen

Sie können sehr einfach auf Sender abstimmen, indem Sie sie (als Festsender bzw. Preset) speichern und abrufen. Mit dieser Funktion können an diesem Gerät bis zu 40 DAB-Sender eingestellt werden.





■ DAB-Sender speichern

1 Stimmen Sie auf den gewünschten DAB-Sender ab.

Siehe Seite 6 für Hinweise zur Abstimmung.

2 Drücken Sie MEMORY.

Die Nummer des nun gespeicherten Festsenders blinkt 10 Sekunden lang im Frontblende-Display.

Hinweis

Führen Sie den nächsten Bedienvorgang innerhalb von 10 Sekunden nach dem Drücken von MEMORY durch.

3 Drücken Sie, während die Festsendernummer blinkt, PRESET ∧ / ∨ oder die Zifferntasten, um die gewünschte Festsendernummer einzustellen.

Drehen Sie PRESET/TUNING an der Frontblende.

Hinweis

Führen Sie den nächsten Bedienvorgang innerhalb von 10 Sekunden aus, nachdem die Festsendernummer ausgewählt wurde.

4 Drücken Sie MEMORY oder ENTER, um den Festsender zu bestätigen.

Hinweis

Wenn Sie einen neuen Sender unter einer vorhandenen Sendernummer speichern, werden die vorhandenen Senderdaten mit den neuen Senderdaten überschrieben.

Zum Löschen des DAB-Festsenders lesen Sie bitte „Löschen eines DAB-Festsenders“ auf Seite 8.

■ Abrufen von DAB-Festsendern

Sie können auf jeden gewünschten Sender abstimmen, indem Sie einfach die entsprechende Festsendernummer auswählen.

1 Drücken Sie mehrmals BAND, um DAB als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie PRESET ∧ / ∨ oder die Zifferntasten, um die gewünschte Festsendernummer auszuwählen.

Wenn dieses Gerät auf den ausgewählten Sender abgestimmt ist, leuchtet die TUNED-Anzeige.

- Drücken Sie mehrmals TUNING MODE an der Frontblende, um „Preset tune“ (Festsenderabstimmung) auszuwählen, und drehen Sie dann am Regler PRESET/TUNING.
- „CHXX Empty“ (XX repräsentiert die Festsendernummer) wird vorübergehend angezeigt, wenn der entsprechenden Festsendernummer kein DAB-Festsender zugewiesen ist. Daraufhin erscheint der aktuell empfangene DAB-Sender im Frontblende-Display.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Löschen eines DAB-Festsenders

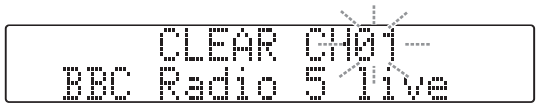
Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen (einzelnen) DAB-Festsender zu löschen.

1 Wählen Sie die Nummer des gewünschten Festsenders aus.

Siehe „Abrufen von DAB-Festsendern“ auf Seite 7.

2 Drücken Sie CLEAR.

Die Nummer des Festsenders blinkt im Frontblende-Display.



Hinweis

Wenn Sie nicht innerhalb von 10 Sekunden den nächsten Bedienvorgang ausführen, wird der Löschvorgang abgebrochen.

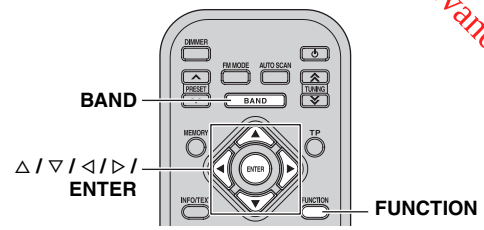
3 Drücken Sie nochmals CLEAR, um den Löschvorgang zu bestätigen.

„CHXX cleared“ (Kanal XX gelöscht; XX repräsentiert die Festsendernummer) erscheint im Frontblende-Display.

- Um sämtliche DAB-Festsender zu löschen, halten Sie CLEAR 3 Sekunden lang gedrückt. Nachdem alle DAB-Festsender gelöscht wurden, startet automatisch die Autoscan-Full-Funktion (siehe Seite 6).
- Sie können auch alle DAB-Sender mit den DAB-Funktionen löschen. Siehe „DAB Clear“ auf Seite 9.

Verwenden der DAB-Funktionen

Verwenden Sie dieses Merkmal zum Einstellen der DAB-Funktionen.



1 Drücken Sie mehrmals BAND, um DAB als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie FUNCTION.

Es erscheint das DAB-Funktionsmenü im Frontblende-Display.

3 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl der gewünschten DAB-Funktion und drücken Sie dann ▷ oder ENTER.

Sie können aus den folgenden Funktionen auswählen.

- Station Order (siehe Seite 8)
- Tune Aid (siehe Seite 9)
- Dynamic Range (siehe Seite 9)
- DAB Clear (siehe Seite 9)
- Auto Power Down (siehe Seite 9)

Um das DAB-Funktionsmenü zu verlassen, drücken Sie erneut FUNCTION, oder drücken Sie ◁.

■ Station Order

Sie können die Reihenfolge der DAB-Festsender ändern.

1 Wählen Sie „Station Order“ im DAB-Funktionsmenü.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl der gewünschten Senderreihenfolge, und drücken Sie dann ENTER.

Auswahl	Beschreibung
Alphanumeric	Standardeinstellung. Die Sender werden in alphanumerischer Reihenfolge aufgeführt.
Active	Dieses Gerät listet zuerst die momentan aktiven DAB-Sender auf, und dann die anderen DAB-Sender in alphanumerischer Reihenfolge.
Ensemble	Wählen Sie diese Einstellung, um die registrierten DAB-Sender von den tiefsten bis zu den höchsten Kanalbezeichnungen zu durchsuchen (siehe Seite 10).

Während Sie △ / ▽ drücken zur Auswahl der gewünschten Einstellung, wird neben der aktuellen Einstellung „*“ angezeigt.

■ Tune Aid

Messen der Empfangsstärke des empfangenen Signals (von 0 (keine) bis 100 (beste)).

1 Wählen Sie „Tune Aid“ im DAB-Funktionsmenü.

2 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl des gewünschten DAB-Senders.

Die Signalstärke des empfangenen DAB-Kanals wird im Frontblende-Display angezeigt. Richten Sie die DAB-Antenne so aus, dass die Signalstärke des ausgewählten DAB-Kanals so groß wie möglich ist.

■ Dynamic Range

Sie können die Kompression des Dynamikbereichs ändern. Dies ist besonders dann nützlich, wenn Sie einen DAB-Sender entweder in einer geräuschvollen Umgebung oder aber nachts mit geringer Lautstärke hören.

1 Wählen Sie „Dynamic Range“ im DAB-Funktionsmenü.

2 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl der gewünschten Dynamikkompression und drücken Sie dann ▷ oder ENTER.

Auswahl	Beschreibung
AUTO	Standardeinstellung. Dieses Gerät verwendet automatisch die ggf. übermittelte Kompression des Dynamikbereichs.
OFF	Dieses Gerät verwendet keine Kompression des Dynamikbereichs.

Während Sie △ / ▽ drücken zur Auswahl der gewünschten Einstellung, wird neben der aktuellen Einstellung „*“ angezeigt.

■ DAB Clear

Löscht alle im Gerät gespeicherten DAB-Senderinformationen und Festsendereinstellungen.

Sie können DAB Clear auch ausführen, indem Sie im Festsendermodus CLEAR mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Siehe „Löschen eines DAB-Festsenders“ auf Seite 8.

Hinweis

Sobald DAB Clear ausgeführt wurde, können die gelöschten Informationen und die Festsendereinstellungen nicht wiederhergestellt werden.

1 Wählen Sie „DAB Clear“ im DAB-Funktionsmenü.

2 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl von „OK“ und drücken Sie dann ▷ oder ENTER.

Nachdem die DAB-Löschfunktion abgeschlossen ist, startet automatisch die Autoscan-Full-Funktion (siehe Seite 6).

Für Abbruch dieses Vorgangs wählen Sie „CANCEL“.

■ Auto Power Down

Dieses Gerät schaltet automatisch in Bereitschaft, wenn es für die angegebene Zeitdauer nicht bedient wird.
Diese Einstellung gilt für alle Abstimmmodi.

1 Wählen Sie „Auto Power Down“ im DAB-Funktionsmenü.

2 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl der gewünschten Auto-Power-Down-Einstellung und drücken Sie dann ▷ oder ENTER.

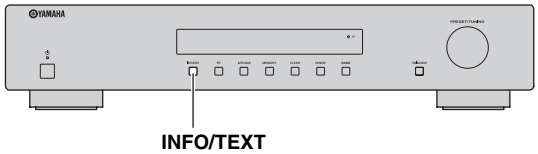
Auswahl	Beschreibung
OFF	Dieses Gerät schaltet nicht automatisch auf Bereitschaft.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	Dieses Gerät schaltet nach der angegebenen Zeit automatisch auf Bereitschaft. Die Standardeinstellung ist „8 Hours“ (8 Stunden).

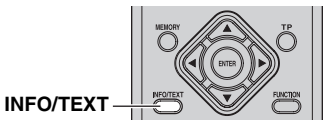
Während Sie △ / ▽ drücken zur Auswahl der gewünschten Einstellung, wird neben der aktuellen Einstellung „*“ angezeigt.

Downloaded from www.vandenborre.be

DAB-Senderinformationen

Verwenden Sie dieses Merkmal zur Anzeige verschiedener Informationen zum aktuellen DAB-Sender.





1 Stimmen Sie auf den gewünschten DAB-Sender ab.

2 Drücken Sie mehrmals auf INFO/TEXT, um Informationen über den aktuellen DAB-Sender anzeigen zu lassen.

DLS (Dynamic Label Segment)

Zeigt Informationen über den aktuellen DAB-Sender, z. B. den Namen des Titels, des Künstlers / des Sprechers usw. Diese Daten werden fortlaufend von der DAB-Sendeanstalt aktualisiert und wechseln daher häufig mit dem gespielten Titel oder der Sendung. Andere Daten wie Nachrichten, Wetter und Sportschlagzeilen können ebenfalls übertragen werden.

Audiomodus

Zeigt die Bit-Rate und das Digitalradio-Format an (DAB oder DAB+).

Programmtyp

Zeigt das Genre des aktuellen DAB-Senders an.

Ensemble-Bezeichnung

Zeigt den Namen des aktuellen Ensembles an.

Datum und Uhrzeit

Zeigt das aktuelle Datum und die Uhrzeit an.

Kanal und Frequenz

Zeigt die Kanalbezeichnung und die Frequenz des aktuellen DAB-Senders an (siehe Seite 10).

Signalqualität

Zeigt die Qualität des empfangenen Signals (von 0 (kein) bis 100 (beste)) des aktuellen DAB-Senders an.

Im Frontblende-Display können 16 alphanumerische Zeichen zur Zeit dargestellt werden. Die Anzeige des Dynamic-Label-Segments rollt kontinuierlich weiter.

DAB-Frequenzinformationen

■ Band III

Hinweis

Wenn Sie den Lokalbereich scannen, scannt dieses Gerät nur die in der folgenden Tabelle mit einem Sternchen (*) markierten Frequenzen (siehe Seite 6).

Frequenz	Kanalbezeichnung	Frequenz	Kanalbezeichnung
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

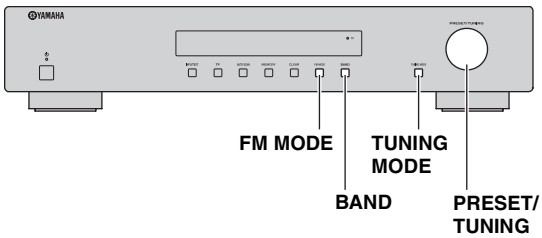
■ L-Band

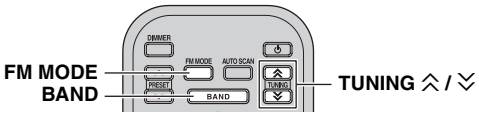
Frequenz	Kanalbezeichnung	Frequenz	Kanalbezeichnung
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

ABSTIMMUNG PER UKW/MW

Automatische und manuelle Abstimmung





■ Automatische Abstimmung

Die automatische Abstimmung ist effektiv, wenn die Signale der Sender stark sind und nicht von anderen überlagert werden.

1 Drücken Sie mehrmals BAND, um FM oder AM als Empfangsband auszuwählen.

2 Halten Sie TUNING ⩓ / ⩔ länger als 2 Sekunden gedrückt, um die automatische Abstimmung zu starten.

Wenn dieses Gerät auf einen Sender abgestimmt ist, leuchtet die TUNED-Anzeige auf, und die Frequenz des Senders wird im Frontblende-Display angezeigt.

- Drücken Sie mehrmals TUNING MODE an der Frontblende, um „Auto tune“ (automatische Abstimmung) auszuwählen, und drehen Sie dann am Regler PRESET/ TUNING.
- Wenn der Sender Radio-Data-System-Informationen bereitstellt, werden im Frontblende-Display die Senderinformationen angezeigt (siehe Seite 13).

■ Manuelle Abstimmung

Wenn das Signal des auszuwählenden Senders schwach ist, nehmen Sie die Abstimmung von Hand vor.

1 Drücken Sie mehrmals BAND, um FM oder AM als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie TUNING ⩓ / ⩔ zur Auswahl der gewünschten Frequenz.

Wenn das Gerät auf einen Sender abgestimmt ist, leuchtet die TUNED-Anzeige.

Drücken Sie mehrmals TUNING MODE an der Frontblende, um „Manual tune“ (manuelle Abstimmung) auszuwählen, und drehen Sie dann am Regler PRESET/ TUNING.

■ Verbessern des UKW-Empfangs

Wenn das Signal des Senders schwach und die Klangqualität nicht gut ist, stellen Sie den UKW-Radiowellen-Empfangsmodus auf den monauralen Abstimmungsmodus ein, um den Empfang zu verbessern.

Drücken Sie mehrmals FM MODE, um „AUTO STEREO“ (Stereo-Modus) bzw. „MONO“ (Mono-Modus) auszuwählen, wenn dieses Gerät auf einen UKW-Radiosender eingestellt ist.

- Wenn sich dieses Gerät im Stereo-Abstimmungsmodus befindet, leuchtet die STEREO-Anzeige im Frontblende-Display auf.
- Wenn sich dieses Gerät im Mono-Abstimmungsmodus befindet, erlischt die STEREO-Anzeige.

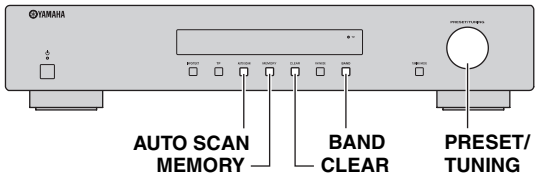
Hinweis

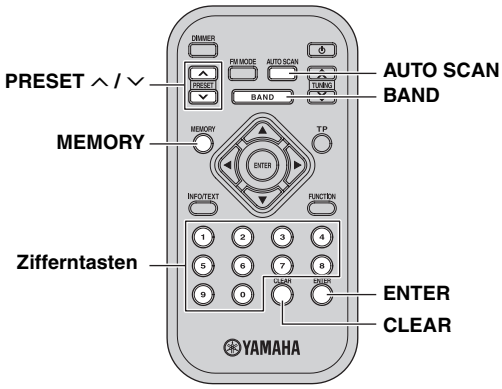
Auch wenn sich dieses Gerät im Stereo-Abstimmungsmodus befindet, leuchtet die STEREO-Anzeige nicht, wenn das aktuelle Programm monaural ist.

Downloaded from www.vandenborre.be

Einstellen von Festsendern

Sie können sehr einfach auf Sender abstimmen, indem Sie sie (als Festsender bzw. Preset) speichern und abrufen. Mit dieser Funktion können an diesem Gerät bis zu 30 Sender für jedes Band eingestellt werden.



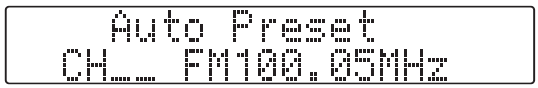


■ Automatische Speicherung von Festsendern

1 Drücken Sie mehrmals BAND, um FM oder AM als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie AUTO SCAN.

„Auto Preset“ (Automatische Senderspeicherung) blinkt im Frontblende-Display. Dieses Gerät beginnt, nach Sendern mit starken Signalen zu suchen, und speichert sie automatisch.



Wenn die automatische Senderspeicherung abgeschlossen ist, stellt dieses Gerät den unter „01“ gespeicherten Sender ein.

Hinweise

- Nur UKW- oder MW-Sender mit ausreichender Signalstärke werden automatisch gespeichert. Um einen Sender mit geringer Signalstärke zu speichern, speichern Sie ihn von Hand. Siehe „Manuelle Festsenderspeicherung“ weiter unten.
- Wenn Sie die „Automatische Speicherung von Festsendern“ erneut ausführen, werden sämtliche gespeicherten Senderdaten gelöscht und die einzelnen Speicherplatznummern mit neuen Senderdaten überschrieben.
- Wenn kein Sender gefunden wird, endet die Suche und dieses Gerät kehrt zu dem Sender zurück, der vor der Suche eingestellt war.

■ Manuelle Festsenderspeicherung

1 Stellen Sie den gewünschten UKW/MW-Sender ein.

Siehe Seite 11 für Hinweise zur Abstimmung.

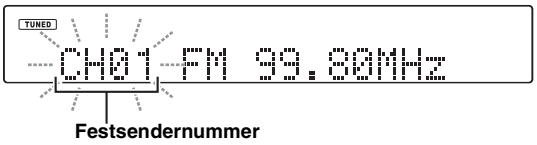
2 Drücken Sie MEMORY.

Die Nummer des nun gespeicherten Festsenders blinkt 10 Sekunden lang im Frontblende-Display.

Hinweis

Führen Sie den nächsten Bedienvorgang innerhalb von 10 Sekunden nach dem Drücken von MEMORY durch.

3 Drücken Sie, während die Festsendernummer blinkt, PRESET ∧ / ∨ oder die Zifferntasten, um die gewünschte Festsendernummer einzustellen.



Drehen Sie den Regler PRESET/TUNING an der Frontblende.

Hinweis

Führen Sie den nächsten Bedienvorgang innerhalb von 10 Sekunden aus, nachdem die Festsendernummer ausgewählt wurde.

4 Drücken Sie MEMORY oder ENTER, um den Festsender zu bestätigen.

Hinweise

- Wenn Sie einen neuen Sender unter einer vorhandenen Sendernummer speichern, werden die vorhandenen Senderdaten mit den neuen Senderdaten überschrieben.
- Der Empfangsmodus (Stereo oder Mono) wird gemeinsam mit der Senderfrequenz gespeichert.

■ Abrufen eines Festsenders

Sie können auf jeden gewünschten Sender abstimmen, indem Sie einfach die entsprechende Festsendernummer auswählen.

1 Drücken Sie mehrmals BAND, um FM oder AM als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie PRESET ∧ / ∨ oder die Zifferntasten, um die gewünschte Festsendernummer auszuwählen.

- Drücken Sie mehrmals TUNING MODE an der Frontblende, um „Preset tune“ (Festsenderabstimmung) auszuwählen, und drehen Sie dann am Regler PRESET/TUNING.
- „CHXX Empty“ (XX repräsentiert die Festsendernummer) wird vorübergehend angezeigt, wenn der entsprechenden Festsendernummer kein UKW- oder MW-Festsender zugewiesen ist. Daraufhin erscheint der aktuell empfangene UKW- oder MW-Sender im Frontblende-Display.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Löschen eines UKW- oder MW-Festsenders

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um einen (einzelnen) UKW- oder MW-Festsender zu löschen.

1 Wählen Sie die Nummer des gewünschten Festsenders aus.

Siehe „Abrufen eines Festsenders“ auf Seite 12.

2 Drücken Sie CLEAR.

Die Nummer des Festsenders blinkt im Frontblende-Display.

Hinweis

Wenn Sie nicht innerhalb von 10 Sekunden den nächsten Bedienvorgang ausführen, wird der Löschvorgang abgebrochen.

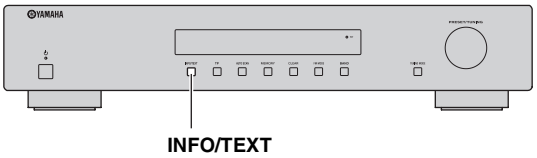
3 Drücken Sie CLEAR, um den Löschvorgang zu bestätigen.

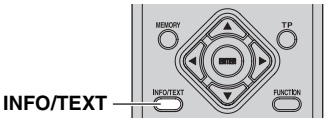
„CHXX cleared“ (Kanal XX gelöscht; XX repräsentiert die Festsendernummer) erscheint im Frontblende-Display.

- Um sämtliche UKW- oder MW-Festsender zu löschen, halten Sie CLEAR 3 Sekunden lang gedrückt.
- Sie können auch alle UKW- oder MW-Sender mit den FM/AM-Funktionen löschen. Siehe „Presets Clear“ auf Seite 15.

Empfangen von Radio-Data-System-Informationen (nur UKW-Sender)

Radio Data System ist ein Datenübertragungssystem, das in vielen Ländern für UKW-Sender verwendet wird. Dieses Gerät kann vier Arten von Radio-Data-System-Informationen empfangen: Sendername, Programmtyp, Radiotext und Uhrzeit.





1 Stellen Sie den gewünschten Radio-Data-System-Sender ein.

2 Drücken Sie mehrmals INFO/TEXT, um den gewünschten Radio-Data-System-Anzeigemodus auszuwählen.

Auswahl	Beschreibung
PROGRAM SERVICE (Sendername)	Standardeinstellung. Dieses Gerät zeigt den Namen des momentan empfangenen Radio-Data-System-Senders an.
PROGRAM TYPE (Pragrammtyp)	Dieses Gerät zeigt den Programmtyp (das Genre) des momentan empfangenen Radio-Data-System-Senders an.
RADIO TEXT (Radiotext)	Dieses Gerät zeigt die Textinformationen des momentan empfangenen Radio-Data-System-Senders an.
CLOCK TIME (Uhrzeit)	Dieses Gerät zeigt die aktuelle Uhrzeit an.

Wenn Sie „PROGRAM TYPE“ auswählen, wird eine der folgenden Programmtypbezeichnungen angezeigt.

Downloaded from www.vandenborre.be

Programmtyp	Beschreibung
News	Nachrichten
Current Affairs	Zeitgeschehen
Information	Allgemeine Informationen
Sport	Sport
Education	Bildung
Drama	Drama
Cultures	Kulturen
Science	Wissenschaft
Varied Speech	Verschiedene Sprachsendungen
Pop Music	Popmusik
Rock Music	Rockmusik
Easy Listening	Easy Listening
Light Classics M	Leichte klassische Musik
Serious Classics	Ernsthafte klassische Musik
Other Music	Andere Musikrichtungen
Weather & Metr	Wettergeschehen & Vorhersage
Finance	Finanzen
Children's Progs	Kinderprogramm
Social Affairs	Soziales
Religion	Religion
Phone In	Hörertelefon
Travel & Touring	Reise & Ausflüge
Leisure & Hobby	Freizeit & Hobby
Jazz Music	Jazzmusik
Country Music	Country-Musik
National Music	Nationale Musik
Oldies Music	Oldies
Folk Music	Folk
Documentary	Dokumentation
Alarm Test	Alarmtest
Alarm-Alarm!	Alarm-Alarm!

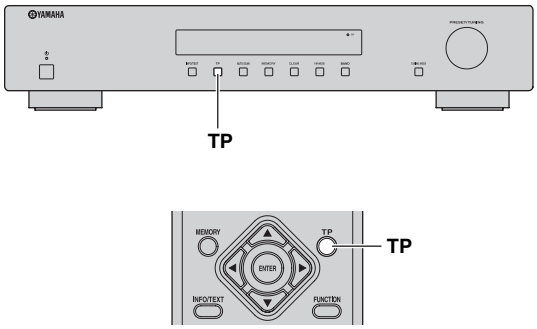
Hinweise

- Es kann einen Moment dauern, bis dieses Gerät alle Radio-Data-System-Daten vom Sender empfängt.
- Wenn die empfangenen Signale nicht stark genug sind, kann dieses Gerät die Radio-Data-System-Daten eventuell nicht auswerten. Insbesondere der „RADIO TEXT“-Modus erfordert eine große Datenmenge und steht auch dann möglicherweise nicht zur Verfügung, wenn die anderen Radio-Data-System-Anzeigemodi verfügbar sind.
- Drücken Sie bei schlechtem Empfang FM MODE, um den monauralen Empfangsmodus auszuwählen (siehe Seite 11).
- Falls die Signalstärke während des Empfangs von Radio-Data-System-Daten durch externe Störsignale abgeschwächt wird, kann der Empfang unter Umständen plötzlich unterbrochen werden.
- Wenn der „RADIO TEXT“-Modus ausgewählt ist, kann dieses Gerät die Programminformation mit maximal 128 alphanumerischen Zeichen (einschließlich Umlauten) anzeigen. Nicht verfügbare Zeichen werden durch „_“ (Unterstrich) ersetzt. Die angezeigten Informationen laufen kontinuierlich durch das Display.

Downloaded from www.vandenborre.be

TP-Suchfunktion (nur UKW-Sender)

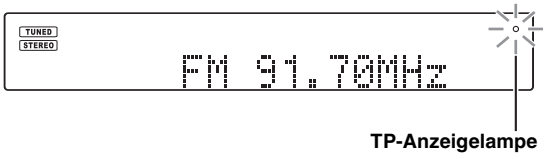
Dieses Gerät kann automatisch nach Radio-Data-System-Sendern suchen, die Verkehrsmeldungen (TP) übertragen.



Drücken Sie TP.

„TP SEARCH ▶“ blinkt 3 Sekunden lang im Frontblende-Display, und die Suche startet automatisch.

Wenn ein TP-Sender empfangen wird, leuchtet die TP-Anzeigelampe auf, und die TP-Suche wird beendet.



Wenn der Sender Radio-Data-System-Informationen bereitstellt, werden im Frontblende-Display die Senderinformationen angezeigt.

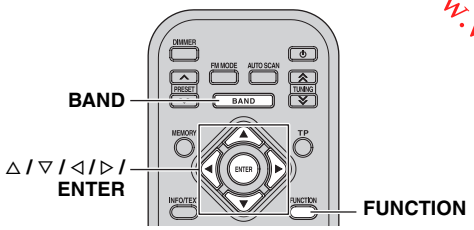
Um den nächsten TP-Sender zu suchen, drücken Sie TP.

Hinweise

- Drücken Sie während der TP-Suche auf TP, um den Vorgang abzubrechen.
- Wenn keine TP-Sender gefunden werden, erscheint „NO TP STATION“ im Frontblende-Display, und dieses Gerät kehrt in den Zustand vor der Suche zurück.

Verwenden der FM/AM-Funktionen

Verwenden Sie dieses Merkmal zum Einstellen der FM/AM-Funktionen.



1 Drücken Sie mehrmals BAND, um FM oder AM als Empfangsband auszuwählen.

2 Drücken Sie FUNCTION.

Es erscheint das FM/AM-Funktionsmenü im Frontblende-Display.

3 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl der gewünschten FM/AM-Funktion und drücken Sie dann ▷ oder ENTER.

Sie können aus den folgenden Funktionen auswählen.

- Presets Clear (siehe Seite 15)
- Auto Power Down (siehe Seite 15)

Um das FM/AM-Funktionsmenü zu verlassen, drücken Sie erneut FUNCTION, oder drücken Sie ◁.

■ Presets Clear

Löscht alle im Gerät gespeicherten Festsenderinformationen des aktuellen Abstimmungsmodus.

Sie können Presets Clear auch ausführen, indem Sie im Festsendermodus CLEAR mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Siehe „Löschen eines UKW- oder MW-Festsenders“ auf Seite 13.

Hinweis

Sobald Presets Clear ausgeführt wurde, können die gelöschten Festsendereinstellungen nicht wiederhergestellt werden.

1 Wählen Sie „Presets Clear“ im FM/AM-Funktionsmenü.

2 Drücken Sie △ / ▽ zur Auswahl von „OK“ und drücken Sie dann ▷ oder ENTER.

Für Abbruch dieses Vorgangs wählen Sie „CANCEL“.

■ Auto Power Down

Dieses Gerät schaltet automatisch in Bereitschaft, wenn es für die angegebene Zeitdauer nicht bedient wird.
Diese Einstellung gilt für alle Abstimmmodi. Für Näheres siehe „Auto Power Down“ auf Seite 9.

Downloaded from www.vandenborre.be

STÖRUNGSSUCHE

Lesen Sie in der nachfolgenden Tabelle nach, wenn dieses Gerät nicht richtig funktionieren sollte. Falls das aufgetretene Problem in der nachfolgenden Tabelle nicht aufgeführt ist oder die nachfolgenden Anweisungen nicht helfen, schalten Sie das Gerät in Bereitschaft, ziehen Sie den Netzstecker, und wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Yamaha-Fachhändler oder -Kundendienst.

■ Tuner

Problem		Ursache	Abhilfe	Siehe Seite
DAB	**Es können keine DAB-Sender eingestellt werden.**	Die automatischen Scan-Funktionen wurden nicht ausgeführt, oder die DAB-Registrierungsliste muss aktualisiert werden.	Führen Sie die automatischen Scan-Funktionen aus.	6
		In Ihrem Gebiet gibt es keinen DAB-Empfang.	Fragen Sie Ihren Händler oder suchen Sie online bei WorldDMB unter „http://www.worlddab.org“ nach einer Liste mit den DAB-Sendebereichen für Ihr Gebiet.	—
		Die DAB-Signale sind zu schwach.	Verwenden Sie eine hochwertige DAB-Außenantenne.	—
	Die automatischen Scan-Funktionen sind nicht erfolgreich.	Die DAB-Antenne ist evtl. nicht angeschlossen.	Sorgen Sie dafür, dass die DAB-Antenne angeschlossen ist.	4
		Die DAB-Signale sind zu schwach.	Verwenden Sie eine hochwertige DAB-Außenantenne.	—
		In Ihrem Gebiet gibt es keinen DAB-Empfang.	Fragen Sie Ihren Händler oder suchen Sie online bei WorldDMB unter „http://www.worlddab.org/“ nach einer Liste mit den DAB-Sendebereichen für Ihr Gebiet.	—
	Die Signale des DAB-Senders sind zu schwach.	Die Positionierung der DAB-Zimmerantenne und/oder dieses Geräts ist nicht optimal für den DAB-Empfang.	Verwenden Sie die Hilfsfunktionen zur Abstimmung, um die beste Positionierung der DAB-Antenne und dieses Geräts für optimalen DAB-Empfang zu finden.	9
		Die DAB-Signale sind zu schwach.	Verwenden Sie eine hochwertige DAB-Außenantenne.	—
	Es gibt Rauschen oder Störgeräusche (Rauschen/ Knackgeräusche).	Die DAB-Zimmerantenne muss neu ausgerichtet werden.	Richten Sie die DAB-Zimmerantenne neu aus.	—
		Die DAB-Signale sind zu schwach.	Verwenden Sie eine hochwertige DAB-Außenantenne.	—
	Die DAB-Informationen werden nicht angezeigt oder sind fehlerhaft.	Es kann sein, dass der DAB-Sender vorübergehend außer Betrieb ist, oder dass die DAB-Senderinformationen von der DAB-Sendeanstalt nicht übermittelt werden.	Wenden Sie sich an die DAB-Sendeanstalt.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

Problem		Ursache	Abhilfe	Siehe Seite
UKW	**Der UKW-Stereoempfang ist verrauscht.**	Dieses Problem kann bei UKW-Stereosendungen vorkommen, wenn der Sender zu weit entfernt oder das Antennensignal schwach ist.	Überprüfen Sie die Antenennanschlüsse.	4
			Versuchen Sie es mit einer hochwertigen UKW-Antenne mit Richtwirkung.	
	Es treten Verzerrungen auf, und klarer Empfang ist auch mit einer guten UKW-Antenne nicht möglich.	Es sind Mehrweginterferenzen vorhanden.	Richten Sie die Antenne so aus, dass keine Mehrweginterferenzen auftreten.	—
	Der gewünschte Sender kann mit der automatischen Abstimmmethode nicht abgestimmt werden.	Das Signal ist zu schwach.	Verwenden Sie eine hochwertige UKW-Antenne mit Richtwirkung.	—
			Verwenden Sie die manuelle Abstimmmethode.	11
	Die Radio-Data-System-Informationen werden nicht angezeigt.	Der Radiosender stellt keine Radio-Data-System-Informationen bereit.		
		Das Signal ist zu schwach.	Verwenden Sie eine hochwertige UKW-Antenne mit Richtwirkung.	—
MW	**Der gewünschte Sender kann mit der automatischen Abstimmmethode nicht abgestimmt werden.**	Das Signal ist schwach oder die Antennenanschlüsse sind locker.	Ziehen Sie die MW-Rahmenantennenanschlüsse fest, und richten Sie die Antenne auf optimalen Empfang aus.	—
			Verwenden Sie die manuelle Abstimmmethode.	11
	Es treten dauerhaft Knackgeräusche und Rauschen auf.	Geräusche und Rauschen können von Gewitter, Leuchtstofflampen, Motoren, Thermostaten und anderen elektrischen Geräten ausgehen.	Verwenden Sie eine Außenantenne und eine gute Erdung. Dies schafft Abhilfe, es ist jedoch sehr schwierig, jegliche Störgeräusche vollständig zu beseitigen.	—
	Es kommt zu Summ- und Heulgeräuschen.	Ein TV-Gerät wird in der Nähe verwendet.	Stellen Sie dieses Gerät weiter entfernt vom TV-Gerät auf.	—

■ Allgemeines

Problem	Ursache	Abhilfe	Siehe Seite
Dieses Gerät schaltet sich nicht ein, wenn ⏻ gedrückt wird.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen oder der Stecker ist nicht vollständig eingesteckt.	Schließen Sie das Netzkabel sicher an.	4
	Dieses Gerät wurde einem starken externen Stromschlag (wie Blitzschlag oder starke statische Elektrizität) ausgesetzt.	Ziehen Sie das Netzkabel heraus und schließen Sie es nach 30 Sekunden wieder an; dann setzen Sie den normalen Betrieb des Geräts fort.	—
Ein „Brummgeräusch“ ist zu hören.	Fehlerhafte Kabelanschlüsse.	Schließen Sie die Stecker der Audioverbindungskabel richtig an. Falls das Problem weiterhin besteht, sind vielleicht die Kabel defekt.	—
Dieses Gerät funktioniert nicht richtig.	Der interne Mikrocomputer hat aufgrund eines externen Stromschlags (wie zum Beispiel Blitzschlag oder übermäßige statische Elektrizität) oder durch eine Stromversorgung mit zu niedriger Spannung den Betrieb eingestellt.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und stecken Sie ihn nach etwa 30 Sekunden wieder ein.	4
Dieses Gerät schaltet plötzlich ab.	Die Funktion Auto Power Down hat dieses Gerät ausgeschaltet.	Ändern Sie die Einstellung der automatischen Abschaltung.	9

Downloaded from www.vandenborre.be

TECHNISCHE DATEN

DAB-SEKTION

- Ausgangspegel/Impedanz ..... 1,5 V/1,2 kΩ
- Abstimmbereich
  (Band III) ..... 174 bis 240 MHz
  (L-Band) ..... 1452 bis 1492 MHz
- Empfindlichkeit
  (Band III) ..... –98 dBm
  (L-Band) ..... –93 dBm
- Selektivität (für benachbarte Kanäle)
  (Band III) ..... 40 dB
  (L-Band) ..... 40 dB
- Signal-Rauschspannungsabstand ..... 95 dB
- Gesamte Harmonische Verzerrungen (THD) 0,01%
- Stereo-Kanaltrennung (1 kHz) ..... 77 dB
- Frequenzgang ..... 20 Hz bis 20 kHz, +0,5 dB/–1,0 dB
- Antenneneingang (asymmetrisch) ..... 75 Ω

UKW-SEKTION

- Ausgangspegel/Impedanz ..... 1,0 V/1,2 kΩ
- Einstellbereich ..... 87,50 bis 108,00 MHz
- 50 dB Stummschaltungs-Sensitivität (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20,2 dBf)
- Nutzempfindlichkeit
  (Signal-Rauschspannungsabstand, 30 dB, Mono) ..... 1,0 µV
- Bild-Störfestigkeit ..... 80 dB
- ZF-Störfestigkeit ..... 70 dB
- Selektivität (400 kHz) ..... 70 dB
- Signal-Rauschspannungsabstand (IHF)
  Mono/Stereo ..... 80 dB/75 dB
- Klirrfaktor (1 kHz)
  Mono/Stereo 0,3%/0,5%
- Stereo-Kanaltrennung (40 kHz Abw.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Frequenzgang (20 Hz bis 15 kHz) ..... –3 dB
- Antenneneingang (unsymmetrisch) ..... 75 Ω

MW-SEKTION

- Ausgangspegel/Impedanz ..... 0,36 V/1,2 kΩ
- Abstimmbereich ..... 531 bis 1611 kHz
- Nutzempfindlichkeit ..... 300 µV/m
- Signal-Rauschspannungsabstand ..... 50 dB
- Klirrfaktor 1,0%

ALLGEMEINES

- Stromversorgung ..... 230 V Netzspannung, 50 Hz
- Stromverbrauch ..... 10 W
- Abmessungen (B × H × T) ..... 435 × 87 × 306 mm
- Gewicht ..... 3,3 kg

* Änderungen der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Dieser Receiver unterstützt DAB/DAB+-Abstimmung.

Downloaded from www.vandenborre.be

Begrenzte Garantie für den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) und die Schweiz

Herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Yamaha Produkt entschieden haben. In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Garantie für das Yamaha-Produkt in Anspruch genommen werden muss, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Sollten Sie auf Schwierigkeiten stoßen, wenden Sie sich bitte an die Yamaha Repräsentanz in Ihrem Land. Auf unserer Internetseite (**http://www.yamaha-hifi.com/** oder **http://www.yamaha-uk.com/**für Einwohner Großbritanniens) finden Sie alle Einzelheiten.

Wir garantieren für einen Zeitraum von zwei Jahren ab ursprünglichem Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von Verarbeitungs- oder Materialfehlern ist. Yamaha verpflichtet sich, gemäß der nachstehend angeführten Bedingungen, ein fehlerhaftes Produkt (oder Teile desselben) kostenfrei (gilt für Teile und Arbeit) zu reparieren oder auszutauschen. Diese Entscheidung obliegt ausschließlich Yamaha. Yamaha behält sich vor, das Produkt gegen ein in Art und/oder Wert und Zustand ähnliches Produkt auszutauschen, wenn das entsprechende Modell nicht mehr erzeugt wird, oder die Reparatur als unrentabel angesehen wird.

Bedingungen

1. Dem defekten Produkt MUSS die Originalrechnung oder der Originalkaufbeleg (der Beleg muss das Kaufdatum, den Produkt-Code und den Namen des Händlers aufweisen) beigelegt werden, ebenso eine Fehlerbeschreibung. Bei Fehlen einer eindeutigen Kaufbestätigung behält sich Yamaha das Recht vor, den kostenfreien Service abzulehnen und das Produkt auf Kosten des Kunden zu retournieren.
2. Das Produkt MUSS von einem AUTORISIERTEN Yamaha-Händler innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) oder der Schweiz gekauft worden sein.
3. Es wurden keine wie auch immer gearteten Änderungen am Produkt vorgenommen, außer diese wurden von Yamaha schriftlich genehmigt.
4. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:
   a. Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Austausch von Verschleißteilen.
   b. Schaden durch:
      (1) Vom Kunden selber oder von nichtbefugten Dritten ausgeführte Reparaturen.
      (2) Unsachgemäße Verpackung oder Handhabung während des Transports vom Kunden. Beachten Sie bitte, dass die sachgerechte Verpackung des zur Reparatur gebrachten Produkts in der Verantwortung des Retournierenden liegt.
      (3) Unsachgemäße Verwendung, einschließlich der, jedoch nicht beschränkt auf, (a) die Verwendung des Produkts zu anderen als den normalen Zwecken oder Behandlung entgegen die Anweisungen Yamahas zur korrekten Handhabung, Wartung oder Lagerung und (b) die Installierung oder Verwendung des Produkts auf andere Weise als dies den technischen oder Sicherheitsstandards jenes Landes entspricht, in dem das Produkt verwendet wird.
      (4) Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, ungeeignete Belüftung, Auslaufen der Batterie oder jedem anderen Grund, den Yamaha nicht beeinflussen kann.
      (5) Defekte an jenem System, an welches dieses Produkt angeschlossen wird und/oder die Inkompatibilität mit Produkten anderer Hersteller.
      (6) Die Verwendung eines nicht von Yamaha in den EWR und/oder die Schweiz importierten Produkts, wenn dieses Produkt nicht den technischen oder Sicherheitsstandards jenes Landes, in dem es verwendet wird, und/oder der standardisierten Produktspezifikation für von Yamaha im EWR und/oder der Schweiz vertriebene Produkte, entspricht.
5. Wenn es Unterschiede in den Garantiebedingungen zwischen jenem Land in dem das Produkt gekauft wurde, und jenem in dem das Produkt verwendet wird, finden die Garantiebedingungen jenes Landes Anwendung, in dem das Produkt verwendet wird.
6. Yamaha kann für keinerlei Verluste oder Schäden, ob direkt, in Konsequenz oder anderweitig, verantwortlich gemacht werden, außer bezüglich der Reparatur oder des Ersatzes eines Produkts.
7. Legen Sie bitte Kopien aller persönlichen Einstellungen und Daten an, da Yamaha weder für irgendwelche Änderungen noch für den Verlust solcher Daten verantwortlich gemacht werden kann.
8. Diese Garantie beeinflusst nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte unter dem geltenden nationalen Recht oder die Verbraucherrechte gegenüber dem Händler, die durch einen Kaufvertrag entstehen.

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien

Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie bitte alte Geräte und benutzte Batterien zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Downloaded from www.vandenborre.be

OBSERVERA: LÄS DETTA INNAN ENHETEN TAS I BRUK.

1 Läs noga denna bruksanvisning för att kunna ha största möjliga nöje av enheten. Förvara bruksanvisningen nära till hands för framtida referens.
2 Installera ljudanläggningen på en välventilerad plats där det är svalt, torrt och rent – på avstånd från direkt solljus, värmekällor, vibration, damm, fukt och/eller kyla. Lämna följande mellanrum ovanför och bakom enheten för ventilation:
Ovanför: 10 cm
Bakom: 10 cm
3 Placera enheten på behörigt avstånd från andra elapparater, motorer, transformatorer och annat som kan orsaka störningar.
4 Utsätt inte enheten för hastiga temperaturväxlingar och placera den inte på ett ställe där luftfuktigheten är hög (t.ex. nära en luftfuktare) då fuktbildning i enheten skapar risk för brand, elstötar, skador på enheten eller personskador.
5 Placera inte enheten på ett ställe där främmande föremål kan tränga in i den eller där den kan utsättas för droppar eller vattenstänk. Placera aldrig det följande ovanpå enheten:
– Övriga apparater då sådana kan orsaka skador och/eller missfärgning av enhetens hölje.
– Brännbara föremål (t.ex. stearinljus) då sådana skapar risk för brand, skador på enheten och/eller personskador.
– Vätskebehållare som kan falla och spilla vätska över enheten, vilket skapar risk för elstötar och/eller skador på enheten.
6 Täck aldrig över enheten med en tidning, duk, gardin el.dyl. då detta skapar risk för överhettning. En alltför hög temperatur inuti enheten kan leda till brand, skador på enheten och/eller personskador.
7 Anslut inte enheten till ett vägguttag förrän samtliga övriga anslutningar slutförts.
8 Använd aldrig enheten vänd upp och ned. Detta kan leda till överhettning som orsakar skador.
9 Hantera inte tangenter, reglage och kablar onödigt hårdhänt.
10 Fatta tag i själva kontakten när nätkabeln kopplas bort från vägguttaget; dra aldrig i kabeln.
11 Använd aldrig några kemiska lösningar för rengöring då dessa kan skada ytbehandlingen. Använd en ren, torr trasa.
12 Använd endast den spänning som står angiven på enheten. Anslutning till en strömkälla med högre spänning än den angivna kan orsaka brand, skador på enheten och/eller personskador. Yamaha åtar sig inget ansvar för skador beroende på att enheten används med en spänning utöver den angivna.
13 Koppla bort nätkabeln och utomhusantenner från vägguttaget eller enheten för att undvika skador genom blixtnedslag vid åskväder.
14 Försöka aldrig att utföra egna reparationer. Kontakta en kvalificerad tekniker från Yamaha om servicebehov föreligger. Du får inte under några omständigheter ta av höljet.
15 Koppla bort nätkabeln från vägguttaget om enheten inte ska användas under en längre tid (t.ex. under semestern).
16 Installera receivern nära ett nätuttag och där stickkontakten lätt kan kommas åt.
17 Läs avsnittet ”FELSÖKNING” om vanligt förekommande driftsproblem innan du förutsätter att enheten är söndrig.
18 Innan enheten flyttas ska du trycka på ⏻ för att ställa den i beredskapsläge och sedan koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
19 Kondensation (imma) uppstår, om den omgivande temperaturen plötsligt ändras. Koppla i så fall loss nätkabeln från nätuttaget och låt apparaten vila.
20 Utsätt inte batterierna för kraftig värme från exempelvis solljus, eld eller liknande. Följ regionala bestämmelser vid kassering av förbrukade batterier.

VARNING
UTSÄTT INTE ENHETEN FÖR REGN ELLER FUKT DÅ DETTA SKAPAR RISK FÖR BRAND ELLER ELSTÖTAR.

Så länge radiodelen är ansluten till ett nätuttag bryts inte strömtillförseln från nätuttaget, även om du sätter radiodelen i vänteläget med ⏻. I detta tillstånd förbrukar radiodelen en ytterst liten mängd ström.

OBSERVERA
Apparaten kopplas inte bort från växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.
ADVARSEL
Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen siddr i en stikkontakt, som er t endt - også selvom der or slukket på apparatets afbryder.
VAROITUS
Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

Downloaded from www.vandenborre.be

INNEHÅLL

FÖRBEREDELSER

FJÄRRKONTROLL OCH FRONTPANEL 2
ANSLUTNINGAR 4

ANVÄNDNING

DAB STATIONSINSTÄLLNING 5
Förbereda stationsinställning med DAB 5
Manuell stationsinställning 6
Förinställning av DAB-stationer 7
Använda DAB-funktionerna 8
Information om DAB-stationer 10
Information om DAB-frekvenser 10
FM/AM STATIONSINSTÄLLNING 11
Automatisk och manuell stationsinställning 11
Förinställning av stationer 12
Mottagning av Radio Data System-information (endast FM-stationer) 13
TP-sökfunktion (endast FM-stationer) 15
Använda FM/AM-funktionerna 15

YTTERLIGARE INFORMATION

FELSÖKNING 16
SPECIFIKATIONER 18

■ Funktioner

Radiodel för DAB (Digital Audio Broadcasting)/ DAB+

- Automatisk stationssökning som lokaliserar alla DAB-stationer i ditt område
- DLS (Dynamic Label Segment) informationsdisplay
- Hjälpfunktion för stationsinställningen optimerar DAB-mottagningen
- Förinställning av 40 DAB/DAB+ -stationer
- Koaxial och optiska digitala ljudutgångar för DAB-ljudsignaler

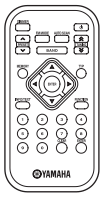
Avancerad FM/AM-radiodel

- Förinställning av 30 FM/AM-stationer (per band)
- Automatisk förinställning av stationer
- Möjlighet att visa textinformation från Radio Data System

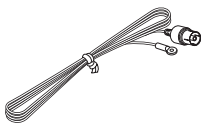
■ Medföljande tillbehör

Kontrollera att följande delar finns med och att ingenting saknas.

Fjärrkontroll



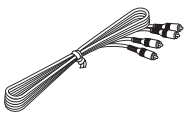
FM-inomhusantenn



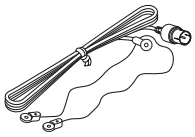
AM-ramantenn

Batteri (CR2025)

RCA-stereokabel



DAB-inomhusantenn

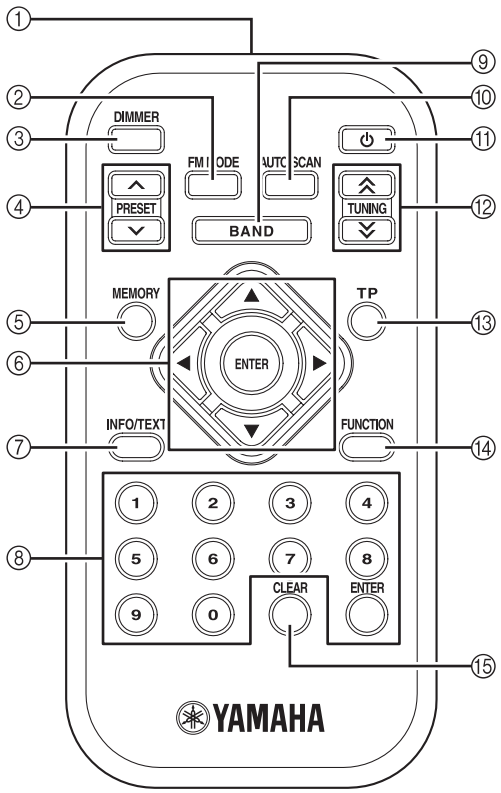


■ Angående denna bruksanvisning

- ☼ anger tips för användningen.
- Den här bruksanvisningen visar hur du använder radiodelen med fjärrkontroll, utom i de fall då fjärrkontrollen inte är tillgänglig. Vissa av funktionerna kan också utföras från frontpanelen.
- Denna bruksanvisning är tryckt före tillverkningen av produkten. Utförande och specifikationer kan ändras på grund av förbättringar osv. Om det förekommer skillnader mellan bruksanvisningen och produkten så har produkten företräde.

Downloaded from www.vandenborre.be

FJÄRRKONTROLL OCH FRONTPANEL



① Infraröd sändare
Sänder ut infraröda kontrollsignaler. Rikta sändaren mot komponenten som du vill använda.

② FM MODE
Växlar mottagningsläge vid FM-radiomottagning (stereo eller mono) när radiodelen är i läget för FM-mottagning (se sidan 11).

③ DIMMER
Reglaget ändrar ljusstyrkan på frontpanelens display. Du kan ställa in ljusstyrkan på 3 nivåer genom att trycka på den här knappen upprepade gånger.

Den här inställningen sparas även om du stänger av radiodelen.

④ PRESET ∧ / ∨
Växlar mellan förinställda stationer.

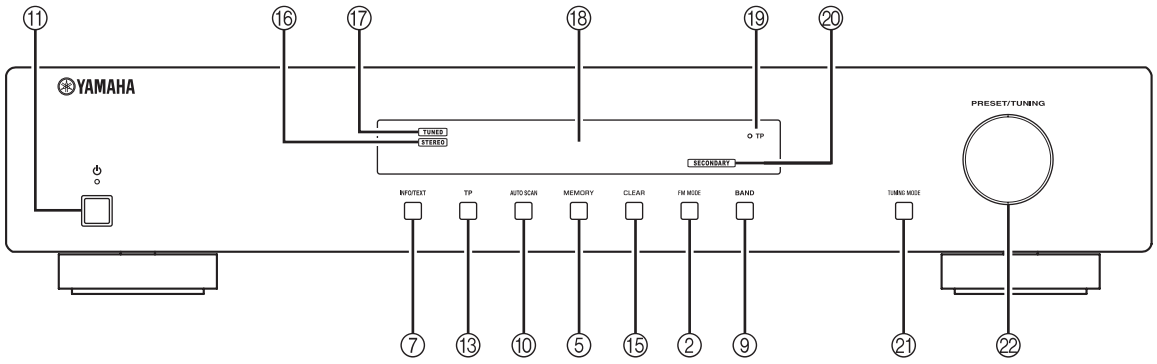
⑤ MEMORY
Ställer in radiodelen på läget för förinställda stationer (se sidorna 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER
Väljer och bekräftar ett alternativ.

⑦ INFO/TEXT
Startar och ändrar DAB-stationsinformationen (se sidan 10) eller visningsläget för Radio Data System (se sidan 13) på frontpanelens display.

⑧ Sifferknappar, ENTER
Väljer önskade förinställda stationer (se sidorna 7, 12).

Om du vill mata in ett värde lägre än 10 (d.v.s. 1 till 9) kan du trycka på önskad siffra och därefter ENTER, eller först på 0 och därefter på önskad siffra.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Väljer mottagningsband (DAB, FM eller AM).

⑩ AUTO SCAN
Startar den automatiska stationssökningsfunktionen (se sidorna 6, 12).

⑪ ⏻ (vänteläge/på)
Startar radiodelen. Tryck på den här knappen igen för att sätta radiodelen i vänteläget.

Indikatorlampan för vänteläge/på tänds när radiodelen startas.

Anmärkning

I vänteläget förbrukar radiodelen en liten mängd energi för att kunna ta emot infraröda signaler från fjärrkontrollen.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Väljer önskad frekvens när du trycker kort på den här knappen.
- Söker efter nästa FM- eller AM-station när du håller in knappen i mer än 2 sekunder.

⑬ TP
Söker automatiskt efter en station som sänder ett trafikprogram (TP) (se sidan 15).

⑭ FUNCTION
Aktiverar menyn för funktionsinställning (se sidorna 8, 15).

⑮ CLEAR
- Nollställer en förinställd station (se sidorna 8, 13).
- Nollställer all stationsinformation och alla förinställningar i läget för DAB-mottagning när du håller in knappen i minst 3 sekunder (se sidan 9).
- Nollställer alla förinställda stationer i läget för FM- eller AM-mottagning när du håller in knappen i minst 3 sekunder (se sidan 13).

⑯ STEREO-indikator
Tänds när radiodelen spelar upp i stereo.

⑰ TUNED-indikator
Tänds när radiodelen är inställd på en station.

⑱ Multi-informationsdisplay
Visar statusmeddelanden om stationsinställning samt information om DAB-stationen eller Radio Data System.

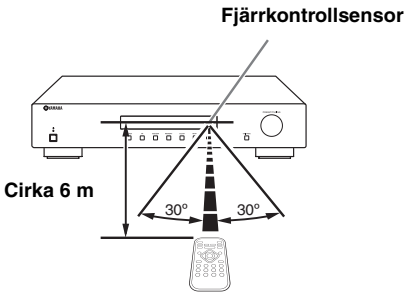
⑲ TP-indikatorlampa
Tänds när en station med ett trafikprogram (TP) tas emot (se sidan 15).

⑳ SECONDARY-indikator
Tänds när radiodelen är i läget för DAB-mottagning och tar emot en sekundär station.

㉑ TUNING MODE
Väljer mottagningsläge (automatiskt, manuellt eller förinställda stationer).

㉒ PRESET/TUNING
- Söker efter nästa FM- eller AM-station när radiodelen är i automatiskt mottagningsläge.
- Väljer önskad frekvens när radiodelen är i manuellt mottagningsläge.
- Växlar mellan förinställda stationer när radiodelen är i läget för förinställda stationer.

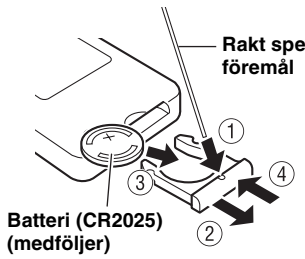
■ Använda fjärrkontrollen
Använd fjärrkontrollen på högst 6 m avstånd från radiodelen och rikta den mot fjärrkontrollsensorn. Den tar emot signaler från en fjärrkontroll som medföljer Yamahas förstärkare eller AV-mottagare.



Anmärkningar

- Spill inte vätska på fjärrkontrollen.
- Tappa inte fjärrkontrollen.
- Lämna inte fjärrkontrollen på följande platser:
  – heta eller fuktiga platser som badrum eller nära värmeelement
  – extremt kalla platser
  – dammiga platser

■ Isättning av batteri i fjärrkontrollen
Byt batteriet när du märker att fjärrkontrollens räckvidd minskar.



FÖRSIKTIGT

- Förvara batteriet utom räckhåll för barn, så att det inte sväljs av misstag.
- Sätt i batterierna enligt polmarkeringarna.

Downloaded from www.vandenborre.be

ANSLUTNINGAR

Anmärkning

Anslut en utomhusantenn om mottagningskvaliteten är dålig. Rådgör med närmaste auktoriserade Yamaha-handlare eller servicecenter om utomhusantenner.

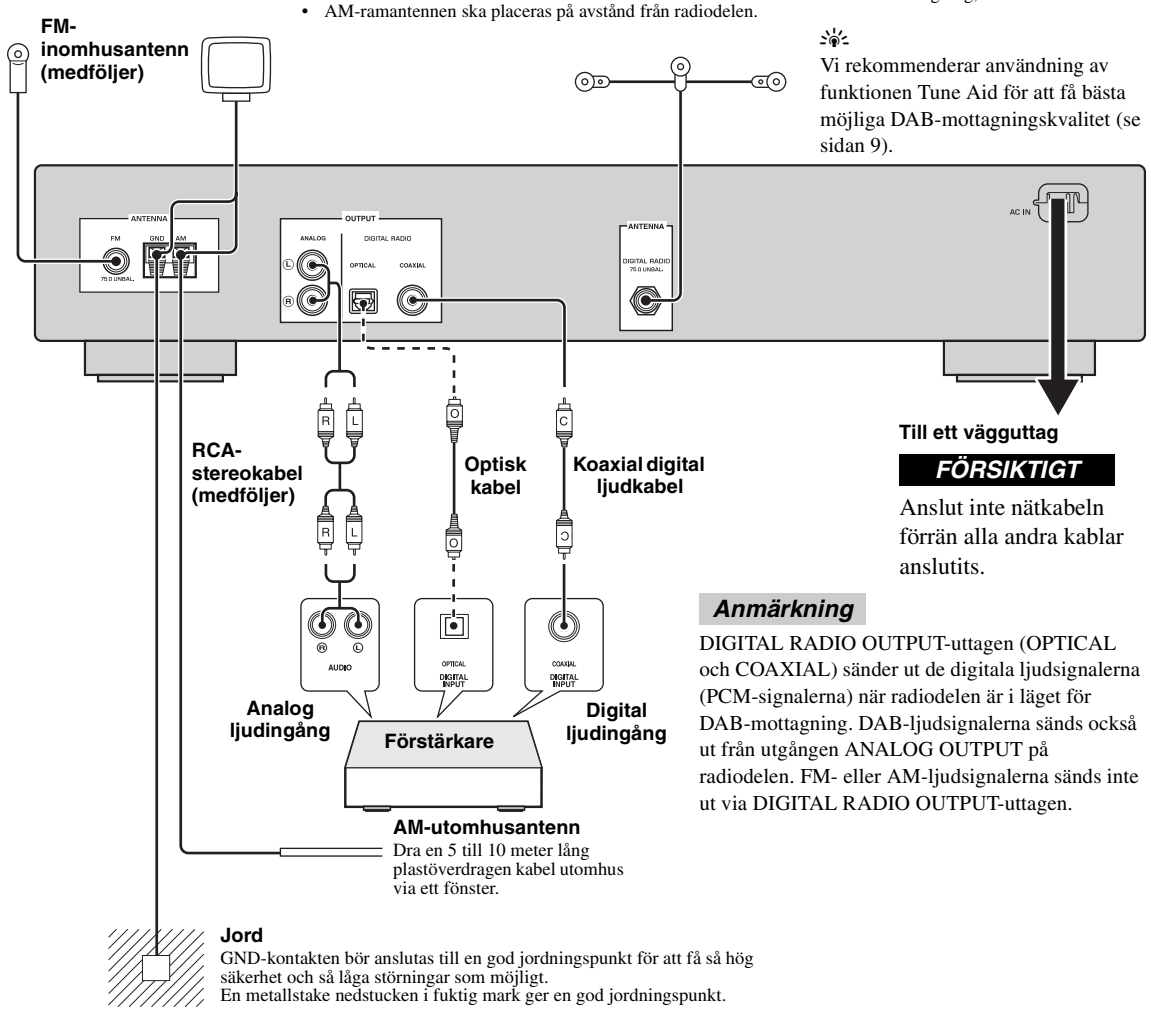
AM-ramantenn (medföljer)

- AM-ramantennen ska alltid vara ansluten, även om en AM-utomhusantenn också ansluts till radiodelen.
- AM-ramantennen ska placeras på avstånd från radiodelen.

DAB-inomhusantenn (medföljer)

Sträck ut antennen och placera den så att du får bästa mottagning, och fixera den sedan.

Vi rekommenderar användning av funktionen Tune Aid för att få bästa möjliga DAB-mottagningskvalitet (se sidan 9).



Till ett vägguttag

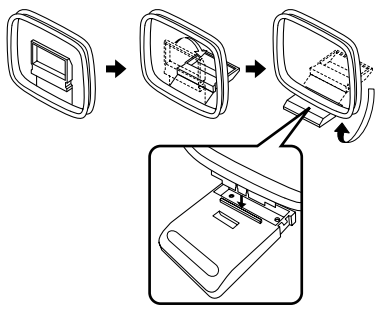
FÖRSIKTIGT

Anslut inte nätkabeln förrän alla andra kablar anslutits.

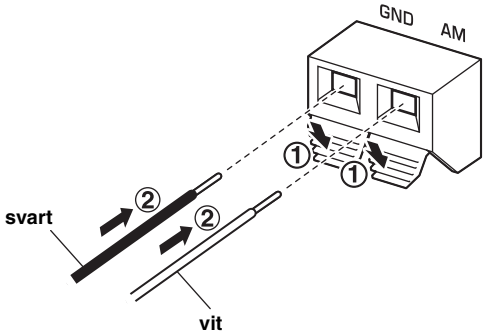
Anmärkning

DIGITAL RADIO OUTPUT-uttagen (OPTICAL och COAXIAL) sänder ut de digitala ljudsignalerna (PCM-signalerna) när radiodelen är i läget för DAB-mottagning. DAB-ljudsignalerna sänds också ut från utgången ANALOG OUTPUT på radiodelen. FM- eller AM-ljudsignalerna sänds inte ut via DIGITAL RADIO OUTPUT-uttagen.

■ Montering av den medföljande AM-ramantennen



■ Anslutning av kabeln till AM-ramantennen

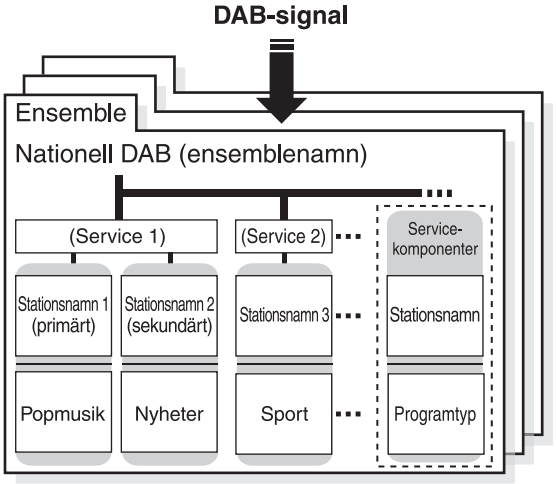


Downloaded from www.vandenborre.be

DAB STATIONSINSTÄLLNING

DAB (Digital Audio Broadcasting) använder digitala signaler som ger klarare ljud och mer stabil mottagning jämfört med analoga signaler.
DAB sänds i datablock som benämns ”ensembler” och som kan innehålla en eller flera radiostationer som sänds samtidigt.
DAB kan också innehålla en stor mängd textinformation – benämnd DLS (Dynamic Label Segment, se sidan 10) – som visas på frontpanelens display på radiodelen, så att du kan välja station efter stationsnamnet.
DAB+ är en standard för digitala radiosändningar som använder MPEG4 HE-AAC v2-ljudformat och ger högre ljudkvalitet än DAB.

DAB-servicediagram

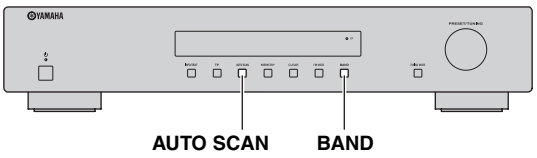


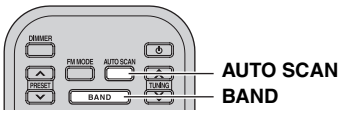
Anmärkningar

- Kontrollera DAB-täckningen i ditt område, eftersom det ännu inte är alla områden som täcks in. En lista över rikstäckande DAB-status och globala DAB-frekvenser finns hos WorldDMB online på http://www.worlddab.org/.
- Ljudkvaliteten och stationsinformationen styrs av den sändande DAB-stationen, inte av den här radiodelen. Det är inte alla DAB-stationer som sänder ut stationsinformation.
- DAB-signaler sänds på band III (174–240 MHz) och L-bandet (1452–1492 MHz).

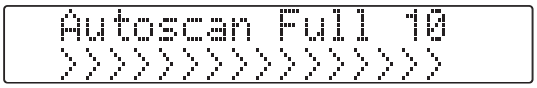
Förbereda stationsinställning med DAB

Du måste utföra automatisk stationssökning innan du ställer in DAB-stationer. Stationssökningen startar automatiskt när du väljer DAB som insignalkälla för första gången.



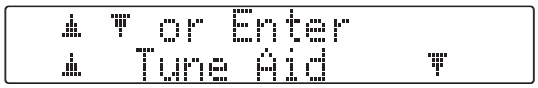


Tryck på BAND upprepade gånger för att välja DAB som mottagande band.
Stationssökningen startar automatiskt.
Antalet kanaler som hittats visas på frontpanelens display.



När stationssökningen är klar ställer radiodelen in sig på den första DAB-stationen i registerlistan.

Om det inte går att utföra automatisk stationssökning visas...
”No stations Available” och därefter följande på frontpanelens display.



1 Tryck på △ / ▽ för att välja ”Tune Aid” eller ”Autoscan”.

2 Tryck på ▷ eller ENTER.
Den valda funktionen (”Tune Aid” eller ”Autoscan”) startar.

- Uppgifter om Tune Aid-funktionen finns på sidan 9.
- Uppgifter om Autoscan Full-funktionen finns på sidan 6.
- Ytterligare uppgifter om problem och motsvarande åtgärder finns på sidan 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Användning av den automatiska stationssökningsfunktionen

Använd den automatiska stationssökningsfunktionen för att söka efter DAB-stationen igen.

Autoscan Full (sökning av hela frekvensområdet)

Radiodelen söker av hela frekvensområdet på band III och L-bandet (se sidan 10).

Tryck och håll in AUTO SCAN i minst 2 sekunder.

Radiodelen startar stationssökningen över hela frekvensområdet. ”Autoscan Full” visas på frontpanelens display.
När radiodelen avslutat stationssökningen ställer den in sig på den första DAB-stationen i registerlistan.

Autoscan Local (sökning av det lokala frekvensområdet)

Radiodelen söker av ett begränsat område av band III.

Tryck på AUTO SCAN.

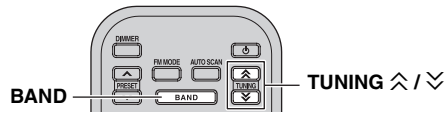
Radiodelen startar stationssökningen över det lokala frekvensområdet. ”Autoscan Local” visas på frontpanelens display.
När radiodelen avslutat stationssökningen ställer den in sig på den första DAB-stationen i registerlistan.

Manuell stationsinställning

Använd den här funktionen för att välja önskad DAB-station genom att bläddra genom registerlistan.

Anmärkning

När du utfört den automatiska stationssökningen uppdateras registerlistan över tillgängliga stationer automatiskt så länge som radiodelen är i läget för DAB-mottagning. Använd den automatiska stationssökningsfunktionen för att registrera nya ensembler (se sidan 5).

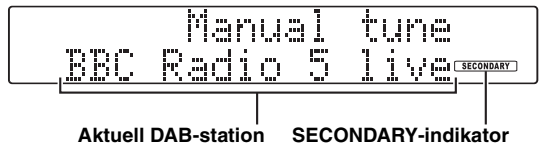


1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja DAB som mottagande band.

2 Tryck på TUNING ⩓ / ⩔ för att välja önskad DAB-station.

När radiodelen har ställt in en station tänds indikatorn TUNED.

Tryck på TUNING MODE på frontpanelen upprepade gånger för att välja ”Manual tune” och vrid sedan ratten PRESET/TUNING.



Om den valda DAB-stationen är en sekundär station lyser indikatorn SECONDARY med fast sken.

Anmärkning

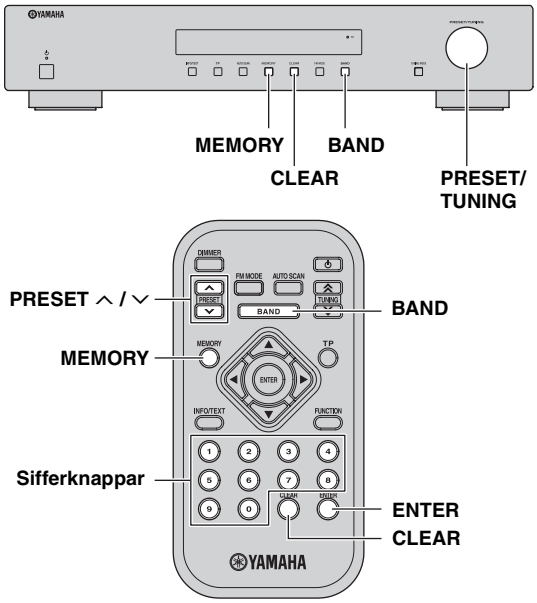
”Off air” visas när radiodelen inte kan ta emot den angivna DAB-stationen.

Du kan ändra ordning på DAB-stationerna i registerlistan med funktionen ”Station order” (se sidan 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

Förinställning av DAB-stationer

Du kan enkelt ställa in stationer genom att spara dem (förinställning) och ta in dem snabbt när du behöver. Radiodelen kan förinställa upp till 40 DAB-stationer med den här funktionen.



■ Spara DAB-stationer

1 Ställ in önskad DAB-station.

Se sidan 6 för anvisningar om stationsinställning.

2 Tryck på MEMORY.

Förinställningens nummer blinkar på frontpanelens display i 10 sekunder.

Anmärkning

Nästa moment måste utföras inom 10 sekunder efter att du tryckt på MEMORY.

3 Tryck på PRESET ∧ / ∨ eller på sifferknapparna för att välja önskat förinställningsnummer medan numret blinkar.

Vrid på PRESET/TUNING på frontpanelen.

Anmärkning

Nästa moment måste utföras inom 10 sekunder efter att du valt förinställningsnummer.

4 Tryck på MEMORY eller ENTER för att bekräfta förinställningen.

Anmärkning

När du ställer in en ny station på ett förinställningsnummer där det redan finns en station kommer den nya stationen att ersätta den gamla.

Uppgifter om nollställning av en förinställd DAB-station finns under ”Nollställning av en förinställd DAB-station” på sidan 8.

■ Ta in förinställda DAB-stationer

Du kan ställa in valfri önskad station genom att helt enkelt välja den förinställda stationens nummer.

1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja DAB som mottagande band.

2 Tryck på PRESET ∧ / ∨ eller på sifferknapparna för att välja önskat förinställningsnummer.

När radiodelen är inställd på den valda stationen tänds indikatorn TUNED.

- Tryck på TUNING MODE på frontpanelen upprepade gånger för att välja ”Preset tune” och vrid sedan ratten PRESET/TUNING.
- ”CHXX Empty” (XX är förinställningsnumret) visas kort om ingen förinställd DAB-station ställts in på motsvarande förinställningsnummer. DAB-stationen som tas emot visas sedan på frontpanelens display.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Nollställning av en förinställd DAB-station

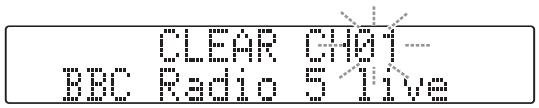
Följ nedanstående steg för att nollställa en förinställd DAB-station åt gången.

1 Välj önskat förinställningsnummer.

Se ”Ta in förinställda DAB-stationer” på sidan 7.

2 Tryck på CLEAR.

Det valda förinställningsnumret blinkar på frontpanelens display.



Anmärkning

Om du inte utför nästa moment inom 10 sekunder kommer nollställningen att avbrytas.

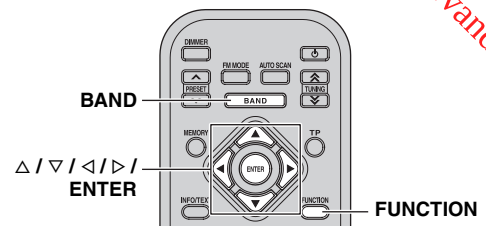
3 Tryck på CLEAR igen för att bekräfta.

”CHXX cleared” (XX är förinställningsnumret) visas på frontpanelens display.

- Om du vill nollställa alla förinställda DAB-stationer måste du hålla in CLEAR i minst 3 sekunder. När alla förinställda DAB-stationer nollställts startar funktionen Autoscan Full automatiskt (se sidan 6).
- Du kan också nollställa alla förinställda DAB-stationer genom att använda DAB-funktionerna. Se ”DAB Clear” på sidan 9.

Använda DAB-funktionerna

Använd den här funktionen för att ställa in DAB-funktionerna.



1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja DAB som mottagande band.

2 Tryck på FUNCTION.

Funktionsmenyn DAB visas på frontpanelens display.

3 Tryck på △ / ▽ för att välja önskad DAB-funktion och tryck sedan på ▷ eller ENTER.

Du kan välja följande funktioner.

- Station Order (se sidan 8)
- Tune Aid (se sidan 9)
- Dynamic Range (se sidan 9)
- DAB Clear (se sidan 9)
- Auto Power Down (se sidan 9)

Om du vill stänga funktionsmenyn DAB trycker du på FUNCTION igen eller på ◁.

■ Station Order

Här kan du ändra ordningen på de registrerade DAB-stationerna.

1 Välj ”Station Order” på funktionsmenyn DAB.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Tryck på △ / ▽ för att välja önskad stationsordning och tryck sedan på ENTER.

Alternativ	Beskrivning
Alphanumeric	Standardinställning. Stationerna anges i alfanumerisk ordning.
Active	Radiodelen visar de aktiva DAB-stationerna först, och därefter övriga DAB-stationer i alfanumerisk ordning.
Ensemble	Välj den här inställningen för att bläddra igenom de registrerade DAB-stationerna från lägsta till högsta kanalnumret (se sidan 10).

Medan du trycker på △ / ▽ för att välja önskad inställning visas ”*” bredvid den aktuella inställningen.

■ Tune Aid

Mät signalstyrkan på den mottagna signalen (från 0 (ingen) till 100 (bäst)).

1 Välj ”Tune Aid” på funktionsmenyn DAB.

2 Tryck på △ / ▽ för att välja önskad DAB-kanal.

Signalstyrkan på den valda DAB-kanalen visas på frontpanelens display. Ställ in DAB-antennen så att signalstyrkan på den valda DAB-kanalen blir starkare.

■ Dynamic Range

Här kan du ändra inställningarna för kompression av det dynamiska området. Detta är särskilt användbart när du lyssnar på en DAB-station i brusig miljö eller på låg volym nattetid.

1 Välj ”Dynamic Range” på funktionsmenyn DAB.

2 Tryck på △ / ▽ för att välja önskad inställning för kompression av det dynamiska området och tryck sedan på ▷ eller ENTER.

Alternativ	Beskrivning
AUTO	Standardinställning. Radiodelen använder dynamisk kompression automatiskt om sådan information sänds ut.
OFF	Den här radiodelen stöder inte dynamisk kompression.

Medan du trycker på △ / ▽ för att välja önskad inställning visas ”*” bredvid den aktuella inställningen.

■ DAB Clear

Nollställer all DAB-stationsinformation och alla förinställningar som sparats i radiodelen.

Du kan också utföra nollställning med funktionen DAB Clear genom att trycka och hålla in CLEAR i minst 3 sekunder i läget för förinställda stationer. Se ”Nollställning av en förinställd DAB-station” på sidan 8.

Anmärkning

När funktionen DAB Clear utförts går det inte längre att återställa den raderade informationen eller de raderade förinställningarna.

1 Välj ”DAB Clear” på funktionsmenyn DAB.

2 Tryck på △ / ▽ för att välja ”OK” och tryck sedan på ▷ eller ENTER.

När funktionen DAB Clear slutförts startar funktionen Autoscan Full automatiskt (se sidan 6).

Du kan avbryta funktionen genom att välja ”CANCEL”.

■ Auto Power Down

Enheten ställs automatiskt i standbyläge om den inte används under den angivna tiden.
Den här inställningen fungerar i alla mottagningslägen.

1 Välj ”Auto Power Down” på funktionsmenyn DAB.

2 Tryck på △ / ▽ för att välja önskad inställning för automatisk avstängning och tryck sedan på ▷ eller ENTER.

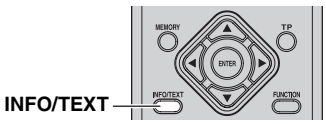
Alternativ	Beskrivning
OFF	Radiodelen kommer inte att slå över till vänteläget automatiskt.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	Radiodelen slår över till vänteläget automatiskt efter att den angivna tiden förflutit. Standardinställningen är ”8 Hours”.

Medan du trycker på △ / ▽ för att välja önskad inställning visas ”*” bredvid den aktuella inställningen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Information om DAB-stationer

Använd den här funktionen för att visa diverse information om den aktuella DAB-stationen.



1 Ställ in önskad DAB-station.

2 Tryck på INFO/TEXT upprepade gånger för att visa information om den aktuella DAB-stationen.

DLS (Dynamic Label Segment)

Visar information om den aktuella DAB-stationen, till exempel namnet på låten, artisten, talaren osv. Den här informationen uppdateras kontinuerligt av DAB-stationen och kan ofta ändras med varje ny låt eller varje nytt program. Annan information som nyheter, väder eller sportrubriker kan också sändas.

Ljudläge

Visar bithastighet och digitalt radioformat (DAB eller DAB+).

Programtyp

Visar genre för den aktuella DAB-stationen.

Ensemble-etikett

Visar namnet på den aktuella ensemblen.

Datum och tid

Visar aktuellt datum och aktuell tid.

Kanal och frekvens

Visar kanalbeskrivningen och frekvensen för den aktuella DAB-stationen (se sidan 10).

Signalkvalitet

Visar kvaliteten på den mottagna signalen (från 0 (ingen) till 100 (bäst)) för den aktuella DAB-stationen.

Frontpanelens display kan visa upp till 16 alfanumeriska tecken samtidigt. Den dynamiska informationen rullar förbi kontinuerligt.

Information om DAB-frekvenser

■ Band III

Anmärkning

Vid stationssökning över det lokala frekvensområdet utför radiodelen endast sökning inom de frekvenser som markerats med en asterisk (*) i följande tabell (se sidan 6).

Frekvens	Kanalens kod	Frekvens	Kanalens kod
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

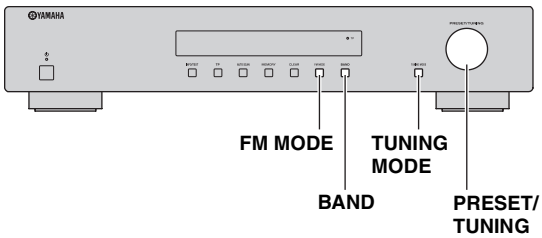
■ L-bandet

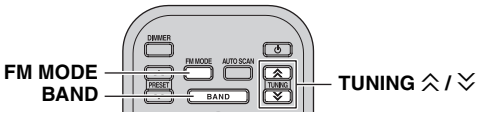
Frekvens	Kanalens kod	Frekvens	Kanalens kod
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

FM/AM STATIONSINSTÄLLNING

Automatisk och manuell stationsinställning





■ Automatisk stationsinställning

Automatisk stationsinställning fungerar bra när stationernas signaler är starka och det inte förekommer störningar.

1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja FM eller AM som mottagande band.

2 Tryck och håll in TUNING ⩓ / ⩔ i minst 2 sekunder för att starta den automatiska stationsinställningen.

När radiodelen ställt in sig på en station tänds lampan TUNED och stationens frekvens visas på frontpanelens display.

- Tryck på TUNING MODE på frontpanelen upprepade gånger för att välja ”Auto tune” och vrid sedan ratten PRESET/TUNING.
- Om stationen sänder Radio Data System-information visas programmets serviceinformation på frontpanelens display (se sidan 13).

■ Manuell stationsinställning

Om signalen från den önskade stationen är svag kan du ställa in den manuellt.

1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja FM eller AM som mottagande band.

2 Tryck på TUNING ⩓ / ⩔ för att välja önskad frekvens.

När radiodelen har ställt in en station tänds indikatorn TUNED.

Tryck på TUNING MODE på frontpanelen upprepade gånger för att välja ”Manual tune” och vrid sedan ratten PRESET/TUNING.

■ Förbättring av FM-mottagning

Om signalen från stationen är svag och ljudkvaliteten är otillräcklig kan du ställa in FM-radion så att signalen tas emot i mono i stället, vilket kan förbättra mottagningen.

Tryck på FM MODE upprepade gånger och välj ”AUTO STEREO” (stereoljud) eller ”MONO” (monoljud) medan radiodelen är inställd på en FM-radiostation.

- När radiodelen är i läget för stereoljud tänds indikatorn STEREO på frontpanelens display.
- När radiodelen är i läget för monoljud släcks indikatorn STEREO.

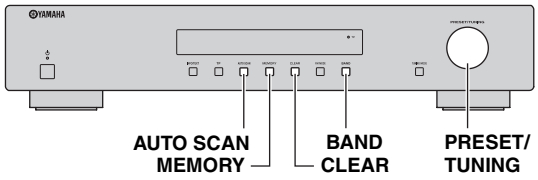
Anmärkning

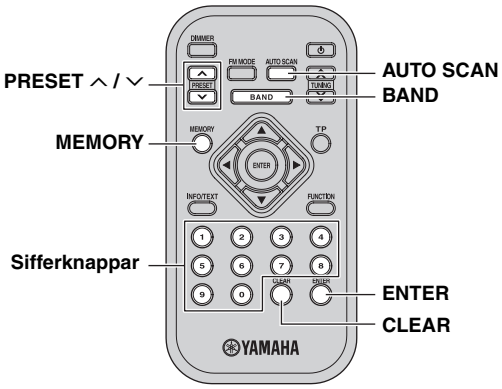
Radiodelen kan vara inställd på stereoljud utan att indikatorn STEREO tänds, vilket kan bero på att programmet sänds i mono.

Downloaded from www.vanbenborre.be

Förinställning av stationer

Du kan enkelt ställa in stationer genom att spara dem (förinställning) och ta in dem snabbt när du behöver. Med den här funktionen kan radiodelen förinställa upp till 30 stationer per band.



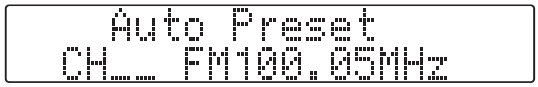


■ Automatisk stationsförinställning

1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja FM eller AM som mottagande band.

2 Tryck på AUTO SCAN.

”Auto Preset” blinkar på frontpanelens display. Radiodelen börjar söka efter stationer med starka signaler och sparar dessa automatiskt.



När den automatiska stationsinställningen är klar går radiodelen till förinställd station nr ”01”.

Anmärkningar

- Det är bara FM- eller AM-stationer med tillräcklig signalstyrka som sparas automatiskt. Om du vill spara en station med svag signal måste du spara den manuellt. Se ”Manuell stationsförinställning” nedan.
- Om du kör funktionen ”Automatisk stationsförinställning” på nytt kommer alla förinställda data att raderas och nya förinställda data sparas på respektive stationsnummer.
- Om ingen station hittas avslutas sökningen och radiodelen återgår till den station som var inställd före sökningen.

■ Manuell stationsförinställning

1 Ställ in önskad FM/AM-station.

Se sidan 11 för anvisningar om stationsinställning.

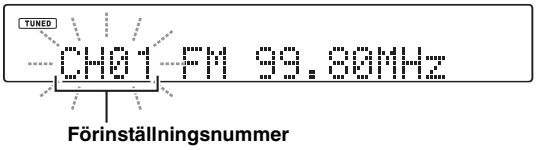
2 Tryck på MEMORY.

Förinställningens nummer blinkar på frontpanelens display i 10 sekunder.

Anmärkning

Nästa moment måste utföras inom 10 sekunder efter att du tryckt på MEMORY.

3 Tryck på PRESET ∧ / ∨ eller på sifferknapparna för att välja önskat förinställningsnummer medan numret blinkar.



Vrid på PRESET/TUNING på frontpanelen.

Anmärkning

Nästa moment måste utföras inom 10 sekunder efter att du valt förinställningsnummer.

4 Tryck på MEMORY eller ENTER för att bekräfta förinställningen.

Anmärkningar

- När du ställer in en ny station på ett förinställningsnummer där det redan finns en station kommer den nya stationen att ersätta den gamla.
- Mottagningsläget (stereo eller mono) sparas tillsammans med stationens frekvens.

■ Ta in förinställda stationer

Du kan ställa in valfri önskad station genom att helt enkelt välja den förinställda stationens nummer.

1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja FM eller AM som mottagande band.

2 Tryck på PRESET ∧ / ∨ eller på sifferknapparna för att välja önskat förinställningsnummer.

- Tryck på TUNING MODE på frontpanelen upprepade gånger för att välja ”Preset tune” och vrid sedan ratten PRESET/TUNING.
- ”CHXX Empty” (XX är förinställningsnumret) visas kort om ingen förinställd FM- eller AM-station ställts in på motsvarande förinställningsnummer. FM- eller AM-stationen som tas emot visas sedan på frontpanelens display.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Nollställning av en förinställd FM- eller AM-station

Följ nedanstående steg för att nollställa en förinställd FM- eller AM-station åt gången.

1 Välj önskat förinställningsnummer.

Se ”Ta in förinställda stationer” på sidan 12.

2 Tryck på CLEAR.

Det valda förinställningsnumret blinkar på frontpanelens display.

Anmärkning

Om du inte utför nästa moment inom 10 sekunder kommer nollställningen att avbrytas.

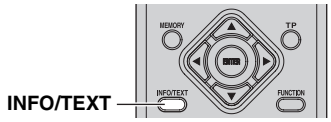
3 Tryck på CLEAR för att bekräfta.

”CHXX cleared” (XX är förinställningsnumret) visas på frontpanelens display.

- Om du vill nollställa alla förinställda FM- eller AM-stationer måste du hålla in CLEAR i minst 3 sekunder.
- Du kan också nollställa alla förinställda FM- eller AM-stationer genom att använda FM/AM-funktionerna. Se ”Presets Clear” på sidan 15.

Mottagning av Radio Data System-information (endast FM-stationer)

Radio Data System är ett system för dataöverföring som används av FM-stationer i många länder. Den här radiodelen kan ta emot fyra typer av Radio Data System-datainformation: Programservice, Programtyp, Radiotext samt Klocktid.



1 Ställ in önskad Radio Data System-sändande station.

2 Tryck på INFO/TEXT upprepade gånger för att välja önskat Radio Data System-läge.

Alternativ	Beskrivning
PROGRAM SERVICE (Programservice)	Standardinställning. Radiodelen visar namnet på det Radio Data System-program som tas emot just nu.
PROGRAM TYPE (Programtyp)	Radiodelen visar vilken typ av Radio Data System-program som tas emot just nu.
RADIO TEXT (Radiotext)	Radiodelen visar information om det Radio Data System-program som tas emot just nu.
CLOCK TIME (Klocktid)	Radiodelen visar nuvarande tid.

När du väljer alternativet ”PROGRAM TYPE” visas följande programtyper.

Downloaded from www.vandenborre.be

Programtyp	Beskrivning
News	Nyheter
Current Affairs	Aktualiteter
Information	Allmän information
Sport	Sport
Education	Utbildning
Drama	Teater
Cultures	Kultur
Science	Vetenskap
Varied Speech	Blandat tal
Pop Music	Popmusik
Rock Music	Rockmusik
Easy Listening	Lättlyssnat
Light Classics M	Lätt klassiskt
Serious Classics	Seriöst klassiskt
Other Music	Övrig musik
Weather & Metr	Väder
Finance	Ekonomi
Children's Progs	Barnprogram
Social Affairs	Samhälle
Religion	Religion
Phone In	Ring in
Travel & Touring	Resor
Leisure & Hobby	Fritid och hobby
Jazz Music	Jazzmusik
Country Music	Countrymusik
National Music	Svensk musik
Oldies Music	Gamla godingar
Folk Music	Folkmusik
Documentary	Dokumentärer
Alarm Test	Larmtest
Alarm-Alarm!	Larm-Larm!

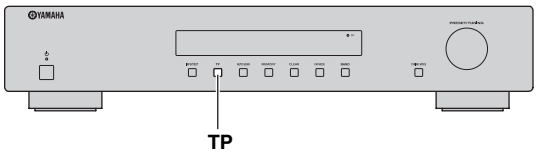
Anmärkningar

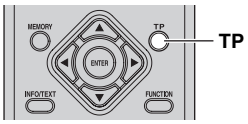
- Det kan ta en stund innan radiodelen tagit emot alla Radio Data System-data från radiostationen.
- Om signalerna som tas emot inte är tillräckligt starka kanske radiodelen inte kan utnyttja de Radio Data System-data som sänds. Läget ”RADIO TEXT” kräver extra mycket data och är kanske inte tillgängligt även om övriga Radio Data System-lägen finns tillgängliga.
- Om mottagningen är dålig kan du trycka på FM MODE och välja mottagning i mono (se sidan 11).
- Om signalstyrkan försvagas på grund av yttre störningar medan radiodelen tar emot Radio Data System-data kan mottagningen brytas plötsligt.
- När läget ”RADIO TEXT” valts kan radiodelen visa programinformation med upp till 128 alfanumeriska tecken inklusive å, ä och ö. Otillgängliga tecken visas med ”_” (understreck). Informationen som visas rullar kontinuerligt fram.

Downloaded from www.vandenborre.be

TP-sökfunktion (endast FM-stationer)

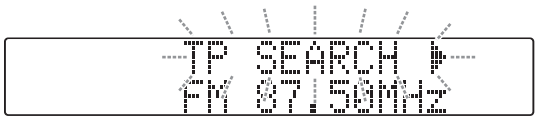
Den här radiodelen kan automatiskt söka efter Radio Data System-stationer som sänder trafikprogram (TP).



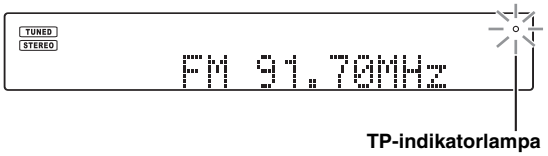


Tryck på TP.

”TP SEARCH ▶” blinkar på frontpanelens display i 3 sekunder och sökningen startar automatiskt.



När en TP-station tas emot tänds TP-indikatorlampan och TP-sökningen avslutas.



Om stationen sänder Radio Data System-information kommer programinformation att visas på frontpanelens display.

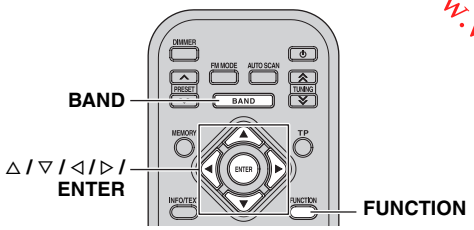
Sök efter nästa TP-station genom att trycka på TP.

Anmärkningar

- Tryck på TP under TP-sökningen för att avbryta.
- Om inga TP-stationer hittas visas texten ”NO TP STATION” på frontpanelens display och radiodelen återgår till tillståndet före sökningen.

Använda FM/AM-funktionerna

Använd den här funktionen för att ställa in FM/AM-funktionerna.



1 Tryck på BAND upprepade gånger för att välja FM eller AM som mottagande band.

2 Tryck på FUNCTION.

Funktionsmenyn FM/AM visas på frontpanelens display.

3 Tryck på △ / ▽ för att välja önskad FM/AM-funktion och tryck sedan på ▷ eller ENTER.

Du kan välja följande funktioner.

- Presets Clear (se sidan 15)
- Auto Power Down (se sidan 15)

Om du vill stänga funktionsmenyn FM/AM trycker du på FUNCTION igen eller på ◁.

■ Presets Clear

Funktionen nollställer alla förinställningar som sparats i radiodelen för det aktuella mottagningsläget.

Du kan också utföra nollställning med funktionen Presets Clear genom att trycka och hålla in CLEAR i minst 3 sekunder i läget för förinställda stationer. Se ”Nollställning av en förinställd FM- eller AM-station” på sidan 13.

Anmärkning

När funktionen Presets Clear utförts går det inte längre att återställa de raderade förinställningarna.

1 Välj ”Presets Clear” på funktionsmenyn FM/AM.

2 Tryck på △ / ▽ för att välja ”OK” och tryck sedan på ▷ eller ENTER.

Du kan avbryta funktionen genom att välja ”CANCEL”.

■ Auto Power Down

Enheten ställs automatiskt i standbyläge om den inte används under den angivna tiden.
Den här inställningen fungerar i alla mottagningslägen. Se ”Auto Power Down” på sida 9 för detaljer.

Downloaded from www.vandenborre.be

FELSÖKNING

Gå igenom tabellen nedan om radiodelen inte verkar fungera korrekt. Om problemet inte finns med i listan nedan eller om anvisningarna inte hjälper ska du sätta radiodelen i vänteläget, koppla ur nätkabeln och sedan kontakta närmaste auktoriserade Yamaha-handlare eller servicecenter.

■ Radiodel

Problem		Orsak	Åtgärd	Se sidan
DAB	**Radiodelen hittar inga DAB-stationer.**	Radiodelen utför ingen automatisk stationssökning, eller så behöver DAB-registerlistan uppdateras.	Utför en automatisk stationssökning.	6
		Det finns ingen DAB-täckning i ditt område.	Fråga handlaren eller besök WorldDMB online på ”http://www.worlddab.org” för att få en lista över DAB-täckning i ditt område.	—
		DAB-signalerna är för svaga.	Använd en DAB-utomhusantenn av hög kvalitet.	—
	Det går inte att utföra automatisk stationssökning.	DAB-antennen är kanske inte ansluten.	Kontrollera att DAB-antennen är ordentligt ansluten.	4
		DAB-signalerna är för svaga.	Använd en DAB-utomhusantenn av hög kvalitet.	—
		Det finns ingen DAB-täckning i ditt område.	Fråga handlaren eller besök WorldDMB online på ”http://www.worlddab.org/” för att få en lista över DAB-täckning i ditt område.	—
	Mottagningen från DAB-stationerna är svag.	DAB-inomhusantennens eller radiodelens placering är inte optimal för DAB-mottagning.	Använd stationsinställningens hjälpfunktion för att hitta bästa läge för DAB-antennen och radiodelen, så att DAB-mottagningen blir så bra som möjligt.	9
		DAB-signalerna är för svaga.	Använd en DAB-utomhusantenn av hög kvalitet.	—
	Störningar förekommer (t.ex. brus eller knastrande).	DAB-inomhusantennen behöver flyttas.	Justera DAB-inomhusantennens läge.	—
		DAB-signalerna är för svaga.	Använd en DAB-utomhusantenn av hög kvalitet.	—
	DAB-stationsinformationen visas inte eller är felaktig.	DAB-stationen kan ha tillfälligt sändningsavbrott, och det kan också vara så att DAB-stationen inte sänder ut någon stationsinformation.	Kontakta DAB-stationen.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

	Problem	Orsak	Åtgärd	Se sidan
FM	**FM-mottagning i stereo är brusig.**	FM-sändningar i stereo kan upplevas som brusiga om sändaren är för långt bort eller antennsignalen är för svag.	Kontrollera antennanslutningarna.	4
			Försök använda en riktad FM-antenn av hög kvalitet.	
	Distorsion förekommer och det går inte att få en tydlig mottagning ens med en bra FM-antenn.	Flervägs interferensstörningar förekommer.	Justera antennens position för att eliminera flervägsinterferensen.	—
	Önskad station kan inte ställas in med metoden för automatisk stationsinställning.	Signalen är för svag.	Använd en riktad FM-antenn av hög kvalitet.	—
			Använd metoden för manuell stationsinställning.	11
	Radio Data System-informationen visas inte.	Radiostationen sänder inte ut någon Radio Data System-information.		
		Signalen är för svag.	Använd en riktad FM-antenn av hög kvalitet.	—
AM	**Önskad station kan inte ställas in med metoden för automatisk stationsinställning.**	Signalen är svag, eller så är antennanslutningen dålig.	Kontrollera att AM-ramantennen är ordentligt ansluten och rikta den för bästa mottagning.	—
			Använd metoden för manuell stationsinställning.	11
	Knastrande eller visslande ljud hörs hela tiden.	Störningar kan uppstå på grund av åskväder, lysrör, motorer, termostater och annan elektrisk utrustning.	Använd en utomhusantenn och en jordledning. Det hjälper till viss del, men det är svårt att få bort allt brus.	—
	Surrande och vinande ljud hörs.	En TV-apparat används i närheten.	Flytta radiodelen längre bort från TV-apparaten.	—

■ Allmänt

Problem	Orsak	Åtgärd	Se sidan
Radiodelen startar inte när ⏻ trycks in.	Nätkabeln är inte ansluten eller stickkontakten är inte ordentligt isatt.	Anslut nätkabeln ordentligt.	4
	Radiodelen har utsatts för en kraftig yttre elektrisk stöt (t.ex. ett blixtnedslag eller kraftig statisk elektricitet).	Koppla ur nätkabeln, anslut den igen efter 30 sekunder, och använd sedan radiodelen normalt.	—
Ett ”brummande” ljud hörs.	Felaktiga kabelanslutningar.	Anslut alla ljudkablar ordentligt. Om problemet kvarstår, kan det bero på defekta kablar.	—
Radiodelen fungerar inte som den ska.	Den interna mikrodatorn har låsts av en yttre elektrisk stöt (t.ex. blixtnedslag eller kraftig statisk elektricitet) eller på grund av för låg matningsspänning.	Dra ut kontakten ur vägguttaget och anslut den igen efter cirka 30 sekunder.	4
Den här enheten stängs av hastigt.	Auto Power Down-funktionen har stängt av enheten.	Ändra inställningarna för Auto Power Down.	9

Downloaded from www.vanenborre.be

SPECIFIKATIONER

DAB SECTION

- Utsignalnivå/Impedans ..... 1,5 V/1,2 kΩ
- Frekvensområde
  (Band III) ..... 174 till 240 MHz
  (L-bandet) ..... 1452 till 1492 MHz
- Känslighet
  (Band III) ..... –98 dBm
  (L-bandet) ..... –93 dBm
- Selektivitet (för intilliggande kanal)
  (Band III) ..... 40 dB
  (L-bandet) ..... 40 dB
- Signal-/brusförhållande ..... 95 dB
- Total harmonisk distorsion 0,01%
- Stereoseparation (1 kHz) ..... 77 dB
- Frekvensomfång ..... 20 Hz till 20 kHz, +0,5 dB/–1,0 dB
- Antenningång (obalanserad) ..... 75 Ω

FM-DELEN

- Utsignalnivå/Impedans ..... 1,0 V/1,2 kΩ
- Frekvensområde ..... 87,50 till 108,00 MHz
- 50 dB ljuddämpningskänslighet (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20,2 dBf)
- Användbar känslighet
  (Signal-/brusförhållande, 30 dB, Mono) ..... 1,0 µV
- Bildavvisning ..... 80 dB
- IF-avvisning ..... 70 dB
- Selektivitet (400 kHz) ..... 70 dB
- Signal-/brusförhållande (IHF)
  Mono/Stereo ..... 80 dB/75 dB
- Harmonisk distorsion (1 kHz)
  Mono/Stereo 0,3%/0,5%
- Stereoseparation (40 kHz Dev.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Frekvensomfång (20 Hz till 15 kHz) ..... –3 dB
- Antenningång (obalanserad) ..... 75 Ω

AM-DELEN

- Utsignalnivå/Impedans ..... 0,36 V/1,2 kΩ
- Frekvensområde ..... 531 till 1611 kHz
- Användbar känslighet ..... 300 µV/m
- Signal-/brusförhållande ..... 50 dB
- Harmonisk distorsion 1,0%

ALLMÄNT

- Strömförsörjning ..... 230 V växelström, 50 Hz
- Effektförbrukning ..... 10 W
- Mått (B × H × D) ..... 435 × 87 × 306 mm
- Vikt ..... 3,3 kg

* Tekniska data är föremål för ändringar utan föregående avisering.

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Den här radiodelen stöder DAB/DAB+-stationsinställning.

Downloaded from www.vandenborre.be

Begränsad garanti inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) och Schweiz

Tack för att du har valt en produkt från Yamaha. Var god kontakta återförsäljaren av produkten, om din Yamaha-produkt av någon oförutsedd anledning kräver garantiservice. Var god kontakta Yamahas representantkontor i ditt land, om något problem uppstår. Fullständig information återfinns på vår webbplats (**http://www.yamaha-hifi.com/** eller **http://www.yamaha-uk.com/** för boende i Storbritannien).

Produkten garanteras vara felfri när det gäller utförande och material i en period på två år från ursprungligt inköpsdatum. Yamaha åtar sig att, i enlighet med nedanstående villkor, reparera, eller efter eget gottfinnande byta ut, en felaktig produkt eller någon av dess delar, utan att debitera för delar eller arbete. Yamaha förbehåller sig rätten att byta ut en produkt mot en av liknande typ och/eller värde och skick, då en viss modell har upphört eller anses ekonomisk att reparera.

Villkor

1. Ursprunglig faktura eller ursprungligt försäljningskvitto (där inköpsdatum, produktkod och återförsäljarens namn står angivet) MÅSTE följa med den felaktiga produkten, tillsammans med uppgifter om aktuellt fel. I avsaknad av ett tydligt bevis på inköp förbehåller sig Yamaha rätten att vägra erbjuda avgiftsfri service och produkten kan då komma att återsändas på kundens bekostnad.
2. Produkten MÅSTE vara köpt av en AUKTORISERAD Yamaha-återförsäljare i ett EES-land eller Schweiz.
3. Produkten får inte ha blivit utsatt för någon modifiering eller förändring, såvida inte skriftligt tillstånd för detta erhållits av Yamaha.
4. Denna garanti inkluderar ej följande:
   a. Periodiskt underhåll och reparation eller utbyte av delar på grund av normal förslitning.
   b. Skada orsakad av:
      (1) Reparation utförd av kunden själv eller av en icke-auktoriserad tredje part.
      (2) Bristfällig emballering eller ovarsam hantering under transporten av produkten från kunden. Observera att det är kundens ansvar att se till att produkten är ordentligt emballerad, när produkten sänds in för reparation.
      (3) Felaktig användning, inklusive men ej begränsat till (a) underlåtenhet att använda produkten för dess normala syfte eller i enlighet med Yamahas anvisningar för korrekt användning, underhåll och förvaring och (b) installation eller användning av produkten på ett sätt som är oförenligt med de tekniska eller säkerhetsmässiga normer som gäller i det land där produkten används.
      (4) Olycka, åska, vatten, brand, dålig ventilation, batteriläckage eller någonting annat utanför Yamahas kontroll.
      (5) Fel på det system som denna produkt införlivas i och/eller inkompatibilitet med tredje parts produkter.
      (6) Användning av en produkt importerad till ett EES-land och/eller Schweiz, ej av Yamaha, där den produkten inte är i överensstämmelse med de tekniska eller säkerhetsmässiga normer som gäller i användarlandet och/eller med standardspecifikationen för en produkt såld av Yamaha i EES-området och/eller Schweiz.
5. Om garantin skiljer sig åt mellan inköpslandet och användarlandet för produkten, så ska den garanti som gäller i användarlandet tillämpas.
6. Yamaha kan ej hållas ansvarigt för några förluster eller skador, vare sig direkta, indirekta eller av annat slag, utom reparationen eller utbytet av produkten.
7. Se till att säkerhetskopiera eventuella egna inställningar eller data, eftersom Yamaha inte kan hållas ansvarigt för några ändringar eller förluster av sådana inställningar eller data.
8. Denna garanti påverkar ej konsumentens lagstadgade rättigheter enligt gällande nationella lagar eller konsumentens rättigheter gentemot återförsäljaren, vilka uppkommit genom gällande försäljnings/köpekontrakt.

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier

De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC samt 2006/66/EC.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Downloaded from www.vandenborre.be

ATTENZIONE: PRIMA DI USARE QUEST'UNITÀ.

1 Per assicurarsi le migliori prestazioni dell'unità, leggere questo manuale per intero. Conservarlo poi in un luogo sicuro per poterlo riutilizzare al momento del bisogno.

2 Installare questo sistema audio in un luogo ben ventilato, fresco, asciutto e pulito, al riparo da luce solare diretta, sorgenti di calore, vibrazioni, polvere, umidità e/o basse temperature. Per garantire una ventilazione adeguata, prevedere i seguenti spazi liberi.
Lato superiore: 10 cm
Lato posteriore: 10 cm

3 Installare quest'unità lontano da elettrodomestici, motori o trasformatori, perché possono causare ronzi.

4 Non esporre quest'unità a variazioni repentine della temperatura ambiente e non installarle in stanze molto umide (ad esempio dove è in uso un umidificatore) per evitare che in essa si formi condensa, che a sua volta può causare folgorazioni, incendi, guasti e/o ferite.

5 Evitare di installare l'unità in una posizione dove possano su di essa cadere oggetti o liquidi. Inoltre, non posare su di essa:
- Altri componenti, dato che possono causare danni e/o lo scolorimento della superficie dell'apparecchio.
- Candele o altri oggetti che bruciano, dato che possono causare incendi, danni all'unità e/o ferite a persone.
- Contenitori di liquidi, dato che possono cadere e causare folgorazioni all'utente e guasti a quest'unità.

6 Non coprire quest'unità con giornali, tovaglie, tende o altro per non impedirne la dispersione del calore. Se la temperatura al suo interno dovesse salire, può causare incendi, guasti e/o ferite.

7 Non collegare quest'unità ad una presa di corrente sino a che tutti i suoi collegamenti sono completi.

8 Non usare l'unità capovolta. Potrebbe surriscaldarsi e guastarsi.

9 Non agire con forza eccessiva su interruttori, manopole e/o cavi.

10 Per scollegare un cavo, tirare la spina e mai il cavo stesso.

11 Non pulire mai quest'unità con solventi ed altre sostanze chimiche. Essi possono danneggiarne le finiture. Usare semplicemente un panno soffice e pulito.

12 Usare solo corrente elettrica del voltaggio indicato. L'uso di voltaggi superiori è pericoloso e può causare incendi, guasti e/o ferite. Yamaha non può venire considerata responsabile di danni risultanti dall'uso di quest'unità con un voltaggio superiore a quello prescritto.

13 Per evitare danni dovuti a fulmini, scollegare il cavo di alimentazione e le antenne esterne dalla presa o dall'unità durante i temporali.

14 Non tentare di modificare o riparare quest'unità. Affidare qualsiasi riparazione a personale qualificato Yamaha. In particolare, non aprirla mai per alcun motivo.

15 Se si prevede di non dover fare uso di quest'unità per qualche tempo, ad esempio per andare in vacanza, scollegarne la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

16 Installare quest'unità vicino ad una presa di corrente alternata dove la spina del cavo di alimentazione possa venire facilmente raggiunta.

17 Prima di concludere che l'unità è guasta, non mancate di leggere la sezione di questo manuale dedicata alla "RISOLUZIONE DEI PROBLEMI".

18 Prima di spostare quest'unità, premere il pulsante ⏻ portandolo nella modalità di attesa, quindi, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

19 Quando la temperatura ambiente cambia improvvisamente, si forma condensa. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e lasciare riposare l'apparecchio.

20 Le batterie vanno protette da calore eccessivo, ad esempio luce solare diretta, fiamme, e così via. In caso di smaltimento di batterie, rispettare le normative locali.

AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E FOLGORAZIONI, NON ESPORRE QUEST'UNITÀ A PIOGGIA O UMIDITÀ.

Fintanto che l'unità è collegata ad una presa di corrente alternata, non è del tutto spenta anche se la si pone in standby con il comando ⏻. In questa condizione, l'unità consuma una quantità molto piccola di energia.

INDICAZIONI CONCERNENTI L'APPLICAZIONE DEL D.M. 28.8.95, N. 548

SI DICHIARA CHE:

l'apparecchio:	tipo	Sintonizzatore
	marca	YAMAHA
	modello	T-D500

risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 agosto 1995, n. 548

Fatto a Rellingen, il 2/8/2010

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr. 22-34, 25462
Rellingen, Germany

Downloaded from www.vandenborre.be

SOMMARIO

PREPARAZIONE

TELECOMANDO E PANNELLO ANTERIORE 2
COLLEGAMENTI 4

FUNZIONAMENTO

SINTONIZZAZIONE DAB 5
Preparazione alla sintonizzazione DAB 5
Sintonizzazione manuale 6
Preselezione delle stazioni DAB 7
Utilizzo delle funzioni DAB 8
Informazioni delle stazioni DAB 10
Informazioni sulle frequenze DAB 10
SINTONIZZAZIONE FM/AM 11
Sintonizzazione automatica e manuale 11
Preselezione delle stazioni 12
Ricezione delle informazioni Radio Data System (solo stazioni FM) 13
Funzione di ricerca TP (solo stazioni FM) 15
Utilizzo delle funzioni FM/AM 15

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 16
SPECIFICHE TECNICHE 18

■ Caratteristiche

Sintonizzatore DAB (Digital Audio Broadcasting)/ DAB+

- Funzione di ricerca automatica per la localizzazione di tutte le stazioni DAB locali
- Display informativo di tipo DLS (Dynamic Label Segment)
- Funzione Tuning Aid per l'ottimizzazione della ricezione DAB
- Preselezione di 40 stazioni DAB/DAB+
- Connettori audio digitale coassiale e ottico per la trasmissione dei segnali audio DAB

Sofisticato sintonizzatore FM/AM

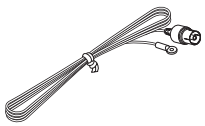
- Preselezione di 30 stazioni per ciascuna banda FM/AM
- Sintonizzazione delle stazioni preselezionate automatica
- Visualizzazione di informazioni testuali Radio Data System

■ Accessori in dotazione

Verificare che la confezione contenga i seguenti oggetti.

Telecomando

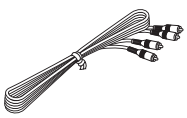
Antenna FM interna



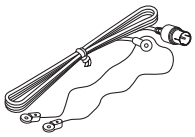
Antenna AM a telaio

Batteria (CR2025)

Cavo RCA stereo



Antenna DAB interna

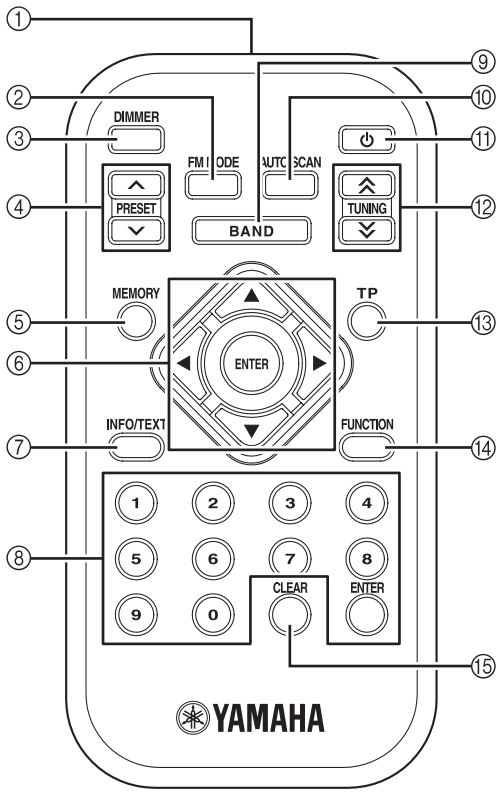


■ Informazioni su questo manuale

- ☼ indica un suggerimento riguardante un'operazione.
- Il presente manuale descrive come utilizzare l'unità mediante un telecomando, a eccezione di quando ciò non è possibile. Alcune di queste operazioni possono essere effettuate anche direttamente sul pannello anteriore.
- Questo manuale è stato stampato prima della produzione dell'apparecchio. Forma e specifiche tecniche sono soggette a variazioni a seguito di migliorie, etc. Nel caso in cui si notassero discrepanze tra il manuale e il prodotto, quest'ultimo ha la priorità.

Downloaded from www.vandenborre.be

TELECOMANDO E PANNELLO ANTERIORE



① Trasmettitore a infrarossi
Invia i segnali all'infrarosso per il controllo a distanza. Puntare il trasmettitore verso il componente che si desidera controllare.

② FM MODE
Permette di scegliere la modalità di ricezione delle onde radio FM (stereo o mono) quando l'unità è in modalità di sintonia FM (vedere pagina 11).

③ DIMMER
Permette di modificare il livello di luminosità del display sul pannello anteriore. È possibile scegliere tra 3 differenti livelli di luminosità premendo ripetutamente il pulsante.

L'impostazione scelta è mantenuta in memoria anche dopo lo spegnimento dell'unità.

④ PRESET ∧ / ∨
Richiama le stazioni preselezionate.

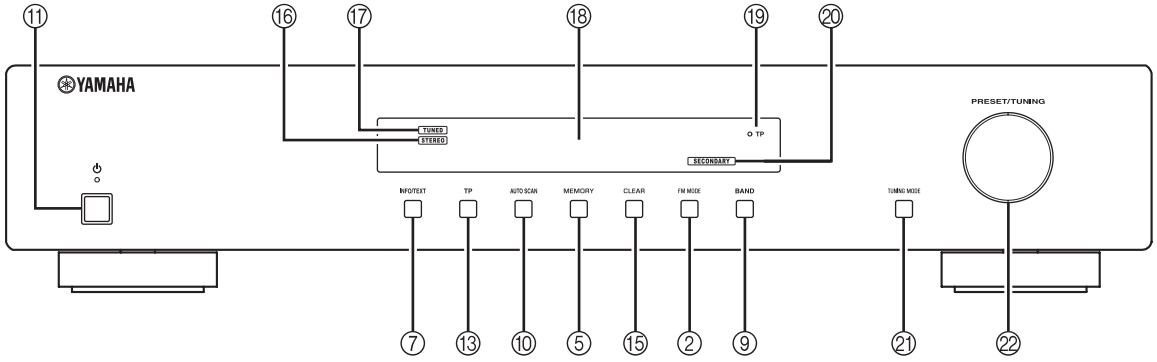
⑤ MEMORY
Imposta la modalità di memoria per le stazioni preselezionate (vedere pagine 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER
Seleziona e conferma l'elemento scelto.

⑦ INFO/TEXT
Attiva e cambia le informazioni delle stazioni DAB (vedere pagina 10) o la modalità di visualizzazione Radio Data System (vedere pagina 13) sul pannello anteriore.

⑧ Tasti numerici, ENTER
Richiamano le stazioni preselezionate (vedere pagine 7, 12).

Per richiamare i numeri preselezionati inferiori a 10 (es.: da 1 a 9), premere il numero desiderato e quindi ENTER, oppure premere il numero 0 e quindi il numero desiderato.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Specifica la banda di ricezione (DAB, FM o AM).

⑩ AUTO SCAN
Avvia la ricerca automatica delle stazioni (vedere pagine 6, 12).

⑪ ⏻ (standby/acceso)
Accende l'unità. Premere nuovamente il tasto per porre l'unità in standby.

L'indicatore standby/on sopra descritto si illumina per segnalare che l'unità è in funzione.

Nota

In modalità standby, l'unità consuma una minima quantità di corrente in maniera da consentire la ricezione dei segnali all'infrarosso dal telecomando.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Seleziona la frequenza desiderata.
- Tenendo premuto il tasto per più di due secondi, si avvia la ricerca della stazione FM o AM successiva.

⑬ TP
Cerca automaticamente una stazione che trasmette un programma sul traffico (TP) (vedere pagina 15).

⑭ FUNCTION
Attiva il menu per la selezione delle funzioni di impostazione (vedere pagine 8, 15).

⑮ CLEAR
- Cancella la stazione preselezionata (vedere pagine 8, 13).
- Tenendo premuto il tasto per più di 3 secondi, cancella tutte le informazioni e le stazioni preselezionate per la modalità di sintonia DAB (vedere pagina 9).
- Tenendo premuto il tasto per più di 3 secondi, cancella tutte le stazioni preselezionate per la modalità di sintonia FM o AM (vedere pagina 13).

⑯ Indicatore STEREO
Si illumina quando il segnale ricevuto è in stereo.

⑰ Indicatore TUNED
Si illumina per segnalare che la stazione radio è stata sintonizzata.

⑱ Display informazioni
Mostra i messaggi relativi alla sintonia e le informazioni sulle stazioni DAB o Radio Data System.

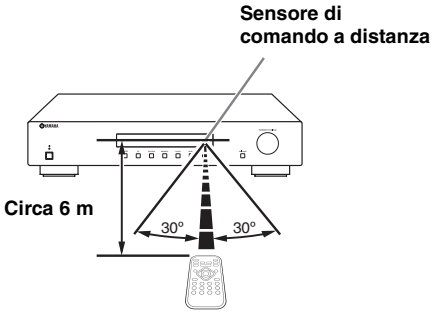
⑲ Indicatore TP
Si illumina quando viene ricevuto il segnale di una stazione TP (Traffic Program) (vedere pagina 15).

⑳ Indicatore SECONDARY
Si illumina quando l'unità è in modalità di sintonia DAB e sta ricevendo una stazione secondaria.

㉑ TUNING MODE
Seleziona la modalità di sintonizzazione (automatica, manuale o preselezione).

㉒ PRESET/TUNING
- Ricerca la stazione radio FM o AM successiva quando l'unità è in modalità di sintonizzazione automatica.
- Seleziona la frequenza desiderata quando l'unità è in modalità di sintonizzazione manuale.
- Richiama le stazioni preselezionate quando l'unità è in modalità di preselezione.

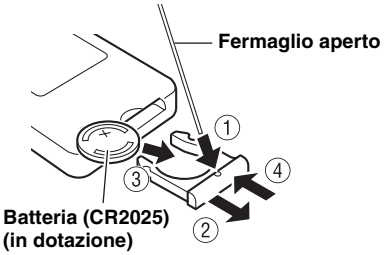
■ Utilizzo del telecomando
Utilizzare il telecomando a non più di 6 m di distanza dall'unità, e puntarlo verso il sensore di comando a distanza. Il sensore consente di ricevere segnali dal telecomando fornito insieme a un amplificatore o un ricevitore AV Yamaha.



Note

- Non rovesciare liquidi sul telecomando.
- Evitare di far cadere il telecomando.
- Evitare di lasciare il telecomando nei seguenti luoghi:
  – ambienti caldi o umidi, come ad esempio bagni, o in prossimità di radiatori
  – ambienti estremamente freddi
  – ambienti polverosi

■ Inserimento della batteria nel telecomando
Cambiare la batteria del telecomando quando si nota una diminuzione del raggio di azione.



ATTENZIONE

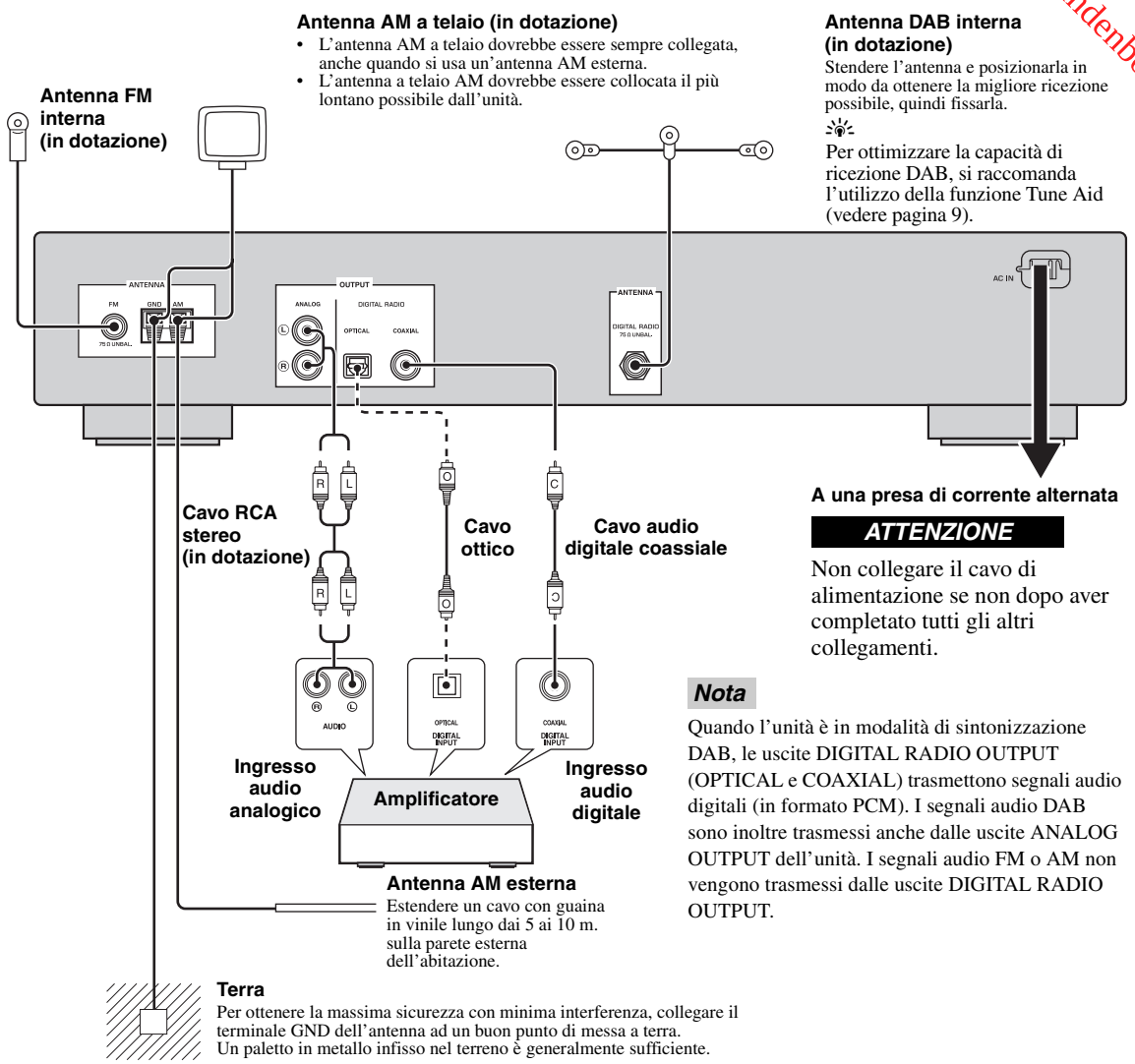
- Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini, per evitarne l'ingerimento accidentale.
- Inserire le batterie rispettando le indicazioni relative alla polarità.

Downloaded from www.vandenborre.be

COLLEGAMENTI

Nota

Se la ricezione è scadente, installare un'antenna esterna. Consultare in proposito il più vicino rivenditore o centro assistenza Yamaha.


Antenna AM a telaio (in dotazione)
• L'antenna AM a telaio dovrebbe essere sempre collegata, anche quando si usa un'antenna AM esterna.
• L'antenna a telaio AM dovrebbe essere collocata il più lontano possibile dall'unità.
Antenna DAB interna (in dotazione)
Stendere l'antenna e posizionarla in modo da ottenere la migliore ricezione possibile, quindi fissarla.
Per ottimizzare la capacità di ricezione DAB, si raccomanda l'utilizzo della funzione Tune Aid (vedere pagina 9).
Antenna FM interna (in dotazione)
ANTENNA
FM
GND
AM
75 Ω UNBAL.
OUTPUT
ANALOG
DIGITAL RADIO
OPTICAL
COAXIAL
ANTENNA
DIGITAL RADIO
75 Ω UNBAL.
AC IN
A una presa di corrente alternata
Cavo RCA stereo (in dotazione)
Cavo ottico
Cavo audio digitale coassiale
AUDIO
OPTICAL
DIGITAL INPUT
COAXIAL
DIGITAL INPUT
Ingresso audio analogico
Amplificatore
Ingresso audio digitale
Antenna AM esterna
Estendere un cavo con guaina in vinile lungo dai 5 ai 10 m. sulla parete esterna dell'abitazione.
Terra
Per ottenere la massima sicurezza con minima interferenza, collegare il terminale GND dell'antenna ad un buon punto di messa a terra. Un paletto in metallo infisso nel terreno è generalmente sufficiente.

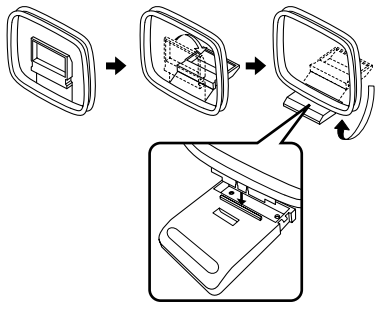
ATTENZIONE

Non collegare il cavo di alimentazione se non dopo aver completato tutti gli altri collegamenti.

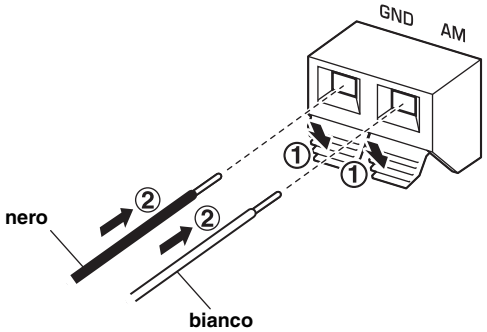
Nota

Quando l'unità è in modalità di sintonizzazione DAB, le uscite DIGITAL RADIO OUTPUT (OPTICAL e COAXIAL) trasmettono segnali audio digitali (in formato PCM). I segnali audio DAB sono inoltre trasmessi anche dalle uscite ANALOG OUTPUT dell'unità. I segnali audio FM o AM non vengono trasmessi dalle uscite DIGITAL RADIO OUTPUT.

■ Installazione dell'antenna AM a telaio



■ Collegamento del filo dell'antenna AM a telaio

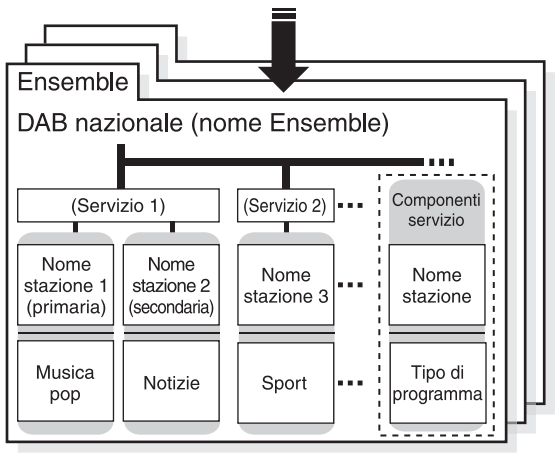


Downloaded from www.vandenborre.be

SINTONIZZAZIONE DAB

Rispetto al segnale analogico, lo standard DAB (Digital Audio Broadcasting) utilizza segnali digitali per una migliore qualità sonora e una maggiore stabilità in ricezione.
I dati DAB vengono inviati in pacchetti chiamati "ensemble", contenenti diverse stazioni radio che trasmettono in simultanea.
I pacchetti DAB includono inoltre una notevole quantità di informazioni di testo - chiamati DLS (Dynamic Label Segment, vedere pagina 10) - che vengono visualizzati sul pannello anteriore dell'unità, consentendo la selezione delle stazioni per nome.
DAB+ è uno standard per le trasmissioni radio digitali che utilizza il formato audio MPEG4 HE-AAC v2 e offre una qualità sonora migliore rispetto allo standard DAB.

Schema servizio DAB

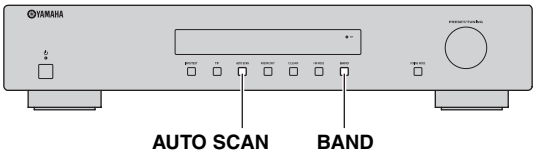


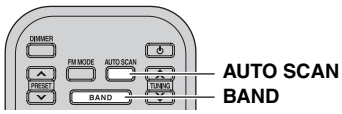
Note

- La copertura DAB differisce da zona a zona. Verificare la copertura della trasmissione nella propria zona. Per conoscere l'elenco relativo allo stato delle trasmissioni DAB e le frequenze DAB a livello mondiale, visitare il sito internet WorldDMB all'indirizzo http://www.worlddab.org/.
- La qualità audio e le informazioni sulle stazioni dipendono dalla stazione DAB trasmittente, non dalla presente unità. Non tutte le stazioni radio DAB trasmettono informazioni.
- I segnali DAB sono trasmessi sulla Banda III (174 - 240 MHz) e sulla Banda L (1452 - 1492 MHz).

Preparazione alla sintonizzazione DAB

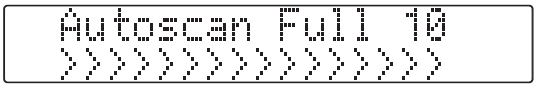
Prima di iniziare la sintonizzazione delle stazioni radio DAB, è necessario eseguire una ricerca automatica. La ricerca inizia automaticamente quando si seleziona DAB come sorgente di ingresso per la prima volta.





Premere ripetutamente BAND per selezionare DAB come banda ricevente.

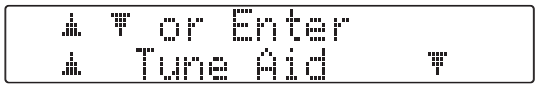
La ricerca automatica viene avviata automaticamente. Il numero delle stazioni trovate è mostrato sul display del pannello anteriore.



Una volta completata la ricerca, l'unità richiama la prima stazione radio DAB della lista.

Se la ricerca automatica non va a buon fine...

"No stations Available" appare sul display del pannello anteriore, subito seguito dal messaggio sotto illustrato.



1 Premere △ / ▽ per selezionare "Tune Aid" o "Autoscan".

2 Premere ▷ oppure ENTER.

Viene avviata la funzione scelta ("Tune Aid" o "Autoscan").

- Per maggiori dettagli sulla funzione Tune Aid, vedere pagina 9.
- Per maggiori dettagli sulla funzione Autoscan Full, vedere pagina 6.
- Per ulteriori dettagli sulla risoluzione dei problemi, vedere pagina 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Utilizzo della funzione di sintonizzazione automatica

Utilizzare nuovamente la funzione di ricerca automatica per le stazioni radio DAB.

Autoscan Full (ricerca a pieno campo)

L'unità effettua la ricerca sull'intero campo, ossia Banda III e Banda L (vedere pagina 10).

Tenere premuto AUTO SCAN per oltre 2 secondi.

L'unità avvia la ricerca sull'intero campo di frequenze. "Autoscan Full" viene mostrato sul display del pannello anteriore.
Una volta terminata la ricerca, l'unità richiama la prima stazione radio DAB registrata nella lista.

Autoscan Local (ricerca locale)

L'unità effettua la ricerca solo sulla Banda III.

Premere AUTO SCAN.

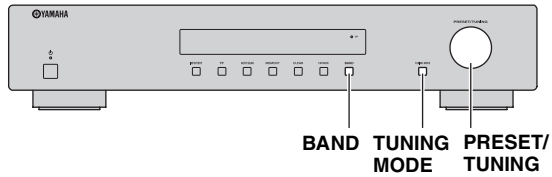
L'unità avvia la ricerca in campo locale. "Autoscan Local" viene mostrato sul display del pannello anteriore.
Una volta terminata la ricerca, l'unità richiama la prima stazione radio DAB registrata nella lista.

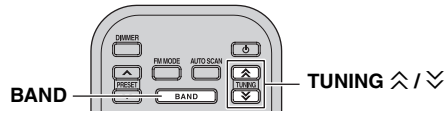
Sintonizzazione manuale

Utilizzare questa funzione per selezionare una delle stazioni DAB registrate nella lista.

Nota

Una volta effettuata la ricerca automatica, la lista delle stazioni disponibili viene aggiornata automaticamente fin tanto che l'unità rimane nella modalità di sintonizzazione DAB. Per registrare nuovi ensemble, utilizzare la funzione di ricerca automatica (vedere pagina 5).



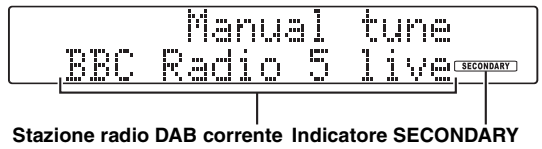


1 Premere ripetutamente BAND per selezionare DAB come banda ricevente.

2 Premere TUNING ⩓ / ⩔ per selezionare la stazione radio DAB desiderata.

Quando l'unità è sintonizzata su una stazione, l'indicatore TUNED si illumina.

Sul pannello anteriore, premere ripetutamente TUNING MODE per selezionare "Manual tune" e quindi ruotare il controllo PRESET/TUNING.



Se la radio DAB selezionata è una stazione secondaria, l'indicatore SECONDARY si illumina.

Nota

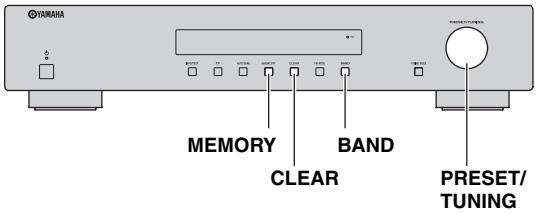
"Off air" viene mostrato quando l'unità non è in grado di ricevere la stazione DAB richiamata dall'utente.

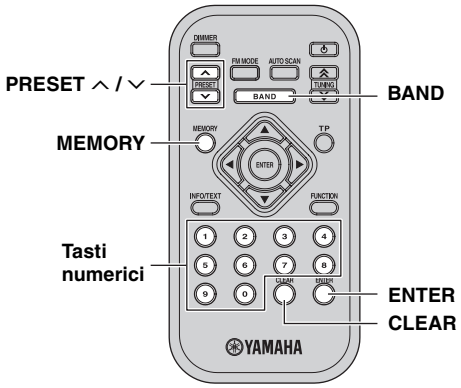
Utilizzando la funzione "Station order" è possibile cambiare l'ordine delle stazioni DAB registrate nella lista (vedere pagina 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

Preselezione delle stazioni DAB

L'unità permette di memorizzare le frequenze delle stazioni preferite per una più facile sintonia. Con questa funzione è possibile preselezionare fino a 40 stazioni DAB.





■ Salvataggio delle stazioni DAB

1 Sintonizzarsi sulla stazione DAB desiderata.

Vedere pagina 6 per informazioni sulla sintonizzazione.

2 Premere MEMORY.

Il numero di preselezione lampeggia sul display del pannello anteriore per 10 secondi.

Nota

Eseguire la prossima operazione entro 10 secondi dopo aver premuto MEMORY.

3 Premere PRESET ∧ / ∨ o i tasti numerici per scegliere il numero di preselezione desiderato mentre il numero lampeggia.

Sul pannello anteriore, ruotare il controllo PRESET/TUNING.

Nota

Eseguire la prossima operazione entro 10 secondi dopo aver scelto il numero di preselezione.

4 Premere MEMORY o ENTER per confermare la scelta.

Nota

Quando si assegna una stazione a un numero di preselezione già occupato, la nuova stazione prenderà il posto di quella vecchia.

Per cancellare una stazione DAB preselezionata, vedere "Cancellazione di una stazione DAB preselezionata" a pagina 8.

■ Scelta delle stazioni DAB preselezionate

È possibile sintonizzarsi qualsiasi stazione preselezionata scegliendo il numero corrispondente.

1 Premere ripetutamente BAND per selezionare DAB come banda ricevente.

2 Premere PRESET ∧ / ∨ o i tasti numerici per scegliere il numero di preselezione desiderato.

Quando l'unità è sintonizzata su una stazione, l'indicatore TUNED si illumina.

- Sul pannello anteriore, premere ripetutamente TUNING MODE per selezionare "Preset tune" e quindi ruotare il controllo PRESET/TUNING.
- "CHXX Empty" (XX indica il numero di preselezione) viene mostrato brevemente quando nessuna stazione radio DAB preselezionata è assegnata al corrispondente numero di preselezione. La stazione radio DAB in ricezione è quindi mostrata sul display del pannello anteriore.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Cancellazione di una stazione DAB preselezionata

Per cancellare le stazioni DAB preselezionate una alla volta, effettuare le seguenti operazioni.

1 Selezionare il numero della stazione preselezionata desiderata.

Vedere “Scelta delle stazioni DAB preselezionate” a pagina 7.

2 Premere CLEAR.

Il numero della stazione preselezionata lampeggia sul display del pannello anteriore.

Nota

Se non si esegue l’operazione successiva entro 10 secondi, la cancellazione viene annullata.

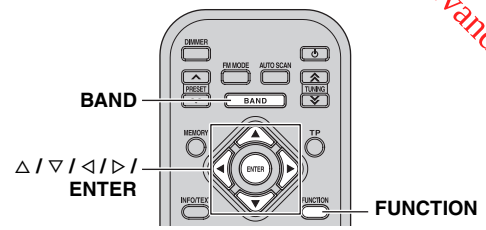
3 Premere CLEAR per confermare.

“CHXX cleared” (XX indica il numero di preselezione) viene mostrato sul display del pannello anteriore.

- Per cancellare tutte le stazioni DAB preselezionate, tenere premuto CLEAR per 3 secondi. Dopo aver cancellato tutte le stazioni DAB preselezionate, la funzione Autoscan Full viene avviata automaticamente (vedere pagina 6).
- Le stazioni DAB preselezionate possono anche essere tutte cancellate utilizzando le funzioni DAB. Vedere “DAB Clear” a pagina 9.

Utilizzo delle funzioni DAB

Utilizzare questa caratteristica per selezionare la funzione DAB desiderata.



1 Premere ripetutamente BAND per selezionare DAB come banda ricevente.

2 Premere FUNCTION.

Il menu delle funzioni DAB viene mostrato sul display del pannello anteriore.

3 Premere △ / ▽ per selezionare la funzione DAB desiderata e quindi premere ▷ oppure ENTER.

È possibile selezionare le seguenti funzioni.

- Station Order (vedere pagina 8)
- Tune Aid (vedere pagina 9)
- Dynamic Range (vedere pagina 9)
- DAB Clear (vedere pagina 9)
- Auto Power Down (vedere pagina 9)

Per uscire dal menu delle funzioni DAB, premere nuovamente FUNCTION oppure ◁.

■ Station Order

Permette di modificare l’ordine delle stazioni DAB registrate.

1 Selezionare “Station Order” nel menu delle funzioni DAB.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Premere △ / ▽ per selezionare il tipo di ordinamento delle stazioni desiderato, e premere ENTER.

Scelta	Descrizione
Alphanumeric	Impostazione predefinita. Le stazioni vengono ordinate in ordine alfabetico.
Active	L'unità elenca prima le stazioni DAB attive, e a seguire le altre stazioni DAB in ordine alfanumerico.
Ensemble	Con questa opzione è possibile ordinare le stazioni DAB registrate, dall'etichetta di canale più bassa a quella più alta (vedere pagina 10).

Quando si premono i tasti △ / ▽ per selezionare la funzione desiderata, il simbolo "*" appare accanto all'impostazione corrente.

■ Tune Aid

Permette di rilevare l'intensità di ricezione del segnale (da 0 (nessun segnale) a 100 (miglior segnale)).

1 Selezionare "Tune Aid" nel menu delle funzioni DAB.

2 Premere △ / ▽ per selezionare il canale DAB desiderato.

L'intensità del segnale del canale DAB viene mostrata sul display del pannello anteriore. Regolare l'orientamento dell'antenna DAB in maniera da ottimizzare la ricezione del segnale per il canale DAB selezionato.

■ Dynamic Range

Con questa funzione è possibile cambiare l'impostazione di compressione del range dinamico. La funzione risulta particolarmente utile quando si ascolta una stazione DAB in un ambiente rumoroso, oppure di notte a basso volume.

1 Selezionare "Dynamic Range" nel menu delle funzioni DAB.

2 Premere △ / ▽ per selezionare l'impostazione di compressione del range dinamico desiderata e quindi premere ▷ o ENTER.

Scelta	Descrizione
AUTO	Impostazione predefinita. L'unità utilizza la compressione del range dinamico così come trasmessa.
OFF	L'unità non utilizza la compressione del range dinamico.

Quando si premono i tasti △ / ▽ per selezionare la funzione desiderata, il simbolo "*" appare accanto all'impostazione corrente.

■ DAB Clear

Cancella tutte le informazioni sulle stazioni DAB e le impostazioni delle stazioni preselezionate salvate nell'unità.

La funzione DAB Clear può essere eseguita anche tenendo premuto CLEAR per più di 3 secondi nella modalità di sintonizzazione preselezione. Vedere "Cancellazione di una stazione DAB preselezionata" a pagina 8.

Nota

Una volta eseguita la funzione DAB Clear, non sarà più possibile ripristinare le informazioni cancellate.

1 Selezionare "DAB Clear" nel menu delle funzioni DAB.

2 Premere △ / ▽ per selezionare "OK" e quindi premere ▷ o ENTER.

Dopo aver completato l'operazione DAB Clear, la funzione Autoscan Full viene avviata automaticamente (vedere pagina 6).

Per annullare l'operazione, selezionare "CANCEL".

■ Auto Power Down

L'unità entra automaticamente in standby una volta trascorso il periodo di tempo specificato, se non si esegue nel frattempo alcuna operazione.
L'impostazione rimane valida per tutti i tipi di sintonizzazione.

1 Selezionare "Auto Power Down" nel menu delle funzioni DAB.

2 Premere △ / ▽ per selezionare l'impostazione di spegnimento automatico desiderata e quindi premere ▷ o ENTER.

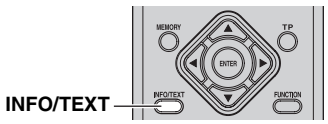
Scelta	Descrizione
OFF	L'unità rimane sempre accesa.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	L'unità entra automaticamente in standby una volta trascorso il periodo di tempo indicato. L'impostazione predefinita è pari a "8 Hours" (8 ore).

Quando si premono i tasti △ / ▽ per selezionare la funzione desiderata, il simbolo "*" appare accanto all'impostazione corrente.

Downloaded from www.vandenborre.be

Informazioni delle stazioni DAB

Utilizzare questa caratteristica per visualizzare le diverse informazioni relative alla stazione DAB corrente.



1 Sintonizzarsi sulla stazione DAB desiderata.

2 Premere ripetutamente INFO/TEXT per visualizzare le informazioni sulla stazione DAB corrente.

DLS (Dynamic Label Segment)

Mostra le informazioni relative alla stazione DAB corrente, come ad esempio il titolo della canzone, l'artista, il conduttore etc. Questi dati vengono continuamente aggiornati dalla stazione DAB, e perciò cambiano molto rapidamente durante la trasmissione. Oltre a quelli sopra citati, la stazione potrebbe trasmettere anche altri tipi di dati, come ad esempio notizie, bollettini meteo e notizie sportive.

Modalità audio

Mostra il bit rate di trasmissione e il formato radio digitale (DAB o DAB+).

Tipo di programma

Mostra il genere della stazione DAB corrente.

Etichetta ensemble

Mostra il nome dell'ensemble corrente.

Data e ora

Mostra la data e l'ora attuali.

Canale e frequenza

Mostra l'etichetta di canale e la frequenza della stazione DAB corrente (vedere pagina 10).

Qualità del segnale

Mostra la qualità di ricezione del segnale (da 0 (nessun segnale) a 100 (miglior ricezione)) per la stazione DAB corrente.

Il display del pannello anteriore è in grado di ospitare fino a 16 caratteri alfanumerici contemporaneamente. Il segmento dell'etichetta dinamica scorre in modo continuo.

Informazioni sulle frequenze DAB

■ Banda III

Nota

Quando si esegue una ricerca a livello locale, l'unità scansiona solo all'interno delle frequenze distinte da un asterisco (*) nella seguente tabella (vedere pagina 6).

Frequenza	Etichetta canale	Frequenza	Etichetta canale
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

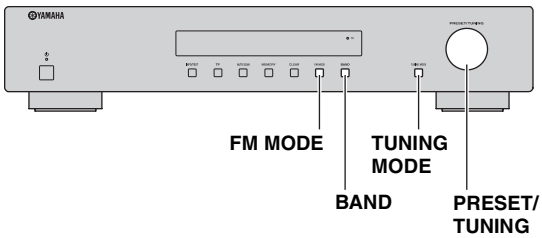
■ Banda L

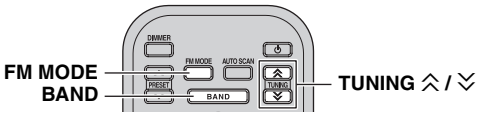
Frequenza	Etichetta canale	Frequenza	Etichetta canale
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

SINTONIZZAZIONE FM/AM

Sintonizzazione automatica e manuale





■ Sintonizzazione automatica

La sintonizzazione automatica è efficace quando i segnali ricevuti sono forti e non ci sono interferenze.

1 Premere ripetutamente BAND per selezionare FM o AM come banda ricevente.

2 Tenere premuto TUNING ⩓ / ⩔ per due più di 2 secondi per avviare la sintonizzazione automatica.

Se una stazione è in sintonia, l'indicatore TUNED si illumina e la frequenza della stazione appare sul display del pannello anteriore.

- Sul pannello anteriore, premere ripetutamente TUNING MODE per selezionare "Auto tune" e quindi ruotare il controllo PRESET/TUNING.
- Se una stazione radio trasmette informazioni Radio Data System, tali informazioni saranno mostrate sul display del pannello anteriore (vedere pagina 13).

■ Sintonizzazione manuale

Se il segnale della stazione desiderata è debole, passare alla sintonizzazione manuale.

1 Premere ripetutamente BAND per selezionare FM o AM come banda ricevente.

2 Premere TUNING ⩓ / ⩔ per selezionare la frequenza desiderata.

Quando l'unità è sintonizzata su una stazione, l'indicatore TUNED si illumina.

Sul pannello anteriore, premere ripetutamente TUNING MODE per selezionare "Manual tune" e quindi ruotare il controllo PRESET/TUNING.

■ Ottimizzazione della ricezione in FM

Se il segnale di una stazione radio è debole e la qualità audio non è buona, impostando un tipo di ricezione delle onde radio in mono è possibile migliorare la ricezione del segnale.

Premere ripetutamente FM MODE per selezionare "AUTO STEREO" (modalità stereo) o "MONO" (modalità mono) mentre l'unità è sintonizzata su una stazione FM.

- Quando l'unità è in modalità di sintonia stereo, l'indicatore STEREO si illumina sul display del pannello anteriore.
- Quando l'unità è in modalità di sintonia mono, l'indicatore STEREO è spento.

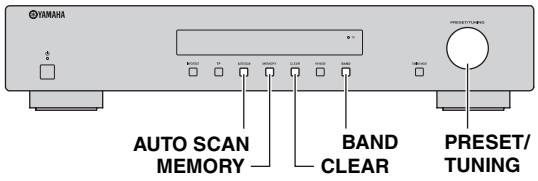
Nota

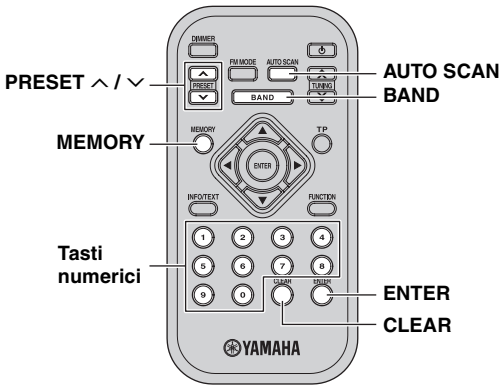
Anche quando l'unità è in modalità di sintonia stereo, l'indicatore STEREO rimane spento se il programma trasmesso è in mono.

Downloaded from www.vandenborre.be

Preselezione delle stazioni

L'unità permette di memorizzare le frequenze delle stazioni preferite per una più facile sintonia. Con questa funzione è possibile preselezionare fino a 30 stazioni per ciascuna banda.



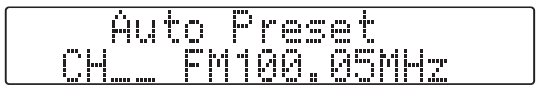


■ Preselezione automatica delle stazioni

1 Premere ripetutamente BAND per selezionare FM o AM come banda ricevente.

2 Premere AUTO SCAN.

"Auto Preset" lampeggia sul display del pannello anteriore. L'unità avvia la ricerca delle stazioni con il segnale più forte e ne esegue la memorizzazione automatica.



Al termine della preselezione automatica, l'unità richiama la stazione memorizzata nella posizione "01".

Note

- La memorizzazione automatica ha luogo solo per le stazioni radio FM o AM con un segnale sufficientemente forte. Per effettuare la memorizzazione di una stazione con segnale debole, eseguire la sintonizzazione manuale. Vedere il paragrafo "Preselezione manuale delle stazioni" a seguire.
- Se si esegue di nuovo la "Preselezione automatica delle stazioni", tutte le stazioni precedentemente memorizzate saranno cancellate e sostituite da quelle trovate con la nuova sintonizzazione.
- Se non viene trovata nessuna stazione, la ricerca viene interrotta e l'unità seleziona nuovamente la stazione sintonizzata prima della ricerca.

■ Preselezione manuale delle stazioni

1 Sintonizzarsi sulla stazione FM/AM desiderata.

Vedere pagina 11 per informazioni sulla sintonizzazione.

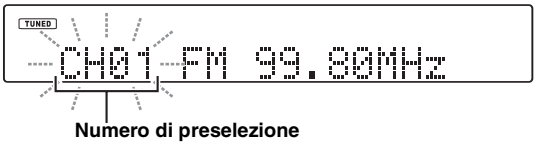
2 Premere MEMORY.

Il numero di preselezione lampeggia sul display del pannello anteriore per 10 secondi.

Nota

Eseguire la prossima operazione entro 10 secondi dopo aver premuto MEMORY.

3 Premere PRESET ∧ / ∨ o i tasti numerici per scegliere il numero di preselezione desiderato mentre il numero lampeggia.



Sul pannello anteriore, ruotare il controllo PRESET/TUNING.

Nota

Eseguire la prossima operazione entro 10 secondi dopo aver scelto il numero di preselezione.

4 Premere MEMORY o ENTER per confermare la scelta.

Note

- Quando si assegna una stazione a un numero di preselezione già occupato, la nuova stazione prenderà il posto di quella vecchia.
- La modalità di ricezione (stereo o mono) viene memorizzata insieme alla frequenza di una stazione.

■ Scelta delle stazioni preselezionate

È possibile sintonizzarsi qualsiasi stazione preselezionata scegliendo il numero corrispondente.

1 Premere ripetutamente BAND per selezionare FM o AM come banda ricevente.

2 Premere PRESET ∧ / ∨ o i tasti numerici per scegliere il numero di preselezione desiderato.

- Sul pannello anteriore, premere ripetutamente TUNING MODE per selezionare "Preset tune" e quindi ruotare il controllo PRESET/TUNING.
- "CHXX Empty" (XX indica il numero di preselezione) viene mostrato brevemente quando nessuna stazione radio FM o AM preselezionata è assegnata al corrispondente numero di preselezione. La stazione radio FM o AM in ricezione è quindi mostrata sul display del pannello anteriore.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Cancellazione di una stazione FM o AM preselezionata

Per cancellare le stazioni FM o AM preselezionate una alla volta, effettuare le seguenti operazioni.

1 Selezionare il numero della stazione preselezionata desiderata.

Vedere “Scelta delle stazioni preselezionate” a pagina 12.

2 Premere CLEAR.

Il numero della stazione preselezionata lampeggia sul display del pannello anteriore.

Nota

Se non si esegue l’operazione successiva entro 10 secondi, la cancellazione viene annullata.

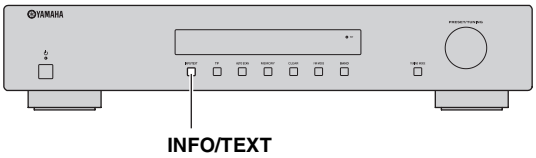
3 Premere CLEAR per confermare.

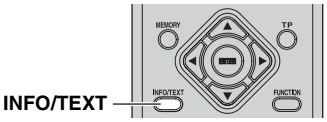
“CHXX cleared” (XX indica il numero di preselezione) viene mostrato sul display del pannello anteriore.

- Per cancellare tutte le stazioni FM o AM preselezionate, tenere premuto CLEAR per 3 secondi.
- Per cancellare tutte le stazioni FM o AM è anche possibile utilizzare le funzioni FM/AM. Vedere “Presets Clear” a pagina 15.

Ricezione delle informazioni Radio Data System (solo stazioni FM)

Radio Data System è un sistema di trasmissione dati utilizzato dalle stazioni in FM di molti paesi. L’unità è in grado di ricevere quattro tipi di informazioni Radio Data System: Servizio Programma, Tipo Programma, Testo Radio e Ora Orologio.





1 Sintonizzare la stazione Radio Data System desiderata.

2 Premere ripetutamente INFO/TEXT per selezionare il tipo di informazione Radio Data System desiderata.

Scelta	Descrizione
PROGRAM SERVICE (Servizio Programma)	Impostazione predefinita. Mostra il nome del programma Radio Data System correntemente ricevuto.
PROGRAM TYPE (Tipo Programma)	Mostra il tipo di programma Radio Data System correntemente ricevuto.
RADIO TEXT (Testo Radio)	Mostra le informazioni sul programma Radio Data System correntemente ricevuto.
CLOCK TIME (Ora Orologiot)	Mostra l’ora attuale.

Selezionando “PROGRAM TYPE”, sul display potranno essere visualizzati i seguenti tipi di programma.

Downloaded from www.vinden.be

Tipo di programma	Descrizione
News	Notizie
Current Affairs	Attualità
Information	Informazioni generali
Sport	Sport
Education	Educazione
Drama	Teatro
Cultures	Cultura
Science	Scienza
Varied Speech	Varie
Pop Music	Musica pop
Rock Music	Musica rock
Easy Listening	Musica leggera
Light Classics M	Musica classica leggera
Serious Classics	Musica classica impegnata
Other Music	Altri generi
Weather & Metr	Meteo
Finance	Finanza
Children's Progs	Programmi per bambini
Social Affairs	Affari sociali
Religion	Religione
Phone In	Telefonate in diretta
Travel & Touring	Viaggi e turismo
Leisure & Hobby	Tempo libero e hobby
Jazz Music	Musica jazz
Country Music	Musica country
National Music	Musica nazionale
Oldies Music	Vecchi successi
Folk Music	Musica folk
Documentary	Documentari
Alarm Test	Allarme (test)
Alarm-Alarm!	Allarme-Allarme!

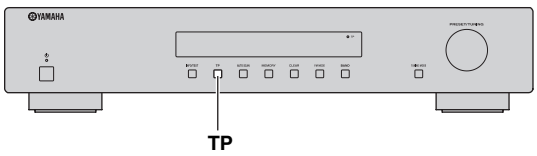
Note

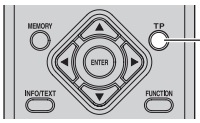
- La ricezione dei segnali Radio Data System dalla stazione potrebbe richiedere del tempo.
- Se i segnali Radio Data System ricevuti non sono sufficientemente forti, l'unità potrebbe non essere in grado utilizzarli. In particolare, la modalità "RADIO TEXT" richiede un considerevole numero di informazioni e potrebbe non essere disponibile anche se lo sono le altre modalità di visualizzazione Radio Data System.
- In condizioni di segnale debole, premere FM MODE per selezionare la modalità di ricezione mono (vedere pagina 11).
- Se la ricezione del segnale venisse indebolita da interferenze esterne mentre l'unità sta ricevendo informazioni Radio Data System, si potrebbe verificare un'interruzione.
- Quando è selezionata la modalità "RADIO TEXT" l'unità può visualizzare le informazioni di programma per un massimo di 128 caratteri alfanumerici, compreso il simbolo dell'umlaut. I caratteri non disponibili sono visualizzati con "_" (trattino basso). Le informazioni scorrono sul display in modo continuo.

Downloaded from www.vandenborre.be

Funzione di ricerca TP (solo stazioni FM)

Quest'unità è in grado di ricercare automaticamente le stazioni Radio Data System che trasmettono programmi dedicati alle informazioni sul traffico (TP).

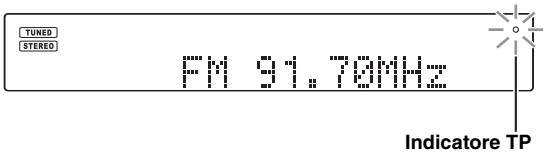




Premere TP.

"TP SEARCH ▶" lampeggia sul display del pannello anteriore per 3 secondi e la ricerca viene avviata automaticamente.

Una volta effettuata la sintonia di una stazione TP, l'indicatore TP si illumina e la ricerca ha termine.



Se una stazione radio trasmette informazioni Radio Data System, tali informazioni saranno mostrate sul display del pannello anteriore.

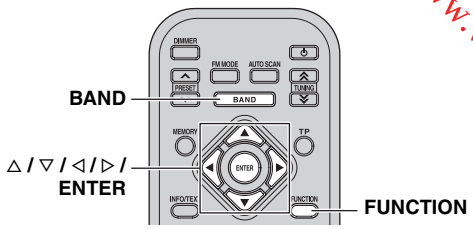
Per ricercare la stazione TP successiva, premere TP.

Note

- Per interrompere la ricerca TP mentre questa è in corso, premere TP.
- Se l'unità non trova alcuna stazione TP, sul display del pannello anteriore viene visualizzato il messaggio "NO TP STATION", e l'unità ripristina lo stato precedente la ricerca.

Utilizzo delle funzioni FM/AM

Utilizzare questa caratteristica per selezionare la funzione FM/AM desiderata.



1 Premere ripetutamente BAND per selezionare FM o AM come banda ricevente.

2 Premere FUNCTION.

Il menu delle funzioni FM/AM viene mostrato sul display del pannello anteriore.

3 Premere △ / ▽ per selezionare la funzione FM/AM desiderata e quindi premere ▷ oppure ENTER.

È possibile selezionare le seguenti funzioni.

- Presets Clear (vedere pagina 15)
- Auto Power Down (vedere pagina 15)

Per uscire dal menu delle funzioni FM/AM, premere nuovamente FUNCTION oppure ◁.

■ Presets Clear

Cancella tutte le stazioni preselezionate nell'unità per la modalità di sintonizzazione corrente.

La funzione Preset Clear può essere eseguita anche tenendo premuto CLEAR per più di 3 secondi nella modalità di sintonizzazione preselezione. Vedere "Cancellazione di una stazione FM o AM preselezionata" a pagina 13.

Nota

Una volta eseguita la funzione Preset Clear, non sarà più possibile ripristinare le informazioni cancellate.

1 Selezionare "Presets Clear" nel menu delle funzioni FM/AM.

2 Premere △ / ▽ per selezionare "OK" e quindi premere ▷ o ENTER.

Per annullare l'operazione, selezionare "CANCEL".

■ Auto Power Down

L'unità entra automaticamente in standby una volta trascorso il periodo di tempo specificato, se non si esegue nel frattempo alcuna operazione.
L'impostazione rimane valida per tutti i tipi di sintonizzazione.
Vedere "Auto Power Down" a pagina 9 per i dettagli.

Downloaded from www.vandenborre.be

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'unità non funziona a dovere, consultare la tabella seguente. Se il problema riscontrato non è presente nell'elenco o se i rimedi proposti non sono di aiuto, spegnere l'unità, scollegare il cavo di alimentazione e mettersi in contatto col rivenditore Yamaha autorizzato o centro assistenza Yamaha più vicino.

■ Sintonizzatore

Problema		Causa	Rimedio	Vedere pagina
DAB	**Impossibile sintonizzare le stazioni DAB.**	L'operazione di ricerca automatica non è stata eseguita, oppure la lista di stazioni DAB registrate deve essere aggiornata.	Eseguire la ricerca automatica.	6
		La zona di residenza non è coperta dal servizio DAB.	Verificare con il proprio rivenditore o nel sito WorldDMB all'indirizzo "http://www.worlddab.org" l'elenco delle zone coperte dal servizio DAB.	—
		I segnali DAB sono troppo deboli.	Utilizzare un'antenna DAB esterna di alta qualità.	—
	Le operazioni di ricerca automatica non sono andate a buon fine.	L'antenna DAB potrebbe non essere connessa.	Assicurarsi che l'antenna DAB sia stata collegata stabilmente.	4
		I segnali DAB sono troppo deboli.	Utilizzare un'antenna DAB esterna di alta qualità.	—
		La zona di residenza non è coperta dal servizio DAB.	Verificare con il proprio rivenditore o nel sito WorldDMB all'indirizzo "http://www.worlddab.org" l'elenco delle zone coperte dal servizio DAB.	—
	La ricezione della stazione DAB è debole.	La posizione dell'antenna DAB interna e/o dell'unità non è ottimale per la ricezione del segnale DAB.	Utilizzare la funzione Tune Aid per trovare la migliore posizione per l'antenna DAB e per la ricezione del segnale DAB da parte dell'unità.	9
		I segnali DAB sono troppo deboli.	Utilizzare un'antenna DAB esterna di alta qualità.	—
	Il segnale è disturbato da rumori (es.: fruscii e crepitii).	L'antenna DAB interna deve essere riposizionata.	Spostare l'antenna DAB interna.	—
		I segnali DAB sono troppo deboli.	Utilizzare un'antenna DAB esterna di alta qualità.	—
	L'unità non mostra le informazioni trasmesse dalla stazione DAB, oppure queste sono inaccurate.	La stazione DAB potrebbe essere temporaneamente fuori onda, oppure la stazione stessa potrebbe non trasmettere informazioni sul segnale DAB.	Contattare l'emittente DAB.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

	Problema	Causa	Rimedio	Vedere pagina
FM	**Ricezione stereo in FM disturbata.**	Le caratteristiche delle trasmissioni stereo in FM possono causare questo problema se l'emittente è troppo lontana o la ricezione dell'antenna è scadente.	Controllare i collegamenti dell'antenna.	4
			Provare un'antenna FM direzionale di alta qualità.	—
	Il segnale è distorto e la ricezione non migliora neppure con una buona antenna FM.	Ci sono interferenze dovute a percorsi multipli.	Regolare la posizione dell'antenna in modo da eliminare le interferenze da percorsi multipli.	—
	Non si riesce a sintonizzarsi alla stazione con la sintonizzazione automatica.	Il segnale è troppo debole.	Provare un'antenna FM direzionale di alta qualità.	—
			Usare il metodo manuale di sintonizzazione.	11
	Le informazioni Radio Data System non vengono visualizzate.	La stazione radio non trasmette informazioni Radio Data System.		
		Il segnale è troppo debole.	Provare un'antenna FM direzionale di alta qualità.	—
AM	**Non si riesce a sintonizzarsi alla stazione con la sintonizzazione automatica.**	Il segnale è debole o i collegamenti dell'antenna scadenti.	Controllare i collegamenti dell'antenna AM a quadro e orientarla nel modo migliore.	—
			Usare il metodo manuale di sintonizzazione.	11
	Ci sono continui crepitii e fruscii.	I rumori possono essere causati da fulmini, lampade a fluorescenza, motori, termostati ed altri apparecchi elettrici.	Utilizzare un'antenna esterna e un filo di messa a terra. Anche se questo può aiutare, è tuttavia difficile eliminare totalmente il rumore.	—
	Si sentono ronzii e sibili.	C'è un televisore acceso nelle vicinanze.	Allontanare l'unità dal televisore.	—

■ Problemi di carattere generale

Problema	Causa	Rimedio	Vedere pagina
L'unità non si accende quando si preme ⏻.	Il cavo di alimentazione non è collegato o la spina non è bene inserita.	Collegare il cavo di alimentazione in modo stabile.	4
	L'unità è stata esposta a forti scariche elettriche (ad esempio fulmini o elettricità statica).	Disconnettere il cavo di alimentazione, attendere 30 secondi prima di ricollegarlo e utilizzare normalmente l'unità.	—
Si sente un "ronzio".	Collegamenti dei cavi errati.	Collegare stabilmente i connettori dei cavi audio. Se il problema persiste, i cavi potrebbero essere difettosi.	—
L'unità non funziona correttamente.	Il microprocessore interno si è bloccato a causa di una scarica elettrica, ad esempio un fulmine o elettricità statica eccessiva, o a causa di un'alimentazione del voltaggio troppo bassa.	Disconnettere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente e ricollegarla dopo circa 30 secondi.	4
L'unità si spegne all'improvviso.	La funzione Auto Power Down ha spento l'unità.	Modificare l'impostazione di spegnimento automatico.	9

Downloaded from www.vandenborre.be

SPECIFICHE TECNICHE

SEZIONE DAB

- Livello di uscita/Impedenza ..... 1,5 V/1,2 kΩ
- Intervallo di sintonia
  (Banda III) ..... da 174 a 240 MHz
  (Banda L) ..... da 1452 a 1492 MHz
- Sensibilità
  (Banda III) ..... –98 dBm
  (Banda L) ..... –93 dBm
- Selettività (per canali adiacenti)
  (Banda III) ..... 40 dB
  (Banda L) ..... 40 dB
- Rapporto segnale/rumore ..... 95 dB
- Distorsione armonica totale 0,01%
- Separazione stereo (1 kHz) ..... 77 dB
- Risposta in frequenza ..... da 20 Hz a 20 kHz, +0,5 dB/–1,0 dB
- Ingresso antenna (non bilanciato) ..... 75 Ω

SEZIONE FM

- Livello di uscita/Impedenza ..... 1,0 V/1,2 kΩ
- Intervallo di sintonia ..... da 87,50 a 108,00 MHz
- 50 dB di sensibilità di silenziamento (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20,2 dBf)
- Sensibilità utilizzabile
  (Rapporto segnale/rumore, 30 dB, Mono) ..... 1,0 µV
- Rapporto di reiezione immagine ..... 80 dB
- Rapporto di reiezione IF ..... 70 dB
- Selettività (400 kHz) ..... 70 dB
- Rapporto segnale/rumore (IHF)
  Mono/Stereo ..... 80 dB/75 dB
- Distorsione armonica (1 kHz)
  Mono/Stereo 0,3%/0,5%
- Separazione stereo (40 kHz Dev.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Risposta in frequenza (da 20 Hz a 15 kHz)..... –3 dB
- Ingresso antenna (non bilanciato) ..... 75 Ω

SEZIONE AM

- Livello di uscita/Impedenza ..... 0,36 V/1,2 kΩ
- Intervallo di sintonia ..... da 531 a 1611 kHz
- Sensibilità utilizzabile ..... 300 µV/m
- Rapporto segnale/rumore ..... 50 dB
- Distorsione armonica 1,0%

DATI GENERALI

- Alimentazione ..... CA 230 V, 50 Hz
- Consumo elettrico ..... 10 W
- Dimensioni (L × A × P) ..... 435 × 87 × 306 mm
- Peso ..... 3,3 kg

* Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Il presente ricevitore è compatibile con la sintonia DAB/DAB+.

Downloaded from www.vandenborre.be

Garanzia limitata per l'Area Economica Europea (AEE) e la Svizzera

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Yamaha. Nel caso raro in cui il vostro prodotto abbia bisogno di riparazioni in garanzia, entrare in contatto con il negozio in cui era stato acquistato. Se si avessero difficoltà, entrare in contatto con il rappresentante di Yamaha per il proprio paese. Sono disponibili maggiori dettagli nel nostro sito (**http://www.yamaha-hifi.com/** o **http://www.yamaha-uk.com/**, per i residenti nel Regno Unito).

Il prodotto viene garantito esente da difetti di fabbricazione e di materiali per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto originale. Yamaha si impegna, entro i limiti delle condizioni illustrate di seguito, a riparare (o sostituire, a discrezione esclusiva di Yamaha) il prodotto difettoso o qualsiasi sua parte senza alcun addebito per le parti o per il lavoro. Yamaha si riserva il diritto di sostituire un prodotto con uno di tipo, valore e/o condizione simile nel caso un modello particolare non sia più in produzione o sia considerato troppo costoso da riparare.

Condizioni della garanzia

1. La fattura o ricevuta originale di pagamento (recante la data di acquisto, il numero di codice del prodotto e il nome del negozio di acquisto) DEVE accompagnare sempre il prodotto difettoso unita ad una dichiarazione descrivente il problema accusato. In mancanza di prova esaustiva dell'avvenuto acquisto, Yamaha si riserva il diritto di rifiutare di fornire riparazioni gratuite ed il prodotto può venire restituito a spese dell'utente.
2. Il prodotto DEVE esser stato acquistato da un rivenditore Yamaha AUTORIZZATO all'interno dell'Area Economica Europea (AEE) o in Svizzera.
3. Il prodotto non deve esser modificato o alterato se non dietro autorizzazione scritta di Yamaha.
4. Quanto segue viene escluso dalla presente garanzia:
   a. Manutenzione periodica e riparazioni o sostituzione di pezzi dovute a normale invecchiamento.
   b. Danni risultato di:
      (1) Riparazioni eseguite dal cliente stesso o da terze parti non autorizzate.
      (2) Imballaggio o trattamento inadeguato nel corso della spedizione del prodotto da parte del cliente. Tener presente che, al momento dell'invio del prodotto per riparazioni, è responsabilità del cliente l'assicurarsi che questo sia imballato adeguatamente.
      (3) L'uso scorretto, compresi ma senza limitazioni (a) il mancato uso del prodotto per il suo scopo previsto o in accordo con le istruzioni di Yamaha per l'uso corretto, la manutenzione e la conservazione e (b) l'installazione o uso del prodotto in modo non conforme agli standard tecnici e di sicurezza in vigore nel paese di uso.
      (4) Gli incidenti, i fulmini, l'acqua, gli incendi, la ventilazione scorretta, la perdita di acido dalle batterie o qualsiasi altra causa non sotto il controllo di Yamaha.
      (5) Difetti di un sistema nel quale il prodotto è stato incorporato e/o incompatibilità con prodotti di terze parti.
      (6) L'uso di un prodotto importato nella AEE e/o in Svizzera, non prodotto da Yamaha, nel caso il prodotto non sia conforme agli standard tecnici o di sicurezza del paese di uso e/o alle caratteristiche tecniche standard dei prodotti Yamaha da vendersi nell'AEE e/o in Svizzera.
5. Dove i termini della garanzia differiscono fra il paese di acquisto e il paese di uso del prodotto, vale la garanzia del paese di uso.
6. Yamaha non può venire considerata responsabile di perdite o danni, diretti, indiretti, consequenziali o di altro tipo, se non in termini di riparazione o sostituzione del prodotto.
7. Fare una copia di riserva di impostazioni o dati personalizzati, dato che Yamaha non può venire considerata responsabile di qualsiasi alterazione o perdita di tali impostazioni o dati.
8. Questa garanzia non influenza i diritti statutari dell'utente stabiliti dalle leggi applicabili in vigore o i diritti sul negoziante derivanti dal contratto di vendita/acquisto.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significano che i prodotti e le batterie elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.
Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti e batterie usate, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]
Questi simboli sono validi solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.

Noti per il simbolo della batteria (sul fondo due esempi di simbolo):
È probabile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme al requisito stabilito dalla direttiva per gli elementi chimici contenuti.

Downloaded from www.vandenborre.be

PRECAUCIÓN: LEA LAS INDICACIONES SIGUIENTES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

1 Para asegurar el mejor rendimiento de este aparato, lea atentamente este manual. Y luego guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro en caso de ser necesario.

2 Instale esta unidad en un lugar bien ventilado, fresco, seco y limpio - alejado de la luz solar directa, fuentes de calor, vibración, polvo, humedad y/o frío. Para una ventilación adecuada, asegúrese de dejar las distancias mínimas siguientes.
Parte superior: 10 cm
Parte trasera: 10 cm

3 Coloque este aparato lejos de otros aparatos eléctricos, motores o transformadores, para evitar así los ruidos de zumbido.

4 No exponga este aparato a cambios bruscos de temperaturas, del frío al calor, ni lo coloque en lugares muy húmedos (una habitación con deshumidificador, por ejemplo), para impedir así que se forme condensación en su interior, lo que podría causar una descarga eléctrica, un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas.

5 Evite instalar este aparato en un lugar donde puedan caerle encima objetos extraños y/o donde quede expuesto al goteo o a la salpicadura de líquidos. Encima de este aparato no ponga:
- Otros componentes, porque pueden causar daños y/o decoloración en la superficie de este aparato.
- Objetos con fuego (velas, por ejemplo), porque pueden causar un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas.
- Recipientes con líquidos, porque pueden caerse y derramar el líquido, causando descargas eléctricas al usuario y/o dañando el aparato.

6 No tape este aparato con un periódico, mantel, cortina, etc. para no impedir el escape del calor. Si aumenta la temperatura en el interior del aparato, esto puede causar un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas.

7 No enchufe este aparato a una toma de corriente hasta después de haber terminado todas las conexiones.

8 No ponga el aparato al revés. Podría recalentarse y posiblemente causar daños.

9 No utilice una fuerza excesiva con los conmutadores, los controles y/o los cables.

10 Cuando desconecte el cable de la alimentación de la toma de corriente, sujete la clavija y tire de ella; no tire del propio cable.

11 No limpie este aparato con disolventes químicos porque podría estropear el acabado. Utilice un paño limpio y seco para limpiar el aparato.

12 Utilice solamente la tensión especificada en este aparato. Utilizar el aparato con una tensión superior a la especificada resulta peligroso y puede producir un incendio, daños en el aparato y/o lesiones a las personas. Yamaha no se hará responsable de ningún daño debido al uso de este aparato con una tensión diferente de la especificada.

13 Para impedir daños debidos a relámpagos, mantenga el cable de alimentación y las antenas externas de la toma de corriente desconectados de la toma de corriente o la unidad durante una tormenta eléctrica.

14 No intente modificar ni arreglar este aparato. Póngase en contacto con el personal de servicio Yamaha cualificado cuando necesite realizar alguna reparación. La caja no deberá abrirse nunca por ninguna razón.

15 Cuando no piense utilizar este aparato durante mucho tiempo (cuando se ausente de casa por vacaciones, por ejemplo) desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

16 Instale este aparato cerca de la toma de CA y donde se pueda alcanzar fácilmente la clavija de alimentación.

17 Asegúrese de leer la sección “SOLUCIÓN DE PROBLEMAS” antes de dar por concluido que su aparato está averiado.

18 Antes de trasladar este aparato, pulse ⏻ para ponerlo en el modo de espera, y luego desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente.

19 La condensación se formará cuando cambie de repente la temperatura ambiental. Desconecte en este caso el cable de alimentación de la toma de corriente y no utilice el aparato.

20 Las baterías y las pilas no deberán exponerse a un calor excesivo como, por ejemplo, el que producen los rayos del sol, el fuego y similares. Cuando deseche las baterías, por favor cumpla las regulaciones de su region.

ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Aunque usted ponga esta unidad en modo de espera con ⏻, esta unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA mientras esté conectada a la toma de CA. En este estado, esta unidad ha sido diseñada para que consuma una cantidad de corriente muy pequeña.

Downloaded from www.vandenborre.be

ÍNDICE

PREPARACIÓN

MANDO A DISTANCIA Y PANEL FRONTAL 2
CONEXIONES 4

OPERACIONES

SINTONIZACIÓN DAB 5
Preparativos para la sintonización DAB 5
Sintonización manual 6
Presintonización de emisoras DAB 7
Uso de las funciones DAB 8
Información sobre emisora DAB 10
Información de frecuencia DAB 10
SINTONIZACIÓN FM/AM 11
Sintonización automática y manual 11
Presintonización de emisoras 12
Recibir información del sistema de datos de radio (sólo emisoras de FM) 13
Función de búsqueda de TP (sólo emisoras de FM) 15
Uso de las funciones FM/AM 15

INFORMACIÓN ADICIONAL

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 16
ESPECIFICACIONES 18

■ Características

Sintonizador DAB (Digital Audio Broadcasting)/ DAB+

- Función de barrido para localizar todas las emisoras DAB de su área
- Pantalla con información DLS (Dynamic Label Segment)
- Función de ayuda a la sintonización que optimiza la recepción DAB
- Presintonización de 40 emisoras DAB/DAB+
- Capacidad de salida de audio coaxial y óptica digital para señales de audio DAB

Sintonizador FM/AM inteligente

- Presintonización de 30 emisoras (por banda) FM/AM
- Presintonización automática
- Capacidad de visualización de información de texto de Radio Data System

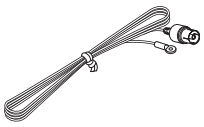
■ Accesorios suministrados

Compruebe que ha recibido los componentes siguientes.

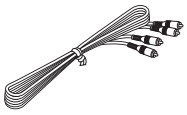
Mando a distancia

Pila (CR2025)

Antena de FM interior

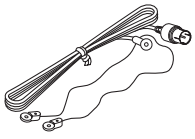


Cable estéreo RCA



Antena de cuadro de AM

Antena de DAB interior

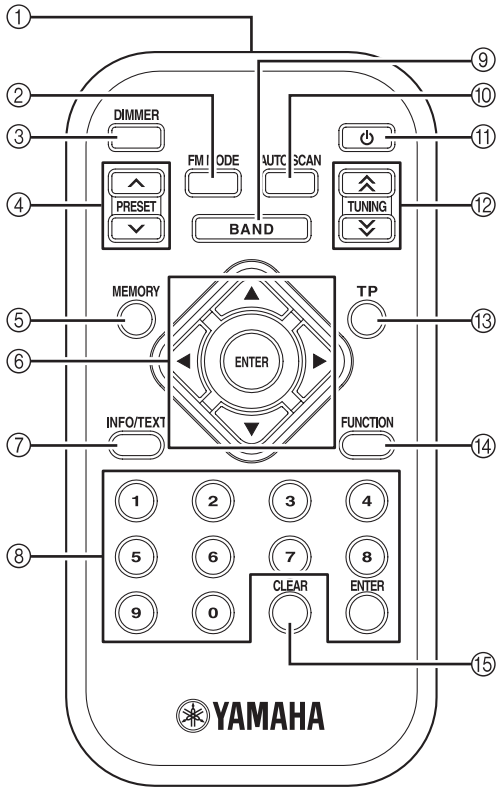


■ Notas sobre este manual

- ☼ indica un consejo para su utilización.
- Este manual describe cómo manejar la unidad con un mando a distancia a menos que no esté disponible. Algunas de estas operaciones también están disponibles utilizando el panel frontal.
- Este manual se imprime antes de la producción. Tanto el diseño como las especificaciones están sujetos a cambios como consecuencia de mejoras, entre otros motivos. En el caso de que observe alguna diferencia entre el manual y el producto, éste último tiene prioridad.

Downloaded from www.vandenborre.be

MANDO A DISTANCIA Y PANEL FRONTAL



① Transmisor por infrarrojos

Emite señales de control por infrarrojos. Apunte con el transmisor al componente que desee manejar.

② FM MODE

Cambia el modo de recepción de ondas de radio de FM (estéreo o mono) cuando esta unidad está en el modo de sintonización de FM (vea la página 11).

③ DIMMER

Cambia el nivel de brillo de la pantalla del panel frontal. Seleccione uno de los 3 niveles de brillo pulsando el botón de forma repetida.

El ajuste se conserva aunque se apague el equipo.

④ PRESET ∧ / ∨

Cambia las emisoras presintonizadas.

⑤ MEMORY

Ajusta el modo de memoria de la emisora presintonizada en el equipo (vea las páginas 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER

Selecciona y confirma un elemento.

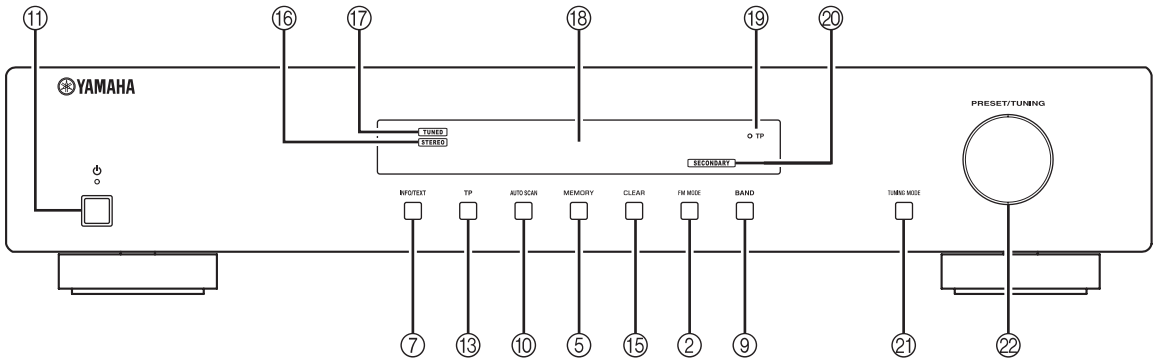
⑦ INFO/TEXT

Activa y cambia la información sobre una emisora DAB (vea la página 10) o el modo de visualización Radio Data System (vea la página 13) en la pantalla del panel frontal.

⑧ Botones numéricos, ENTER

Selecciona las emisoras presintonizadas deseadas (vea las páginas 7, 12).

Para introducir un número inferior a 10 (p. ej., del 1 al 9), pulse el número deseado y, a continuación, pulse ENTER; o bien pulse 0 seguido del número deseado.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Selecciona la banda de recepción (DAB, FM, o AM).

⑩ AUTO SCAN
Inicia la función de barrido automático (vea las páginas 6, 12).

⑪ ⏻ (espera/encendido)
Enciende el equipo. Vuelva a pulsar el botón para que el equipo pase a modo de espera.

El indicador luminoso de espera/encendido de arriba se ilumina cuando se enciende el equipo.

Nota

En el modo de espera, el equipo consume una cantidad de energía para poder recibir señales infrarrojas del mando a distancia.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Al pulsar el botón se selecciona la frecuencia deseada.
- Al pulsar y mantener presionado el botón durante más de 2 segundos, se busca la siguiente emisora de FM o AM.

⑬ TP
Busca automáticamente una emisora que emita programas de tráfico (TP) (vea la página 15).

⑭ FUNCTION
Activa el menú de establecimiento de funciones (vea las páginas 8, 15).

⑮ CLEAR
- Elimina una emisora presintonizada (vea las páginas 8, 13).
- Al pulsar y mantener presionado el botón durante más de 3 segundos, se elimina toda la información de la emisora y los ajustes de presintonización en el modo de sintonización DAB (vea la página 9).
- Al pulsar y mantener presionado el botón durante más de 3 segundos, se elimina todas las emisoras presintonizadas en el modo de sintonización de FM o AM (vea la página 13).

⑯ Indicador STEREO
Se ilumina cuando el equipo está en modo de reproducción estéreo.

⑰ Indicador TUNED
Se ilumina cuando el equipo tiene sintonizada una emisora.

⑱ Pantalla multiinformación
Muestra mensajes de estado de sintonización y la emisora DAB o información Radio Data System.

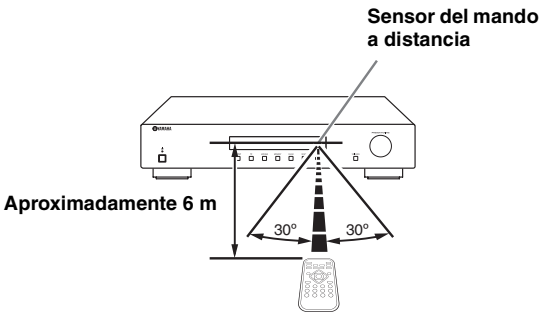
⑲ Indicador luminoso TP
Se ilumina cuando se recibe una emisora que emite programas de tráfico (TP) (vea la página 15).

⑳ Indicador SECONDARY
Se ilumina cuando el equipo está en modo de sintonización DAB y recibiendo una emisora secundaria.

㉑ TUNING MODE
Selecciona el modo de sintonización (automático, manual o presintonización).

㉒ PRESET/TUNING
- Busca la próxima emisora de FM o AM cuando el equipo está en modo de sintonización automática.
- Selecciona la frecuencia deseada cuando el equipo está en modo de sintonización manual.
- Cambia las emisoras presintonizadas cuando el equipo está en modo de presintonización.

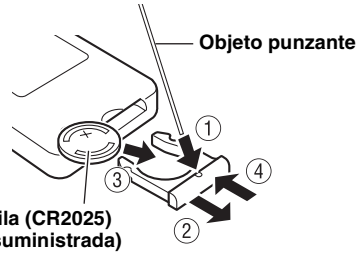
■ Uso del mando a distancia
Use el mando a distancia en un radio de 6 m desde la unidad y apunte al sensor de mando a distancia. Recibe señales del mando a distancia incluido con un amplificador o receptor de AV Yamaha.



Notas

- No vierta líquidos sobre el mando a distancia.
- No deje caer el mando a distancia.
- No deje el mando a distancia en los siguientes lugares:
  – Lugares cálidos o húmedos, como el cuarto de baño o junto a un radiador
  – Lugares extremadamente fríos
  – Lugares con polvo

■ Instalación de la pila en el mando a distancia
Cuando el alcance del mando a distancia disminuya, cambie la pila.



PRECAUCIÓN

- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños para evitar que la traguen accidentalmente.
- Inserte la pila según las marcas de polaridad.

Downloaded from www.vandenborre.be

CONEXIONES

Nota

Si tiene problemas con la recepción, instale una antena exterior. Consulte al centro de servicio o concesionario Yamaha autorizado acerca de las antena exteriores.

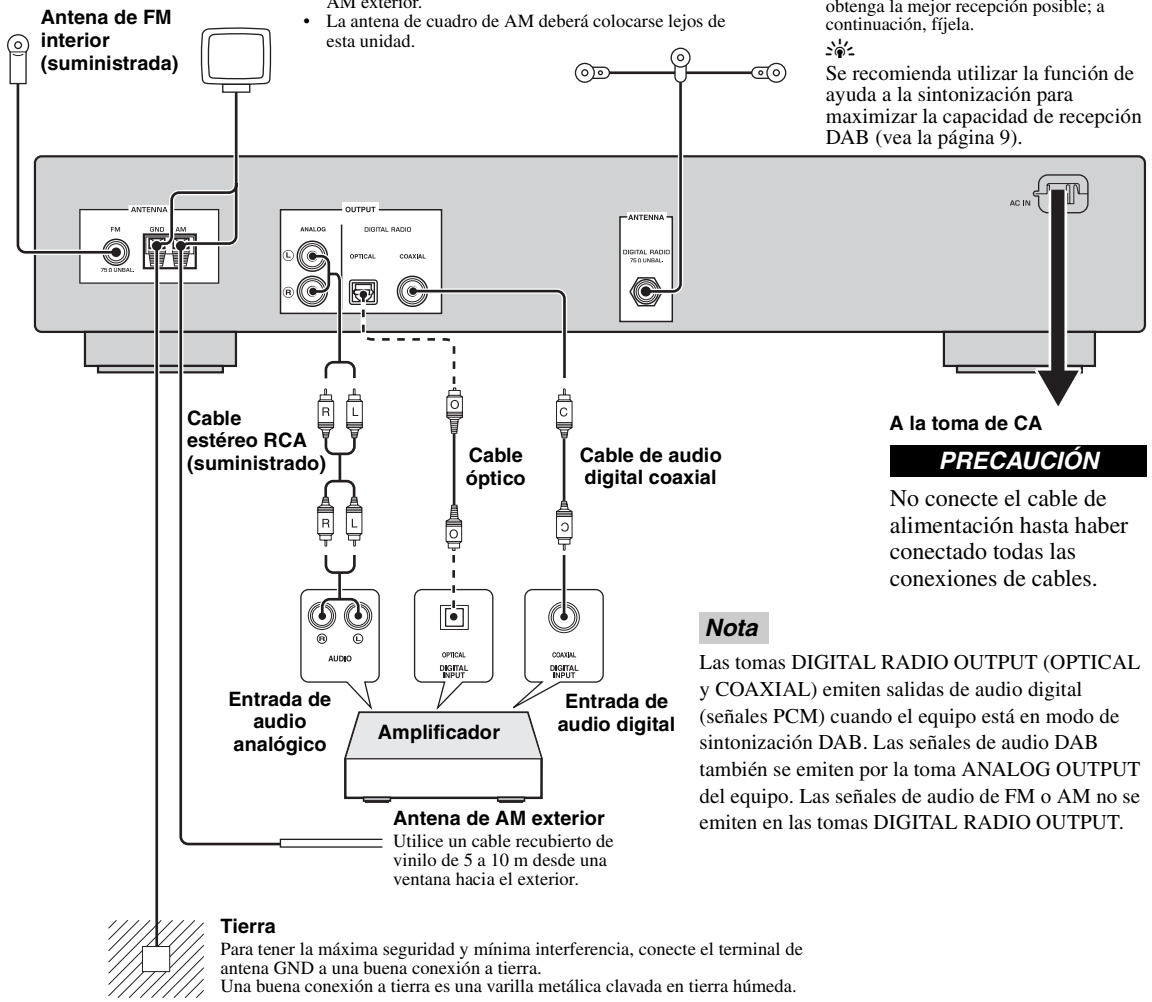
Antena de cuadro de AM (suministrada)

- La antena de cuadro de AM deberá estar siempre conectada, aunque el equipo tenga conectada una antena AM exterior.
- La antena de cuadro de AM deberá colocarse lejos de esta unidad.

Antena de DAB interior (suministrada)

Extienda la antena y sitúela de forma que obtenga la mejor recepción posible; a continuación, fíjela.

Se recomienda utilizar la función de ayuda a la sintonización para maximizar la capacidad de recepción DAB (vea la página 9).



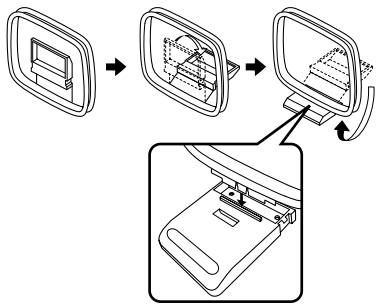
PRECAUCIÓN

No conecte el cable de alimentación hasta haber conectado todas las conexiones de cables.

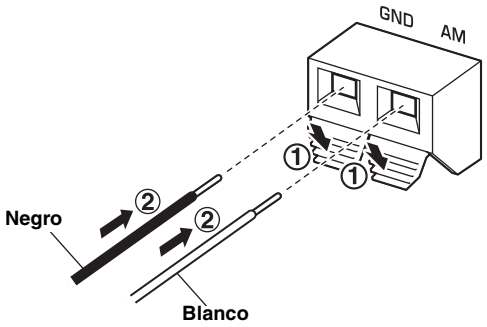
Nota

Las tomas DIGITAL RADIO OUTPUT (OPTICAL y COAXIAL) emiten salidas de audio digital (señales PCM) cuando el equipo está en modo de sintonización DAB. Las señales de audio DAB también se emiten por la toma ANALOG OUTPUT del equipo. Las señales de audio de FM o AM no se emiten en las tomas DIGITAL RADIO OUTPUT.

■ Montaje de la antena de cuadro de AM suministrada



■ Conexión del cable de la antena de cuadro de AM

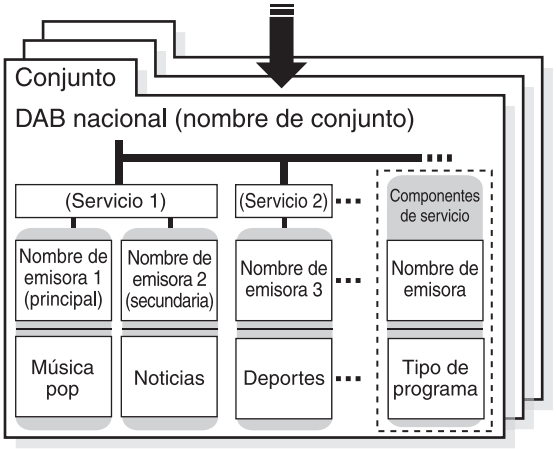


Downloaded from www.vandenborre.be

SINTONIZACIÓN DAB

DAB (Digital Audio Broadcasting) utiliza señales digitales para obtener un sonido más claro y una recepción más estable que con las señales analógicas.
DAB se emite en bloques de datos llamados “conjuntos” formados por varias emisoras de radio que se emiten a la vez.
DAB también puede incluir gran cantidad de información textual, llamada DLS (Dynamic Label Segment, vea la página 10), que se muestra en la pantalla del panel frontal del equipo y permite seleccionar una emisora por su nombre.
DAB+ es un estándar para emisiones de radio digital que utiliza el formato de audio MPEG4 HE-AAC v2 y ofrece una calidad de sonido superior a DAB.

Diagrama de servicio DAB

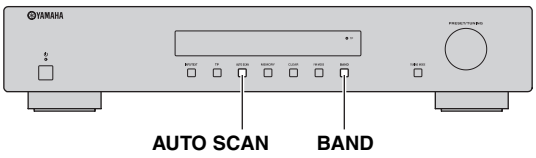


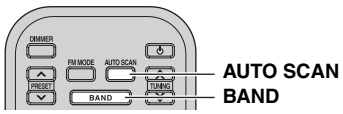
Notas

- Asegúrese de comprobar la cobertura DAB de su zona, ya que actualmente no todas las zonas están cubiertas. Para consultar una lista de estados DAB en todo el país y frecuencias DAB en todo el mundo, visite WorldDMB online en http://www.worlddab.org/.
- La calidad del sonido y la información de emisoras es controlada por el emisor DAB, no depende de este equipo. No todos los emisores DAB transmiten información de las emisoras.
- Las señales DAB se pueden emitir en banda III (174 - 240 MHz) y banda L (1452 - 1492 MHz).

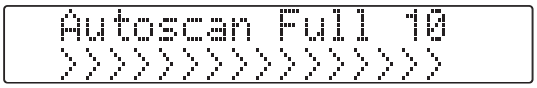
Preparativos para la sintonización DAB

Antes de sintonizar emisoras DAB, debe realizar el barrido automático. El barrido comienza automáticamente al seleccionar DAB como fuente de entrada por primera vez.



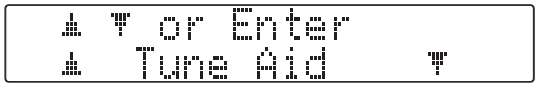


Pulse BAND repetidamente para seleccionar DAB como banda de recepción.
El barrido comienza automáticamente.
El número de canales encontrado aparecerá en la pantalla del panel frontal.



Una vez finalizado el barrido, el equipo sintoniza la primera emisora DAB de la lista de registro.

Si la operación de barrido automático no tiene éxito...
“No stations Available” y en la pantalla del panel frontal aparecerá lo siguiente.



1 Pulse △ / ▽ para seleccionar “Tune Aid” o “Autoscan”.

2 Pulse ▷ o ENTER.
La función seleccionada (“Tune Aid” o “Autoscan”) comienza.

- Para obtener información detallada sobre la función Tune Aid, vea la página 9.
- Para obtener información detallada sobre la función Autoscan Full, vea la página 6.
- Para obtener más información sobre problemas y sus soluciones, vea la página 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Uso de la función de barrido automático

Utilice la función de barrido automático para volver a hacer un barrido de emisoras DAB.

Autoscan Full (barrido de todo el rango)

El equipo hace un barrido de todo el rango de las bandas III y L (vea la página 10).

Pulse y mantenga presionado AUTO SCAN durante más de 2 segundos.

El equipo comenzará el barrido del rango completo. En la pantalla del panel frontal aparecerá “Autoscan Full”. Una vez el equipo haya terminado el barrido, la unidad sintoniza la primera emisora DAB de la lista de registro.

Autoscan Local (barrido del rango local)

El equipo hace un barrido del rango limitado de la banda III.

Pulse AUTO SCAN.

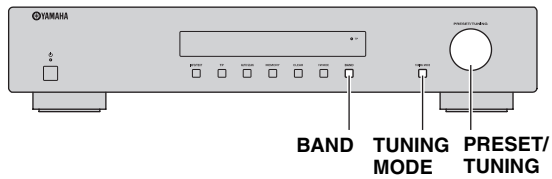
El equipo comenzará el barrido del rango local. En la pantalla del panel frontal aparecerá “Autoscan Local”. Una vez el equipo haya terminado el barrido, la unidad sintoniza la primera emisora DAB de la lista de registro.

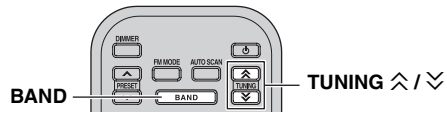
Sintonización manual

Utilice esta característica para seleccionar la emisora DAB deseada navegando por la lista de registro.

Nota

Una vez realizado el barrido automático, la lista de registro de las emisoras disponibles se actualiza automáticamente siempre que el equipo esté en modo de sintonización DAB. Para registrar nuevos conjuntos, utilice la función de barrido automático (vea la página 5).



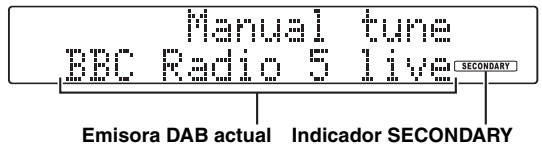


1 Pulse BAND repetidamente para seleccionar DAB como banda de recepción.

2 Pulse TUNING ⩓ / ⩔ para seleccionar la emisora DAB deseada.

Cuando el equipo sintoniza una emisora, el indicador TUNED se ilumina.

En el panel frontal, pulse TUNING MODE repetidamente para seleccionar “Manual tune” y a continuación gire PRESET/TUNING.



Si la emisora DAB seleccionada es una emisora secundaria, el indicador SECONDARY se iluminará.

Nota

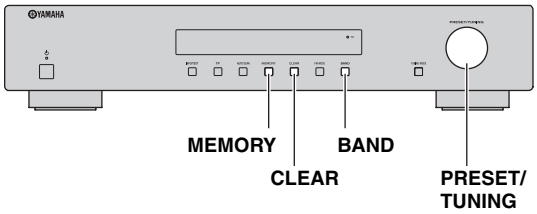
“Off air” se muestra cuando el equipo no puede recibir la emisora DAB especificada.

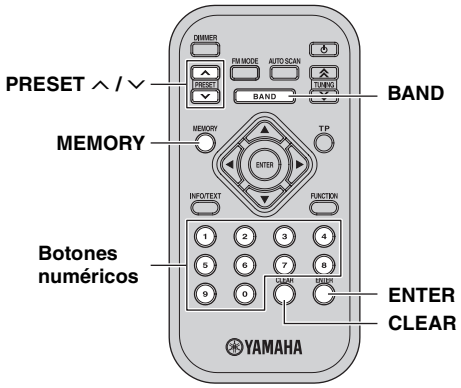
Puede cambiar el orden de las emisoras DAB enumeradas en la lista de registro utilizando la función “Station order” (vea la página 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

Presintonización de emisoras DAB

Puede sintonizar emisoras guardándolas (presintonización) y recuperándolas fácilmente. Esta función permite a este equipo presintonizar hasta 40 emisoras DAB.





■ Almacenamiento de emisoras DAB

1 Sintonice la emisora DAB deseada.

Consulte la página 6 para obtener instrucciones para la sintonización.

2 Pulse MEMORY.

El número de presintonía parpadea en la pantalla del panel frontal durante 10 segundos.

Nota

Realice la siguiente operación en 10 segundos, después de pulsar MEMORY.

3 Pulse PRESET ∧ / ∨ o los botones numéricos para seleccionar el número de presintonía deseado mientras parpadea dicho número.

En el panel frontal, gire PRESET/TUNING.

Nota

Realice la siguiente operación en 10 segundos, después de seleccionar el número de presintonía.

4 Pulse MEMORY o ENTER para confirmar la presintonización.

Nota

Cuando presintonice una nueva emisora a un número de presintonía existente, los nuevos datos de sintonización sobrescribirán los datos existentes.

Para eliminar la emisora DAB presintonizada, consulte “Borrado de la emisora DAB presintonizada” en la página 8.

■ Recuperación de las emisoras DAB presintonizadas

Puede sintonizar cualquier emisora que desee, seleccionando simplemente el número de presintonía.

1 Pulse repetidamente BAND para seleccionar DAB como banda de recepción.

2 Pulse PRESET ∧ / ∨ o los botones numéricos para seleccionar el número de presintonía deseado.

Cuando el equipo sintoniza la emisora seleccionada, se ilumina el indicador TUNED.

- En el panel frontal, pulse TUNING MODE repetidamente para seleccionar “Preset tune” y a continuación gire PRESET/TUNING.
- Si no hay ninguna emisora DAB presintonizada asignada a un determinado número de presintonía, aparece brevemente “CHXX Empty” (XX indica el número de presintonía). A continuación, en la pantalla del panel frontal aparecerá la emisora DAB que se está recibiendo en ese momento.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Borrado de la emisora DAB presintonizada

Siga estos pasos para eliminar una a una las emisoras DAB presintonizadas.

1 Seleccione el número de presintonía deseado.

Consulte “Recuperación de las emisoras DAB presintonizadas” en la página 7.

2 Pulse CLEAR.

El número de presintonía seleccionado parpadea en la pantalla del panel frontal.

Nota

Si no realiza la siguiente operación en 10 segundos, la eliminación se cancela.

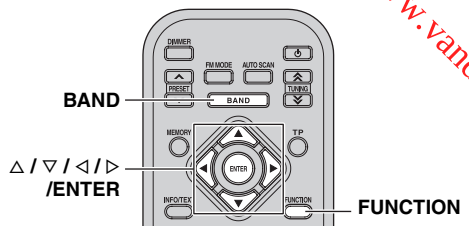
3 Pulse CLEAR nuevamente para confirmar.

En la pantalla del panel frontal aparece “CHXX cleared” (XX indica el número de presintonía).

- Para eliminar todas las emisoras DAB presintonizadas, pulse y mantenga presionado CLEAR durante más de 3 segundos. Una vez eliminadas todas las emisoras DAB presintonizadas, la función Autoscan Full comienza automáticamente (vea la página 6).
- También puede eliminar todas las emisoras DAB presintonizadas utilizando las funciones DAB. Consulte “DAB Clear” en la página 9.

Uso de las funciones DAB

Utilice esta característica para ajustar las funciones DAB.



1 Pulse BAND repetidamente para seleccionar DAB como banda de recepción.

2 Pulse FUNCTION.

En la pantalla del panel frontal aparecerá el menú de funciones DAB.

3 Pulse △ / ▽ para seleccionar la función DAB deseada y, a continuación, pulse ▷ o ENTER.

Puede seleccionar las siguientes funciones.

- Station Order (vea la página 8)
- Tune Aid (vea la página 9)
- Dynamic Range (vea la página 9)
- DAB Clear (vea la página 9)
- Auto Power Down (vea la página 9)

Para salir del menú de funciones DAB, pulse FUNCTION nuevamente o pulse ◁.

■ Station Order

Puede cambiar el orden de las emisoras DAB registradas.

1 Seleccione “Station Order” en el menú de funciones DAB.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Pulse △ / ▽ para seleccionar el orden de emisoras deseado y, a continuación, pulse ENTER.

Elección	Descripción
Alphanumeric	Ajuste por defecto. Las emisoras se enumeran en orden alfanumérico.
Active	Este equipo enumera primero las emisoras DAB actualmente activas y el resto de emisoras DAB en orden alfanumérico.
Ensemble	Seleccione este ajuste para navegar por las emisoras DAB registradas desde las etiquetas de canal más bajas a las más altas (vea la página 10).

Mientras pulsa △ / ▽ para seleccionar el ajuste deseado, "*" aparece junto al ajuste actual.

■ Tune Aid

Mide la fuerza de recepción de la señal recibida (de 0 (ninguna) a 100 (máxima)).

1 Seleccione "Tune Aid" en el menú de funciones DAB.

2 Pulse △ / ▽ para seleccionar el canal DAB deseado.

En la pantalla del panel frontal aparece la fuerza de la señal del canal DAB seleccionado. Ajuste la orientación de la antena DAB para que aumente la fuerza de la señal de canal DAB.

■ Dynamic Range

Puede cambiar el ajuste de compresión de rango dinámico. Esto resulta especialmente útil si escucha una emisora DAB en un entorno con ruido o a un volumen bajo por la noche.

1 Seleccione "Dynamic Range" en el menú de funciones DAB.

2 Pulse △ / ▽ para seleccionar el ajuste de compresión de rango dinámico deseado y, a continuación, pulse ▷ o ENTER.

Elección	Descripción
AUTO	Ajuste por defecto. Este equipo utiliza la compresión de rango dinámico automáticamente si se transmite.
OFF	Este equipo no utiliza compresión de rango dinámico.

Mientras pulsa △ / ▽ para seleccionar el ajuste deseado, "*" aparece junto al ajuste actual.

■ DAB Clear

Elimina toda la información sobre emisoras DAB y los ajustes de presintonización almacenados en el equipo.

También puede ejecutar DAB Clear pulsando y manteniendo presionado CLEAR durante más de 3 segundos en el modo de presintonización. Consulte "Borrado de la emisora DAB presintonizada" en la página 8.

Nota

Una vez ejecutado DAB Clear, la información eliminada y los ajustes de presintonización no se pueden restablecer.

1 Seleccione "DAB Clear" en el menú de funciones DAB.

2 Pulse △ / ▽ para seleccionar "OK" y, a continuación, pulse ▷ o ENTER.

Una vez finalizada DAB Clear, la función Autoscan Full comienza automáticamente (vea la página 6).

Para cancelar la operación, seleccione "CANCEL".

■ Auto Power Down

La unidad pasará automáticamente al modo de espera si no se maneja durante un periodo de tiempo determinado. Este ajuste es efectivo en todos los modos de sintonización.

1 Seleccione "Auto Power Down" en el menú de funciones DAB.

2 Pulse △ / ▽ para seleccionar el ajuste de desconexión automática deseado y, a continuación, pulse ▷ o ENTER.

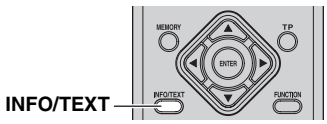
Elección	Descripción
OFF	La unidad no pasará a modo de espera automáticamente.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	Este equipo pasará a modo de espera automáticamente una vez transcurrido el tiempo especificado. El ajuste por defecto es "8 Hours".

Mientras pulsa △ / ▽ para seleccionar el ajuste deseado, "*" aparece junto al ajuste actual.

Downloaded from www.vandenborre.be

Información sobre emisora DAB

Utilice esta característica para mostrar información variada sobre la emisora DAB actual.



1 Sintonice la emisora DAB deseada.

2 Pulse INFO/TEXT repetidamente para mostrar información sobre la emisora DAB actual.

DLS (Dynamic Label Segment)

Muestra información sobre la emisora DAB actual, como el nombre del tema, el artista y el locutor, etc. Estos datos son actualizados continuamente por el emisor DAB y a menudo cambian con cada nuevo tema o programa. Es posible que también se emitan otros datos, como noticias, previsión meteorológica o noticias de deporte.

Modo de audio

Muestra la tasa de bits y el formato de radio digital (DAB o DAB+).

Tipo de programa

Muestra el género de la emisora DAB actual.

Etiqueta de conjunto

Muestra el nombre del conjunto actual.

Fecha y hora

Muestra la fecha y la hora actuales.

Canal y frecuencia

Muestra la etiqueta de canal y la frecuencia de la emisora DAB actual (vea la página 10).

Calidad de señal

Muestra la calidad de recepción de la señal (de 0 (ninguna) a 100 (máxima)) de la emisora DAB actual.

La pantalla del panel frontal puede mostrar hasta 16 caracteres alfanuméricos a la vez. El segmento de etiqueta dinámica se desplaza de forma continua.

Información de frecuencia DAB

■ Banda III

Nota

Al realizar el barrido de rango local, el equipo hace un barrido únicamente en las frecuencias marcadas con un asterisco (*) en la siguiente tabla (vea la página 6).

Frecuencia	Etiqueta de canal	Frecuencia	Etiqueta de canal
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

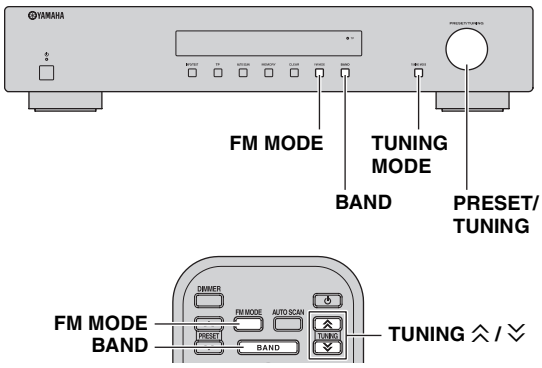
■ Banda L

Frecuencia	Etiqueta de canal	Frecuencia	Etiqueta de canal
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

SINTONIZACIÓN FM/AM

Sintonización automática y manual



■ Sintonización automática

La sintonización automática es eficaz cuando las señales de emisoras son intensas y no hay interferencias.

1 Pulse repetidamente BAND para seleccionar FM o AM como banda de recepción.

2 Pulse y mantenga presionado TUNING ⩓ / ⩔ durante más de 2 segundos para que comience la sintonización automática.

Cuando el equipo sintoniza una emisora, el indicador TUNED se ilumina y la frecuencia de la emisora se visualiza en la pantalla del panel frontal.

- En el panel frontal, pulse TUNING MODE repetidamente para seleccionar “Auto tune” y a continuación pase a PRESET/TUNING.
- Si la emisora ofrece información del sistema de datos de radio, la información acerca del servicio de programa se visualiza en la pantalla del panel frontal (vea la página 13).

■ Sintonización manual

Si la señal de la emisora que selecciona es débil, sintonícela manualmente.

1 Pulse repetidamente BAND para seleccionar FM o AM como banda de recepción.

2 Pulse TUNING ⩓ / ⩔ para seleccionar la frecuencia deseada.

Cuando el equipo sintoniza una emisora, el indicador TUNED se ilumina.

En el panel frontal, pulse TUNING MODE repetidamente para seleccionar “Manual tune” y a continuación gire PRESET/TUNING.

■ Mejorar la recepción de FM

Si la señal de la emisora es débil y la calidad de sonido no es buena, ajuste el modo de recepción de la onda de radio de FM al modo de sintonización mono para mejorar la recepción.

Pulse FM MODE repetidamente para seleccionar “AUTO STEREO” (modo estéreo) o “MONO” (modo mono) cuando el equipo sintonice una emisora de radio de FM.

- Cuando el equipo está en el modo de sintonización estéreo, el indicador STEREO se ilumina en la pantalla del panel frontal.
- Cuando el equipo está en el modo de sintonización mono, el indicador STEREO se apaga.

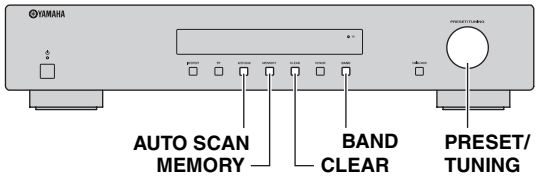
Nota

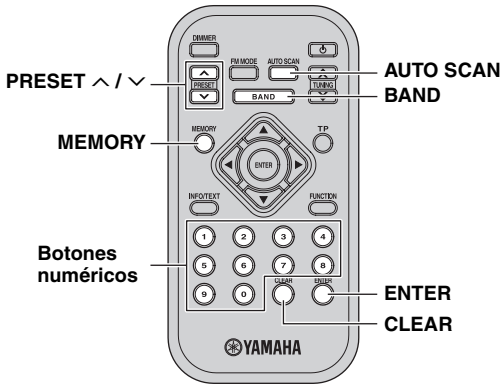
Aunque el equipo esté en el modo de sintonización estéreo, el indicador STEREO no se iluminará cuando el programa actual esté en mono.

Downloaded from www.vandenborre.be

Presintonización de emisoras

Puede sintonizar emisoras guardándolas (presintonización) y recuperándolas fácilmente. Esta función permite al equipo presintonizar hasta 30 emisoras por banda.





■ Presintonización automática de emisoras

1 Pulse repetidamente BAND para seleccionar FM o AM como banda de recepción.

2 Pulse AUTO SCAN.

"Auto Preset" parpadea en la pantalla del panel frontal. El equipo empieza a buscar emisoras con señal intensa y las guarda automáticamente.

Una vez completada la presintonización automática de emisoras, el equipo sintoniza la emisora presintonizada al "01".

Notas

- Las emisoras de FM o AM con suficiente intensidad de señal se guardan automáticamente. Para almacenar una emisora con intensidad de señal débil, guárdela manualmente. Consulte "Presintonización manual de las emisoras" más abajo.
- Cuando reanude la "Presintonización automática de emisoras", todos los datos presintonizados se eliminarán y los nuevos datos se asignarán a cada número de presintonía.
- Si no se encuentra ninguna emisora, la búsqueda finaliza y el equipo vuelve a la emisora sintonizada antes de la búsqueda.

■ Presintonización manual de las emisoras

1 Sintonice la emisora de FM/AM deseada.

Consulte la página 11 para obtener instrucciones para la sintonización.

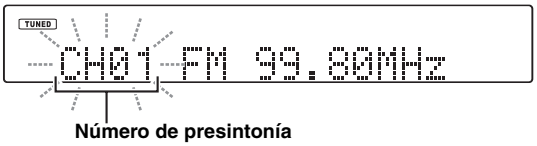
2 Pulse MEMORY.

El número de presintonización parpadea en la pantalla del panel frontal durante 10 segundos.

Nota

Realice la siguiente operación en 10 segundos, después de pulsar MEMORY.

3 Pulse PRESET ∧ / ∨ o los botones numéricos para seleccionar el número de presintonización deseado mientras parpadea dicho número.



En el panel frontal, gire PRESET/TUNING.

Nota

Realice la siguiente operación en 10 segundos, después de seleccionar el número presintonizado.

4 Pulse MEMORY o ENTER para confirmar la presintonización.

Notas

- Cuando presintonice una nueva emisora a un número de presintonización existente, los nuevos datos de sintonización sobrescribirán los datos existentes.
- El modo de recepción (estéreo o mono) se guarda junto con la frecuencia de la emisora.

■ Recuperación de emisoras presintonizadas

Puede sintonizar cualquier emisora que desee, seleccionando simplemente el número presintonizado.

1 Pulse repetidamente BAND para seleccionar FM o AM como banda de recepción.

2 Pulse PRESET ∧ / ∨ o los botones numéricos para seleccionar el número de presintonía deseado.

- En el panel frontal, pulse TUNING MODE repetidamente para seleccionar "Preset tune" y a continuación gire PRESET/TUNING.
- Si no hay ninguna emisora de FM o AM presintonizada asignada a un determinado número de presintonía, aparece brevemente "CHXX Empty" (XX indica el número de presintonía). A continuación, en la pantalla del panel frontal aparecerá la emisora de FM o AM que se está recibiendo en ese momento.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Eliminación de la emisora de FM o AM presintonizada

Siga estos pasos para eliminar una a una las emisoras de FM o AM presintonizadas.

1 Seleccione el número de presintonía deseado.

Consulte “Recuperación de emisoras presintonizadas” en la página 12.

2 Pulse CLEAR.

El número de presintonía seleccionado parpadea en la pantalla del panel frontal.

Nota

Si no realiza la siguiente operación en 10 segundos, la eliminación se cancela.

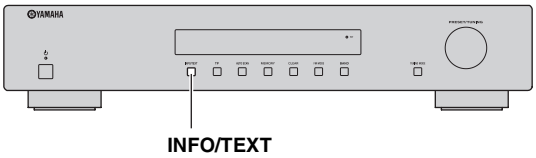
3 Pulse CLEAR para confirmar.

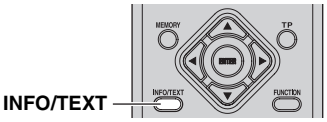
En la pantalla del panel frontal aparece “CHXX cleared” (XX indica el número de presintonía).

- Para eliminar todas las emisoras de FM o AM presintonizadas, pulse y mantenga presionado CLEAR durante más de 3 segundos.
- También puede eliminar todas las emisoras de FM o AM presintonizadas utilizando las funciones FM/AM. Consulte “Presets Clear” en la página 15.

Recibir información del sistema de datos de radio (sólo emisoras de FM)

El sistema de datos de radio es un sistema de transmisión de datos de emisoras de FM de muchos países. El equipo puede recibir cuatro tipos de información Radio Data System: Servicio de programa, Tipo de programa, Testo de radio y Hora de reloj.





1 Sintonice la emisora deseada de Radio Data System.

2 Pulse INFO/TEXT repetidamente para seleccionar el modo de visualización de Radio Data System deseado.

Elección	Descripción
PROGRAM SERVICE (Servicio de programa)	Ajuste por defecto. El equipo muestra el nombre del programa Radio Data System que se está recibiendo.
PROGRAM TYPE (Tipo de programa)	El equipo muestra el tipo de programa Radio Data System que se está recibiendo.
RADIO TEXT (Testo de radio)	El equipo muestra información sobre el programa Radio Data System que se está recibiendo.
CLOCK TIME (Hora de reloj)	El equipo muestra la hora actual.

Cuando seleccione “PROGRAM TYPE” se visualizarán los siguientes nombres de tipos de programa.

Downloaded from www.vandenborre.be

Tipo de programa	Descripción
News	Noticias
Current Affairs	Temas actuales
Information	Información general
Sport	Deportes
Education	Educación
Drama	Dramatizaciones
Cultures	Cultura
Science	Ciencia
Varied Speech	Discursos varios
Pop Music	Música pop
Rock Music	Música rock
Easy Listening	Música ligera
Light Classics M	Música clásica suave
Serious Classics	Música clásica seria
Other Music	Otra música
Weather & Metr	Tiempo y meteorología
Finance	Finanzas
Children's Progs	Programa infantil
Social Affairs	Asuntos sociales
Religion	Religión
Phone In	Tertulias radiofónicas
Travel & Touring	Viajes y turismo
Leisure & Hobby	Ocio y aficiones
Jazz Music	Música jazz
Country Music	Música country
National Music	Música nacional
Oldies Music	Música de ayer
Folk Music	Música folk
Documentary	Documentales
Alarm Test	Prueba de alarma
Alarm-Alarm!	¡Alarma-Alarma!

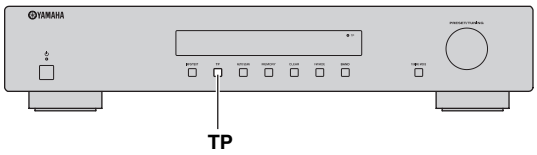
Notas

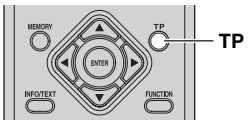
- Puede que esta unidad tarde un poco en recibir todos los datos de Radio Data System procedentes de la emisora.
- Si las señales que están siendo recibidas no son lo suficientemente intensas, esta unidad no podrá utilizar los datos de Radio Data System. En concreto, el modo “RADIO TEXT” necesita una gran cantidad de datos y puede que no esté disponible incluso aunque otros modos de visualización de Radio Data System estén disponibles.
- En caso de recepción débil, pulse FM MODE para seleccionar el modo de recepción mono (vea la página 11).
- Si la intensidad de señal se debilita debido a interferencias externas cuando el equipo está recibiendo datos del sistema de datos de radio, puede que la recepción se corte de forma inesperada.
- Cuando el modo “RADIO TEXT” está seleccionado, el equipo puede visualizar información sobre el programa con un máximo de 128 caracteres alfanuméricos, incluyendo la diéresis. Los caracteres no disponibles se visualizan con “_” (subrayado). La información visualizada cambia continuamente.

Downloaded from www.vandenborre.be

Función de búsqueda de TP (sólo emisoras de FM)

Este equipo puede buscar automáticamente emisoras con Radio Data System que emitan programas de tráfico (TP).

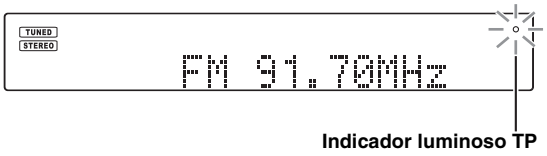




Pulse TP.

"TP SEARCH ▶" parpadea en la pantalla del panel frontal durante 3 segundos y la búsqueda empieza automáticamente.

Cuando se recibe una emisora TP, el indicador luminoso TP y finaliza la búsqueda de TP.



Si la emisora ofrece información de Radio Data System, la información acerca del servicio de programa se visualiza en la pantalla del panel frontal.

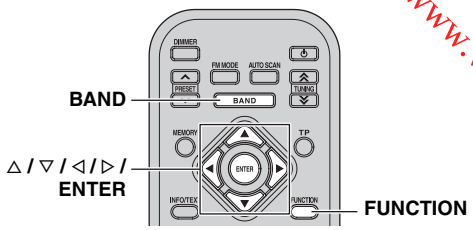
Para buscar la siguiente emisora TP, pulse TP.

Notas

- Pulse TP durante la búsqueda TP para cancelarla.
- Si no se encuentran emisoras TP, aparece "NO TP STATION" en la pantalla del panel frontal y el aparato vuelve al estado anterior a la búsqueda.

Uso de las funciones FM/AM

Utilice esta característica para ajustar las funciones FM/AM.



1 Pulse repetidamente BAND para seleccionar FM o AM como banda de recepción.

2 Pulse FUNCTION.

En la pantalla del panel frontal aparecerá el menú de funciones FM/AM.

3 Pulse △ / ▽ para seleccionar la función FM/AM deseada y, a continuación, pulse ▷ o ENTER.

Puede seleccionar las siguientes funciones.

- Presets Clear (vea la página 15)
- Auto Power Down (vea la página 15)

Para salir del menú de función FM/AM, pulse FUNCTION nuevamente o pulse ◁.

■ Presets Clear

Elimina todos los ajustes de presintonización almacenados en el equipo para el modo de sintonización actual.

También puede ejecutar Presets Clear pulsando y manteniendo presionado CLEAR durante más de 3 segundos en el modo de presintonización. Consulte "Eliminación de la emisora de FM o AM presintonizada" en la página 13.

Nota

Una vez ejecutado Presets Clear, los ajustes de presintonización eliminados no se pueden restablecer.

1 Seleccione "Presets Clear" en el menú de funciones FM/AM.

2 Pulse △ / ▽ para seleccionar "OK" y, a continuación, pulse ▷ o ENTER.

Para cancelar la operación, seleccione "CANCEL".

■ Auto Power Down

La unidad pasará automáticamente al modo de espera si no se maneja durante un periodo de tiempo determinado. Este ajuste es efectivo en todos los modos de sintonización. Consulte "Auto Power Down" en la página 9 para obtener información detallada.

Downloaded from www.vandenborre.be

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Consulte la tabla inferior cuando el equipo no funcione correctamente. Si el problema surgido no aparece en la siguiente lista o las instrucciones no le ayudan, ponga el equipo en modo de espera, desconecte el cable de alimentación y consulte con un centro de servicio o con un distribuidor Yamaha autorizado.

■ Sintonizador

Problema		Causa	Remedio	Vea la página
DAB	**No puede sintonizar ninguna emisora DAB.**	Las operaciones de barrido automático no se han realizado o es necesario actualizar la lista de registro DAB.	Lleve a cabo las operaciones de barrido automático.	6
		No hay cobertura DAB en su área.	Póngase en contacto con su distribuidor o visite WorldDMB online en "http://www.worlddab.org" para consultar una lista de coberturas DAB en su área.	—
		Las señales DAB son demasiado débiles.	Utilice una antena DAB exterior de alta calidad.	—
	Las operaciones de barrido automático no tienen éxito.	Es posible que la antena DAB no esté conectada.	Asegúrese de que la antena DAB está conectada firmemente.	4
		Las señales DAB son demasiado débiles.	Utilice una antena DAB exterior de alta calidad.	—
		No hay cobertura DAB en su área.	Póngase en contacto con su distribuidor o visite WorldDMB online en "http://www.worlddab.org/" para consultar una lista de coberturas DAB en su área.	—
	La recepción de la emisora DAB es débil.	La posición de la antena DAB interior o del equipo no es idónea para la recepción DAB.	Utilice la función de ayuda a la sintonización para localizar la mejor posición de la antena DAB y del equipo para conseguir la mejor recepción DAB.	9
		Las señales DAB son demasiado débiles.	Utilice una antena DAB exterior de alta calidad.	—
	Hay interferencias con ruido (p. ej., fritura o crepitación).	Es necesario reposicionar la antena DAB interior.	Reajuste la posición de la antena DAB interior.	—
		Las señales DAB son demasiado débiles.	Utilice una antena DAB exterior de alta calidad.	—
	La información de la emisora DAB no aparece o es inexacta.	La emisora DAB puede estar temporalmente fuera de servicio o quizá el emisor DAB no proporciona información sobre la emisora DAB.	Póngase en contacto con el emisor DAB.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

Problema		Causa	Remedio	Vea la página
FM	**La recepción de FM estéreo tiene ruidos.**	Las características de las emisiones de FM estéreo pueden causar este problema cuando el transmisor está muy lejos o la entrada de la antena es mala.	Verifique las conexiones de la antena.	4
			Intente utilizar una antena de FM direccional de alta calidad.	—
	Hay distorsión y no se puede obtener una buena recepción a pesar de utilizar una buena antena de FM.	Hay interferencia de trayectorias múltiples.	Ajuste la posición de la antena para eliminar la interferencia de trayectorias múltiples.	—
	La emisora deseada no se puede sintonizar con el método de sintonización automática.	La señal es demasiado débil.	Utilice una antena de FM direccional de alta calidad.	—
			Utilice el método de sintonización manual.	11
	La información de Radio Data System no aparece.	La emisora de radio no ofrece información de Radio Data System.		
		La señal es demasiado débil.	Utilice una antena de FM direccional de alta calidad.	—
AM	**La emisora deseada no se puede sintonizar con el método de sintonización automática.**	La señal es débil o las conexiones de la antena están flojas.	Apriete las conexiones de la antena de cuadro de AM y oriéntela para obtener la mejor recepción.	—
			Utilice el método de sintonización manual.	11
	Se oye un ruido continuo de fritura y crepitación.	El ruido puede deberse a relámpagos, fluorescentes, motores, termostatos y otros equipos eléctricos.	Utilice una antena exterior y un cable de tierra. Esto ayudará algo, pero será difícil eliminar todo el ruido.	—
	Hay ruidos de zumbidos y silbidos.	Se está utilizando cerca un televisor.	Separe el equipo del televisor.	—

■ Generales

Problema	Causa	Remedio	Vea la página
El equipo no se activa cuando se pulsa ⏻.	El cable de alimentación no está conectado o el conector no se ha insertado completamente.	Conecte el cable de alimentación firmemente.	4
	Esta unidad ha sido expuesta a una descarga eléctrica externa intensa (rayo o electricidad estática intensa).	Desconecte el cable de alimentación, vuelva a conectarlo al cabo de 30 segundos y, a continuación, utilícelo con normalidad.	—
Se oye un sonido de "zumbido".	Conexión incorrecta de los cables.	Conecte firmemente los conectores de las conexiones de audio. Si el problema persiste, los cables podrían estar defectuosos.	—
Este equipo no funciona correctamente.	El microprocesador interno ha sido dañado por una descarga eléctrica externa (rayo o electricidad estática excesiva) o por una alimentación de baja tensión.	Desconecte el conector de CA de la toma y vuelva a conectarlo después de 30 segundos.	4
La unidad se apaga de repente.	La función Auto Power Down ha apagado la unidad.	Cambie el ajuste de apagado automático.	9

Downloaded from www.vandenborre.be

ESPECIFICACIONES

SECCIÓN DAB

- Nivel de salida/Impedancia ..... 1,5 V/1,2 kΩ
- Rango de sintonización
  (Banda III) ..... 174 a 240 MHz
  (Banda L) ..... 1452 a 1492 MHz
- Sensibilidad
  (Banda III) ..... –98 dBm
  (Banda L) ..... –93 dBm
- Selectividad (para el canal adyacente)
  (Banda III) ..... 40 dB
  (Banda L) ..... 40 dB
- Relación señal/ruido ..... 95 dB
- Distorsión armónica total 0,01%
- Separación estéreo (1 kHz) ..... 77 dB
- Frecuencia de respuesta ..... 20 Hz a 20 kHz, +0,5 dB/–1,0 dB
- Entrada de antena (desequilibrada) ..... 75 Ω

SECCIÓN DE FM

- Nivel de salida/Impedancia ..... 1,0 V/1,2 kΩ
- Rango de sintonización ..... 87,50 a 108,00 MHz
- Umbral de silenciamiento de 50 dB (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20,2 dBf)
- Sensibilidad útil (Relación señal a ruido, 30 dB, Mono) ..... 1,0 µV
- Relación de rechazo a la frecuencia de imagen ..... 80 dB
- Relación de rechazo a la IF ..... 70 dB
- Selectividad (400 kHz) ..... 70 dB
- Relación señal a ruido (IHF)
  Mono/estéreo ..... 80 dB/75 dB
- Distorsión armónica (1 kHz)
  Mono/estéreo 0,3%/0,5%
- Separación estéreo (40 kHz Dev.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Frecuencia de respuesta (de 20 Hz a 15 kHz) ..... –3 dB
- Entrada de antena (desequilibrada) ..... 75 Ω

SECCIÓN DE AM

- Nivel de salida/Impedancia ..... 0,36 V/1,2 kΩ
- Intervalo de sintonización de ..... 531 a 1611 kHz
- Sensibilidad útil ..... 300 µV/m
- Relación señal/ruido ..... 50 dB
- Distorsión armónica 1,0%

GENERALIDADES

- Alimentación ..... CA 230 V, 50 Hz
- Consumo eléctrico ..... 10 W
- Dimensiones (An × Al × Prof) ..... 435 × 87 × 306 mm
- Peso ..... 3,3 kg

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Este receptor admite sintonización DAB/DAB+.

Downloaded from www.vandenborre.be

Garantía limitada para el Área Económica Europea (AEE) y Suiza

Gracias por haber elegido un producto Yamaha. En el caso poco probable de que su producto Yamaha necesite el servicio que concede la garantía, póngase en contacto por favor con el concesionario a quien adquirió el producto. Si usted tiene alguna dificultad, póngase en contacto por favor con la oficina representativa de Yamaha en su país. Podrá encontrar todos los detalles necesarios en nuestros sitios Web (**http://www.yamaha-hifi.com/** o **http://www.yamaha-uk.com/** para los residentes del Reino Unido).

El producto tiene una garantía de dos años, a partir de la fecha de la compra original, que cubre las reparaciones de las averías que pueda tener debido a defectos en la mano de obra o en los materiales empleados en su fabricación. Yamaha se compromete, sujeto a las condiciones listadas más abajo, a reparar el producto o cualquier pieza (o piezas) que tenga defectos, o a sustituirlo, a discreción de Yamaha, sin cobrar ningún honorario por las piezas o la mano de obra. Yamaha se reserva el derecho de reemplazar un producto por otro de clase y/o precio y condiciones similares, en el caso de que éste no se fabrique más o se considere que las reparaciones resultan poco económicas.

Condiciones de la garantía

1. El producto defectuoso DEBERÁ ir acompañado de la factura o recibo de venta original (que muestre la fecha de la compra, el código del producto y el nombre del concesionario), junto con una explicación que describa detalladamente la avería. Si falta esta prueba clara de la compra, Yamaha se reserva el derecho a no proveer el servicio de reparaciones gratis, y el producto podrá ser devuelto al cliente corriendo éste con todos los gastos relacionados con el envío.
2. El producto DEBERÁ haber sido adquirido en el establecimiento de un concesionario Yamaha AUTORIZADO dentro del Área Económica Europea (AEE) o Suiza.
3. El producto no deberá haber sido sometido a ninguna modificación ni alteración, a menos que ésta haya sido autorizada por escrito por Yamaha.
4. De esta garantía se excluye lo siguiente:
   a. El mantenimiento periódico y la reparación o sustitución de piezas debidos al desgaste natural.
   b. Los daños debidos a:
      (1) Reparaciones realizadas por el propio cliente o por un tercero que no cuente con ninguna autorización.
      (2) Embalaje inadecuado o maltrato, cuando el producto está siendo transportado desde el lugar de residencia del cliente. Tenga en cuenta que el cliente es el responsable de embalar el producto adecuadamente cuando éste es devuelto para ser reparado.
      (3) Mal uso, incluyendo, pero sin limitarse a: (a) no usar el producto de forma normal o no seguir las instrucciones de uso, mantenimiento y almacenamiento apropiadas indicadas por Yamaha, y (b) instalación o uso del producto de forma inconsistente con las normas técnicas o de seguridad vigentes en el país donde éste se utiliza.
      (4) Accidentes, rayos, agua, fuego, ventilación inadecuada, fuga de baterías o cualquier otra causa fuera del control de Yamaha.
      (5) Defectos del sistema en el que se incorpora este producto e/o incompatibilidad con productos de terceros.
      (6) Uso de un producto importado en la AEE y/o Suiza, no por Yamaha, donde ese producto no cumple con las normas técnicas o de seguridad del país donde se usa y/o con la especificación estándar de un producto vendido por Yamaha en la AEE y/o en Suiza.
5. Cuando las garantías del país donde se compra el producto y del país donde éste se usa son diferentes se aplicará la garantía del país donde se usa el producto.
6. Yamaha no se hará responsable de ninguna pérdida o daño directo, emergente o de cualquier otro tipo; sólo se hará responsable de la reparación o sustitución del producto.
7. Haga una copia de seguridad de cualquier configuración o datos personalizados, ya que Yamaha no se hará responsable de ninguna alteración o pérdida que tal configuración o datos puedan sufrir.
8. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor bajo las leyes nacionales aplicables vigentes, ni a los derechos del consumidor contra el concesionario surgidos de su contrato de venta/compra.

Información para usuarios sobre recolección y disposición de equipamiento viejo y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos domésticos corrientes.
Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para más información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Información sobre la disposición en otros países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)
Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Downloaded from www.vandenborre.be

LET OP: LEES HET VOLGENDE VOOR U DIT TOESTEL IN GEBRUIK NEEMT.

1 Om er zeker van te kunnen zijn dat u de optimale prestaties uit uw toestel haalt, dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding op een veilige plek zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken.

2 Installeer dit toestel op een goed geventileerde, koele, droge en schone plek uit de buurt van direct zonlicht, warmtebronnen, trillingen, stof, vocht, en/of kou. Houd de volgende minimumruimte aan voor ventilatiedoeleinden.
Boven: 10 cm
Achter: 10 cm

3 Plaats dit toestel uit de buurt van andere elektrische apparatuur, motoren of transformatoren om storend gebrom te voorkomen.

4 Stel dit toestel niet bloot aan plotselinge temperatuurswisselingen van koud naar warm en plaats het toestel niet in een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad (bijv. in een ruimte met een luchtbevochtiger) om te voorkomen dat zich binnenin het toestel condens vormt, wat zou kunnen leiden tot elektrische schokken, brand, schade aan dit toestel en/of persoonlijk letsel.

5 Vermijd plekken waar andere voorwerpen op het toestel kunnen vallen, of waar het toestel blootstaat aan druppelende of spattende vloeistoffen. Plaats de volgende dingen niet bovenop dit toestel:
- Andere componenten, daar deze schade kunnen veroorzaken en/of de afwerking van dit toestel kunnen doen verkleuren.
- Brandende voorwerpen (bijv. kaarsen), daar deze brand, schade aan dit toestel en/of persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.
- Voorwerpen met vloeistoffen, daar deze elektrische schokken voor de gebruiker en/of schade aan dit toestel kunnen veroorzaken wanneer de vloeistof daaruit in het toestel terecht komt.

6 Dek het toestel niet af met een krant, tafellaken, gordijn enz. zodat de koeling niet belemmerd wordt. Als de temperatuur binnenin het toestel te hoog wordt, kan dit leiden tot brand, schade aan het toestel en/of persoonlijk letsel.

7 Steek de stekker van dit toestel pas in het stopcontact als alle aansluitingen gemaakt zijn.

8 Gebruik het toestel niet wanneer het ondersteboven is geplaatst. Het kan hierdoor oververhit raken, wat kan leiden tot schade.

9 Gebruik geen overdreven kracht op de schakelaars, knoppen en/of snoeren.

10 Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, moet u aan de stekker zelf trekken, niet aan het snoer.

11 Maak dit toestel niet schoon met chemische oplosmiddelen; dit kan de afwerking beschadigen. Gebruik alleen een schone, droge doek.

12 Gebruik alleen het op dit toestel aangegeven voltage. Gebruik van dit toestel bij een hoger voltage dan aangegeven is gevaarlijk en kan leiden tot brand, schade aan het toestel en/of persoonlijk letsel. Yamaha aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade veroorzaakt door gebruik van dit toestel met een ander voltage dan aangegeven staat.

13 Om schade door blikseminslag te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat de stekker en de buitenantennes niet zijn aangesloten op het stopcontact en het toestel wanneer het onweert.

14 Probeer niet zelf wijzigingen in dit toestel aan te brengen of het te repareren. Neem contact op met erkend Yamaha servicepersoneel wanneer u vermoedt dat het toestel reparatie behoeft. Probeer in geen geval de behuizing open te maken.

15 Wanneer u dit toestel voor langere tijd niet zult gebruiken (bijv. vakantie), dient u de stekker uit het stopcontact te halen.

16 Installeer dit toestel in de buurt van een stopcontact op een plek waar u de stekker gemakkelijk kunt bereiken.

17 Lees het hoofdstuk "VERHELPEN VAN STORINGEN" over veel voorkomende vergissingen bij de bediening voor u de conclusie trekt dat het toestel een storing of defect vertoont.

18 Voor u dit toestel verplaatst, dient u op ⏻ te drukken om dit toestel uit (standby) te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.

19 Er zal zich condens vormen wanneer de omgevingstemperatuur plotseling verandert. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel met rust.

20 De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan hitte, zoals door direct zonlicht, vuur of iets dergelijks. Gooi de batterijen weg volgens de in uw regio geldende regelgeving.

WAARSCHUWING
OM DE RISICO'S VOOR BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMINDEREN, MAG U DIT TOESTEL IN GEEN GEVAL BLOOTSTELLEN AAN VOCHT OF REGEN.

Zolang dit toestel is aangesloten op het stopcontact, is de stroomvoorziening niet afgesloten, ook niet wanneer u het toestel in wachtstand zet met ⏻. In deze staat is dit toestel ontworpen om slechts een zeer kleine hoeveelheid stroom te gebruiken.

Downloaded from www.vandenborre.be

INHOUD

VOORBEREIDINGEN

AFSTANDSBEDIENING EN VOORPANEEL 2
AANSLUITINGEN 4

BEDIENING

AFSTEMMEN OP DAB 5
Het afstemmen op DAB voorbereiden 5
Handmatig afstemmen 6
DAB-voorkeuzestations instellen 7
DAB-functies gebruiken 8
DAB-stationsgegevens 10
DAB-frequentiegegevens 10
AFSTEMMEN OP FM/AM 11
Automatisch en handmatig afstemmen 11
Voorkeuzestations instellen 12
Radio Data System-gegevens ontvangen (alleen FM-stations) 13
TP-zoekfunctie (alleen FM-stations) 15
De FM/AM-functies gebruiken 15

AANVULLENDE INFORMATIE

VERHELPEN VAN STORINGEN 16
SPECIFICATIES 18

■ Kenmerken

Tuner voor DAB (Digital Audio Broadcasting)/ DAB+

- Automatische zoekfunctie om alle DAB-stations in uw omgeving op te zoeken
- Weergave van DLS-gegevens (Dynamic Label Segment)
- Afstemhulp voor optimale DAB-ontvangst
- 40 DAB/DAB+-voorkeuzestations
- Coaxiale en optische digitale audio-uitvoer voor DAB-audiosignaal

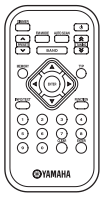
Verfijnde FM/AM-tuner

- 30 voorkeuzestations per band (FM/AM)
- Automatische afstemming van voorkeuzestations
- Weergavemogelijkheid voor Radio Data System-informatie

■ Meegeleverde accessoires

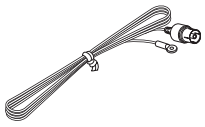
Controleer of alle onderstaande onderdelen aanwezig zijn.

Afstandsbediening

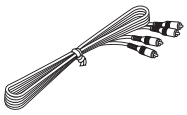


Batterij (CR2025)

FM-binnenantenne

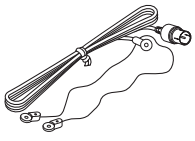


RCA-stereokabel



AM-ringantenne

DAB-binnenantenne

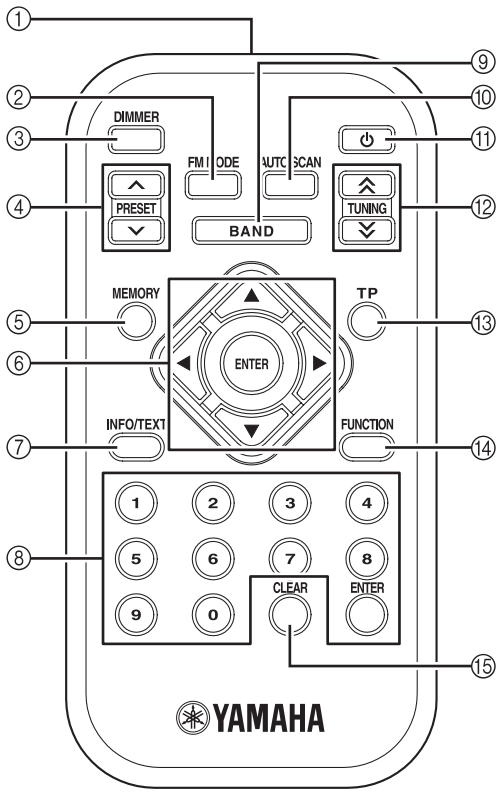


■ Over deze handleiding

- ☼ geeft een bedieningstip aan.
- In deze handleiding wordt beschreven hoe u het toestel gebruikt met de afstandsbediening, tenzij dat niet beschikbaar is. Sommige van deze handelingen kunnen ook op het voorpaneel worden uitgevoerd.
- Deze handleiding werd gedrukt voordat het toestel in productie ging. Het ontwerp en de specificaties kunnen mogelijk worden gewijzigd als gevolg van verbeteringen en dergelijke. Indien er verschillen zijn tussen de handleiding en het product, heeft het product voorrang.

Downloaded from www.vandenborre.be

AFSTANDSBEDIENING EN VOORPANEEL



① Infraroodzender
Voert infraroodsignaal uit. Richt deze zender op de component die u wilt bedienen.

② FM MODE
Schakelt de FM-radio-ontvangstmodus (stereo of mono) in wanneer het toestel in FM-afstemmodus staat (zie bladzijde 11).

③ DIMMER
Wijzigt de helderheid van het het voorpaneelscherm. Kies de helderheid uit 3 niveaus door herhaaldelijk op deze toets te drukken.

Deze instelling wordt behouden, zelfs als u het toestel uitschakelt.

④ PRESET ∧ / ∨
Schakelt voorkeuzestations in.

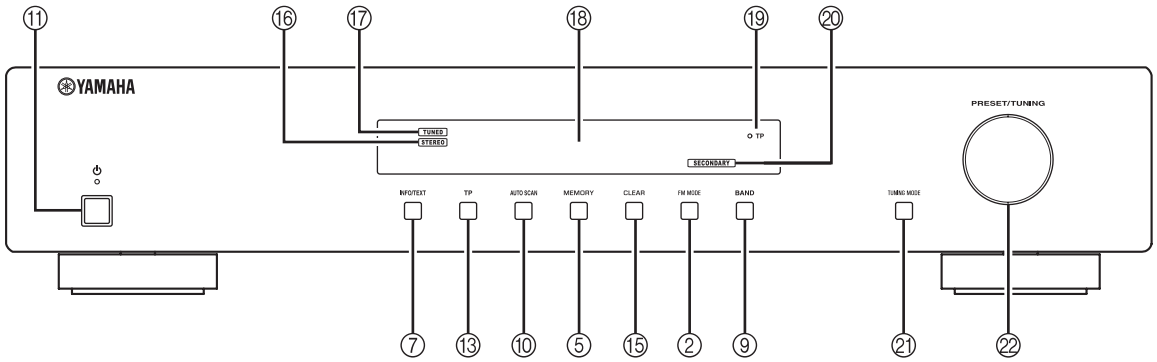
⑤ MEMORY
Stelt het toestel in op voorkeuzegeheugenmodus (zie bladzijden 7, 12).

⑥ △ / ▽ / ◁ / ▷, ENTER
Selecteert en bevestigt een onderdeel.

⑦ INFO/TEXT
Zet DAB-stationsgegevens (zie bladzijde 10) of de Radio Data System-weergavemodus (zie bladzijde 13) aan en wijzigt deze op het voorpaneelscherm.

⑧ Numerieke knoppen, ENTER
Selecteert het gewenste voorkeuzestation (zie bladzijden 7, 12).

Om voorkeuzenummers lager dan 10 in te voeren (1 t/m 9), drukt u op het gewenste cijfer en drukt u op ENTER of drukt u op 0 en vervolgens op het gewenste cijfer.



Downloaded from www.vandenborre.be

⑨ BAND
Selecteert de ontvangstband (DAB, FM of AM).

⑩ AUTO SCAN
Start de automatische zoekfunctie (zie bladzijden 6, 12).

⑪ ⏻ (wachtstand/aan)
Schakelt het toestel in. Druk nogmaals op deze knop om het toestel in de wachtstand te zetten.

Het wachtstand/aanlampje hierboven gaat branden wanneer het apparaat aan staat.

Opmerking

In wachtstand gebruikt het toestel een kleine hoeveelheid stroom om infraroodsignalen van de afstandsbediening te kunnen ontvangen.

⑫ TUNING ⩓ / ⩔
- Selecteert de gewenste frequentie wanneer u op deze knop drukt.
- Zoekt het volgende FM- of AM-station wanneer u deze knop langer dan 2 seconden ingedrukt houdt.

⑬ TP
Zoekt automatisch naar een station dat verkeersinformatie uitzendt (TP - Traffic Program - verkeersprogramma) (zie bladzijde 15).

⑭ FUNCTION
Activeert het functie-instellingsmenu (zie bladzijden 8, 15).

⑮ CLEAR
- Wist een voorkeuzestation (zie bladzijden 8, 13).
- Wist alle stationsgegevens en voorkeuze-instellingen in DAB-afstemmodus wanneer u deze knop langer dan 3 seconden ingedrukt houdt (zie bladzijde 9).
- Wist alle stationsgegevens en voorkeuze-instellingen in FM- of AM-afstemmodus wanneer u deze knop langer dan 3 seconden ingedrukt houdt (zie bladzijde 13).

⑯ STEREO-lampje
Brandt wanneer het toestel stereo weergeeft.

⑰ TUNED-lampje
Brandt wanneer het toestel op een station is afgestemd.

⑱ Multi-infoscherm
Geeft afstemmingsstatusberichten, DAB-stationsgegevens of Radio Data System-informatie weer.

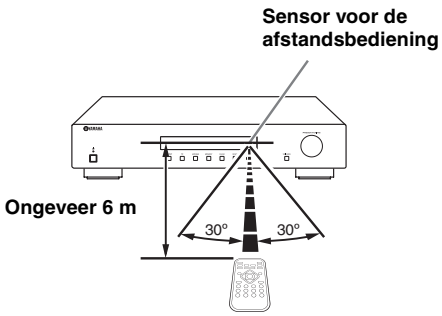
⑲ TP-lampje
Brandt als er een programma met verkeersinformatie (TP - Traffic Program - verkeersprogramma) wordt ontvangen (zie bladzijde 15).

⑳ SECONDARY-lampje
Brandt wanneer het toestel in DAB-afstemmodus staat en een secundair station ontvangt.

㉑ TUNING MODE
Selecteert de afstemmodus (automatisch, handmatig of voorkeuze).

㉒ PRESET/TUNING
- Zoekt het volgende FM- of AM-station wanneer het toestel in automatische afstemmodus staat.
- Selecteert de gewenste frequentie wanneer het apparaat in handmatige afstemmodus staat.
- Schakelt tussen voorkeuzestations wanneer het toestel in voorkeuzeafstemmodus staat.

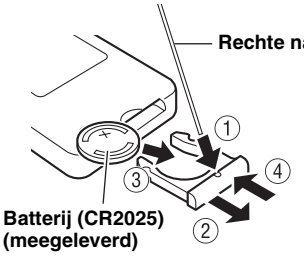
■ De afstandsbediening gebruiken
Gebruik de afstandsbediening binnen 6 m van het toestel en richt het op de afstandsbedieningssensor. Deze ontvangt signalen van een afstandsbediening die is meegeleverd met een Yamaha-versterker of AV-ontvanger.



Opmerkingen

- Mors geen vloeistoffen op de afstandsbediening.
- Laat de afstandsbediening niet vallen.
- Laat de afstandsbediening niet liggen op de volgende plekken:
  – zeer warme of vochtige plekken zoals in een badkamer of naast een kachel
  – zeer koude plekken
  – stoffige plekken

■ De batterij in de afstandsbediening plaatsen
Vervang de batterij wanneer het werkingsbereik van de afstandbediening kleiner wordt.



LET OP

- Houd de batterij buiten bereik van kinderen, zodat ze hem niet per ongeluk kunnen inslikken.
- Plaats de batterij in overeenstemming met de polariteitsmarkeringen.

Downloaded from www.vandenborre.be

AANSLUITINGEN

Opmerking

Als u last heeft van een slechte ontvangst, kunt u een buitenantenne installeren. Vraag bij uw dichtstbijzijnde erkende Yamaha-verkoper of -servicecentrum naar de mogelijkheden met buitenantennes.

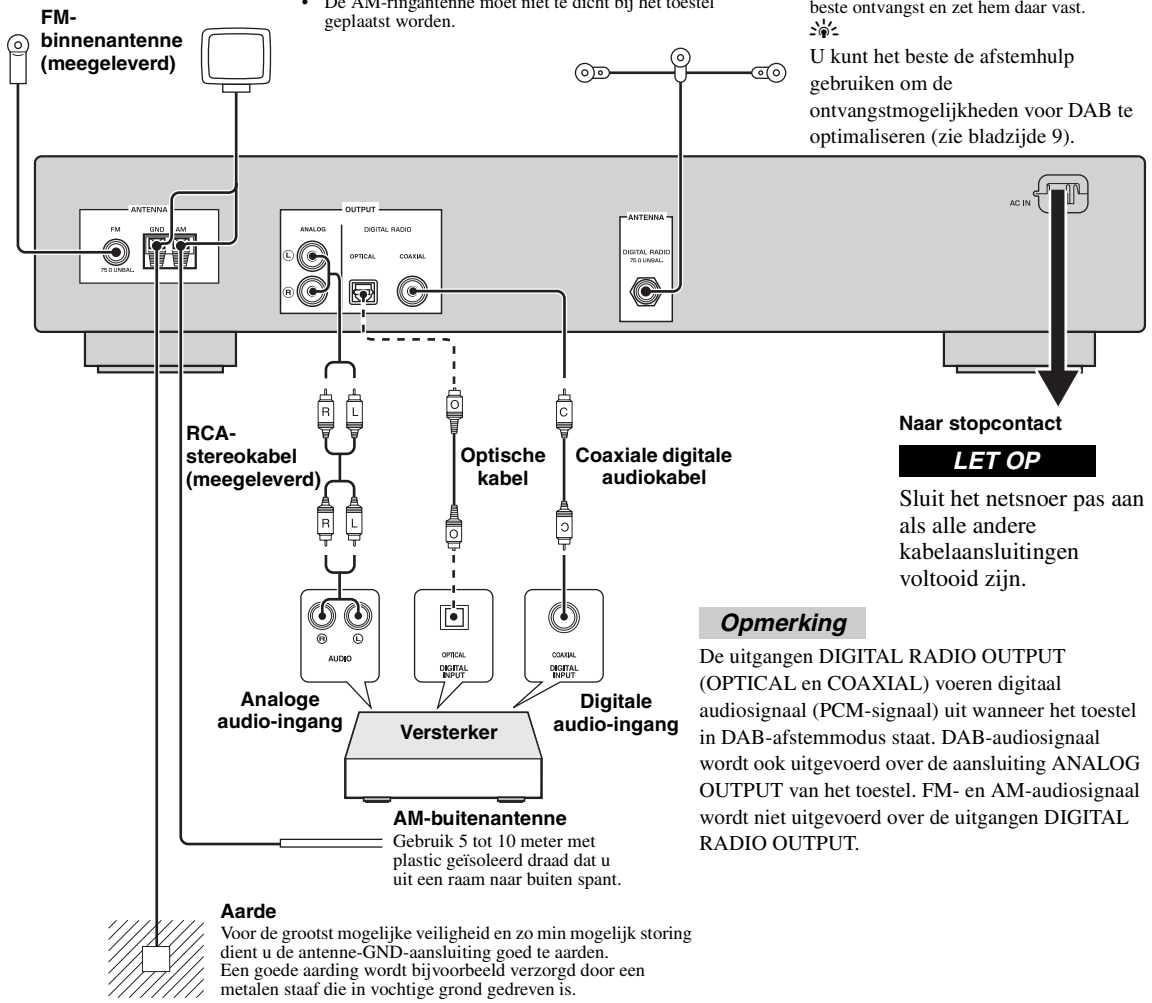
AM-ringantenne (meegeleverd)

- De AM-ringantenne moet altijd aangesloten blijven, zelfs als er een AM-buitenantenne op dit toestel is aangesloten.
- De AM-ringantenne moet niet te dicht bij het toestel geplaatst worden.

DAB-binnenantenne (meegeleverd)

Spreid de antenne uit, zoek de plek met de beste ontvangst en zet hem daar vast.

U kunt het beste de afstemhulp gebruiken om de ontvangstmogelijkheden voor DAB te optimaliseren (zie bladzijde 9).



Naar stopcontact

LET OP

Sluit het netsnoer pas aan als alle andere kabelaansluitingen voltooid zijn.

AM-buitenantenne

Gebruik 5 tot 10 meter met plastic geïsoleerd draad dat u uit een raam naar buiten spant.

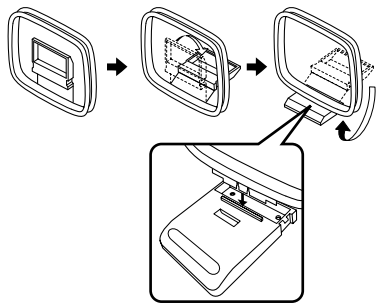
Aarde

Voor de grootst mogelijke veiligheid en zo min mogelijk storing dient u de antenne-GND-aansluiting goed te aarden. Een goede aarding wordt bijvoorbeeld verzorgd door een metalen staaf die in vochtige grond gedreven is.

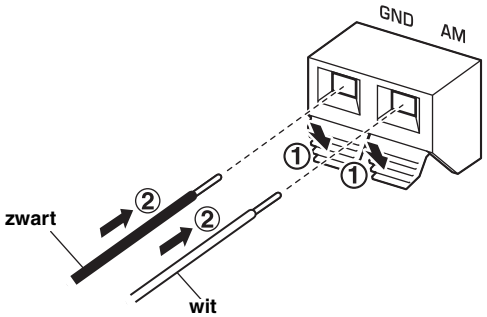
Opmerking

De uitgangen DIGITAL RADIO OUTPUT (OPTICAL en COAXIAL) voeren digitaal audiosignaal (PCM-signaal) uit wanneer het toestel in DAB-afstemmodus staat. DAB-audiosignaal wordt ook uitgevoerd over de aansluiting ANALOG OUTPUT van het toestel. FM- en AM-audiosignaal wordt niet uitgevoerd over de uitgangen DIGITAL RADIO OUTPUT.

■ De meegeleverde AM-ringantenne in elkaar zetten



■ De draad van de AM-ringantenne aansluiten

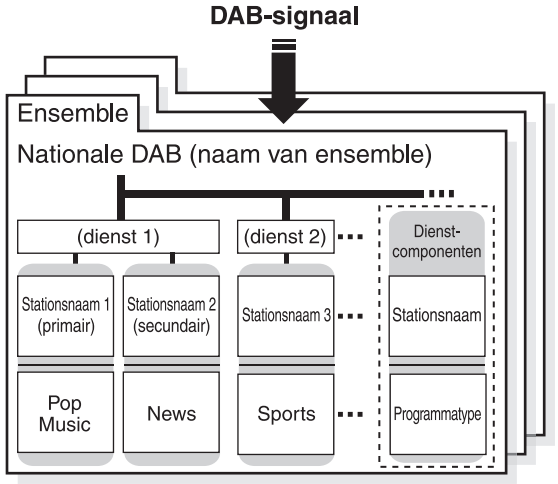


Downloaded from www.vandenborre.be

AFSTEMMEN OP DAB

DAB (Digital Audio Broadcasting - digitale geluidsuitzendingen) maakt gebruik van digitaal signaal om een helderder geluid en stabielere ontvangst te produceren in vergelijking met analoog signaal.
DAB wordt uitgezonden in gegevensblokken die "ensembles" worden genoemd; deze kunnen meerdere radiostations bevatten die tegelijkertijd worden uitgezonden.
DAB kan ook uitgebreide tekstinformatie omvatten, DLS genaamd (Dynamic Label Segment - dynamisch bijschriftsegment, zie bladzijde 10). Deze wordt weergegeven op het voorpaneelscherm van het toestel waardoor u een station op naam kunt selecteren.
DAB+ is een standaard voor digitale radio-uitzendingen die gebruik maakt van de geluidsindeling MPEG4 HE-AAC v2 en betere geluidskwaliteit biedt dan DAB.

Diagram DAB-dienst

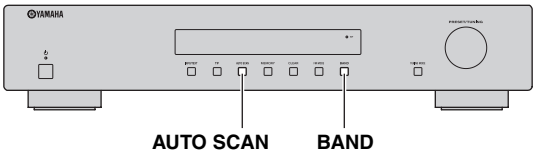


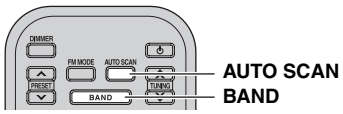
Opmerkingen

- Kijk na of DAB in uw omgeving beschikbaar is, omdat dit nog niet overal het geval is. Voor een lijst van landelijke DAB-statussen en wereldwijde DAB-frequenties bezoekt u WorldDMB Online op http://www.worlddab.org/.
- De geluidskwaliteit en stationsgegevens worden beheerd door de DAB-zender, niet door dit toestel. Niet alle DAB-zenders zenden stationsgegevens uit.
- DAB-signaal wordt uitgezonden over band III (174 - 240 MHz) en de L-band (1452 - 1492 MHz).

Het afstemmen op DAB voorbereiden

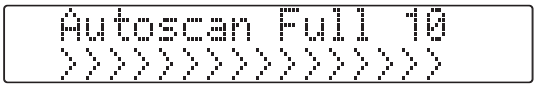
Voordat u op DAB-stations kunt afstemmen, moet u automatisch afstemmen uitvoeren. Het zoeken start automatisch wanneer u voor het eerst DAB als ingangsbron selecteert.





Druk herhaaldelijk op BAND om DAB, als ontvangstband te selecteren.

Het zoeken start automatisch.
Het aantal gevonden kanalen wordt weergegeven op het voorpaneelscherm.



Als het zoeken voltooid is, stemt het toestel af op het eerste DAB-station in de geregistreerde lijst.

Als het automatisch zoeken niet lukt...

"No stations Available" (geen stations beschikbaar) en het volgende wordt weergegeven op het voorpaneelscherm.

1 Druk op △ / ▽ om "Tune Aid" (afstemhulp) of "Autoscan" (automatisch zoeken) te selecteren.

2 Druk op ▷ of ENTER.

De geselecteerde functie ("Tune Aid" of "Autoscan") start.

- Voor nadere informatie over de Tune Aid, zie bladzijde 9.
- Voor nadere informatie over Autoscan Full, zie bladzijde 6.
- Voor nadere gegevens over problemen en oplossingen, zie bladzijde 16.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ De automatische zoekfunctie gebruiken

Gebruik de automatische zoekfunctie om opnieuw naar DAB-stations te zoeken.

Autoscan Full (zoeken over het volle bereik)

Het toestel zoekt het hele bereik van band III en de L-band af (zie bladzijde 10).

Houd AUTO SCAN ten minste 2 seconden ingedrukt.

Het toestel start het zoeken over het hele bereik.
"Autoscan Full" wordt weergegeven op het voorpaneelscherm.
Als het toestel klaar is met zoeken, stemt het af op het eerste DAB-station in de geregistreerde lijst.

Autoscan Local (zoeken over een locaal bereik)

Het toestel zoekt binnen het beperkte bereik van band III.

Druk op AUTO SCAN.

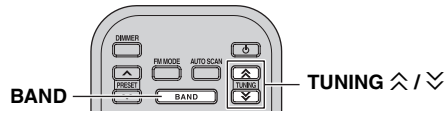
Het toestel start het zoeken over het locale bereik.
"Autoscan Local" wordt weergegeven op het voorpaneelscherm.
Als het toestel klaar is met zoeken, stemt het af op het eerste DAB-station in de geregistreerde lijst.

Handmatig afstemmen

Gebruik deze functie om het gewenste DAB-station te selecteren door in de geregistreerde lijst te bladeren.

Opmerking

Als u automatisch zoeken hebt uitgevoerd, wordt de geregistreerde lijst met beschikbare stations automatisch bijgewerkt zolang het toestel in DAB-afstemmodus staat. Wilt u nieuwe ensembles registreren, gebruik dan de automatische zoekfunctie (zie bladzijden 5).

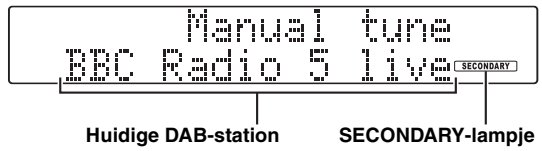


1 Druk herhaaldelijk op BAND om DAB als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op TUNING ⩓ / ⩔ om het gewenste DAB-station te selecteren.

Wanneer het toestel staat afgestemd op een station, licht het TUNED-lampje op.

Op het voorpaneel drukt u herhaaldelijk op TUNING MODE (afstemmodus) om "Manual tune" (handmatig afstemmen) te selecteren. Draai dan aan PRESET/TUNING (voorkeuze/afstemmen).



Als het geselecteerde DAB-station een secundair station is, gaat het lampje SECONDARY branden.

Opmerking

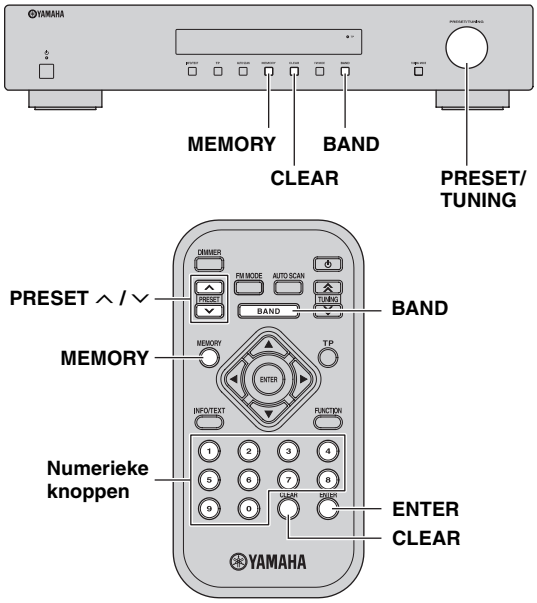
"Off air" (uit de lucht) wordt weergegeven als het toestel het opgegeven DAB-station niet kan ontvangen.

U kunt de volgorde van de DAB-stations in de geregistreerde lijst wijzigen met de functie "Station order" (zie bladzijde 8).

Downloaded from www.vandenborre.be

DAB-voorkeuzestations instellen

U kunt gemakkelijk op stations afstemmen door ze op te slaan (voorkeuzes) en weer op te roepen. Met deze functie kunt u maximaal 40 DAB-stations opslaan.



■ DAB-stations opslaan

1 Stem af op het gewenste DAB-station.

Zie pagina 6 voor aanwijzingen over hoe u moet afstemmen op een station.

2 Druk op MEMORY.

Het voorkeuzenummer knippert 10 seconden lang op het voorpaneelscherm.

Opmerking

Voer de volgende handeling uit binnen 10 seconden nadat u op MEMORY hebt gedrukt.

3 Druk op PRESET ∧ / ∨ of op de numerieke knoppen om het gewenste voorkeuzenummer te selecteren terwijl het voorkeuzenummer knippert.

Draai op het voorpaneel aan PRESET/TUNING.

Opmerking

Voer de volgende handeling uit binnen 10 seconden nadat u het voorkeuzenummer hebt geselecteerd.

4 Druk op MEMORY of ENTER om de voorkeuze te bevestigen.

Opmerking

Wanneer u een nieuw station toekent aan een bestaande voorkeuze, dan overschrijven de nieuwe gegevens de bestaande voorkeuzegegevens.

Wilt u het DAB-voorkeuzestation wissen, raadpleeg dan "Een DAB-voorkeuzestation wissen" op pagina 8.

■ DAB-voorkeuzestations terugroepen

U kunt gemakkelijk afstemmen op het gewenste station door het voorkeuzenummer te selecteren.

1 Druk herhaaldelijk op BAND om DAB als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op PRESET ∧ / ∨ of op de numerieke knoppen om het gewenste voorkeuzenummer te selecteren.

Wanneer het toestel staat afgestemd op het geselecteerde station, licht het TUNED-lampje op.

- Op het voorpaneel drukt u herhaaldelijk op TUNING MODE (afstemmodus) om "Preset tune" (voorkeuze afstemmen) te selecteren. Draai dan aan PRESET/TUNING (voorkeuze/afstemmen).
- "CHXX Empty" (CHXX leeg, waarbij XX het voorkeuzenummer aangeeft) wordt kort weergegeven wanneer er geen DAB-voorkeuzestation is toegekend aan het gekozen voorkeuzenummer. Het huidige DAB-station wordt vervolgens op het voorpaneelscherm weergegeven.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Een DAB-voorkeuzestation wissen

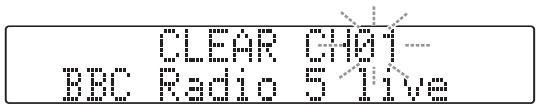
Volg onderstaande stappen om een enkel DAB-station te wissen.

1 Selecteer het gewenste voorkeuzenummer.

Zie "DAB-voorkeuzestations terugroepen" op pagina 7.

2 Druk op CLEAR.

Het geselecteerde voorkeuzenummer knippert op het voorpaneelscherm.



Opmerking

Als u de volgende handeling niet binnen 10 seconden uitvoert, wordt het wissen geannuleerd.

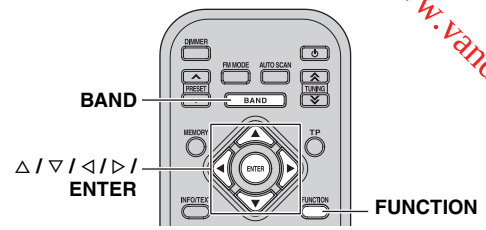
3 Druk op CLEAR om te bevestigen.

"CHXX cleared" (CHXX gewist, waarbij XX staat voor het voorkeuzenummer) wordt op het voorpaneelscherm weergegeven.

- Wilt u alle DAB-stations wissen, houd dan CLEAR 3 seconden lang ingedrukt. Als alle DAB-voorkeuzestations zijn gewist, start automatisch de volledige zoekfunctie (zie bladzijde 6).
- U kunt DAB-voorkeuzestations ook wissen met de DAB-functies. Zie "DAB Clear" op pagina 9.

DAB-functies gebruiken

Met deze functie kunt u DAB-functies instellen.



1 Druk herhaaldelijk op BAND om DAB als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op FUNCTION.

Het DAB-functiemenu wordt weergegeven op het voorpaneelscherm.

3 Druk op △ / ▽ om de gewenste DAB-functie te selecteren en druk dan op ▷ of ENTER.

U kunt de volgende functies selecteren.

- Station Order (zie bladzijde 8)
- Tune Aid (zie bladzijde 9)
- Dynamic Range (zie bladzijde 9)
- DAB Clear (zie bladzijde 9)
- Auto Power Down (zie bladzijde 9)

Wilt u het DAB-functiemenu verlaten, druk dan opnieuw op FUNCTION of druk op ◁.

■ Station Order

U kunt de volgorde van de geregistreerde DAB-stations wijzigen.

1 Selecteer "Station Order" (stationsvolgorde) in het DAB-functiemenu.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Druk op △ / ▽ om de gewenste stationsvolgorde-instelling te selecteren en druk op ENTER.

Keuze	Beschrijving
Alphanumeric	Standaardinstelling. De stations worden op alfabetische volgorde weergegeven.
Active	Het toestel geeft eerst de momenteel actieve DAB-stations weer, en vervolgens de overige DAB-stations in alfabetische volgorde.
Ensemble	Selecteer deze instelling om door geregistreerde DAB-stations te bladeren van de laagste naar de hoogste kanaalcode (zie bladzijde 10).

Terwijl u op △ / ▽ drukt om de gewenste instelling te selecteren, wordt "*" weergegeven naast de huidige instelling.

■ Tune Aid

Meet de sterkte van het ontvangen signaal (van 0 (geen) tot 100 (optimaal)).

1 Selecteer "Tune Aid" (afstemhulp) in het DAB-functiemenu.

2 Druk op △ / ▽ om het gewenste DAB-kanaal te selecteren.

De sterkte van het geselecteerde DAB-kanaal wordt weergegeven op het voorpaneelscherm. Pas de richting van de DAB-antenne aan zodat de ontvangst van het geselecteerde DAB-kanaal sterker wordt.

■ Dynamic Range

U kunt de compressie-instelling voor het dynamische bereik wijzigen. Dit is vooral handig als u naar een DAB-station luistert in een lawaaiige omgeving of als u's nachts het toestel heel zacht hebt staan.

1 Selecteer "Dynamic Range" (dynamisch bereik) in het DAB-functiemenu.

2 Druk op △ / ▽ om de gewenste compressie-instelling voor het dynamische bereik te selecteren en druk dan op ▷ of ENTER.

Keuze	Beschrijving
AUTO	Standaardinstelling. Het toestel maakt automatisch gebruik van compressie van het dynamische bereik wanneer dit wordt uitgezonden.
OFF	Het toestel gebruikt geen compressie van dynamisch bereik.

Terwijl u op △ / ▽ drukt om de gewenste instelling te selecteren, wordt "*" weergegeven naast de huidige instelling.

■ DAB Clear

Wist alle DAB-stationsinformatie en voorkeuze-instellingen die in het toestel zijn opgeslagen.

U kunt DAB-gegevens ook wissen door in voorkeuzeafstemmodus CLEAR meer dan 3 seconden lang ingedrukt te houden. Zie "Een DAB-voorkeuzestation wissen" op pagina 8.

Opmerking

Hebt u de DAB-gegevens gewist, dan kunnen de gewiste informatie en de voorkeuze-instellingen niet meer worden teruggeroepen.

1 Selecteer "DAB Clear" (DAB wissen) in het DAB-functiemenu.

2 Druk op △ / ▽ om "OK" te selecteren en druk dan op ▷ of ENTER.

Als het wissen van DAB-gegevens voltooid is, start automatisch de volledige automatische zoekfunctie (zie bladzijde 6).

Wilt u de handeling afbreken, selecteer dan "CANCEL" (annuleren).

■ Auto Power Down

Het toestel gaat automatisch in wachtstand wanneer u het gedurende de opgegeven tijd niet bedient.
Deze instelling geldt voor alle afstemmodi.

1 Selecteer "Auto Power Down" (automatisch uit) in het DAB-functiemenu.

2 Druk op △ / ▽ om de automatische uitschakelinstelling te selecteren en druk dan op ▷ of ENTER.

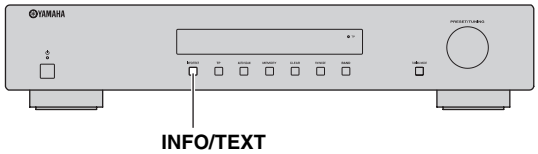
Keuze	Beschrijving
OFF	Het toestel schakelt niet automatisch over op wachtstand.
4 Hours, 8 Hours, 12 Hours	Het toestel schakelt automatisch over op wachtstand nadat het opgegeven aantal uren is verlopen. De standaardinstelling is "8 Hours" (8 uur).

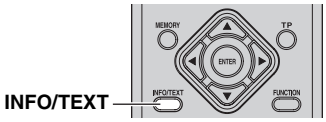
Terwijl u op △ / ▽ drukt om de gewenste instelling te selecteren, wordt "*" weergegeven naast de huidige instelling.

Downloaded from www.vandenborre.be

DAB-stationsgegevens

Met deze functie geeft u allerlei informatie weer over het huidige DAB-station.





1 Stem af op het gewenste DAB-station.

2 Druk herhaaldelijk op INFO/TEXT om informatie weer te geven over het huidige DAB-station.

DLS (Dynamic Label Segment)

Geeft informatie weer over het huidige DAB-station, zoals de titel van het muziekstuk, de artiest/spreker enz. Deze gegevens worden continu bijgewerkt door de DAB-zender en wijzigen dus vaak per nieuw muziekstuk of programma. Ook kunnen andere gegevens worden uitgezonden, zoals nieuws, weer en sportberichten.

Audiomodus

Geeft bitfrequentie en digitale radio-indeling (DAB of DAB+) weer.

Programmatype

Geeft het genre weer van het huidige DAB-station.

Ensemblecode

Geeft de naam weer van het huidige ensemble.

Datum en tijd

Geeft de huidige datum en tijd weer.

Kanaal en frequentie

Geeft de kanaalcode en de frequentie weer van het huidige DAB-station (zie bladzijde 10).

Signaalkwaliteit

Geeft de kwaliteit van de signaalontvangst weer (van 0 (geen) tot 100 (optimaal)) van het huidige DAB-station.

Het voorpaneelscherm kan 16 alfanumerieke tekens tegelijkertijd weergeven. Het dynamische bijschriftsegment wordt continu lopend weergegeven.

DAB-frequentiegegevens

■ Band III

Opmerking

Wanneer u zoekt in het locale bereik, zoekt het toestel alleen binnen de frequenties die in de volgende tabel zijn aangegeven met een sterretje (*) (zie bladzijde 6).

Frequentie	Kanaalcode	Frequentie	Kanaalcode
174.928 MHz	5A	* 208.064 MHz	9D
176.640 MHz	5B	* 209.936 MHz	10A
178.352 MHz	5C	* 211.648 MHz	10B
180.064 MHz	5D	* 213.360 MHz	10C
181.936 MHz	6A	* 215.072 MHz	10D
183.648 MHz	6B	* 216.928 MHz	11A
185.360 MHz	6C	* 218.640 MHz	11B
187.072 MHz	6D	* 220.352 MHz	11C
188.928 MHz	7A	* 222.064 MHz	11D
190.640 MHz	7B	* 223.936 MHz	12A
192.352 MHz	7C	* 225.648 MHz	12B
194.064 MHz	7D	* 227.360 MHz	12C
195.936 MHz	8A	* 229.072 MHz	12D
197.648 MHz	8B	* 230.784 MHz	13A
199.360 MHz	8C	* 232.496 MHz	13B
201.072 MHz	8D	* 234.208 MHz	13C
* 202.928 MHz	9A	* 235.776 MHz	13D
* 204.640 MHz	9B	* 237.488 MHz	13E
* 206.352 MHz	9C	* 239.200 MHz	13F

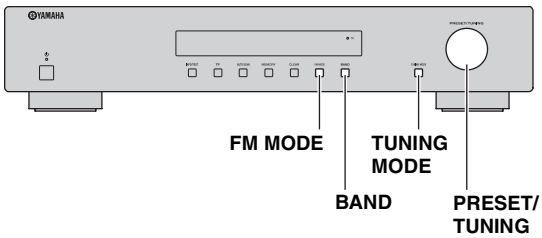
■ L-band

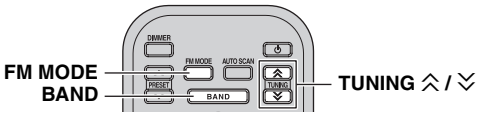
Frequentie	Kanaalcode	Frequentie	Kanaalcode
1452.960 MHz	LA	1473.504 MHz	LM
1454.672 MHz	LB	1475.216 MHz	LN
1456.384 MHz	LC	1476.928 MHz	LO
1458.096 MHz	LD	1478.640 MHz	LP
1459.808 MHz	LE	1480.352 MHz	LQ
1461.520 MHz	LF	1482.064 MHz	LR
1463.232 MHz	LG	1483.776 MHz	LS
1464.944 MHz	LH	1485.488 MHz	LT
1466.656 MHz	LI	1487.200 MHz	LU
1468.368 MHz	LJ	1488.912 MHz	LV
1470.080 MHz	LK	1490.624 MHz	LW
1471.792 MHz	LL		

Downloaded from www.vandenborre.be

AFSTEMMEN OP FM/AM

Automatisch en handmatig afstemmen





■ Automatisch afstemmen

Automatisch afstemmen gaat goed wanneer u sterk signaal ontvangt en er weinig storing is.

1 Druk herhaaldelijk op BAND om FM of AM als ontvangstband te selecteren.

2 Houd TUNING ⩓ / ⩔ meer dan twee seconden lang ingedrukt om automatisch afstemmen te starten.

Wanneer het toestel is afgestemd op een station licht het lampje TUNED (afgestemd) op en wordt de frequentie waarop is afgestemd weergegeven op het voorpaneelscherm.

- Op het voorpaneel drukt u herhaaldelijk op TUNING MODE (afstemmodus) om "Auto tune" (automatisch afstemmen) te selecteren. Draai dan aan PRESET/ TUNING (voorkeuze/afstemmen).
- Als het station Radio Data System-gegevens biedt, wordt ondersteunende programma-informatie weergegeven op het voorpaneelscherm (zie bladzijde 13).

■ Handmatig afstemmen

Als het signaal van het station waar u op wilt afstemmen te zwak is, moet u er met de hand op afstemmen.

1 Druk herhaaldelijk op BAND om FM of AM als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op TUNING ⩓ / ⩔ om de gewenste frequentie te selecteren.

Wanneer het toestel staat afgestemd op een station, licht het lampje TUNED op.

Op het voorpaneel drukt u herhaaldelijk op TUNING MODE (afstemmodus) om "Manual tune" (handmatig afstemmen) te selecteren. Draai dan aan PRESET/TUNING (voorkeuze/afstemmen).

■ FM-ontvangst verbeteren

Als het signaal van het station zwak is en de geluidskwaliteit is niet goed, stel dan de FM-radio-ontvangstmodus in op mono om de ontvangst te verbeteren.

Druk herhaaldelijk op FM MODE (FM-modus) om "AUTO STEREO" (stereomodus) of "MONO" (monomodus) te selecteren wanneer het toestel is afgestemd op een FM-radiostation.

- Wanneer het apparaat in stereo-afstemmodus staat, brandt het STEREO-lampje op het voorpaneelscherm.
- Wanneer het toestel in mono-afstemmodus staat, gaat het STEREO-lampje uit.

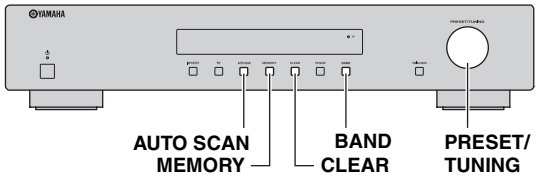
Opmerking

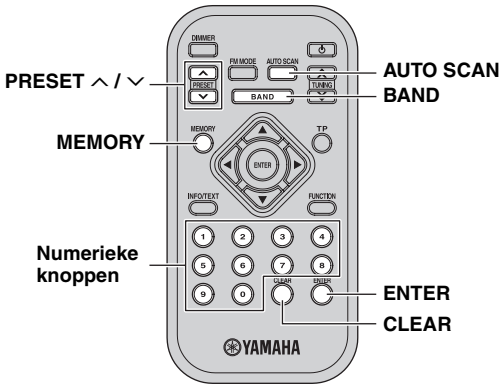
Zelfs als het toestel in stereo-afstemmodus staat, gaat het STEREO-lampje niet branden als het huidige programma mono is.

Downloaded from www.vandenborre.be

Voorkeuzestations instellen

U kunt gemakkelijk op stations afstemmen door ze op te slaan (voorkeuzes) en weer op te roepen. Met deze functie kunt u maximaal 30 stations per band opslaan.





■ Automatisch instelling van voorkeuzestations

1 Druk herhaaldelijk op BAND om FM of AM als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op AUTO SCAN (automatisch zoeken).

"Auto Preset" (automatische voorkeuze) knippert op het voorpaneelscherm. Het toestel zoekt stations met een sterk signaal en slaat ze automatisch op.

Wanneer het automatisch instellen van stations klaar is, stemt het toestel af op voorkeuzestation "01".

Opmerkingen

- FM- en AM-stations met voldoende sterk signaal worden automatisch opgeslagen. Wilt u een station met een zwak signaal opslaan, doe dat dan handmatig. Zie "Handmatige instelling van voorkeuzestations" hieronder.
- Wanneer u nogmaals "Automatisch instelling van voorkeuzestations" start, worden alle voorkeuzegegevens gewist en worden nieuwe voorkeursgegevens ingesteld voor de diverse voorkeuzenummers.
- Als er geen station wordt gevonden, wordt het zoeken beëindigd en keert het apparaat terug naar het laatste station waarop was afgestemd voordat u ging zoeken.

■ Handmatige instelling van voorkeuzestations

1 Stem af op het gewenste FM/AM-station.

Zie pagina 11 voor aanwijzingen over hoe u moet afstemmen op een station.

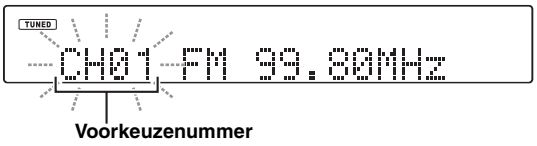
2 Druk op MEMORY (geheugen).

Het voorkeuzenummer knippert 10 seconden lang op het voorpaneelscherm.

Opmerking

Voer de volgende handeling uit binnen 10 seconden nadat u op MEMORY hebt gedrukt.

3 Druk op PRESET ∧ / ∨ of op de numerieke knoppen om het gewenste voorkeuzenummer te selecteren terwijl het voorkeuzenummer knippert.



Draai op het voorpaneel aan PRESET/TUNING.

Opmerking

Voer de volgende handeling uit binnen 10 seconden nadat u het voorkeuzenummer hebt geselecteerd.

4 Druk op MEMORY of ENTER om de voorkeuze te bevestigen.

Opmerkingen

- Wanneer u een nieuw station toekent aan een bestaande voorkeuze, dan overschrijven de nieuwe gegevens de bestaande voorkeuzegegevens.
- De soort ontvangst (stereo of mono) wordt samen met de frequentie van het station opgeslagen.

■ Voorkeuzestations terugroepen

U kunt gemakkelijk afstemmen op het gewenste station door het voorkeuzenummer te selecteren.

1 Druk herhaaldelijk op BAND om FM of AM als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op PRESET ∧ / ∨ of op de numerieke knoppen om het gewenste voorkeuzenummer te selecteren.

- Op het voorpaneel drukt u herhaaldelijk op TUNING MODE (afstemmodus) om "Preset tune" (voorkeuze afstemmen) te selecteren. Draai dan aan PRESET/TUNING (voorkeuze/afstemmen).
- "CHXX Empty" (CHXX leeg, waarbij XX het voorkeuzenummer aangeeft) wordt kort weergegeven wanneer er geen FM- of AM-voorkeuzestation is toegekend aan het gekozen voorkeuzenummer. Het huidige FM- of AM-station wordt vervolgens op het voorpaneelscherm weergegeven.

Downloaded from www.vandenborre.be

■ Een FM- of AM-voorkeuzestation wissen

Volg onderstaande stappen om een enkel FM- of AM-station te wissen.

1 Selecteer het gewenste voorkeuzenummer.

Zie "Voorkeuzestations terugroepen" op pagina 12.

2 Druk op CLEAR (wissen).

Het geselecteerde voorkeuzenummer knippert op het voorpaneelscherm.

Opmerking

Als u de volgende handeling niet binnen 10 seconden uitvoert, wordt het wissen geannuleerd.

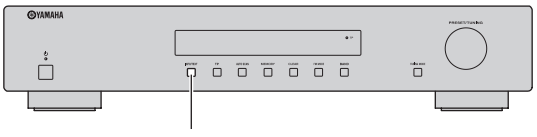
3 Druk op CLEAR om te bevestigen.

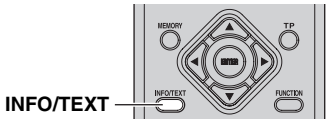
"CHXX cleared" (CHXX gewist, waarbij XX staat voor het voorkeuzenummer) wordt op het voorpaneelscherm weergegeven.

- Wilt u alle FM- of AM-stations wissen, houd dan CLEAR 3 seconden lang ingedrukt.
- U kunt alle FM- of AM-voorkeuzestations ook wissen met de FM/AM-functies. Zie "Presets Clear" op pagina 15.

Radio Data System-gegevens ontvangen (alleen FM-stations)

Radio Data System is een systeem voor gegevensoverdracht dat door FM-stations in een groot aantal landen worden gebruikt. Met dit toestel kunt u vier typen Radio Data System-gegevens ontvangen: Programmaservice, Programmatype, Radiotekst en Kloktijd.





1 Stem af op het gewenste Radio Data System-station.

2 Druk herhaaldelijk op INFO/TEXT (informatie/tekst) om de gewenste Radio Data System-weergavemodus te selecteren.

Keuze	Beschrijving
PROGRAM SERVICE (programmaservice)	Standaardinstelling. Het toestel geeft de naam weer van het Radio Data System-programma waar u naar luistert.
PROGRAM TYPE (programmatype)	Het toestel geeft het type Radio Data System-programma weer waar u naar luistert.
RADIO TEXT (radiotekst)	Het toestel geeft informatie weer over het Radio Data System-programma waar u naar luistert.
CLOCK TIME (kloktijd)	Het toestel geeft de huidige tijd weer.

Wanneer u "PROGRAM TYPE" selecteert, worden de volgende programmatypenamen weergegeven.

Downloaded from www.vinnenborre.be

Programmatype	Beschrijving
News	Nieuws
Current Affairs	Actualiteiten
Information	Algemene informatie
Sport	Sport
Education	Educatief
Drama	Drama
Cultures	Cultuur
Science	Wetenschap
Varied Speech	Divers gesproken woord
Pop Music	Popmuziek
Rock Music	Rockmuziek
Easy Listening	Easy Listening
Light Classics M	Licht-klassieke muziek
Serious Classics	Ernstige klassieke muziek
Other Music	Overige muziek
Weather & Metr	Weer en meteorologie
Finance	Geldzaken
Children's Progs	Kinderprogramma's
Social Affairs	Sociale aangelegenheden
Religion	Religie
Phone In	Inbelprogramma's
Travel & Touring	Reizen
Leisure & Hobby	Hobby en vrije tijd
Jazz Music	Jazz
Country Music	Countrymuziek
National Music	Nationale muziek
Oldies Music	Gouwe Ouwe
Folk Music	Volksmuziek
Documentary	Documentaires
Alarm Test	Alarmtest
Alarm-Alarm!	Alarm-Alarm!

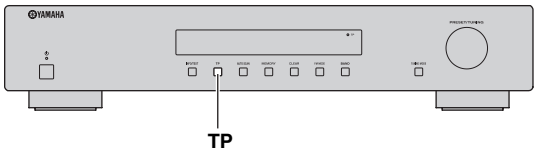
Opmerkingen

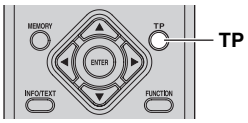
- Het kan even duren voor dit toestel alle Radio Data System-gegevens heeft ontvangen van het station in kwestie.
- Als de signalen niet goed genoeg kunnen worden ontvangen, is het mogelijk dat het toestel geen gebruik kan maken van de Radio Data System-gegevens. Vooral de "RADIO TEXT"-functie vergt een grote hoeveelheid gegevens en het is daarom mogelijk dat deze functie niet beschikbaar is zelfs wanneer de andere Radio Data System-functies wel beschikbaar zijn.
- In geval van slechte ontvangst, drukt u op FM MODE om mono-ontvangst te selecteren (zie bladzijde 11).
- Als het signaal externe storing ondervindt terwijl het toestel de Radio Data System-gegevens aan het ontvangen is, kan de ontvangst onverwacht onderbroken worden.
- Wanneer u de "RADIO TEXT"-functie selecteert, kan dit toestel maximaal 128 alfanumerieke tekens (inclusief het trema's) aan programmagegevens op het scherm tonen. Tekens die niet kunnen worden weergegeven worden vervangen door een "_" (onderstreping). De weergeven informatie wordt continu lopend weergegeven.

Downloaded from www.vandenborre.be

TP-zoekfunctie (alleen FM-stations)

Met dit toestel kunt u automatisch zoeken naar Radio Data System-stations die verkeersinformatie (TP - Traffic Program) uitzenden.

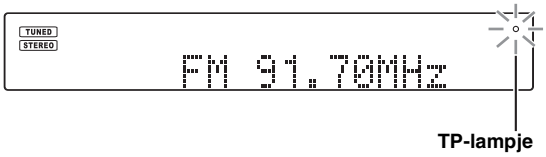




Druk op TP.

"TP SEARCH ▶" (verkeersinfo zoeken) knippert drie seconden lang op het voorpaneelscherm en het zoeken start automatisch.

Wanneer er een station met verkeersinformatie wordt gevonden, gaat het TP-lampje branden en wordt het zoeken beëindigd.



Als het station Radio Data System-gegevens biedt, wordt programma-informatie weergegeven op het voorpaneelscherm.

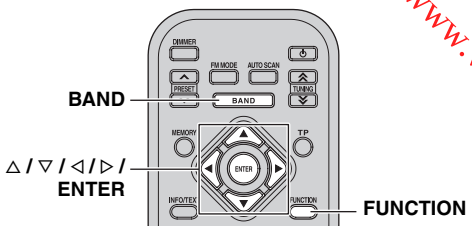
Wilt u het volgende station met verkeersinformatie zoeken, druk dan op TP.

Opmerkingen

- Druk tijdens het zoeken naar verkeersinformatie op TP als u het zoeken wilt annuleren.
- Als er geen stations met verkeersinformatie worden gevonden, verschijnt "NO TP STATION" (geen station met verkeersinfo) op het voorpaneelscherm en keert het toestel terug naar de staat waarin het zich bevond voor het zoeken begon.

De FM/AM-functies gebruiken

Met deze functie kunt u FM/AM-functies instellen.



1 Druk herhaaldelijk op BAND om FM of AM als ontvangstband te selecteren.

2 Druk op FUNCTION.

Het FM/AM-functiemenu wordt weergegeven op het voorpaneelscherm.

3 Druk op △ / ▽ om de gewenste FM/AM-functie te selecteren en druk dan op ▷ of ENTER.

U kunt de volgende functies selecteren.

- Presets Clear (zie bladzijde 15)
- Auto Power Down (zie bladzijde 15)

Wilt u het FM/AM-functiemenu verlaten, druk dan opnieuw op FUNCTION of druk op ◁.

■ Presets Clear

Wist alle voorkeuze-instellingen die in het toestel zijn opgeslagen voor de huidige afstemmodus.

U kunt voorkeuzestations ook wissen door in voorkeuzeafstemmodus CLEAR meer dan 3 seconden lang ingedrukt te houden. Zie "Een FM- of AM-voorkeuzestation wissen" op pagina 13.

Opmerking

Hebt u de voorkeuzestations gewist, dan kunnen de gewiste voorkeuze-instellingen niet meer worden teruggeroepen.

1 Selecteer "Presets Clear" in het FM/AM-functiemenu.

2 Druk op △ / ▽ om "OK" te selecteren en druk dan op ▷ of ENTER.

Wilt u de handeling afbreken, selecteer dan "CANCEL" (annuleren).

■ Auto Power Down

Het toestel gaat automatisch in wachtstand wanneer u het gedurende de opgegeven tijd niet bedient.
Deze instelling geldt voor alle afstemmodi. Zie "Auto Power Down" op pagina 9 voor nadere gegevens.

Downloaded from www.vandenborre.be

VERHELPEN VAN STORINGEN

Raadpleeg de tabel hieronder wanneer het toestel niet naar behoren functioneert. Als het probleem niet hieronder vermeld staat, of als de aanwijzingen het probleem niet verhelpen, zet het toestel dan in wachtstand, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-verkoper of -servicecentrum.

■ Tuner

Probleem		Oorzaak	Oplossing	Zie bladzijde
DAB	**Kan niet afstemmen op DAB-stations.**	Er is niet automatisch gezocht of de lijst met geregistreerde DAB-stations moet worden bijgewerkt.	Voer automatisch zoeken uit.	6
		In uw omgeving wordt geen DAB uitgezonden.	Raadpleeg uw verkoper of WorldDMB Online op "http://www.worlddab.org" voor een lijst met DAB-station in uw omgeving.	—
		Het DAB-signaal is te zwak.	Gebruik een buitenantenne van hoge kwaliteit voor DAB.	—
	Het automatisch scannen lukt niet.	De DAB-antenne is misschien niet aangesloten.	Zorg ervoor dat de DAB-antenna stevig is aangesloten.	4
		Het DAB-signaal is te zwak.	Gebruik een buitenantenne van hoge kwaliteit voor DAB.	—
		In uw omgeving wordt geen DAB uitgezonden.	Raadpleeg uw verkoper of WorldDMB Online op "http://www.worlddab.org/" voor een lijst met DAB-station in uw omgeving.	—
	De ontvangst van het DAB-station is zwak.	De DAB-binnenantenne en/of het toestel is niet optimaal geplaatst voor DAB-ontvangst.	Gebruik de afstemhulp om de beste plek voor de DAB-antenne en het toestel voor DAB-ontvangst vast te stellen.	9
		Het DAB-signaal is te zwak.	Gebruik een buitenantenne van hoge kwaliteit voor DAB.	—
	Er is storende interferentie (bijv. sissen of kraken).	De DAB-binnenantenne moet anders worden geplaatst.	Plaats de DAB-binnenantenne op een andere plek.	—
		Het DAB-signaal is te zwak.	Gebruik een buitenantenne van hoge kwaliteit voor DAB.	—
	De DAB-stationsgegevens verschijnen niet of zijn niet correct.	Het DAB-station kan tijdelijk uit de lucht zijn of de DAB-zender biedt geen DAB-stationsgegevens.	Neem contact op met de DAB-zender.	—

Downloaded from www.vandenborre.be

	Probleem	Oorzaak	Oplossing	Zie bladzijde
FM	**Veel ruis in de FM stereo-ontvangst.**	Dit probleem is inherent aan FM-stereo-uitzendingen wanneer de zender te ver weg is of het ontvangstsignaal dat binnenkomt via de antenne niet sterk genoeg is.	Controleer de aansluitingen van de antenne.	4
			Probeer een hoogwaardige richtingsgevoelige FM-antenne.	—
	Er is vervorming en ook een betere FM-antenne zorgt niet voor een betere ontvangst.	U ondervindt interferentie doordat hetzelfde signaal op verschillende manieren ontvangen wordt.	Verander de opstelling van de antenne zodat u van deze interferentie geen last meer hebt.	—
	Er kan niet automatisch worden afgestemd op de gewenste zender.	Het radiosignaal is te zwak.	Probeer een hoogwaardige richtingsgevoelige FM-antenne.	—
			Stem met de hand af.	11
	Radio Data System-gegevens worden niet weergegeven.	Het radiostation biedt geen Radio Data System-gegevens aan.		
		Het radiosignaal is te zwak.	Probeer een hoogwaardige richtingsgevoelige FM-antenne.	—
AM	**Er kan niet automatisch worden afgestemd op de gewenste zender.**	Het signaal is te zwak of de antenne-aansluitingen zitten los.	Controleer de aansluitingen van de AM-ringantenne en stel deze zo op dat u de beste ontvangst verkrijgt.	—
			Stem met de hand af.	11
	U hoort doorlopend gekraak en gesis.	Deze geluiden kunnen het gevolg zijn van bliksem, tl-verlichting, motoren, thermostaten en andere elektrische apparatuur.	Gebruik een buitenantenne en een goede aarding. Dit kan in sommige gevallen helpen, maar het blijft moeilijk om alle storingsbronnen te elimineren.	—
	U hoort gezoem en gefluit.	Er wordt in de buurt van het toestel een tv gebruikt.	Zet het toestel verder bij de tv vandaan.	—

■ Algemeen

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Zie bladzijde
Het toestel gaat niet aan wanneer u op ⏻ drukt.	Het netsnoer of de stekker is niet of niet goed aangesloten.	Sluit het netsnoer stevig aan.	4
	Het toestel heeft blootgestaan aan een sterke, externe elektrische schok (bijvoorbeeld een blikseminslag of een ontlading van statische elektriciteit).	Haal de stekker uit het stopcontact, steek hem na 30 seconden weer terug en gebruik het toestel vervolgens normaal.	—
U hoort een zeker "gebrom".	De bedrading is niet op de juiste manier aangesloten.	Zet de audioaansluitingen goed vast. Als dit het probleem niet verhelpt, is het mogelijk dat er iets mis is met de kabels.	—
Het toestel functioneert niet naar behoren.	De interne microcomputer is vastgelopen door een externe elektrische schok (bijvoorbeeld blikseminslag of ontlading van statische elektriciteit) of door een te lage netspanning.	Haal de stekker uit het stopcontact en steek hem na ongeveer 30 seconden weer terug.	4
Het toestel gaat plotseling uit.	De functie Auto Power Down (automatische sluimerfunctie) heeft het toestel uitgezet.	Wijzig de instelling van de automatische sluimerfunctie.	9

Downloaded from www.vandenborre.be

SPECIFICATIES

DAB-GEDEELTE

- Uitvoerniveau/impedantie ..... 1,5 V/1,2 kΩ
- Afstembereik
  (Band III) ..... 174 tot 240 MHz
  (L-band) ..... 1452 tot 1492 MHz
- Gevoeligheid
  (Band III) ..... –98 dBm
  (L-band) ..... –93 dBm
- Selectiviteit (voor naastliggend kanaal)
  (Band III) ..... 40 dB
  (L-band) ..... 40 dB
- Signaal-ruisverhouding ..... 95 dB
- Totale harmonische vervorming 0,01%
- Stereoscheiding (1 kHz) ..... 77 dB
- Frequentierespons ..... 20 Hz tot 20 kHz, +0,5 dB/–1,0 dB
- Antenne-ingang (ongebalanceerd) ..... 75 Ω

FM-GEDEELTE

- Uitvoerniveau/impedantie ..... 1,0 V/1,2 kΩ
- Afstembereik ..... 87,50 tot 108,00 MHz
- 50 dB dempingsgevoeligheid (IHF, 100% mod.)
  Mono ..... 3 µV (20,2 dBf)
- Bruikbare gevoeligheid
  (Signaal-ruisverhouding, 30 dB, Mono) ..... 1,0 µV
- Beeldafwijzingsverhouding ..... 80 dB
- IF-afwijzingsverhouding ..... 70 dB
- Selectiviteit (400 kHz) ..... 70 dB
- Signaal-ruisverhouding (IHF)
  Mono/stereo ..... 80 dB/75 dB
- Harmonische vervorming (1 kHz)
  Mono/stereo 0,3%/0,5%
- Stereoscheiding (40 kHz dev.)
  1 kHz ..... 43 dB
- Frequentierespons (20 Hz tot 15 kHz) ..... –3 dB
- Antenne-ingang (ongebalanceerd) ..... 75 Ω

AM-GEDEELTE

- Uitvoerniveau/impedantie ..... 0,36 V/1,2 kΩ
- Afstembereik ..... 531 tot 1611 kHz
- Bruikbare gevoeligheid ..... 300 µV/m
- Signaal-ruisverhouding ..... 50 dB
- Harmonische vervorming 1,0%

ALGEMEEN

- Voeding ..... 230 V wisselstroom, 50 Hz
- Stroomverbruik ..... 10 W
- Afmetingen (B × H × D) ..... 435 × 87 × 306 mm
- Gewicht ..... 3,3 kg

* Technische gegevens kunnen zonder kennisgeving gewijzigd worden.

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB+ Digital Audio Broadcasting

Deze ontvanger ondersteunt afstemmen met DAB/DAB+.

Downloaded from www.vandenborre.be

Beperkte garantie voor de Europese Economische Ruimte en Zwitserland

Hartelijk dank dat u een Yamaha-product hebt gekozen. In het onwaarschijnlijke geval dat uw Yamaha-product tijdens de garantie dient te worden gerepareerd, dient u contact op te nemen met de dealer bij wie u het hebt gekocht. Indien u moeilijkheden ervaart, gelieve dan contact op te nemen met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. U vindt de gegevens op onze website (**http://www.yamaha-hifi.com/** of **http://www.yamaha.uk.com/** voor inwoners van het V.K.).

Er wordt gegarandeerd dat het product vrij is van gebreken in fabricage en materialen voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de originele aankoop. Yamaha zorgt ervoor, met inachtneming van onderstaande voorwaarden, dat een product dat gebreken vertoont, wordt gerepareerd of dat om het even welke onderdelen worden gerepareerd of vervangen (naar goeddunken van Yamaha) zonder kosten voor de onderdelen of werkuren. Yamaha behoudt zich het recht voor om een product te vervangen door een gelijkaardig met dezelfde eigenschappen en waarde, indien een model niet meer leverbaar is of het onrendabel is dit te repareren.

Voorwaarden

1. De originele factuur of de kassabon (met vermelding van de aankoopdatum, de productcode en de naam van de dealer) MOET worden gevoegd bij het product dat gebreken vertoont, samen met een verklaring waaruit het gebrek blijkt. In geval van afwezigheid van dit duidelijk aankoopbewijs, behoudt Yamaha zich het recht voor om gratis service te weigeren en kan het product op kosten van de klant worden teruggezonden.
2. Het product MOET zijn gekocht bij een ERKENDE Yamaha dealer binnen de Europese Economische Ruimte (EEA) of Zwitserland.
3. Het product mag geen wijzigingen of veranderingen hebben ondergaan, tenzij deze schriftelijk door Yamaha werden toegestaan.
4. Het volgende is van garantie uitgesloten:
   a. Regelmatig onderhoud of reparaties of vervanging van onderdelen vanwege normale slijtage.
   b. Schade die voortkomt uit:
      (1) Reparaties uitgevoerd door de klant zelf of een ongemachtigde derde.
      (2) Een onjuiste verpakking of oneigenlijk gebruik wanneer het product door de klant wordt verstuurd. Het is belangrijk te weten dat het de verantwoordelijkheid is van diegene die het product terugstuurt dat het product adequaat is ingepakt wanneer hij of zij het product terugstuurt met het oog op reparatie.
      (3) Oneigenlijk gebruik, met inbegrip van maar niet beperkt tot (a) verzuim om het product voor normale doeleinden te gebruiken of te gebruiken overeenkomstig de instructies van Yamaha met betrekking tot eigenlijk gebruik, onderhoud en opslag, en (b) installatie of gebruik van het product op een manier die niet overeenkomt met de van toepassing zijnde technische of veiligheidsnormen in de landen van gebruik.
      (4) Ongevallen, bliksemslag, waterschade, brandschade, een onjuiste ventilatie, lekkende batterijen of een oorzaak die buiten de controle van Yamaha ligt.
      (5) Gebreken aan het systeem waarin het product wordt ingebouwd en/of onverenigbaarheid met derde producten.
      (6) Gebruik van een product dat in de Europese Economische Ruimte en/of Zwitserland werd ingevoerd, maar niet door Yamaha, en dat niet voldoet aan de technische of veiligheidsnormen van het land van gebruik en/of de standaardspecificaties van producten die door Yamaha in de Europese Economische Ruimte en/of Zwitserland worden verkocht.
5. Indien de garantie verschilt tussen het land van aankoop en het land van gebruik, zal de garantie van het land van gebruik van toepassing zijn.
6. Yamaha kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of beschadiging, hetzij rechtstreekse schade of gevolgschade of anders, behalve voor de reparatie of vervanging van het product.
7. Maak kopieën van standaardinstellingen of -gegevens omdat Yamaha niet aansprakelijk kan worden gesteld voor om het even welke wijzigingen aan of verlies van dergelijke instellingen of gegevens.
8. Deze garantie heeft noch invloed op de statutaire rechten van klanten die van toepassing zijn binnen het kader van de nationale wetgevingen, noch op de rechten van klanten ten opzichte van de dealer die voortkomen uit hun overeenkomst tot verkoop/aankoop.

Informatie voor gebruikers over inzameling en verwijdering van oude apparaten en gebruikte batterijen

Deze tekens op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.
Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten en gebruikte batterijen deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen, helpt u natuurlijke rijkdommen te beschermen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, die zich zouden kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten en batterijen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeentebestuur, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Informatie over verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]
Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

Pb

Opmerking bij het batterijteken (onderste twee voorbeelden):
Dit teken wordt mogelijk gebruikt in combinatie met een scheikundig symbool. In dat geval voldoet het aan de eis en de richtlijn, die is opgesteld voor het betreffende chemisch product.

Downloaded from www.vandenborre.be

© 2010 Yamaha Corporation

YAMAHA CORPORATION
Printed in China CQX1A1548Z